叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 自然(nature) 000001

2. 自然(nature) 000002

3. 自然(nature) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自然(Nature)
第1/3页

['neɪtʃər]
NATURE
自然

自然

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['emərsn]
R . W . EMERSON
拉 . W . 爱默生

RW·埃默森

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] [rɪŋz]
A subtle chain of countless rings
一个 微妙的 链 的 无数 戒指

一条由无数个圆环组成的精巧链条

[ðə; ði][nekst]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [brɪŋz] ;
The next unto the farthest brings ;
这 下一个 到 这 最远 带来 ;

下一个到达最远的地方;

[ðə; ði] [aɪ] [riːdz] ['əʊmənz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] ,
The eye reads omens where it goes ,
这 眼睛 阅读 预兆 在哪里 它 去 ,

眼睛所到之处，皆能解读预兆。

[ænd; ənd] [spiːks] [ɔːl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ðə; ði][roʊz] ;
And speaks all languages the rose ;
和 说话 全部 语言 这 玫瑰 ;

玫瑰会说所有语言;

[ænd; ənd] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mæn] , [ðə; ði][wɜːrm]
And , striving to be man , the worm
和 , 努力 到 是 男人 , 这 蠕虫

而蠕虫，却努力想要成为人。

[maʊnts] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][fɔːrm] .
Mounts through all the spires of form .
安装 通过 全部 这 尖塔 的 形式 .

穿过所有形态的尖顶。

[nuː] [ɪ'dɪʃn]
NEW EDITION
新的 版

新版本

['bɔːstən; 'bɑːstən] & ['keɪmbrɪdʒ] :
BOSTON & CAMBRIDGE :
波士顿 & 剑桥 :

波士顿和剑桥:

[dʒeɪmz] ['mʌnroʊ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
JAMES **MUNROE** **AND** **COMPANY**
詹姆斯 门罗 和 公司

詹姆斯·门罗公司

[em][ˌdiːˌsiːˌsiː'siː][ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
M **DCCC** **XLIX** **.**
M dccc xlix .

DCCC XLIX。

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -
Entered **,** **according** **to** **the** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1849**
进入 , 根据 到 这 行为 的 国会 , 在 这 年 -

根据国会法案，于1849年登记在册。

[baɪ][dʒeɪmz] ['mʌnroʊ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
By **JAMES** **MUNROE** **AND** **COMPANY** **,**
经过 詹姆斯 门罗 和 公司 ,

由詹姆斯·门罗公司出版

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
in **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **of** **the** **District** **of** **Massachusetts** **.**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿：

['θəːstən] , ['tɔri] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
THURSTON **,** **TORRY** **AND** **COMPANY** **,**
瑟斯顿 , 托里 和 公司 ,

瑟斯顿、托里公司

- ['devənʃə] [striːt] .
31 **Devonshire** **Street** **.**
- 德文郡 街道 .

德文郡街31号。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]
INTRODUCTION **1**
介绍 1

引言 1

['tʃæptər] [aɪ] . ['neɪtʃər] [eɪt]
CHAPTER **I** **.** **NATURE** **8**
章 我 . 自然 8

第一章 自然 8

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[kə'mɑːdəti] -
COMMODITY **10**
商品 -

商品 10

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['bjuːti] -
BEAUTY 13
美丽 -

美容 13

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['læŋgwɪdʒ] -
LANGUAGE 23
语言 -

语言 23

['tʃæptər] [viː] . ['dɪsəplɪn] -
CHAPTER V . DISCIPLINE 34
章 V . 纪律 -

第五章 纪律 34

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[aɪ'diːəlɪzəm] -
IDEALISM 45
唯心主义 -

理想主义 45

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['spɪrɪt] -
SPIRIT 59
精神 -

SPIRIT 59

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['prɑːspekts] -
PROSPECTS 64
前景 -

前景 64

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][ɪz] [ˌretrə'spektɪv] .
OUR age is retrospective .
我们的 年龄 是 回顾性 .

我们这个时代是回顾过去的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ðə; ði] ['sepəlkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] .

It	builds	the	sepulchres	of	the	fathers	.
它	建造	这	墓穴	的	这	父亲们	.

它建造先祖的陵墓。

[ˌaɪ 'tiː] [raɪts] [baɪ'ɑːgrəfiːz] , ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] , [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] .

It	writes	biographies	,	histories	,	and	criticism	.
它	写	传记	,	历史	,	和	批评	.

它撰写传记、历史著作和评论。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [bɪ'held] [gɑːd][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ; [wiː; wi] , [θruː] [ðer; ðər] [aɪz] .

The	foregoing	generations	beheld	God	and	nature	face	to	face	;	we	,	through	their	eyes	.
这	前文	几代人	观看	上帝	和	自然	脸	到	脸	;	我们	,	通过	他们的	眼睛	.

前人曾亲眼目睹上帝与自然的交汇；我们，则透过他们的双眼。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ?

Why	should	not	we	also	enjoy	an	original	relation	to	the	universe	?
为什么	应该	不是	我们	还	享受	一个	原来的	关系	到	这	宇宙	?

为什么我们不能也与宇宙建立一种独特的关系呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊətri][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] ,

Why	should	not	we	have	a	poetry	and	philosophy	of	insight	and	not	of	tradition	,
为什么	应该	不是	我们	有	一个	诗	和	哲学	的	洞察力	和	不是	的	传统	,

为什么我们不能拥有充满洞察力而非受传统束缚的诗歌和哲学呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðerz] ?

and	a	religion	by	revelation	to	us	,	and	not	the	history	of	theirs	?
和	一个	宗教	经过	启示	到	我们	,	和	不是	这	历史	的	他们的	?

是通过启示赐予我们的宗教，而不是他们的历史?

[ɛm'bʊzəmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɪn]['neɪtʃər] , [huːz] [flʌdz] [ʌv; əv][laɪf] [striːm] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es] ,

Embosomed	for	a	season	in	nature	,	whose	floods	of	life	stream	around	and	through	us	,
凸起的	为了	一个	季节	在	自然	,	谁	洪水	的	生活	溪流	大约	和	通过	我们	,

仿佛被大自然的气息所包裹，生命之流在我们周围和体内奔涌。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['paʊɚz] [ðeɪ] [sə'plaɪ] , [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə]['neɪtʃər] ,

and	invite	us	by	the	powers	they	supply	,	to	action	proportioned	to	nature	,
和	邀请	我们	经过	这	权力	他们	供应	,	到	行动	比例匀称	到	自然	,

并藉由它们所赋予的力量，邀请我们采取与自然相称的行动。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][groʊp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

why	should	we	grope	among	the	dry	bones	of	the	past	,
为什么	应该	我们	摸索	之中	这	干燥	骨头	的	这	过去的	,

我们为什么要去翻找过去的枯骨?

[ɔːr][pʊt][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ˌmæskə'reɪd] [aʊt][ʌv; əv][ɪts]['feɪdɪd]['wɔːrdroʊb] ?

or	put	the	living	generation	into	masquerade	out	of	its	faded	wardrobe	?
或者	放	这	活的	一代	进入	化装舞会	出去	的	它是	褪色	衣柜	?

还是让活着的这一代人穿上褪色的戏服，去参加化装舞会?

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] ['ɔːlsoʊ] .

The	sun	shines	to	-	day	also	.
这	太阳	闪耀	到	-	天	还	.

今天太阳也出来了。

[ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [wʊl] [ænd; ənd] [flæks] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] .

There	is	more	wool	and	flax	in	the	fields	.
那里	是	更多的	羊毛	和	亚麻	在	这	字段	.

田里羊毛和亚麻都多了起来。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nuː] [lændz] , [nuː] [men] , [nuː] [θɔːts] .

There	are	new	lands	,	new	men	,	new	thoughts	.
那里	是	新的	土地	,	新的	男人	,	新的	想法	.

有新的土地，新的人民，新的思想。

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'mænd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrks] [ænd; ənd] [lɔːz] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] .

Let	us	demand	our	own	works	and	laws	and	worship	.
让	我们	要求	我们的	自己的	作品	和	法律	和	崇拜	.

让我们要求制定我们自己的行为准则、法律和敬拜方式。

[ʌn'daʊtɪdli] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [æsk] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʌn'ænsərəbl] .

Undoubtedly	we	have	no	questions	to	ask	which	are	unanswerable	.
无疑	我们	有	不	问题	到	问	哪个	是	无法回答	.

毫无疑问，我们提出的问题都能得到解答。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [trʌst] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [soʊ] [fɑːr] ,

We	must	trust	the	perfection	of	the	creation	so	far	,
我们	必须	相信	这	完美	的	这	创建	所以	远的	,

我们必须相信迄今为止创造物的完美性。

[æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wət'evər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] ,

as	to	believe	that	whatever	curiosity	the	order	of	things	has	awakened	in	our	minds	,
作为	到	相信	那	任何	好奇心	这	命令	的	事物	有	觉醒	在	我们的	思想	,

仿佛要相信，无论事物秩序在我们心中唤起了怎样的好奇心，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən] ['sætɪsfaɪ] .

the	order	of	things	can	satisfy	.
这	命令	的	事物	能	满足	.

事物的秩序可以令人满意。

['evri] ['mænz] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [in'kwaiəriz] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] .

Every	man's	condition	is	a	solution	in	hieroglyphic	to	those	inquiries	he	would	put	.
每一个	男人的	状况	是	一个	解决方案	在	象形文字	到	那些	查询	他	会	放	.

每个人的处境都是他所提出的问题的象形文字式的答案。

[hiː; hi] [ækts] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [laɪf] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ˌæpri'hendz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [truːθ] .

He	acts	it	as	life	,	before	he	apprehends	it	as	truth	.
他	行为	它	作为	生活	,	前	他	逮捕	它	作为	真相	.

他先将其视为生活的一部分，然后才领悟到它是真理。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , ['neɪtʃər] [ɪz] [ɔːl'redi] , [ɪn] [ɪts] [fɔːrmz] [ænd; ənd] ['tendənsiz] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪts] [oʊn] [dɪ'zaɪn] .

In	like	manner	,	nature	is	already	,	in	its	forms	and	tendencies	,	describing	its	own	design	.
在	喜欢	方式	,	自然	是	已经	,	在	它是	表格	和	倾向	,	描述	它是	自己的	设计	.

同样地，大自然在其形态和趋势中，已经展现出自身的设计。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʃaɪnz] [soʊ] ['piːsfəli] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

Let	**us**	**interrogate**	**the**	**great**	**apparition**	**,**	**that**	**shines**	**so**	**peacefully**	**around**	**us**	**.**
让	我们	审问	这	伟大的	幻影	,	那	闪耀	所以	和平地	大约	我们	.

让我们来探究一下环绕在我们周围、宁静祥和的伟大景象。

[let] [ˌjuː 'es][ɪn'kwaɪər] , [tuː; tə] [wʌt] [end][ɪz]['neɪtʃər] ?

Let	**us**	**inquire**	**,**	**to**	**what**	**end**	**is**	**nature**	**?**
让	我们	查询	,	到	什么	结尾	是	自然	?

让我们探究一下，自然存在的目的是什么?

[ɔːl] ['saɪəns] [hæz; həz][wʌn][eɪm] , ['neɪmli] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

All	**science**	**has**	**one**	**aim**	**,**	**namely**	**,**	**to**	**find**	**a**	**theory**	**of**	**nature**	**.**
全部	科学	有	一	目的	,	即	,	到	寻找	一个	理论	的	自然	.

所有科学都有一个共同的目标，那就是找到自然理论。

[wiː; wi][hæv; həv] ['θɪərɪz] [ʌv; əv]['reɪsɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['fʌŋkʃnz] ,

We	**have**	**theories**	**of**	**races**	**and**	**of**	**functions**	**,**
我们	有	理论	的	种族	和	的	函数	,

我们有关于种族和功能的理论，

[bʌt; bət] ['skersli] [jet] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n] .

but	**scarcely**	**yet**	**a**	**remote**	**approach**	**to**	**an**	**idea**	**of**	**creation**	**.**
但	几乎	然而	一个	偏僻的	方法	到	一个	主意	的	创建	.

但这距离创造的概念还很遥远。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [truːθ] ,

We	**are**	**now**	**so**	**far**	**from**	**the**	**road**	**to**	**truth**	**,**
我们	是	现在	所以	远的	从	这	路	到	真相	,

我们现在距离真理之路已经非常遥远了。

[ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃərz] [dɪ'spjuːt][ænd; ənd] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['spekjələtɪv] [men][ɑːr; ər]

that	**religious**	**teachers**	**dispute**	**and**	**hate**	**each**	**other**	**,**	**and**	**speculative**	**men**	**are**
那	宗教	教师	争议	和	恨	每个	其他	,	和	推测性的	男人	是

[ɪ'stiːmd] [ˌʌn'saʊnd] [ænd; ənd] ['frɪvələs] .

esteemed	**unsound**	**and**	**frivolous**	**.**
尊敬的	不健全	和	轻浮	.

宗教教师之间互相争论、互相憎恨，而思辨者则被认为是不健全、轻浮的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði][moʊst]['æbstrækt] [truːθ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l] .

But	**to**	**a**	**sound**	**judgment**	**,**	**the**	**most**	**abstract**	**truth**	**is**	**the**	**most**	**practical**	**.**
但	到	一个	声音	判断	,	这	最多	抽象的	真相	是	这	最多	实际的	.

但对于健全的判断力而言，最抽象的真理往往是最实用的。

[wen'evər] [ə; eɪ] [truː] ['θiːəri] [ə'pɪrz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪts] [oʊn] ['evɪdəns] .

Whenever	**a**	**true**	**theory**	**appears**	**,**	**it**	**will**	**be**	**its**	**own**	**evidence**	**.**
每当	一个	真的	理论	出现	,	它	将要	是	它是自己的		证据	.

当一个真正的理论出现时，它本身就是证据。

[ɪts] [test] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ɔːl] [fə'nɑːmɪnə] .

Its	**test**	**is**	**,**	**that**	**it**	**will**	**explain**	**all**	**phenomena**	**.**
它是	测试	是	,	那	它	将要	解释	全部	现象	.

它的检验标准是，它能够解释所有现象。

[naʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [θɔːt] [nɑːt]['oʊnli] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [bʌt; bət][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ; [æz; əz]['læŋgwɪdʒ] , [sliːp]

Now	**many**	**are**	**thought**	**not**	**only**	**unexplained**	**but**	**inexplicable**	**;**	**as**	**language**	**,**	**sleep**
现在	许多	是	想法	不是	仅有的	无法解释	但	无法解释的	;	作为	语言	,	睡觉

, ['mædnəs] , [driːmz] , [biːsts] , [seks] .

,	**madness**	**,**	**dreams**	**,**	**beasts**	**,**	**sex**	**.**
,	疯狂	,	梦境	,	野兽	,	性别	.

现在许多现象不仅被认为无法解释，而且被认为无法解释；例如语言、睡眠、疯狂、梦境、野兽、性。

[ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [kən'sɪdərd] , [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] .

Philosophically	**considered**	**,**	**the**	**universe**	**is**	**composed**	**of**	**Nature**	**and**	**the**	**Soul**	**.**
从哲学角度来看	经过考虑的	,	这	宇宙	是	由	的	自然	和	这	灵魂	.

从哲学角度来看，宇宙由自然和灵魂组成。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['seprət] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɔːl] [wɪtʃ] [fə'lɑːsəfi]

Strictly	**speaking**	**,**	**therefore**	**,**	**all**	**that**	**is**	**separate**	**from**	**us**	**,**	**all**	**which**	**Philosophy**
严格来说	请讲	,	所以	,	全部	那	是	分离	从	我们	,	全部	哪个	哲学

[dɪs'tɪŋgwɪʃɪz] [æz; əz][ðə; ði] [nɑːt] [ˌem 'iː] ,

distinguishes	**as**	**the**	**NOT**	**ME**	**,**
区别	作为	这	不是	我	,

因此，严格来说，所有与我们分离的事物，所有哲学所区分为“非我”的事物，

[ðæt] [ɪz] , [bəuθ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːrt] , [ɔːl] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['bɑːdi] ,

that	**is**	**,**	**both**	**nature**	**and**	**art**	**,**	**all**	**other**	**men**	**and**	**my**	**own**	**body**	**,**
那	是	,	两个都	自然	和	艺术	,	全部	其他	男人	和	我的	自己的	身体	,

也就是说，既包括自然和艺术，也包括其他所有人以及我自己的身体。

[mʌst; məst][biː; bi] ['ræŋkt] ['ʌndər] [ðɪs] [neɪm] , ['neɪtʃər] .

must	**be**	**ranked**	**under**	**this**	**name**	**,**	**NATURE**	**.**
必须	是	排名	在下面	这	姓名	,	自然	.

必须归入“自然”这一名称之下。

[ɪn] [ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] [ðə; ði]['væljuːz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][sʌm; səm] ,

In	**enumerating**	**the**	**values**	**of**	**nature**	**and**	**casting**	**up**	**their**	**sum**	**,**
在	枚举	这	值	的	自然	和	铸件	向上	他们的	和	,

在列举自然界的各种价值并计算它们的总和时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][juːz][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][bəuθ] ['sensɪz] ; — [ɪn][ɪts] ['kɑːmən] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]

I	**shall**	**use**	**the**	**word**	**in**	**both**	**senses**	**;**	**—**	**in**	**its**	**common**	**and**	**in**	**its**	**philosophical**
我	将	使用	这	单词	在	两个都	感官	;	—	在	它是	常见的	和	在	它是	哲学

['ɪmpɔːrt] .

import	**.**
进口	.

我将使用这个词的两种含义；——普通含义和哲学含义。

[ɪn][in'kwaiəriz][soʊ]['dʒen(ə)rəl][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][wʌn] , [ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi] [ɪz][nɑːt] [mə'tɪriəl] ;

In	**inquiries**	**so**	**general**	**as**	**our**	**present**	**one**	**,**	**the**	**inaccuracy**	**is**	**not**	**material**	**;**
在	查询	所以	一般的	作为	我们的	展示	一	,	这	不准确	是	不是	材料	;

在像我们目前这样的一般性调查中，这种不准确之处无关紧要；

[noʊ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪl] [ə'kɜːr] .

no	**confusion**	**of**	**thought**	**will**	**occur**	**.**
不	困惑	的	想法	将要	发生	.

不会出现思维混乱。

['neɪtʃər] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] , [riː'fəːz] [tuː; tə] ['esnsɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [baɪ][mæn] ; [speɪs] , [ðə; ði]

Nature	**,**	**in**	**the**	**common**	**sense**	**,**	**refers**	**to**	**essences**	**unchanged**	**by**	**man**	**;**	**space**	**,**	**the**
自然	,	在	这	常见的	感觉	,	指	到	精华	未更改	经过	男人	;	空间	,	这

[er] ,

air	**,**
空气	,

通常意义上的自然指的是未经人类改变的本质；空间、空气、

[ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði] [liːf] .

the	**river**	**,**	**the**	**leaf**	**.**
这	河	,	这	叶子	.

河流，树叶。

[ɑːrt][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ,

Art	**is**	**applied**	**to**	**the**	**mixture**	**of**	**his**	**will**	**with**	**the**	**same**	**things**	**,**
艺术	是	应用	到	这	混合物	的	他的	将要	和	这	相同的	事物	,

艺术是将他的意志与这些事物融合在一起的体现。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ][kə'næl] , [ə; eɪ]['stætʃuː] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

as	in	a	house	,	a	canal	,	a	statue	,	a	picture	.
作为	在	一个	房子	,	一个	运河	,	一个	雕像	,	一个	图片	.

例如房子、运河、雕像、绘画。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ['teɪkən] [tə'geðər] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpɪŋ] , ['beɪkɪŋ] , ['pætʃɪŋ] ,

But	his	operations	taken	together	are	so	insignificant	,	a	little	chipping	,	baking	,	patching	,
但	他的	运营	已采取	一起	是	所以	微不足道	,	一个	小的	切片	,	烘烤	,	修补	,

但他的所有操作加起来都微不足道，不过是些修修补补的小修小补罢了。

[ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] , [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [soʊ][grænd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɑːn][ðə; ðɪ] ['hjuːmən][maɪnd] ,

and	washing	,	that	in	an	impression	so	grand	as	that	of	the	world	on	the	human	mind	,
和	洗涤	,	那	在	一个	印象	所以	盛大	作为	那	的	这	世界	在	这	人类	头脑	,

而洗涤，在人类心灵上留下了如此宏大的印象，就像这个世界本身一样。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['veri] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] .

they	do	not	vary	the	result	.
他们	做	不是	各不相同	这	结果	.

它们不会改变结果。

['neɪtʃər] .

NATURE	.
自然	.

自然。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['sɑːlətuːd] , [ə; eɪ][mæn] [niːdz] [tuː; tə][rɪ'taɪər][æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [æz; əz][frʌm; frəm][sə'saɪəti] .

TO	go	into	solitude	,	a	man	needs	to	retire	as	much	from	his	chamber	as	from	society	.
到	去	进入	孤独	,	一个	男人	需求	到	退休	作为	很多	从	他的	房间	作为	从	社会	.

要想独处，一个人需要既退出社交圈，又退出自己的房间。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɑːlətəri] [waɪlst] [aɪ] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ðoʊ] ['noʊbɑːdi][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	am	not	solitary	whilst	I	read	and	write	,	though	nobody	is	with	me	.
我	是	不是	孤	而	我	读	和	写	,	尽管	无人	是	和	我	.

虽然身边没有人，但我读书写作时并不感到孤独。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi][ə'loʊn] , [let][hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][stɑːrz] .

But	if	a	man	would	be	alone	,	let	him	look	at	the	stars	.
但	如果	一个	男人	会	是	独自的	,	让	他	看	在	这	明星	.

但如果一个人感到孤独，那就让他看看星星吧。

[ðə; ðɪ] ['reɪz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['hev(ə)nli] [wɜːrld] , [wɪl] ['seprət] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] .

The	rays	that	come	from	those	heavenly	worlds	,	will	separate	between	him	and	what	he	touches	.
这	射线	那	来	从	那些	天上	世界	,	将要	分离	之间	他	和	什么	他	触摸	.

来自那些天界的光芒，会将他与他所触及的一切分隔开来。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [meɪd] [træns'pærənt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [tu:; tə] [gɪv]

One	might	think	the	atmosphere	was	made	transparent	with	this	design	,	to	give
一	可能	思考	这	气氛	曾是	制成	透明的	和	这	设计	,	到	给

[mæn] ,

man	,
男人	,

人们可能会认为这种设计使大气层变得透明，从而赋予人类.....

[ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz] , [ðə; ði][pər'petʃuəl] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'blaɪm] .

in	the	heavenly	bodies	,	the	perpetual	presence	of	the	sublime	.
在	这	天上	身体	,	这	永久	在场	的	这	升华	.

在天体之中，崇高永恒存在。

[si:n] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['sɪtiz] , [haʊ] [greɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !

Seen	in	the	streets	of	cities	,	how	great	they	are	!
已见	在	这	街道	的	城市	,	如何	伟大的	他们	是	!

在城市街头看到它们，真是太棒了!

[ɪf] [ðə; ði][stɑ:rz][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [haʊ] [wʊd] [men] [bɪ'li:v]

If	the	stars	should	appear	one	night	in	a	thousand	years	,	how	would	men	believe
如果	这	明星	应该	出现	一	夜晚	在	一个	千	年	,	如何	会	男人	相信

[ænd; ənd] [ə'dɔ:r] ;

and	adore	;
和	崇拜	;

如果群星千年一遇地出现一夜，人们会如何相信和崇拜它们?

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][gɑ:d]

and	preserve	for	many	generations	the	remembrance	of	the	city	of	God
和	保存	为了	许多	几代人	这	纪念	的	这	城市	的	上帝

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] !

which	had	been	shown	!
哪个	有	到过	所示	!

并将所展示的上帝之城的记忆保存给子孙后代!

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [kʌm] [aʊt] [ði:z] ['enˌvɔɪz] [ʌv; əv] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs]

But	every	night	come	out	these	envoys	of	beauty	,	and	light	the	universe
但	每一个	夜晚	来	出去	这些	使节	的	美丽	,	和	光	这	宇宙

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [æd'mɑ:nɪʃɪŋ] [smaɪl] .

with	their	admonishing	smile	.
和	他们的	告诫	微笑	.

但每晚，这些美丽的使者都会出现，用他们充满告诫意味的微笑照亮宇宙。

[ðə; ði][stɑ:rz][ə'weɪkən][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['revərəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðoʊ] ['ɔ:lweɪz]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

The	stars	awaken	a	certain	reverence	,	because	though	always	present	,	they	are
这	明星	觉醒	一个	肯定	尊敬	,	因为	尽管	总是	展示	,	他们	是

[ˌɪnək'sesəb(ə)l] ;

inaccessible	;
无法进入	;

星星会唤起人们的敬畏之情，因为它们虽然无处不在，却又遥不可及;

[bʌt; bət][ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts] [meɪk] [ə; eɪ]['kɪndrəd] [ɪm'preʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz]['oʊpən]

but	all	natural	objects	make	a	kindred	impression	,	when	the	mind	is	open
但	全部	自然的	对象	制作	一个	亲属	印象	,	什么时候	这	头脑	是	打开

[tu:; tə][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] .

to	their	influence	.
到	他们的	影响	.

但当心灵敞开接受自然事物的影响时，所有自然事物都会给人以类似的印象。

['neɪtʃər] ['nevər] [werz] [ə; eɪ] [mi:n] [ə'pɪrəns] .

Nature	never	wears	a	mean	appearance	.
自然	绝不	穿着	一个	意思是	外貌	.

大自然从不以丑陋的面目示人。

['niːðər] [dʌz] [ðə; ði]['waɪzɪst][mæn][ɪk'stɔːrt][hɜːr; hər]['siːkrət] ,

Neither	does	the	wisest	man	extort	her	secret	,
两者都不	做	这	最明智的	男人	勒索	她	秘密	,

即使是最睿智的人也不会逼问她的秘密。

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][baɪ]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɔːl][hɜːr; hər] [pər'fekʃ(ə)n] .

and	lose	his	curiosity	by	finding	out	all	her	perfection	.
和	失去	他的	好奇心	经过	寻找	出去	全部	她	完美	.

发现她完美无瑕后，他的好奇心就消失了。

['neɪtʃər] ['nevər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] ['spɪrɪt] .

Nature	never	became	a	toy	to	a	wise	spirit	.
自然	绝不	成为	一个	玩具	到	一个	明智的	精神	.

对于一位睿智的灵魂而言，大自然从来都不是玩物。

[ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['maʊntnz] , [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['aʊər]

The	flowers	,	the	animals	,	the	mountains	,	reflected	the	wisdom	of	his	best	hour
这	花朵	,	这	动物	,	这	山脉	,	反映	这	智慧	的	他的	最好的	小时

,

,

,

花儿、动物、山峦，都反映了他人生巅峰时期的智慧。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

as	much	as	they	had	delighted	the	simplicity	of	his	childhood	.
作为	很多	作为	他们	有	高兴极了	这	简单	的	他的	童年	.

就像他们让他重温了纯朴的童年时光一样。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

When	we	speak	of	nature	in	this	manner	,
什么时候	我们	说话	的	自然	在	这	方式	,

当我们以这种方式谈论自然时，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][bʌt; bət][moʊst][poʊ'etɪkl] [sens] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

we	have	a	distinct	but	most	poetical	sense	in	the	mind	.
我们	有	一个	清楚的	但	最多	诗意的	感觉	在	这	头脑	.

我们心中有一种独特而又极富诗意的感受。

[wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ]['mænɪfoʊld]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts] .

We	mean	the	integrity	of	impression	made	by	manifold	natural	objects	.
我们	意思是	这	正直	的	印象	制成	经过	歧管	自然的	对象	.

我们指的是各种自然物体所形成的印象的完整性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv]['tɪmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] ,

It	is	this	which	distinguishes	the	stick	of	timber	of	the	wood	-	cutter	,
它	是	这	哪个	区别	这	戳	的	木材	的	这	木头	-	刀具	,

正是这一点使伐木工人的木棍与众不同。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] .

from	the	tree	of	the	poet	.
从	这	树	的	这	诗人	.

来自诗人之树。

[ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lændskeɪp] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	charming	landscape	which	I	saw	this	morning	,
这	迷人	景观	哪个	我	锯	这	早晨	,

我今天早上看到的迷人景色，

[ɪz] [ɪn'duːbɪtəbli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['fɑːrmz] .

is	indubitably	made	up	of	some	twenty	or	thirty	farms	.
是	无疑	制成	向上	的	一些	二十	或者	三十	农场	.

毫无疑问，它由大约二三十个农场组成。

['mɪlər] [oʊnz] [ðɪs] [fiːld] , ['lɑːk] [ðæt] , [ænd; ənd] ['mænɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [bɪ'jɑːnd] .

Miller	**owns**	**this**	**field**	**,**	**Locke**	**that**	**,**	**and**	**Manning**	**the**	**woodland**	**beyond**	**.**
磨坊主	拥有	这	场地	,	洛克	那	,	和	曼宁	这	林地	超过	.

米勒拥有这片田地，洛克拥有那片田地，曼宁拥有更远处的林地。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [oʊnz] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .

But	**none**	**of**	**them**	**owns**	**the**	**landscape**	**.**
但	没有任何	的	他们	拥有	这	景观	.

但他们谁也不拥有这片土地。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][hæz; həz][bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] [aɪ]

There	**is**	**a**	**property**	**in**	**the**	**horizon**	**which**	**no**	**man**	**has**	**but**	**he**	**whose**	**eye**
那里	是	一个	财产	在	这	地平线	哪个	不	男人	有	但	他	谁	眼睛

[kæn; kən] ['ɪntɪgreɪt] [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] ,

can	**integrate**	**all**	**the**	**parts**	**,**
能	整合	全部	这	部分	,

地平线上有一种特质，只有能够将所有部分融会贯通的人才拥有。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['poʊət] .

that	**is**	**,**	**the**	**poet**	**.**
那	是	,	这	诗人	.

也就是说，诗人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [menz]['fɑːrmz] , [jet] [tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər] ['wɔːrənti] - [diːdz] [gɪv]

This	**is**	**the**	**best**	**part**	**of**	**these**	**men's**	**farms**	**,**	**yet**	**to**	**this**	**their**	**warranty**	**-**	**deeds**	**give**
这	是	这	最好的	部分	的	这些	男士	农场	,	然而	到	这	他们的	保修单	-	契约	给

[noʊ]['taɪt(ə)l] .

no	**title**	**.**
不	标题	.

这是这些农场主们最好的部分，然而他们的产权证却没有赋予他们这部分土地的所有权。

[tuː; tə] [spiːk] ['truːli] , [fjuː] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pɝːsənz] [kæn; kən] [siː] ['neɪtʃər] .

To	**speak**	**truly**	**,**	**few**	**adult**	**persons**	**can**	**see**	**nature**	**.**
到	说话	真的	,	很少	成人	人	能	看	自然	.

说实话，很少有成年人能够真正欣赏大自然。

[moʊst] ['pɝːsənz] [duː] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .

Most	**persons**	**do**	**not**	**see**	**the**	**sun**	**.**
最多	人	做	不是	看	这	太阳	.

大多数人看不到太阳。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['siːɪŋ] .

At	**least**	**they**	**have**	**a**	**very**	**superficial**	**seeing**	**.**
在	至少	他们	有	一个	非常	浅	看到	.

至少他们的洞察力非常肤浅。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪ'luːmɪneɪts] ['oʊnli][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

The	**sun**	**illuminates**	**only**	**the**	**eye**	**of**	**the**	**man**	**,**
这	太阳	照亮	仅有的	这	眼睛	的	这	男人	,

阳光只照亮了男人的眼睛。

[bʌt; bət] [ʃaɪnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

but	**shines**	**into**	**the**	**eye**	**and**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**child**	**.**
但	闪耀	进入	这	眼睛	和	这	心	的	这	孩子	.

但它却能照亮孩子的眼睛和心灵。

[ðə; ði]['lʌvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][hiː; hi] [huːz] ['ɪnwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] ['sensɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['truːli]

The	**lover**	**of**	**nature**	**is**	**he**	**whose**	**inward**	**and**	**outward**	**senses**	**are**	**still**	**truly**
这	情人	的	自然	是	他	谁	向内	和	向外	感官	是	仍然	真的

[ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

adjusted	**to**	**each**	**other**	**;**
调整	到	每个	其他	;

热爱自然的人，其内在感官和外在感官仍然真正协调一致；

[huː] [hæz; həz] [riˈteind] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈɪnfənsi] [ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪrə][ʌv; əv] [ˈmænhʊd] .

who	has	retained	the	spirit	of	infancy	even	into	the	era	of	manhood	.
WHO	有	保留	这	精神	的	婴儿期	甚至	进入	这	时代	的	男子气概	.

即使到了成年，他仍然保持着一颗赤子之心。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ˈhev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːrθ] , [bɪˈkʌmz] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdeɪli] [fuːd] .

His	intercourse	with	heaven	and	earth	,	becomes	part	of	his	daily	food	.
他的	交往	和	天堂	和	地球	,	变成	部分	的	他的	日常的	食物	.

他与天地的交流，成了他日常饮食的一部分。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ə; eɪ][waɪld] [dɪˈlaɪt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

In	the	presence	of	nature	,	a	wild	delight	runs	through	the	man	,	in	spite	of
在	这	在场	的	自然	,	一个	荒野	喜	跑步	通过	这	男人	,	在	尽管如此	的

['riːəl] ['sɔrəuz] .

real	sorrows	.
真实的	悲伤	.

面对大自然，即使身处悲伤之中，人心中也会涌起一股难以抑制的喜悦。

[ˈneɪtʃər] [sez] , — [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈkriːtʃər] , [ænd; ənd] [ˈmɒːgə] [ɔːl][hɪz; ɪz][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] [griːfs] ,

Nature	says	,	—	he	is	my	creature	,	and	maugre	all	his	impertinent	griefs	,
自然	说道	,	—	他	是	我的	生物	,	和	莫格雷	全部	他的	无礼	悲伤	,

自然说——他是我的造物，我要抚平他所有无礼的悲伤。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

he	shall	be	glad	with	me	.
他	将	是	高兴的	和	我	.

他必因我而欢喜。

[nɑːt][ðə; ði][sʌn] [ɔːr][ðə; ði] [ˈsʌmər] [əˈloʊn] , [bʌt; bət] [ˈevri] [ˈaʊər][ænd; ənd][ˈsiːz(ə)n] [jiːldz] [ɪts] [ˈtrɪbjuːt]

Not	the	sun	or	the	summer	alone	,	but	every	hour	and	season	yields	its	tribute
不是	这	太阳	或者	这	夏天	独自的	,	但	每一个	小时	和	季节	产量	它是	贡

[ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ;

of	delight	;
的	喜	;

不仅是阳光或夏天，每个时刻、每个季节都带来令人愉悦的馈赠；

[fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈaʊər][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ˌkɔrisˈpɔndz] [tuː; tə][ænd; ənd] [ˈɔːθəraiziz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [steɪt]

for	every	hour	and	change	corresponds	to	and	authorizes	a	different	state
为了	每一个	小时	和	改变	对应	到	和	授权	一个	不同的	状态

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

of	the	mind	,
的	这	头脑	,

每时每刻都对应着不同的精神状态，并赋予其不同的意义。

[frʌm; frəm] [ˈbreθləs] [nuːn] [tuː; tə] [ˈgrɪməst] [ˈmɪdnaɪt] .

from	breathless	noon	to	grimmest	midnight	.
从	喘不过气	中午	到	最残酷的	午夜	.

从令人窒息的正午到最阴森的午夜。

[ˈneɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsetɪŋ] [ðæt] [fɪts] [ˈiːkwəli] [wel] [ə; eɪ]['kɑːmɪk][ɔːr][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [piːs] .

Nature	is	a	setting	that	fits	equally	well	a	comic	or	a	mourning	piece	.
自然	是	一个	环境	那	适合	同样地	出色地	一个	漫画	或者	一个	丧	片	.

大自然既适合作为喜剧作品的背景，也适合作为哀悼作品的背景。

[ɪn] [gʊd] [helθ] , [ðə; ði] [er] [ɪz][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][ʌv; əv][ɪnˈkredəb(ə)l]['vɜːrtʃuː] .

In	good	health	,	the	air	is	a	cordial	of	incredible	virtue	.
在	好的	健康	,	这	空气	是	一个	亲切	的	极好的	美德	.

健康的人呼吸的空气是一种极好的良药。

['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [ber] ['kɑːmən] , [ɪn] [snoʊ] ['pʌdlz] , [æt; ət] ['twaɪlaɪt] , ['ʌndər][ə; eɪ] ['klaʊdɪd] [skaɪ] ,

Crossing	a	bare	common	,	in	snow	puddles	,	at	twilight	,	under	a	clouded	sky	,
十字路口	一个	裸	常见的	,	在	雪	水坑	,	在	暮	,	在下面	一个	阴天	天空	,

穿过光秃秃的公共草地，脚下是积雪水坑，暮色降临，天空阴云密布。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪn][maɪ] [θɔ:ts] ['eni] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] , [aɪ][hæv; həv]

without	having	in	my	thoughts	any	occurrence	of	special	good	fortune	,	I	have
没有	拥有	在	我的	想法	任何	发生	的	特别的	好的	财富	，	我	有

[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ɪg,zɪlə'reɪʃ(ə)n] .

enjoyed	a	perfect	exhilaration	.
享受	一个	完美的	兴奋	.

我并没有想到会有什么特别的好运发生，却享受到了完美的愉悦。

[aɪ][,eɪ 'em][glæd][tu:; tə][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv] [fɪr] .

I	am	glad	to	the	brink	of	fear	.
我	是	高兴的	到	这	边缘	的	害怕	.

我高兴得几乎害怕。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tu:] , [ə; eɪ][mæn]['kæsts][ɔ:f][hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [hɪz; ɪz] [slaʊ] ,

In	the	woods	too	,	a	man	casts	off	his	years	,	as	the	snake	his	slough	,
在	这	树林	也	，	一个	男人	演员	离开	他的	年	，	作为	这	蛇	他的	泥沼	，

在树林里，人也会褪去岁月的痕迹，就像蛇蜕去旧皮一样。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] ['pɪriəd] [soʊ'evər][ʌv; əv][laɪf] , [ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	at	what	period	soever	of	life	,	is	always	a	child	.
和	在	什么	时期	无论如何	的	生活	，	是	总是	一个	孩子	.

无论在人生的哪个阶段，心中永远都是个孩子。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪz][pər'petʃuəl] [ju:θ] .

In	the	woods	,	is	perpetual	youth	.
在	这	树林	，	是	永久	青年	.

在森林里，永葆青春。

[wɪ'ðɪn] [ði:z] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ə; eɪ] [dɪ'kɔ:rəm] [ænd; ənd]['sæŋktəti] [reɪn] , [ə; eɪ] [pə'reniəl]

Within	these	plantations	of	God	,	a	decorum	and	sanctity	reign	,	a	perennial
之内	这些	种植园	的	上帝	，	一个	礼仪	和	圣洁	在位	，	一个	多年生

['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [drest] ,

festival	is	dressed	,
节日	是	穿着	,

在这些上帝的园圃中，庄严与神圣笼罩着一切，永恒的节日盛大举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gest] [si:z] [nɑ:t] [haʊ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['taɪər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

and	the	guest	sees	not	how	he	should	tire	of	them	in	a	thousand	years	.
和	这	客人	看到	不是	如何	他	应该	胎	的	他们	在	一个	千	年	.

而客人却看不到，即使过了一千年，他也会对他们感到厌倦。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [feɪθ] .

In	the	woods	,	we	return	to	reason	and	faith	.
在	这	树林	，	我们	返回	到	原因	和	信仰	.

在森林里，我们回归理性和信仰。

[ðer; ðər][aɪ] [fi:l] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [bɪ'fɔ:l] [,em 'i:][ɪn][laɪf] , — [noʊ] [dɪs'greɪs] , [noʊ][kə'læməti] ,

There	I	feel	that	nothing	can	befall	me	in	life	,	—	no	disgrace	,	no	calamity	,
那里	我	感觉	那	没有什么	能	降临	我	在	生活	，	—	不	耻辱	，	不	灾害	，

在那里，我觉得人生中不会有任何事情降临到我身上——没有耻辱，没有灾难。

(['li:vɪŋ] [,em 'i:][maɪ] [aɪz] ,) [wɪtʃ] ['neɪtʃər] ['kænɑ:t] [rɪ'per] .

(	leaving	me	my	eyes	,	)	which	nature	cannot	repair	.
(	离开	我	我的	眼睛	，	)	哪个	自然	不能	维修	.

（只留下我的眼睛，）这是自然界无法修复的。

['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [graʊnd] , — [maɪ] [hed] [beɪðd] [baɪ][ðə; ði] [blaɪð] [er] , [ænd; ənd] [,ʌp'lɪftɪd]

Standing	on	the	bare	ground	,	—	my	head	bathed	by	the	blithe	air	,	and	uplifted
常设	在	这	裸	地面	，	—	我的	头	洗澡	经过	这	快乐的	空气	，	和	提升

['ɪntu:] ['ɪnfɪnət] [speɪs] ,

into	infinite	space	,
进入	无限	空间	,

站在光秃秃的地面上，——我的头沐浴在轻快的空气中，仿佛升入了无垠的宇宙，

— [ɔːl] [miːn] ['iːgətɪzəm] ['væniʃiz] .
— all mean egotism vanishes .
— 全部 意思是 自负 消失 .

——所有卑鄙的自负都消失了。

[aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][træns'pærənt] [aɪ] - [bɔːl] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] ; [aɪ] [siː] [ɔːl] ;
I become a transparent eye - ball ; I am nothing ; I see all ;
我 变得 一个 透明的 眼睛 - 球 ; 我 是 没有什么 ; 我 看 全部 ;

我变成了一颗透明的眼球；我什么都不是；我看得一清二楚；

[ðə; ði] ['kɝːənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['biːɪŋ] ['sɜːrkjəleɪt] [θruː] [ˌem 'iː] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][pɑːrt][ɔːr]
the currents of the Universal Being circulate through me ; I am part or
['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] .
particle of God .
粒子 的 上帝 .

宇宙万物的能量流经我；我是上帝的一部分或粒子。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [frend] [saʊndz] [ðen] ['fɔːrən] [ænd; ənd][ˌæksə'dent(ə)l] : [tuː; tə][biː; bi]
The name of the nearest friend sounds then foreign and accidental : to be
['brʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

这时，最亲近的朋友的名字听起来既陌生又偶然：成为兄弟，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntəns] , — ['mæstər][ɔːr]['sɜːrvənt] , [ɪz] [ðen] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]
to be acquaintances , — master or servant , is then a trifle and a
[dɪ'stɜːrbəns] .
disturbance .
干扰 .

成为熟人——主人或仆人——是一件小事，也是一件麻烦事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv] [ˌʌn.kən'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['bjuːti] .
I am the lover of uncontained and immortal beauty .
我 是 这 情人 的 不受控制的 和 不朽 美丽 .

我热爱无拘无束、永恒的美。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [aɪ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [dɪr] [ænd; ənd] ['kɑːneɪt] [ðæn; ðən][ɪn] [striːts] [ɔːr]
In the wilderness , I find something more dear and connate than in streets or
['vɪlɪdʒəz] .
villages .
村庄 .

在荒野中，我找到了比在街道或村庄里更亲切、更自然的东西。

[ɪn][ðə; ði]['træŋkwɪl]['lændskeɪp] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['dɪstənt][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
In the tranquil landscape , and especially in the distant line of the horizon ,
在 这 宁静 景观 , 和 尤其 在 这 遥远 线 的 这 地平线 ,

在宁静的景色中，尤其是在远处的地平线上，

[mæn][bɪ'həʊldz] ['sʌmwʌt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] .
man beholds somewhat as beautiful as his own nature .
男人 凝视 有些 作为 美丽的 作为 他的 自己的 自然 .

人眼中有些事物与他自身的本性一样美丽。

[ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] ['mɪnɪstər] ,
The greatest delight which the fields and woods minister ,
这 最 喜 哪个 这 字段 和 树林 部长 ,

田野和树林带来的最大乐趣，

[ɪz][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][æn; ən] [ə'kʌlt] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

is	the	suggestion	of	an	occult	relation	between	man	and	the
是	这	建议	的	一个	神秘学	关系	之间	男人	和	这

['vedʒtəb(ə)l] .

vegetable	.
蔬菜	.

这暗示着人与植物之间存在某种神秘的联系。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'loʊn][ænd; ənd] [ˌʌnək'nɑːlɪdʒd] .

I	am	not	alone	and	unacknowledged	.
我	是	不是	独自的	和	未被承认	.

我并非孤身一人，也并非无人认可。

[ðeɪ] [nɑːd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	nod	to	me	,	and	I	to	them	.
他们	点头	到	我	,	和	我	到	他们	.

他们向我点头，我也向他们点头。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊz] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [ɪz] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][oʊld] .

The	waving	of	the	boughs	in	the	storm	,	is	new	to	me	and	old	.
这	挥手	的	这	树枝	在	这	风暴	,	是	新的	到	我	和	老的	.

暴风雨中树枝摇曳的景象，对我来说既陌生又熟悉。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][baɪ][sər'praɪz] , [ænd; ənd] [jet] [ɪz][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] .

It	takes	me	by	surprise	,	and	yet	is	not	unknown	.
它	需要	我	经过	惊喜	,	和	然而	是	不是	未知	.

这令我感到意外，但并非闻所未闻。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [θɔːt] [ɔːr][ə; eɪ] ['betər] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,

Its	effect	is	like	that	of	a	higher	thought	or	a	better	emotion	coming	over	me	,
它是	影响	是	喜欢	那	的	一个	更高	想法	或者	一个	更好的	情感	未来	超过	我	,

它的效果就像一种更高层次的思想或更美好的情感涌上心头。

[wen] [aɪ] [diːmd] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['dʒʌstli][ɔːr] ['duːɪŋ] [raɪt] .

when	I	deemed	I	was	thinking	justly	or	doing	right	.
什么时候	我	被认为	我	曾是	思维	公正地	或者	正在做	正确的	.

当我认为自己的想法公正或所作所为正确的时候。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [dɪ'laɪt] , [dʌz] [nɑːt] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

Yet	it	is	certain	that	the	power	to	produce	this	delight	,	does	not	reside	in	nature	,
然而	它	是	肯定	那	这	力量	到	生产	这	喜	,	做	不是	居住	在	自然	,

然而可以肯定的是，产生这种愉悦感的力量并不存在于自然界中。

[bʌt; bət][ɪn][mæn] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][bəuθ] .

but	in	man	,	or	in	a	harmony	of	both	.
但	在	男人	,	或者	在	一个	和谐	的	两个都	.

但在人身上，或者在两者的和谐之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz] [ðiːz] ['pleʒərz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['tempərəns] .

It	is	necessary	to	use	these	pleasures	with	great	temperance	.
它	是	必要的	到	使用	这些	快乐	和	伟大的	节制	.

必须极度节制地享受这些乐趣。

[fɔːr; fər] , ['neɪtʃər][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [trikt] [ɪn]['hɑːlədeɪ][ə'taɪər] ,

For	,	nature	is	not	always	tricked	in	holiday	attire	,
为了	,	自然	是	不是	总是	被骗了	在	假期	服装	,

因为，大自然并非总是会被节日的装扮所蒙蔽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [siːn] [wɪtʃ] ['jestərdeɪ] [briːðd] [pər'fjuːm] [ænd; ənd] ['glitəd] [æz; əz][fɔːr; fər]

but	the	same	scene	which	yesterday	breathed	perfume	and	glittered	as	for
但	这	相同的	场景	哪个	昨天	呼吸	香水	和	闪闪发光	作为	为了

[ðə; ði]['frɑːlɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfs] ,

the	frolic	of	the	nymphs	,
这	嬉戏	的	这	若虫	,

但是，昨天还香气四溢、光彩夺目，仿佛仙女们嬉戏玩耍的同一场景，如今却已面目全非。

[ɪz] [ˌoʊvər'spred] [wɪð; wɪθ] ['meləŋkɑːli] [tə'deɪ] .

is	overspread	with	melancholy	today	.
是	蔓延	和	忧郁	今天	.

今天弥漫着忧郁的气氛。

['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] [werz] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

Nature	always	wears	the	colors	of	the	spirit	.
自然	总是	穿着	这	颜色	的	这	精神	.

大自然总是披着精神的色彩。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [kə'læməti] , [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['faɪər] [hæθ] ['sædnəs] [ɪn]

To	a	man	laboring	under	calamity	,	the	heat	of	his	own	fire	hath	sadness	in
到	一个	男人	劳动	在下面	灾害	,	这	热	的	他的	自己的	火	有	悲伤	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

对于身处灾难之中的人来说，自己燃烧的火焰中也蕴含着悲伤。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [felt] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][dʒʌst]

there	is	a	kind	of	contempt	of	the	landscape	felt	by	him	who	has	just
那里	是	一个	种类	的	鄙视	的	这	景观	毛毡	经过	他	WHO	有	只是

[lɔːst][baɪ] [deθ] [ə; eɪ] [dɪr] [frend] .

lost	by	death	a	dear	friend	.
丢失的	经过	死亡	一个	亲爱的	朋友	.

刚刚失去挚友的人，会对这片风景产生一种轻蔑之情。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [les] [grænd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌts] [daʊn] ['oʊvər] [les] [wɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

The	sky	is	less	grand	as	it	shuts	down	over	less	worth	in	the	population	.
这	天空	是	较少的	盛大	作为	它	关闭	向下	超过	较少的	值得	在	这	人口	.

天空也因人口价值的降低而黯然失色。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[kə'mɑːdəti] .

COMMODITY	.
商品	.

商品。

[huː'evər] [kən'sɪdəz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪl] [dɪ'sɜːrn] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]

WHOEVER	considers	the	final	cause	of	the	world	,	will	discern	a	multitude	of
谁	考虑	这	最终的	原因	的	这	世界	,	将要	辨别	一个	民众	的

['juːzɪz] [ðæt] [rɪ'zʌlt] .

uses	that	result	.
用途	那	结果	.

凡探究世界终极原因的人，必能发现由此产生的诸多用途。

[ðeɪ] [ɔːl][æd'mɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['klæsɪz] ; [kə'mɑːdəti] ;
They **all** **admit** **of** **being** **thrown** **into** **one** **of** **the** **following** **classes** **;** **Commodity** **;**
他们 全部 承认 的 存在 抛掷 进入 一 的 这 下列的 课程 ; 商品 ;
['bjuːti] ; ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
Beauty **;** **Language** **;** **and** **Discipline** **.**
美丽 ; 语言 ; 和 纪律 .

他们都承认自己被归入以下几类之一：商品；美；语言；以及纪律。

['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [ʌv; əv] [kə'mɑːdəti] , [aɪ][ræŋk][ɔːl] [ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]
Under **the** **general** **name** **of** **Commodity** **,** **I** **rank** **all** **those** **advantages** **which** **our**
在下面 这 一般的 姓名 的 商品 , 我 秩 全部 那些 优势 哪个 我们的
['sensɪz] [oʊ] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .
senses **owe** **to** **nature** **.**
感官 欠 到 自然 .

我把我们感官从自然中获得的所有好处统称为"商品"。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['tempəreri] [ænd; ənd] ['miːdieɪt] , [nɑːt] ['ʌltɪmət] ,
This **,** **of** **course** **,** **is** **a** **benefit** **which** **is** **temporary** **and** **mediate** **,** **not** **ultimate** **,**
这 , 的 课程 , 是 一个 益处 哪个 是 暂时的 和 调解 , 不是 最终的 ,

当然，这只是暂时的、间接的好处，而非最终的好处。

[laɪk] [ɪts] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl] .
like **its** **service** **to** **the** **soul** **.**
喜欢 它是 服务 到 这 灵魂 .

就像它对灵魂的滋养。

[jet] [ɔːl'ðoʊ] [loʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ɪts][kaɪnd] ,
Yet **although** **low** **,** **it** **is** **perfect** **in** **its** **kind** **,**
然而 虽然 低的 , 它 是 完美的 在 它是 种类 ,

虽然价格不高，但它在同类产品中堪称完美。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][juːz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [ˌæprɪ'hend] .
and **is** **the** **only** **use** **of** **nature** **which** **all** **men** **apprehend** **.**
和 是 这 仅有的 使用 的 自然 哪个 全部 男人 逮捕 .

这是全人类都能理解的自然界的唯一用途。

[ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][mæn] [ə'pɪrz] [laɪk] ['tʃaɪldɪʃ] ['petʃələns] ,
The **misery** **of** **man** **appears** **like** **childish** **petulance** **,**
这 苦难 的 男人 出现 喜欢 幼稚 性急 ,

人类的苦难看起来像是孩子的任性。

[wen] [wiː; wi] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['stedi] [ænd; ənd]['prɑːdɪg(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər]
when **we** **explore** **the** **steady** **and** **prodigal** **provision** **that** **has** **been** **made** **for**
什么时候 我们 探索 这 稳定的 和 浪子 条款 那 有 到过 制成 为了
[hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɑːn] [ðɪs] [griːn] [bɔːl] [wɪtʃ] [floʊts] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns]
his **support** **and** **delight** **on** **this** **green** **ball** **which** **floats** **him** **through** **the** **heavens**
他的 支持 和 喜 在 这 绿色的 球 哪个 浮标 他 通过 这 天
.
:
.

当我们探索这颗载着他翱翔天际的绿色星球上，为他提供的支持和快乐所作出的持续而慷慨的安排时。

[wʌt] ['eɪndʒəlz] [ɪn'ventɪd] [ðiːz] ['splendɪd] ['ɔrnəmənts] , [ðiːz] [rɪtʃ] [kən'viːnjənsis] , [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n]
What **angels** **invented** **these** **splendid** **ornaments** **,** **these** **rich** **conveniences** **,** **this** **ocean**
什么 天使 发明 这些 灿烂 装饰品 , 这些 富有的 便利设施 , 这 海洋
[ʌv; əv] [er] [ə'bʌv] ,
of **air** **above** **,**
的 空气 多于 ,

究竟是哪些天使发明了这些华丽的装饰、这些奢华的设施，以及头顶这片广阔的天空？

[ðɪs] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'niːθ] , [ðɪs] ['fɜːrməmənt][ʌv; əv] [ɜːrθ] [bɪ'twiːn] ?

this	ocean	of	water	beneath	,	this	firmament	of	earth	between	?
这	海洋	的	水	下面	,	这	苍穹	的	地球	之间	?

脚下是浩瀚的水海，中间是苍穹的大地?

[ðɪs] ['zoʊdiæk][ʌv; əv] [laɪts] , [ðɪs] [tent][ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [klaʊdz] , [ðɪs] [straɪpt] [koʊt][ʌv; əv][k'laɪməts] ,

this	zodiac	of	lights	,	this	tent	of	dropping	clouds	,	this	striped	coat	of	climates	,
这	星座	的	灯	,	这	帐篷	的	下降	云	,	这	有条纹的	外套	的	气候	,

[ðɪs] ['fɔːrfoʊld] [jɪr] ?

this	fourfold	year	?
这	四重	年	?

这片灯光星座，这片落云帐篷，这条纹气候外衣，这四重年份?

[biːsts] , ['faɪər] , ['wɔːtər] , [stoʊnz] , [ænd; ənd][kɔːrn] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

Beasts	,	fire	,	water	,	stones	,	and	corn	serve	him	.
野兽	,	火	,	水	,	石头	,	和	玉米	服务	他	.

野兽、火焰、水、石头和玉米都为他服务。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [flɔːr] , [hɪz; ɪz][wɜːrk] - [jɑːrd] , [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [graʊnd] , [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,

The	field	is	at	once	his	floor	,	his	work	-	yard	,	his	play	-	ground	,	his	garden	,
这	场地	是	在	一次	他的	地面	,	他的	工作	-	院子	,	他的	玩	-	地面	,	他的	花园	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bed] .

and	his	bed	.
和	他的	床	.

这片田地既是他的地板，又是他的工作场，又是他的游乐场，又是他的花园，又是他的床。

" [mɔːr] ['sɜːrvənt] [weɪt][ɑːn][mæn]

"	More	servants	wait	on	man
"	更多的	仆人	等待	在	男人

更多仆人服侍男人

[ðæn; ðən] ['hiːl] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv] . " —

Than	he'll	take	notice	of	.	"	—
比	地狱	拿	注意	的	.	"	—

那样他就会注意到了。

['neɪtʃər] , [ɪn][ɪts] ['mɪnɪstri] [tuː; tə][mæn] , [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ,

Nature	,	in	its	ministry	to	man	,	is	not	only	the	material	,
自然	,	在	它是	部	到	男人	,	是	不是	仅有的	这	材料	,

自然界对人类的作用不仅仅是物质的，

[bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['prɑːses] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

but	is	also	the	process	and	the	result	.
但	是	还	这	过程	和	这	结果	.

但它也是过程和结果。

[ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] [ɪn'ses(ə)ntli] [wɜːrk]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [hændz][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][mæn] .

All	the	parts	incessantly	work	into	each	other's	hands	for	the	profit	of	man	.
全部	这	部分	不已	工作	进入	每个	其他的	双手	为了	这	利润	的	男人	.

所有部分都在不断地相互协作，为人类谋取利益。

[ðə; ði][wɪnd] [səuz] [ðə; ði] [siːd] ; [ðə; ði][sʌn] [i'væpəreits] [ðə; ði] [siː] ;

The	wind	sows	the	seed	;	the	sun	evaporates	the	sea	;
这	风	母猪	这	种子	;	这	太阳	蒸发	这	海	;

风播撒种子；太阳蒸发海水；

[ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði]['veɪpər][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ; [ðə; ði][aɪs] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	wind	blows	the	vapor	to	the	field	;	the	ice	,	on	the	other	side	of	the
这	风	打击	这	汽	到	这	场地	;	这	冰	,	在	这	其他	边	的	这

['plænɪt] ,

planet	,
行星	,

风将水汽吹向田野；冰，在地球的另一边，

[kən'densiz] [reɪn] [ɑːn] [ðɪs] ; [ðə; ði] [reɪn] ['fiːdz] [ðə; ði] [plænt] ; [ðə; ði] [plænt] ['fiːdz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ;

condenses	rain	on	this	;	the	rain	feeds	the	plant	;	the	plant	feeds	the	animal	;
冷凝	雨	在	这	;	这	雨	饲料	这	植物	;	这	植物	饲料	这	动物	;

雨水凝结于此；雨水滋养植物；植物养育动物；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['endləs] [ˌsəːkjuˈleiʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['tʃærəti] ['nɜːrɪʃ] [mæn] .

and	thus	the	endless	circulations	of	the	divine	charity	nourish	man	.
和	因此	这	无尽的	流通	的	这	神圣的	慈善机构	滋养	男人	.

因此，神圣的仁爱永无止境地循环，滋养着人类。

[ðə; ði]['juːsf(ə)l][aːts][ɑːr; ər] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɔːr] [nuː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][baɪ][ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][mæn] ,

The	useful	arts	are	reproductions	or	new	combinations	by	the	wit	of	man	,
这	有用	艺术	是	复制品	或者	新的	组合	经过	这	有	的	男人	,

实用艺术是人类运用智慧对事物进行复制或创新组合而成的作品。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl] ['benɪfæktəz] .

of	the	same	natural	benefactors	.
的	这	相同的	自然的	恩人	.

同属一个天然恩赐者。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [weɪts] [fɔːr; fər]['feivəriŋ] [geɪlz] , [bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [stiːm] ,

He	no	longer	waits	for	favoring	gales	,	but	by	means	of	steam	,
他	不	更长	等待	为了	偏爱	狂风	,	但	经过	方法	的	蒸汽	,

他不再等待有利的风力，而是借助蒸汽动力，

[hiː; hi] ['riəlaiziz] [ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] - [bæg] ,

he	realizes	the	fable	of	Aeolus's	bag	,
他	意识到	这	寓言	的	-	包	,

他领悟了埃俄罗斯的袋子的寓言故事，

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['waɪndz][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] .

and	carries	the	two	and	thirty	winds	in	the	boiler	of	his	boat	.
和	携带	这	二	和	三十	风	在	这	锅炉	的	他的	船	.

并在他的船的锅炉里携带了三十二个风。

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['frɪkʃ(ə)n] , [hiː; hi] [peɪv] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ]['aɪərn][baːz] , [ænd; ənd] ,

To	diminish	friction	,	he	paves	the	road	with	iron	bars	,	and	,
到	减少	摩擦	,	他	铺路	这	路	和	铁	酒吧	,	和	,

为了减少摩擦，他用铁条铺路，而且

['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] - [loʊd][ʌv; əv][men] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪs]

mounting	a	coach	with	a	ship	-	load	of	men	,	animals	,	and	merchandise
安装	一个	教练	和	一个	船	-	加载	的	男人	,	动物	,	和	商品

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

behind	him	,
在后面	他	,

他登上了一辆马车，后面跟着满载的人、牲畜和货物。

[hiː; hi][dɑːrts] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

he	darts	through	the	country	,	from	town	to	town	,
他	飞镖	通过	这	国家	,	从	镇	到	镇	,

他穿梭于全国各地，从一个城镇到另一个城镇，

[laɪk][æn; ən]['iːg(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

like	an	eagle	or	a	swallow	through	the	air	.
喜欢	一个	鹰	或者	一个	吞	通过	这	空气	.

像老鹰或燕子一样在空中翱翔。

[baɪ][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] [ðiːz] [eɪdz] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [tʃeɪndʒd] ,

By	the	aggregate	of	these	aids	,	how	is	the	face	of	the	world	changed	,
经过	这	总计的	的	这些	艾滋病	,	如何	是	这	脸	的	这	世界	已更改	,

这些援助措施加在一起，给世界带来了怎样的改变？

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv]['noʊə][tuː; tə][ðæt][ʌv; əv][nə'poʊliən] !

from	**the**	**era**	**of**	**Noah**	**to**	**that**	**of**	**Napoleon**	**!**
从	这	时代	的	诺亚	到	那	的	拿破仑	！

从诺亚时代到拿破仑时代!

[ðə; ði]['praɪvət] [pʊr] [mæn][hæθ] ['sɪtiz] , [ʃɪps] , [kə'nælz] , ['brɪdʒɪz] , [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	**private**	**poor**	**man**	**hath**	**cities**	**,**	**ships**	**,**	**canals**	**,**	**bridges**	**,**	**built**	**for**	**him**	**.**
这	私人的	贫穷的	男人	有	城市	,	船舶	,	运河	,	桥梁	,	建造	为了	他	.

穷人也能拥有为他建造的城市、船舶、运河、桥梁。

[hiː; hi][goʊz][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən][reɪs] [rʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] ['erəndz] ;

He	**goes**	**to**	**the**	**post**	**-**	**office**	**,**	**and**	**the**	**human**	**race**	**run**	**on**	**his**	**errands**	**;**
他	去	到	这	邮政	-	办公室	,	和	这	人类	种族	跑步	在	他的	跑腿	;

他去邮局，全人类都为他奔波办事;

[tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] - [ʃɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən][reɪs] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]

to	**the**	**book**	**-**	**shop**	**,**	**and**	**the**	**human**	**race**	**read**	**and**	**write**	**of**	**all**	**that**
到	这	书	-	店铺	,	和	这	人类	种族	读	和	写	的	全部	那

['hæpənz] ,

happens	**,**
发生	,

去书店，人类阅读和书写所有发生的事情，

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] , [ænd; ənd][neiʃəns] [rɪ'per] [hɪz; ɪz] [rɔŋz] .

for	**him**	**;**	**to**	**the**	**court**	**-**	**house**	**,**	**and**	**nations**	**repair**	**his**	**wrongs**	**.**
为了	他	;	到	这	法庭	-	房子	,	和	国家	维修	他的	错误	.

对他而言；到法庭，各国弥补他的过错。

[hiː; hi][sets][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən][reɪs] [goʊ] [fɔːrθ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ]

He	**sets**	**his**	**house**	**upon**	**the**	**road**	**,**	**and**	**the**	**human**	**race**	**go**	**forth**	**every**	**morning**
他	套	他的	房子	之上	这	路	,	和	这	人类	种族	去	前进	每一个	早晨

,

,
,

他把房子安在路旁，每天早晨，人类都从那里出发。

[ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [aʊt][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	**shovel**	**out**	**the**	**snow**	**,**	**and**	**cut**	**a**	**path**	**for**	**him**	**.**
和	铲	出去	这	雪	,	和	切	一个	小路	为了	他	.

然后铲走积雪，为他开辟一条路。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['spesifaiŋ] [pə'tikuːləz] [ɪn] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]['juːzɪz] .

But	**there**	**is**	**no**	**need**	**of**	**specifying**	**particulars**	**in**	**this**	**class**	**of**	**uses**	**.**
但	那里	是	不	需要	的	指定	细节	在	这	班级	的	用途	.

但这类用途无需具体说明细节。

[ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ɪz] ['endləs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][soʊ] ['ɑːbviəs] ,

The	**catalogue**	**is**	**endless**	**,**	**and**	**the**	**examples**	**so**	**obvious**	**,**
这	目录	是	无尽的	,	和	这	示例	所以	明显的	,

例子不胜枚举，而且都显而易见。

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɚz] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][rɪ'mɑːrk] ,

that	**I**	**shall**	**leave**	**them**	**to**	**the**	**reader's**	**reflection**	**,**	**with**	**the**	**general**	**remark**	**,**
那	我	将	离开	他们	到	这	读者的	反射	,	和	这	一般的	评论	,

我将这些问题留给读者自行思考，仅作一般性评述:

[ðæt] [ðɪs] ['mɜːrsəneri] ['benɪfɪt] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrðər] [gʊd] .

that	**this**	**mercenary**	**benefit**	**is**	**one**	**which**	**has**	**respect**	**to**	**a**	**farther**	**good**	**.**
那	这	雇佣兵	益处	是	一	哪个	有	尊重	到	一个	更远	好的	.

这种唯利是图的利益与更深远的利益息息相关。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [fed] , [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [fed] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [wɜːrk] .

A	man	is	fed	,	not	that	he	may	be	fed	,	but	that	he	may	work	.
一个	男人	是	美联储	,	不是	那	他	可能	是	美联储	,	但	那	他	可能	工作	.

人吃饭，不是为了吃饭，而是为了工作。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['bjuːti] .

BEAUTY	.
美丽	.

美丽。

[ə; eɪ] ['noʊblɝ] [wɑːnt] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [sɜːrvd] [baɪ] ['neɪtʃər] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

A	NOBLER	want	of	man	is	served	by	nature	,	namely	,	the	love	of	Beauty	.
一个	更高贵	想	的	男人	是	服务	经过	自然	,	即	,	这	爱	的	美丽	.

自然界满足了人类更高尚的愿望，那就是对美的热爱。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] [kɔːld] [ðə; ði] [wɜːrld] - , ['bjuːti] .

The	ancient	Greeks	called	the	world	κοσμος	,	beauty	.
这	古老的	希腊人	称为	这	世界	-	,	美丽	.

古希腊人称世界为 κοσμος，意为美丽。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɔːr] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['plæstɪk] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [aɪ] ,

Such	is	the	constitution	of	all	things	,	or	such	the	plastic	power	of	the	human	eye	,
这样的	是	这	宪法	的	全部	事物	,	或者	这样的	这	塑料	力量	的	这	人类	眼睛	,

这就是万物的构成，或者说，这就是人眼的可塑性。

[ðæt] [ðə; ði] ['praɪmeri] [fɔːrmz] , [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [triː] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

that	the	primary	forms	,	as	the	sky	,	the	mountain	,	the	tree	,	the	animal	,
那	这	基本的	表格	,	作为	这	天空	,	这	山	,	这	树	,	这	动物	,

那些最原始的形态，如天空、山脉、树木、动物，

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ; [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['aʊtlaɪn] , ['kʌlər] , ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gruːpɪŋ] .

give	us	a	delight	in	and	for	themselves	;	a	pleasure	arising	from	outline	,	color	,	motion	,	and	grouping	.
给	我们	一个	喜	在	和	为了	他们自己	;	一个	乐趣	产生	从	大纲	,	颜色	,	运动	,	和	分组	.

给我们带来纯粹的愉悦；一种源于轮廓、色彩、动感和组合的愉悦。

[ðɪs] [siːmz] ['pɑːrtli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] [ɪt'self] .

This	seems	partly	owing	to	the	eye	itself	.
这	似乎	部分	欠款	到	这	眼睛	本身	.

这似乎部分归因于眼睛本身。

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪsts] .

The	eye	is	the	best	of	artists	.
这	眼睛	是	这	最好的	的	艺术家	.

眼睛是最好的艺术家。

[baɪ] [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

By	the	mutual	action	of	its	structure	and	of	the	laws	of	light	,
经过	这	相互的	行动	的	它是	结构	和	的	这	法律	的	光	,

由于其结构和光规律的相互作用，

[pər'spektɪv] [ɪz] [prə'du:st] , [wɪtʃ] ['intigreits] ['evri] [mæs] [ʌv; əv]['ɑ:bdʒekts] , [ʌv; əv] [wʌt] ['kærəktər]
perspective **is** **produced** **,** **which** **integrates** **every** **mass** **of** **objects** **,** **of** **what** **character**
看法 是 生产 , 哪个 整合 每一个 大量的 的 对象 , 的 什么 特点
[soʊ'evər] ,
soever **,**
无论如何 ,

透视法由此产生，它将任何性质的物体集合在一起。

['ɪntu:][ə; eɪ] [wel] ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [gloʊb] , [soʊ] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['ɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər]
into **a** **well** **colored** **and** **shaded** **globe** **,** **so** **that** **where** **the** **particular** **objects** **are**
进入 一个 出色地 有色 和 阴影 地球 , 所以 那 在哪里 这 特别的 对象 是
[mi:n] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fɛktɪŋ] ,
mean **and** **unaffecting** **,**
意思是 和 不受影响 ,

变成一个色彩丰富、明暗对比鲜明的球体，使得其中的特定物体显得微不足道且不引人注目。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'poʊz] , [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] .
the **landscape** **which** **they** **compose** **,** **is** **round** **and** **symmetrical** **.**
这 景观 哪个 他们 撰写 , 是 圆形的 和 对称的 .

它们构成的景观是圆形且对称的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ðə; ði][best][kəm'poʊzər] , [soʊ] [laɪt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] ['peɪntəz] .
And **as** **the** **eye** **is** **the** **best** **composer** **,** **so** **light** **is** **the** **first** **of** **painters** **.**
和 作为 这 眼睛 是 这 最好的 作曲家 , 所以 光 是 这 第一的 的 画家 .

正如眼睛是最好的作曲家一样，光线是第一位画家。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɑ:bdʒekt][soʊ][faʊl] [ðæt] [ɪn'tens] [laɪt] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] ['bju:tɪf(ə)l] .
There **is** **no** **object** **so** **foul** **that** **intense** **light** **will** **not** **make** **beautiful** **.**
那里 是 不 目的 所以 犯规 那 激烈的 光 将要 不是 制作 美丽的 .

没有什么东西丑陋到在强光照射下不会变得美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɪmjələs][ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði] [sens] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪn'fɪnətjʊd]
And **the** **stimulus** **it** **affords** **to** **the** **sense** **,** **and** **a** **sort** **of** **infinitude**
和 这 刺激 它 提供 到 这 感觉 , 和 一个 种类 的 无穷大
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] ,
which **it** **hath** **,**
哪个 它 有 ,

它对感官的刺激，以及它所具有的某种无限性，

[laɪk] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] , [meɪk] [ɔ:l] ['mætər] [geɪ] .
like **space** **and** **time** **,** **make** **all** **matter** **gay** **.**
喜欢 空间 和 时间 , 制作 全部 事情 同性恋 .

就像空间和时间一样，让万物都变得同性恋。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [kɔ:rps] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['bju:ti] .
Even **the** **corpse** **has** **its** **own** **beauty** **.**
甚至 这 尸体 有 它是 自己的 美丽 .

即使是尸体也有其独特的美。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [greɪs] [dɪ'fju:zd] ['oʊvər] ['neɪtʃər] ,
But **besides** **this** **general** **grace** **diffused** **over** **nature** **,**
但 除了 这 一般的 优雅 扩散 超过 自然 ,

但除了这种弥漫于自然界的普遍恩典之外，

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔ:rmz][ɑ:r; ər] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
almost **all** **the** **individual** **forms** **are** **agreeable** **to** **the** **eye** **,**
几乎 全部 这 个人 表格 是 同意 到 这 眼睛 ,

几乎所有个体形态都赏心悦目。

[æz; əz][ɪz] [pruːvd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['endləs] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði]

as	is	proved	by	our	endless	imitations	of	some	of	them	,	as	the
作为	是	已证实	经过	我们的	无尽的	仿制品	的	一些	的	他们	,	作为	这

['eɪkɔːrn] ,

acorn	,
橡子	,

正如我们对其中一些事物的无休止模仿所证明的那样，例如橡子，

[ðə; ði] [greɪp] , [ðə; ði][paɪn] - [koʊn] , [ðə; ði] [wiːt] - [ɪr] , [ðə; ði] [eg] , [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][fɔːrmz]

the	grape	,	the	pine	-	cone	,	the	wheat	-	ear	,	the	egg	,	the	wings	and	forms
这	葡萄	,	这	松树	-	锥体	,	这	小麦	-	耳朵	,	这	蛋	,	这	翅膀	和	表格

[ʌv; əv][moʊst][bɜːrdz] ,

of	most	birds	,
的	最多	鸟类	,

葡萄、松果、麦穗、鸡蛋、翅膀以及大多数鸟类的形态

[ðə; ði]['laɪənz] [klɔː] , [ðə; ði]['sɜːrpənt] , [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , [siː] - ['ʃɛlz] , [fleɪmz] , [klaʊdz] , [bʌdz] ,

the	lion's	claw	,	the	serpent	,	the	butterfly	,	sea	-	shells	,	flames	,	clouds	,	buds	,
这	狮子的	爪	,	这	蛇	,	这	蝴蝶	,	海	-	贝壳	,	火焰	,	云	,	花蕾	,

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

狮爪、蛇、蝴蝶、贝壳、火焰、云朵、花蕾、树叶

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['meni] [triːz] , [æz; əz][ðə; ði][pɑːm] .

and	the	forms	of	many	trees	,	as	the	palm	.
和	这	表格	的	许多	树木	,	作为	这	棕榈	.

以及许多树木的形状，例如棕榈树。

[fɔːr; fər] ['betər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]['æspekts][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ]

For	better	consideration	,	we	may	distribute	the	aspects	of	Beauty	in	a
为了	更好的	考虑	,	我们	可能	分发	这	方面	的	美丽	在	一个

['θriːfoʊld] ['mænər] . [wʌn] .

threefold	manner	.	1	.
三重	方式	.	1	.

为了更好地考虑，我们可以将美的各个方面分为三个部分。1.

[fɜːrst] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fɔːrmz][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

First	,	the	simple	perception	of	natural	forms	is	a	delight	.
第一的	,	这	简单的	洞察力	的	自然的	表格	是	一个	喜	.

首先，对自然形态的简单感知就令人愉悦。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd] ['ækʃnz] [ɪn]['neɪtʃər] , [ɪz][soʊ] ['niːdfl] [tuː; tə][mæn] ,

The	influence	of	the	forms	and	actions	in	nature	,	is	so	needful	to	man	,
这	影响	的	这	表格	和	行动	在	自然	,	是	所以	需要	到	男人	,

自然界的形态和行为对人类有着至关重要的影响。

[ðæt] , [ɪn][ɪts] ['loʊɪst] ['fʌŋkʃnz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv] [kə'mɑːdəti]

that	,	in	its	lowest	functions	,	it	seems	to	lie	on	the	confines	of	commodity
那	,	在	它是	最低	函数	,	它	似乎	到	说谎	在	这	限制	的	商品

[ænd; ənd] ['bjuːti] .

and	beauty	.
和	美丽	.

在其最低级的功能上，它似乎局限于商品和美的范畴。

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kræmpt] [baɪ] ['nɑːkʃəs] [wɜːrk][ɔːr] ['kʌmpəni] ,

To	the	body	and	mind	which	have	been	cramped	by	noxious	work	or	company	,
到	这	身体	和	头脑	哪个	有	到过	狭窄	经过	有害的	工作	或者	公司	,

对于那些因有害的工作或同伴而身心俱疲的人来说，

['neɪtʃər] [ɪz] [mə'dɪsɪnl] [ænd; ənd] [ri'stɔ:z] [ðer; ðər] [toʊn] .

nature	**is**	**medicinal**	**and**	**restores**	**their**	**tone**	**.**
自然	是	药用	和	恢复	他们的	语气	.

大自然具有疗愈作用，能够恢复他们的精神状态。

[ðə; ði] ['treɪdzmən] , [ðə; ði] [ə'tɜ:rni] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪn] [ænd; ənd] [krɑ:ft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:t] ,

The	**tradesman**	**,**	**the**	**attorney**	**comes**	**out**	**of**	**the**	**din**	**and**	**craft**	**of**	**the**	**street**	**,**
这	零售商	,	这	律师	来	出去	的	这	din	和	工艺	的	这	街道	,

商人、律师从喧嚣的街头走出来，

[ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ə'gen] .

and	**sees**	**the**	**sky**	**and**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**is**	**a**	**man**	**again**	**.**
和	看到	这	天空	和	这	树林	,	和	是	一个	男人	再次	.

他看到了天空和树林，又变回了人。

[ɪn] [ðer; ðər] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [kɑ:m] , [hi:; hi] [faɪndz] [hɪm'self] .

In	**their**	**eternal**	**calm**	**,**	**he**	**finds**	**himself**	**.**
在	他们的	永恒	冷静的	,	他	发现	他自己	.

在他们永恒的平静中，他找到了自己。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [si:mz] [tu:; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [hə'raɪz(ə)n] .

The	**health**	**of**	**the**	**eye**	**seems**	**to**	**demand**	**a**	**horizon**	**.**
这	健康	的	这	眼睛	似乎	到	要求	一个	地平线	.

眼睛的健康似乎需要一个视野。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['nevər] ['taɪərd] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] .

We	**are**	**never**	**tired**	**,**	**so**	**long**	**as**	**we**	**can**	**see**	**far**	**enough**	**.**
我们	是	绝不	疲劳的	,	所以	长的	作为	我们	能	看	远的	足够的	.

只要我们能看得足够远，我们就永远不会感到疲倦。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðər] ['aʊərz] , ['neɪtʃər] ['sætɪsfaɪz] [baɪ] [ɪts] ['lʌvlinəs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪkstʃər]

But	**in**	**other**	**hours**	**,**	**Nature**	**satisfies**	**by**	**its**	**loveliness**	**,**	**and**	**without**	**any**	**mixture**
但	在	其他	小时	,	自然	满足	经过	它是	可爱	,	和	没有	任何	混合物

[ʌv; əv] [kɔ:r'pɔ:riəl] ['benɪfɪt] .

of	**corporeal**	**benefit**	**.**
的	肉体	益处	.

但在其他时候，大自然以其美丽令人满足，而没有任何物质上的好处。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:p] ['oʊvər] [ə'genst] [maɪ] [haʊs] ,

I	**see**	**the**	**spectacle**	**of**	**morning**	**from**	**the**	**hill**	**-**	**top**	**over**	**against**	**my**	**house**	**,**
我	看	这	奇观	的	早晨	从	这	爬坡道	-	顶部	超过	反对	我的	房子	,

我从我家对面的山顶上看到了清晨的壮丽景色。

[frʌm; frəm] [deɪ] - [breɪk] [tu:; tə] [sʌn] - [raɪz] , [wɪð; wɪθ] [i'məuʃənz] [wɪtʃ] [æn; ən] ['eɪndʒl] [maɪt] [ʃer] .

from	**day**	**-**	**break**	**to**	**sun**	**-**	**rise**	**,**	**with**	**emotions**	**which**	**an**	**angel**	**might**	**share**	**.**
从	天	-	休息	到	太阳	-	上升	,	和	情绪	哪个	一个	天使	可能	分享	.

从黎明到日出，怀着天使般的情感。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['slendər] [bɑ:z] [ʌv; əv] [klaʊd] [floʊt] [laɪk] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['krɪmz(ə)n] [laɪt] .

The	**long**	**slender**	**bars**	**of**	**cloud**	**float**	**like**	**fishes**	**in**	**the**	**sea**	**of**	**crimson**	**light**	**.**
这	长的	苗条	酒吧	的	云	漂浮	喜欢	鱼	在	这	海	的	赤红	光	.

细长的云条像鱼儿一样漂浮在绯红的光海中。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɔ:r] , [aɪ] [lʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [ðæt] ['saɪlənt] [si:] .

From	**the**	**earth**	**,**	**as**	**a**	**shore**	**,**	**I**	**look**	**out**	**into**	**that**	**silent**	**sea**	**.**
从	这	地球	,	作为	一个	支撑	,	我	看	出去	进入	那	沉默的	海	.

站在陆地上，如同站在海岸边，我眺望着那片寂静的大海。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ɪts]['ræpɪd] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] : [ðə; ði] ['æktɪv] [ɪn'tʃæntmənt] ['riːtʃɪz] [maɪ] [dʌst]

I	seem	to	partake	its	rapid	transformations	:	the	active	enchantment	reaches	my	dust
我	似乎	到	参加	它是	迅速的	转变	:	这	积极的	魅力	到达	我的	灰尘

,

,

,

我似乎也参与了它快速的转变：这股活跃的魔力甚至渗透到了我的尘埃中。

[ænd; ənd][aɪ][daɪ'leɪt][ænd; ənd][kən'spaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪnd] .

and	I	dilate	and	conspire	with	the	morning	wind	.
和	我	扩张	和	合谋	和	这	早晨	风	.

我与晨风一起扩张、密谋。

[haʊ] [dʌz] ['neɪtʃər] ['deɪɪfaɪˌdiːɪfaɪ][juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd] [tʃiːp] ['elɪmənts; 'eləmənts] !

How	does	Nature	deify	us	with	a	few	and	cheap	elements	!
如何	做	自然	神化	我们	和	一个	很少	和	便宜的	元素	!

大自然如何用少量廉价的元素将我们神化！

[gɪv] [ˌem 'iː] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][pɑːmp][ʌv; əv] ['empərəz] [rɪ'dɪkjələs] .

Give	me	health	and	a	day	,	and	I	will	make	the	pomp	of	emperors	ridiculous	.
给	我	健康	和	一个	天	,	和	我	将要	制作	这	盛大场面	的	皇帝们	荒谬的	.

给我健康和一天的时间，我将让帝王的浮华变得可笑。

[ðə; ði] [dɑːn] [ɪz][maɪ] [ə'sɪrɪə] ; [ðə; ði][sʌn] - [set][ænd; ənd] [muːn] - [raɪz][maɪ] ['pæfɑːs] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['feri] ;

The	dawn	is	my	Assyria	;	the	sun	-	set	and	moon	-	rise	my	Paphos	,	and	unimaginable	realms	of	faerie	;
这	黎明	是	我的	亚述	;	这	太阳	-	放	和	月亮	-	上升	我的	帕福斯	,	和	难以想象	领域	的	仙女	;

黎明是我的亚述；日落和月升是我的帕福斯，以及难以想象的仙境；

[brɔːd] [nuːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['ɪŋgləɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

broad	noon	shall	be	my	England	of	the	senses	and	the	understanding	;
广阔	中午	将	是	我的	英格兰	的	这	感官	和	这	理解	;

宽阔的正午将是我感官和理解的英格兰；

[ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['dʒɜːrməni][ʌv; əv] ['mɪstɪk] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [driːmz] .

the	night	shall	be	my	Germany	of	mystic	philosophy	and	dreams	.
这	夜晚	将	是	我的	德国	的	神秘	哲学	和	梦境	.

夜晚将是我充满神秘哲学和梦想的德国。

[nɑːt] [les] ['eksələnt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [les] [səˌseptə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃɑːrm] ,

Not	less	excellent	,	except	for	our	less	susceptibility	in	the	afternoon	,	was	the	charm	,
不是	较少的	出色的	,	除了	为了	我们的	较少的	易感性	在	这	下午	,	曾是	这	魅力	,

除了下午我们不太容易受到影响之外，其他方面都同样出色，包括那座城堡。

[læst] ['iːvnɪŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒænjueri] ['sʌnset] .

last	evening	,	of	a	January	sunset	.
最后的	晚上	,	的	一个	一月	日落	.

昨晚，一月份的日落。

[ðə; ði] ['westərn] [klaʊdz] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][ˌsʌbdɪ'vaɪdid] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][pɪŋk] [fleɪks] ['mɔdjuleitid]

The	western	clouds	divided	and	subdivided	themselves	into	pink	flakes	modulated
这	西	云	分割	和	细分	他们自己	进入	粉色的	薄片	调制

[wɪð; wɪθ] [tɪnts] [ʌv; əv] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['sɔ:ftnəs] ;

with	tints	of	unspeakable	softness	;
和	色调	的	无法形容	柔软	;

西方的云朵分裂成一片片粉红色的薄片，带着难以言喻的柔和色调;

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [laɪf][ænd; ənd] ['swi:tnəs] ,

and	the	air	had	so	much	life	and	sweetness	,
和	这	空气	有	所以	很多	生活	和	甜味	,

空气中充满了生机和甜蜜，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][peɪn][tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] .

that	it	was	a	pain	to	come	within	doors	.
那	它	曾是	一个	疼痛	到	来	之内	门	.

进屋都成了件麻烦事。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['neɪtʃər] [wʊd] [seɪ] ?

What	was	it	that	nature	would	say	?
什么	曾是	它	那	自然	会	说	?

大自然会告诉我们什么?

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɪv; laɪv] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mɪl] ,

Was	there	no	meaning	in	the	live	repose	of	the	valley	behind	the	mill	,
曾是	那里	不	意义	在	这	居住	休息	的	这	谷	在后面	这	磨	,

磨坊后面的山谷，那份生机勃勃的宁静难道就没有意义吗?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['hoʊmər][ɔ:r] ['ʃeɪkˌspɪər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fɔ:rm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ɪn][wɜ:rdz] ?

and	which	Homer	or	Shakspeare	could	not	reform	for	me	in	words	?
和	哪个	荷马	或者	莎士比亚	可以	不是	改革	为了	我	在	字	?

难道荷马或莎士比亚的哪部作品不能用文字为我重新诠释吗?

[ðə; ði] ['li:fləs] [tri:z] [bɪ'kʌm] [spaɪəz][ʌv; əv] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:] [i:st] [fɔ:r; fər]

The	leafless	trees	become	spires	of	flame	in	the	sunset	,	with	the	blue	east	for
这	无叶	树木	变得	尖塔	的	火焰	在	这	日落	,	和	这	蓝色的	东方	为了

[ðer; ðər] [bæk] - [graʊnd] ,

their	back	-	ground	,
他们的	后退	-	地面	,

落日余晖下，光秃秃的树木宛如燃烧的火焰，以蔚蓝的东方为背景。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['kælɪˌsi:z][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

and	the	stars	of	the	dead	calices	of	flowers	,
和	这	明星	的	这	死的	杯状物	的	花朵	,

还有枯萎花朵花萼上的星星，

[ænd; ənd] ['evri] ['wɪðərd] [stem] [ænd; ənd] ['stʌbl] [raɪm] [wɪð; wɪθ][frɔ:st] , [kən'trɪbju:t] ['sʌmθɪŋ]

and	every	withered	stem	and	stubble	rimed	with	frost	,	contribute	something
和	每一个	干枯	干	和	茬	有缘石	和	霜	,	贡献	某物

[tu:; tə][ðə; ði] [mju:t] ['mju:zɪk] .

to	the	mute	music	.
到	这	沉默的	音乐	.

每一根枯萎的茎秆和结满霜的残茬，都为这无声的音乐贡献了一份力量。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['sɪtiz] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['lændskeɪp] [ɪz] ['plez(ə)nt] ['oʊnli][hæf][ðə; ði]

The	inhabitants	of	cities	suppose	that	the	country	landscape	is	pleasant	only	half	the
这	居民	的	城市	认为	那	这	国家	景观	是	令人愉快的	仅有的	一半	这

[jɪr] .

year	.
年	.

城市居民认为乡村景色只有一年中的半年才宜人。

[aɪ] [pliːz] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] ['siːnəri] ,

I	please	myself	with	the	graces	of	the	winter	scenery	,
我	请	我	和	这	恩典	的	这	冬天	风景	,

我沉醉于冬日美景之中。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [tʌtʃt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəl]

and	believe	that	we	are	as	much	touched	by	it	as	by	the	genial
和	相信	那	我们	是	作为	很多	感动	经过	它	作为	经过	这	和蔼可亲

['influənsiz] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

influences	of	summer	.
影响	的	夏天	.

我们相信，它带给我们的感动，与夏日的美好影响一样深刻。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'tentɪv] [aɪ] , [iːtʃ] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['bjuːti] ,

To	the	attentive	eye	,	each	moment	of	the	year	has	its	own	beauty	,
到	这	细心	眼睛	,	每个	片刻	的	这	年	有	它是	自己的	美丽	,

在细心观察的人眼中，一年中的每一刻都有其独特的美。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'həʊldz] , ['evri] ['aʊər] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər]

and	in	the	same	field	,	it	beholds	,	every	hour	,	a	picture	which	was	never
和	在	这	相同的	场地	,	它	凝视	,	每一个	小时	,	一个	图片	哪个	曾是	绝不

[siːn] [bɪ'fɔːr] ,

seen	before	,
已见	前	,

在同一片田野里，它每小时都会呈现出一幅前所未见的景象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [siːn] [ə'gen] .

and	which	shall	never	be	seen	again	.
和	哪个	将	绝不	是	已见	再次	.

并且永远不会再出现了。

[ðə; ði] ['hevəns] [tʃeɪndʒ] ['evri] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðer; ðər]['glɔːri][ɔːr] [gluːm] [ɑːn][ðə; ði]

The	heavens	change	every	moment	,	and	reflect	their	glory	or	gloom	on	the
这	天	改变	每一个	片刻	,	和	反映	他们的	荣耀	或者	愁云	在	这

[pleɪnz] [bɪ'niːθ] .

plains	beneath	.
平原	下面	.

天象瞬息万变，将自身的荣光或阴霾映照在下方的平原上。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɑːrmz] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	state	of	the	crop	in	the	surrounding	farms	alters	the	expression	of	the
这	状态	的	这	庄稼	在	这	周围	农场	改变	这	表达	的	这

[ɜːrθ] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] .

earth	from	week	to	week	.
地球	从	星期	到	星期	.

周围农场的作物状况每周都会改变土地的形态。

[ðə; ði] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [plænts][ɪn][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] ['roʊdsaɪd] ,

The	succession	of	native	plants	in	the	pastures	and	roadsides	,
这	演替	的	本国的	植物	在	这	牧场	和	路边	,

牧场和路边本土植物的演替

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['saɪlənt] [klɑːk] [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [telz] [ðə; ði] ['sʌmər] ['aʊərz] ,

which	makes	the	silent	clock	by	which	time	tells	the	summer	hours	,
哪个	制作	这	沉默的	钟	经过	哪个	时间	讲述	这	夏天	小时	,

它制造出了用来指示夏令时的无声时钟。

[wɪl] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['sensəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːrvər] .

will	make	even	the	divisions	of	the	day	sensible	to	a	keen	observer	.
将要	制作	甚至	这	部门	的	这	天	明智的	到	一个	敏锐的	观察员	.

即使是当今社会的种种划分，对于敏锐的观察者来说也变得合情合理。

[ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] , [laɪk] [ðə; ði] [plænts] ['pʌŋktʃuəl] [tu:; tə] [ðer; ðər] [taɪm] ,

The	tribes	of	birds	and	insects	,	like	the	plants	punctual	to	their	time	,
这	部落	的	鸟类	和	昆虫	,	喜欢	这	植物	准时	到	他们的	时间	,

鸟类和昆虫的种类，就像植物一样，都遵循着各自的时间规律。

['fɑ:loʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] .

follow	each	other	,	and	the	year	has	room	for	all	.
跟随	每个	其他	,	和	这	年	有	房间	为了	全部	.

彼此相伴，这一年足以容纳所有人。

[baɪ] ['wɔ:tər] - ['kɔ:rsɪz] , [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɪz] ['greɪtər] .

By	water	-	courses	,	the	variety	is	greater	.
经过	水	-	课程	,	这	种类	是	更大的	.

沿水道分布的物种更加丰富。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,

In	July	,
在	七月	,

7月份，

[ðə; ði] [blu:] [ˌpɑ:ntə'dɪriə] [ɔ:r] ['pɪkərəl] - [wi:d] [blu:mz] [ɪn] [lɑ:rdʒ] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [pɑ:rts] [ʌv; əv]

the	blue	pontederia	or	pickerel	-	weed	blooms	in	large	beds	in	the	shallow	parts	of
这	蓝色的	蓬特德里亚	或者	梭鱼	-	杂草	花朵	在	大的	床	在	这	浅的	部分	的

['aʊər; ɑ:r] ['plez(ə)nt] ['rɪvər] ,

our	pleasant	river	,
我们的	令人愉快的	河	,

在我们这条宜人的河流的浅水区，蓝花楹（或称梭鱼草）大片盛开。

[ænd; ənd] [swɔ:mz] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪz] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['moʊʃ(ə)n] .

and	swarms	with	yellow	butterflies	in	continual	motion	.
和	蜂群	和	黄色的	蝴蝶	在	持续的	运动	.

成群的黄色蝴蝶不停地飞舞。

[ɑ:rt] ['kænɑ:t] ['raɪv(ə)l] [ðɪs] [pɑ:mp] [ʌv; əv] ['pɜ:rp(ə)l] [ænd; ənd] [goʊld] .

Art	cannot	rival	this	pomp	of	purple	and	gold	.
艺术	不能	竞争对手	这	盛大场面	的	紫色的	和	金子	.

艺术也无法与这种紫金交织的奢华相媲美。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['geɪlə; 'gælə] , [ænd; ənd] [boʊsts] [i:tʃ] [mʌnθ] [ə; eɪ] [nu:] ['ɔ:rnəmənt] .

Indeed	the	river	is	a	perpetual	gala	,	and	boasts	each	month	a	new	ornament	.
的确	这	河	是	一个	永久	节日	,	和	吹嘘	每个	月	一个	新的	装饰品	.

这条河的确是一场永不停歇的盛会，每个月都会展现出新的风采。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] ['bju:ti] , [ɪz] [ðə; ði] [li:st] [pɑ:rt] .

But	this	beauty	of	Nature	which	is	seen	and	felt	as	beauty	,	is	the	least	part
但	这	美丽	的	自然	哪个	是	已见	和	毛毡	作为	美丽	,	是	这	至少	部分

.

:

.

但是，这种被看见和感受到的自然之美，只是其中最不重要的部分。

[ðə; ði] [ʃoʊz] [ʌv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] ['du:i] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] ['reɪnboʊ] , ['maʊntnz] , ['ɔ:tʃədz] [ɪn] ['blɑ:səm] ,

The	shows	of	day	,	the	dewy	morning	,	the	rainbow	,	mountains	,	orchards	in	blossom	,
这	演出	的	天	,	这	露水	早晨	,	这	彩虹	,	山脉	,	果园	在	开花	,

白日美景，清晨的露水，彩虹，群山，盛开的果园，

[stɑːrz] , ['muːnlaɪt] , ['ʃæˌdoʊz] [ɪn] [stɪl] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɪf] [tuː] ['iːgərli] ['hʌntɪd] ,

stars	,	moonlight	,	shadows	in	still	water	,	and	the	like	,	if	too	eagerly	hunted	,
明星	,	月光	,	阴影	在	仍然	水	,	和	这	喜欢	,	如果	也	急切地	猎杀	,

星星、月光、静水中的影子等等，如果过于急切地去追寻，

[bɪ'kʌm] [ʃoʊz] ['mɪrli] , [ænd; ənd] [mɑːk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌʌnri'æləti] .

become	shows	merely	,	and	mock	us	with	their	unreality	.
变得	演出	仅仅	,	和	嘲笑	我们	和	他们的	不真实	.

沦为一场场闹剧，用它们的虚假嘲弄我们。

[goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] - [tiː][ɪz] [mɪr] ['tɪnsl] ;

Go	out	of	the	house	to	see	the	moon	,	and	'	t	is	mere	tinsel	;
去	出去	的	这	房子	到	看	这	月亮	,	和	-	t	是	仅仅	箔	;

走出家门去看月亮，那不过是些金箔而已；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [pliːz] [æz; əz] [wen] [ɪts] [laɪt] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['nesəseri] ['dʒɜːrni] .

it	will	not	please	as	when	its	light	shines	upon	your	necessary	journey	.
它	将要	不是	请	作为	什么时候	它是	光	闪耀	之上	你的	必要的	旅行	.

它不会像它的光芒照耀你必要的旅程时那样令人愉悦。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] ['ʃɪməz] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [ˌæftər'nuːnz] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [huː] ['evər][kʊd; kəd]

The	beauty	that	shimmers	in	the	yellow	afternoons	of	October	,	who	ever	could
这	美丽	那	闪烁	在	这	黄色的	下午	的	十月	,	WHO	曾经	可以

[klʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

clutch	it	?
离合器	它	?

十月午后金黄的阳光下，闪烁着迷人的光芒，谁又能将其尽收眼底呢?

[goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] :

Go	forth	to	find	it	,	and	it	is	gone	:
去	前进	到	寻找	它	,	和	它	是	已消失	:

你去找它，却发现它已经不见了。

- [tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][mə'rɑːʒ][æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['dɪlɪdʒəns] . [ˌtuː'tuː] .

'	t	is	only	a	mirage	as	you	look	from	the	windows	of	diligence	.	2	.
-	t	是	仅有的	一个	海市蜃楼	作为	你	看	从	这	视窗	的	勤勉	.	2	.

1. 从勤奋的窗口望去，那只是海市蜃楼。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] , ['neɪmli] , [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['elɪmənt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ɪts]

The	presence	of	a	higher	,	namely	,	of	the	spiritual	element	is	essential	to	its
这	在场	的	一个	更高	,	即	,	的	这	精神	元素	是	基本的	到	它是

[pər'fekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

更高层次的，即精神层面的因素，对于它的完美至关重要。

[ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ['bjuːti] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [lʌvd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'femɪnəsi] ,

The	high	and	divine	beauty	which	can	be	loved	without	effeminacy	,
这	高的	和	神圣的	美丽	哪个	能	是	喜爱	没有	阴柔气质	,

那种高贵而神圣的美，无需矫揉造作也能被人喜爱。

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] .

is	that	which	is	found	in	combination	with	the	human	will	.
是	那	哪个	是	成立	在	组合	和	这	人类	将要	.

它是与人类意志相结合的产物。

['bjuːti] [ɪz][ðə; ði][mɑːrk][gɑːd] [sets] [ə'pɑːn]['vɜːrtʃuː] .

Beauty	is	the	mark	God	sets	upon	virtue	.
美丽	是	这	标记	上帝	套	之上	美德	.

美是上帝对美德的评判标准。

['evri] ['nætʃ(ə)rəl]['ækʃ(ə)n][ɪz]['greɪsf(ə)l] .

Every	natural	action	is	graceful	.
每一个	自然的	行动	是	优美	.

每一个自然的动作都是优雅的。

['evri] [hə'roʊɪk][ækt][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['di:snt] , [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪstændəz]

Every	heroic	act	is	also	decent	,	and	causes	the	place	and	the	bystanders
每一个	英勇	行为	是	还	体面的	,	和	原因	这	地方	和	这	旁观者

[tu:; tə] [ʃaɪn] .

to	shine	.
到	闪耀	.

每一个英勇的行为都是值得称道的，它不仅让周围环境熠熠生辉，也让旁观者熠熠生辉。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [tɔ:t] [baɪ] [greɪt] ['ækʃnz] [ðæt] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪz][ðə; ði]['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['evri]

We	are	taught	by	great	actions	that	the	universe	is	the	property	of	every
我们	是	教授	经过	伟大的	行动	那	这	宇宙	是	这	财产	的	每一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

individual	in	it	.
个人	在	它	.

伟大的事迹告诉我们，宇宙是其中每一个个体的共同财产。

['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['kri:tʃər] [hæz; həz][ɔ:l] ['neɪtʃər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['daʊri] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] .

Every	rational	creature	has	all	nature	for	his	dowry	and	estate	.
每一个	合理的	生物	有	全部	自然	为了	他的	嫁妆	和	财产	.

每个理性的生物都将整个自然界视为自己的嫁妆和财富。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] , [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] .

It	is	his	,	if	he	will	.
它	是	他的	, 如果		他	将要	.

如果他愿意，那就是他的。

[hi:; hi] [meɪ] [daɪ'vest] [hɪm'self] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [hi:; hi] [meɪ] [kri:p] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd]['æbdɪkeɪt]

He	may	divest	himself	of	it	;	he	may	creep	into	a	corner	,	and	abdicate
他	可能	剥离	他自己	的	它	;	他	可能	潜行者	进入	一个	角落	,	和	放弃

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

his	kingdom	,
他的	王国	,

他可能会放弃这一切；他可能会躲到角落里，放弃他的王国。

[æz; əz][moʊst][men][du:] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

as	most	men	do	,	but	he	is	entitled	to	the	world	by	his	constitution	.
作为	最多	男人	做	,	但	他	是	标题	到	这	世界	经过	他的	宪法	.

就像大多数男人一样，但他的体质使他有权拥有全世界。

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ænd; ənd] [wɪl] , [hi:; hi] [teɪks] [ʌp][ðə; ði]

In	proportion	to	the	energy	of	his	thought	and	will	,	he	takes	up	the
在	部分	到	这	活力	的	他的	想法	和	将要	,	他	需要	向上	这

[wɜ:rld]['ɪntu:][hɪm'self] .

world	into	himself	.
世界	进入	他自己	.

他思想和意志的能量越强，他就能将整个世界纳入自己的掌控之中。

" [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [men] [plaʊ] , [bɪld] , [ɔ:r][seɪl] , [ə'beɪ]['vɜ:rtʃu:] ; " [sed] ['sæləst] .

"	All	those	things	for	which	men	plough	,	build	,	or	sail	,	obey	virtue	;	"	said	Sallust	.
"	全部	那些	事物	为了	哪个	男人	犁	,	建造	,	或者	帆	,	服从	美德	;	"	说	萨卢斯特	.

萨卢斯特说："所有人们耕耘、建造或航行的事物，都遵循着美德。"

" [ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] , " [sed] ['gɪbən] , " [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" The winds and waves , " said Gibbon , " are always on the side of the
" 这 风 和 波浪 , " 说 长臂猿 , " 是 总是 在 这 边 的 这
['eɪb(ə)lɪst]['nævəˌgeɪtɜ-z] .
ablest navigators .
最有能力 导航员 .

“风和浪，”吉本说，“总是站在最有才能的航海家一边。”

" [soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv]['hev(ə)n] .
" So are the sun and moon and all the stars of heaven .
" 所以 是 这 太阳 和 月亮 和 全部 这 明星 的 天堂 .

“太阳、月亮和天上的星星也是如此。”

[wen] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ækt][ɪz] [dʌn] , — [pər'tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] ;
When a noble act is done , — perchance in a scene of great natural beauty ;
什么时候 一个 高贵 行为 是 完毕 , — 或许 在 一个 场景 的 伟大的 自然的 美丽 ;

当一件高尚的行为发生时——或许是在风景优美的自然环境中；

[wen] [liːˌɔ'niːdəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɑːtəz] [kən'suːm] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['daɪɪŋ] ,
when Leonidas and his three hundred martyrs consume one day in dying ,
什么时候 列奥尼达 和 他的 三 百 殉道者 消耗 一 天 在 垂死 ,

当列奥尼达和他的三百名殉道者在一天之内殉难时，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [kʌm] [iːtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌns][ɪn][ðə; ði]
and the sun and moon come each and look at them once in the
和 这 太阳 和 月亮 来 每个 和 看 在 他们 一次 在 这
[stiːp] [dɪ'faɪl] [ʌv; əv] [θə'mɔpəliː] ;
steep defile of Thermopylae ;
陡 亵渎 的 温泉关 ;

太阳和月亮分别来到温泉关的陡峭峡谷，向他们看一眼；

[wen] ['ɑːrnəld] ['wɪŋkəlriːd] , [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ælps] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævəlæntʃ] ,
when Arnold Winkelried , in the high Alps , under the shadow of the avalanche ,
什么时候 阿诺德 温克尔里德 , 在 这 高的 阿尔卑斯山 , 在下面 这 阴影 的 这 雪崩 ,

当阿诺德·温克尔里德在高耸的阿尔卑斯山上，在雪崩的阴影下时，

['gæðərz] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['ɔːstriən] [spiə] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][laɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
gathers in his side a sheaf of Austrian spears to break the line for his
聚集 在 他的 边 一个 捆 的 奥地利 长矛 到 休息 这 线 为了 他的
['kɒmreɪdz] ;
comrades ;
同志们 ;

他腰间聚集了一捆奥地利长矛，准备为战友们突破敌军防线；

[ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] ['hɪroʊz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði]
are not these heroes entitled to add the beauty of the scene to the
是 不是 这些 英雄 标题 到 添加 这 美丽 的 这 场景 到 这
['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] ?
beauty of the deed ?
美丽 的 这 契据 ?

这些英雄难道没有权利将壮举的美丽与场景的美丽相得益彰吗?

[wen] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ['nɪrz] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə'merɪkə] ; — [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]
When the bark of Columbus nears the shore of America ; — before it , the
什么时候 这 吠 的 哥伦布 临近 这 支撑 的 美国 ; — 前 它 , 这
[biːtʃ] [laɪnd][wɪð; wɪθ]['sævidʒiz] ,
beach lined with savages ,
海滩 衬里 和 野蛮人 ,

当哥伦布的船驶近美洲海岸时；——在它之前，沙滩上挤满了野蛮人，

['fliːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [hʌt] [ʌv; əv] [keɪn] ; [ðə; ði] [siː] [bɪ'haɪnd] ;

fleeing	**out**	**of**	**all**	**their**	**huts**	**of**	**cane**	**;**	**the**	**sea**	**behind**	**;**
逃离	出去	的	全部	他们的	小屋	的	甘蔗	;	这	海	在后面	;

他们从所有用甘蔗搭建的小屋里逃了出来；身后是大海；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ][ə'raʊnd] ,

and	**the**	**purple**	**mountains**	**of**	**the**	**Indian**	**Archipelago**	**around**	**,**
和	这	紫色的	山脉	的	这	印度	群岛	大约	,

还有周围印度群岛的紫色群山，

[kæn; kən][wiː; wi] ['seprət] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər] ?

can	**we**	**separate**	**the**	**man**	**from**	**the**	**living**	**picture**	**?**
能	我们	分离	这	男人	从	这	活的	图片	?

我们能否将这个人从鲜活的画面中剥离出来?

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [kloʊð] [hɪz; ɪz][fɔːrm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][pɑːm] - [groʊvz][ænd; ənd]

Does	**not**	**the**	**New**	**World**	**clothe**	**his**	**form**	**with**	**her**	**palm**	**-**	**groves**	**and**
做	不是	这	新的	世界	衣服	他的	形式	和	她	棕榈	-	小树林	和

[sə'vænəz] [æz; əz][fɪt] ['dreɪpəri] ?

savannahs	**as**	**fit**	**drapery**	**?**
萨凡纳	作为	合身	布料	?

新大陆的棕榈树林和稀树草原难道不是为他披上了合适的衣裳吗?

['evər] [dʌz] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [stiːl] [ɪn][laɪk] [er] , [ænd; ənd]['envəloʊp] [greɪt] ['ækʃnz] .

Ever	**does**	**natural**	**beauty**	**steal**	**in**	**like**	**air**	**,**	**and**	**envelope**	**great**	**actions**	**.**
曾经	做	自然的	美丽	偷	在	喜欢	空气	,	和	信封	伟大的	行动	.

自然之美总是像空气一样悄然渗入，为伟大的行动增添光彩。

[wen] [sɜːr] ['hæri] [veɪn] [wʌz; wəz] ['drægd] [ʌp][ðə; ði] ['taʊər] - [hɪl] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][sled] ,

When	**Sir**	**Harry**	**Vane**	**was**	**dragged**	**up**	**the**	**Tower**	**-**	**hill**	**,**	**sitting**	**on**	**a**	**sled**	**,**
什么时候	先生	哈里	叶片	曾是	拖拽	向上	这	塔	-	爬坡道	,	坐着	在	一个	雪橇	,

当哈里·范恩爵士坐在雪橇上被拖上伦敦塔山时，

[tuː; tə] ['sʌfər] [deθ] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːz] ,

to	**suffer**	**death**	**,**	**as**	**the**	**champion**	**of**	**the**	**English**	**laws**	**,**
到	遭受	死亡	,	作为	这	冠军	的	这	英语	法律	,

作为英国法律的捍卫者，他甘愿赴死。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ]['nevər] [seɪt] [ɑːn][soʊ] ['glɔːriəs] [ə; eɪ]

one	**of**	**the**	**multitude**	**cried**	**out**	**to**	**him**	**,**	**"**	**You**	**never**	**sate**	**on**	**so**	**glorious**	**a**
一	的	这	民众	哭	出去	到	他	,	"	你	绝不	沙特	在	所以	辉煌	一个

[siːt] .

seat	**.**
座位	.

人群中有人向他喊道："你从未坐过如此荣耀的宝座。"

" [tʃɑːrlz] [iː] . , [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

"	**Charles**	**II**	**.**	**,**	**to**	**intimidate**	**the**	**citizens**	**of**	**London**	**,**
"	查尔斯	二	.	,	到	威吓	这	公民	的	伦敦	,

"查理二世，为了恐吓伦敦市民，

[kɔːzd] [ðə; ði]['peɪtriət][lɔːrd] ['rʌsəl] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [koʊtʃ] ,

caused	**the**	**patriot**	**Lord**	**Russel**	**to**	**be**	**drawn**	**in**	**an**	**open**	**coach**	**,**
导致	这	爱国者	主	拉塞尔	到	是	绘制	在	一个	打开	教练	,

导致爱国者罗素勋爵被拉进一辆敞篷马车里，

[θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] .

through	**the**	**principal**	**streets**	**of**	**the**	**city**	**,**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**scaffold**	**.**
通过	这	主要的	街道	的	这	城市	,	在	他的	方式	到	这	脚手架	.

他穿过城市的主要街道，前往刑场。

" [bʌt; bət] , " [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfər] [sez] , " [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [sɔ:] ['lɪbərti] [ænd; ənd]

"	But	,	"	his	biographer	says	,	"	the	multitude	imagined	they	saw	liberty	and
"	但	,	"	他的	传记作家	说道	,	"	这	民众	想象	他们	锯	自由	和

['vɜ:rtʃu:] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

virtue	sitting	by	his	side	.
美德	坐着	经过	他的	边	.

"但是,"他的传记作者说，"大众以为他们看到了自由和美德坐在他身边。"

" [ɪn] ['praɪvət] ['pleɪsɪz] , [ə'mʌŋ] ['sɔ:rdɪd]['ɑ:bdʒekts] ,

"	In	private	places	,	among	sordid	objects	,
"	在	私人的	地方	,	之中	肮脏的	对象	,

在私密的地方，在肮脏的物品之间，

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] [tru:θ] [ɔ:r]['herouɪzəm] [si:mz] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [drɔ:] [tu:; tə][ɪt'self][ðə; ði][skaɪ][æz; əz]

an	act	of	truth	or	heroism	seems	at	once	to	draw	to	itself	the	sky	as
一个	行为	的	真相	或者	英雄主义	似乎	在	一次	到	画	到	本身	这	天空	作为

[ɪts]['temp(ə)l] ,

its	temple	,
它是	寺庙	,

真理或英雄行为似乎立刻就能将天空吸引到自己面前，视其为圣殿。

[ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ɪts]['kænd(ə)l] .

the	sun	as	its	candle	.
这	太阳	作为	它是	蜡烛	.

太阳就是它的蜡烛。

['neɪtʃər] [strɛtʃɪθ] [aʊt][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [mæn] , ['oʊnli][let][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [bi:; bi][ʌv; əv]

Nature	stretcheth	out	her	arms	to	embrace	man	,	only	let	his	thoughts	be	of
自然	伸展	出去	她	武器	到	拥抱	男人	,	仅有的	让	他的	想法	是	的

['i:kwəl] ['greɪtnəs] .

equal	greatness	.
平等的	伟大	.

大自然张开双臂拥抱人类，只愿人类的思想也同样伟大。

['wɪlɪŋli] [dʌz] [ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [steps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələt] ,

Willingly	does	she	follow	his	steps	with	the	rose	and	the	violet	,
心甘情愿	做	她	跟随	他的	步骤	和	这	玫瑰	和	这	紫色	,

她心甘情愿地跟随他的脚步，手中拿着玫瑰和紫罗兰。

[ænd; ənd][bend][hɜ:r; hər][laɪnz][ʌv; əv]['grændʒər][ænd; ənd] [greɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv]

and	bend	her	lines	of	grandeur	and	grace	to	the	decoration	of
和	弯曲	她	线条	的	宏伟	和	优雅	到	这	装饰	的

[hɜ:r; hər] ['dɑ:rlɪŋ] [tʃaɪld] .

her	darling	child	.
她	亲爱的	孩子	.

并将她高贵优雅的气质融入到她心爱的孩子身上。

['oʊnli][let][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [bi:; bi][ʌv; əv]['i:kwəl][skoʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] [wɪl] [su:t][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Only	let	his	thoughts	be	of	equal	scope	,	and	the	frame	will	suit	the	picture	.
仅有的	让	他的	想法	是	的	平等的	范围	,	和	这	框架	将要	套装	这	图片	.

只要他的思想与画面一样开阔，画框就能与画面相称。

[ə; eɪ]['vɜ:rtʃuəs][mæn][ɪz][ɪn]['ju:nɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wɜ:rks] ,

A	virtuous	man	is	in	unison	with	her	works	,
一个	有德行的	男人	是	在	齐声	和	她	作品	,

品德高尚的人与她的作品和谐一致。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [sfɪr] .

and	makes	the	central	figure	of	the	visible	sphere	.
和	制作	这	中央	数字	的	这	可见的	领域	.

并构成可见球体的中心图形。

['hoʊmər] , ['pində] , ['sɑːkrəˌtiːz] , ['fəusjən] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ðəm'selvz] [fɪtli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['meməri]

Homer	,	**Pindar**	,	**Socrates**	,	**Phocion**	,	**associate**	**themselves**	**fitly**	**in**	**our**	**memory**
荷马	,	品达	,	苏格拉底	,	福西翁	,	联系	他们自己	合适地	在	我们的	记忆

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd]['klaɪmət][ʌv; əv] [griːs] .

with	**the**	**geography**	**and**	**climate**	**of**	**Greece**	**.**
和	这	地理	和	气候	的	希腊	.

荷马、品达、苏格拉底、福西翁，他们的名字与希腊的地理和气候紧密相连，深深地印刻在我们的记忆中。

[ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['hevəns] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] .

The	**visible**	**heavens**	**and**	**earth**	**sympathize**	**with**	**Jesus**	**.**
这	可见的	天	和	地球	同情	和	耶稣	.

天地万物都同情耶稣。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːmən] [laɪf] , [ˌhuːsoʊ'evər][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['paʊərf(ə)l] ['kærəktər]

And	**in**	**common**	**life**	,	**whosoever**	**has**	**seen**	**a**	**person**	**of**	**powerful**	**character**
和	在	常见的	生活	,	无论谁	有	已见	一个	人	的	强大的	特点

[ænd; ənd] ['hæpi] ['dʒiːniəs] ,

and	**happy**	**genius**	,
和	快乐的	天才	,

在日常生活中，凡是见过品格高尚、才华横溢的人，

[wɪl] [hæv; həv] [riˈmɑːkt] [haʊ] ['iːzəli] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [θɪŋz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , — [ðə; ði]

will	**have**	**remarked**	**how**	**easily**	**he**	**took**	**all**	**things**	**along**	**with**	**him**	,	**—**	**the**
将要	有	评论	如何	容易地	他	采取	全部	事物	沿着	和	他	,	—	这

['pɜ꞉ːsənz] ,

persons	,
人	,

他们会注意到他多么轻松地把所有东西都带在身边——这些人，

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [bɪ'keɪm] ['ænsəleri] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] . [θriː] .

the	**opinions**	,	**and**	**the**	**day**	,	**and**	**nature**	**became**	**ancillary**	**to**	**a**	**man**	**.**	**3**	**.**
这	意见	,	和	这	天	,	和	自然	成为	辅助	到	一个	男人	.	3	.

对于一个人来说，观点、时间、自然都变得无关紧要了。3.

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [əˈnʌðər] ['æspekt]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [biː; bi] [vjuːd] ,

There	**is**	**still**	**another**	**aspect**	**under**	**which**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**world**	**may**	**be**	**viewed**	,
那里	是	仍然	其他	方面	在下面	哪个	这	美丽	的	这	世界	可能	是	已查看	,

世界之美还可以从另一个角度来欣赏。

['neɪmli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

namely	,	**as**	**it**	**becomes**	**an**	**object**	**of**	**the**	**intellect**	**.**
即	,	作为	它	变成	一个	目的	的	这	智力	.

也就是说，当它成为智力的对象时。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [θɔːt] .

Beside	**the**	**relation**	**of**	**things**	**to**	**virtue**	,	**they**	**have**	**a**	**relation**	**to**	**thought**	**.**
旁	这	关系	的	事物	到	美德	,	他们	有	一个	关系	到	想法	.

除了与美德的关系之外，事物还与思想有关。

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] ['sɜ꞉ːtʃɪz] [aʊt][ðə; ði]['æbsəluːt]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði][maɪnd]

The	**intellect**	**searches**	**out**	**the**	**absolute**	**order**	**of**	**things**	**as**	**they**	**stand**	**in**	**the**	**mind**
这	智力	搜索	出去	这	绝对	命令	的	事物	作为	他们	站立	在	这	头脑

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	**God**	,
的	上帝	,

理智探寻事物在上帝心中存在的绝对秩序。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['kʌlɜ꞉z] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] .

and	**without**	**the**	**colors**	**of**	**affection**	**.**
和	没有	这	颜色	的	感情	.

而且没有爱情的色彩。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪv] ['paʊɝz] [siːm] [tuː; tə] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	intellectual	and	the	active	powers	seem	to	succeed	each	other	,
这	知识分子	和	这	积极的	权力	似乎	到	成功	每个	其他	,

理智力量和行动力量似乎交替出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , ['dʒenəreits] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	exclusive	activity	of	the	one	,	generates	the	exclusive	activity	of	the
和	这	独家的	活动	的	这	一	,	生成	这	独家的	活动	的	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

一方的专属活动会产生另一方的专属活动。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'frendli] [ɪn] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

There	is	something	unfriendly	in	each	to	the	other	,
那里	是	某物	不友好	在	每个	到	这	其他	,

他们彼此之间都存在某种不友好之处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði] ['ɔ:ltərnət] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] ['ænɪmlz] ;

but	they	are	like	the	alternate	periods	of	feeding	and	working	in	animals	;
但	他们	是	喜欢	这	备用	时期	的	喂养	和	在职的	在	动物	;

但这就像动物进食和劳作的交替时期一样;

[iːtʃ] [priˈpɛəz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

each	prepares	and	will	be	followed	by	the	other	.
每个	准备	和	将要	是	随后	经过	这	其他	.

他们各自做好准备，然后由另一个人接着做。

['ðerfɔ:r] [dʌz] ['bju:ti] , [wɪtʃ] , [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['ækʃnz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [kʌmz]

Therefore	does	beauty	,	which	,	in	relation	to	actions	,	as	we	have	seen	,	comes
所以	做	美丽	,	哪个	,	在	关系	到	行动	,	作为	我们	有	已见	,	来

[ˌʌn'sɔ:t] ,

unsought	,
不请自来	,

因此，美，就行为而言，正如我们所见，是自然而然产生的。

[ænd; ənd] [kʌmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'sɔ:t] , [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd]

and	comes	because	it	is	unsought	,	remain	for	the	apprehension	and
和	来	因为	它	是	不请自来	,	保持	为了	这	忧虑	和

[pər'su:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ;

pursuit	of	the	intellect	;
追逐	的	这	智力	;

并且因为它是无意中得到的，所以才得以存在，供人们领悟和追求;

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [ɪn][ɪts][tɜ:rn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['paʊər] .

and	then	again	,	in	its	turn	,	of	the	active	power	.
和	然后	再次	,	在	它是	转动	,	的	这	积极的	力量	.

然后，反过来，又会产生有功功率。

['nʌθɪŋ] [dɪ'vaɪn][daɪz] .

Nothing	divine	dies	.
没有什么	神圣的	死亡	.

神圣之物永不消亡。

[ɔ:l] [gʊd] [ɪz] [ɪ'tɜ:rnəli] [ˌri:prə'dʌktɪv] .

All	good	is	eternally	reproductive	.
全部	好的	是	永恒	生殖	.

一切美好事物都具有永恒的再生能力。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [riˈfɔːmz] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['bærən]

The	beauty	of	nature	reforms	itself	in	the	mind	,	and	not	for	barren
这	美丽	的	自然	改革	本身	在	这	头脑	,	和	不是	为了	荒芜

[ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] ,

contemplation	,
沉思	,

自然之美在心灵中得以重塑，而非仅仅供人空洞地沉思。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [nuː] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

but	for	new	creation	.
但	为了	新的	创建	.

但是为了新的创造。

[ɔːl] [men][ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

All	men	are	in	some	degree	impressed	by	the	face	of	the	world	;
全部	男人	是	在	一些	程度	印象深刻	经过	这	脸	的	这	世界	;

所有人类都会在某种程度上被世界的面貌所影响；

[sʌm; səm][men]['iːv(ə)n][tuː; tə] [dɪˈlaɪt] .

some	men	even	to	delight	.
一些	男人	甚至	到	喜	.

有些男人甚至会因此感到高兴。

[ðɪs] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz] [teɪst] .

This	love	of	beauty	is	Taste	.
这	爱	的	美丽	是	品尝	.

对美的热爱就是品味。

['ʌðər] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪkˈses] , [ðæt] , [nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ədˈmaɪərɪŋ] ,

Others	have	the	same	love	in	such	excess	,	that	,	not	content	with	admiring	,
其他的	有	这	相同的	爱	在	这样的	过量的	,	那	,	不是	内容	和	钦佩	,

其他人也同样拥有如此强烈的爱，以至于他们不满足于仅仅欣赏，

[ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːdi] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [nuː] [fɔːrmz] .

they	seek	to	embody	it	in	new	forms	.
他们	寻找	到	体现	它	在	新的	表格	.

他们试图将其体现在新的形式中。

[ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz][ɑːrt] .

The	creation	of	beauty	is	Art	.
这	创建	的	美丽	是	艺术	.

创造美即是艺术。

[ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] [θroʊz] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]

The	production	of	a	work	of	art	throws	a	light	upon	the	mystery	of
这	生产	的	一个	工作	的	艺术	投掷	一个	光	之上	这	神秘	的

[hjuːˈmænəti] .

humanity	.
人类	.

艺术作品的创作揭示了人性的奥秘。

[ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪz][æn; ən]['æbstrækt][ɔːr] [ɪˈpɪtəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

A	work	of	art	is	an	abstract	or	epitome	of	the	world	.
一个	工作	的	艺术	是	一个	抽象的	或者	缩影	的	这	世界	.

艺术作品是对世界的抽象概括或精髓体现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɔːr] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪn] ['mɪnətʃər] .

It	is	the	result	or	expression	of	nature	,	in	miniature	.
它	是	这	结果	或者	表达	的	自然	,	在	微型	.

它是自然界的微缩产物或表现形式。

[fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]['nɛɪtʃər][ɑːr; ər][ɪˈnuːmərəb(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] ['dɪfrənt] ,

For	,	although	the	works	of	nature	are	innumerable	and	all	different	,
为了	,	虽然	这	作品	的	自然	是	无数	和	全部	不同的	,

因为，尽管大自然的造物数不胜数，而且各不相同，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɔːr][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪz]['sɪmələr][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] .

the	result	or	the	expression	of	them	all	is	similar	and	single	.
这	结果	或者	这	表达	的	他们	全部	是	相似的	和	单身的	.

它们的结果或表现形式都是相似且单一的。

['neɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv][fɔːrmz] ['rædɪkli] [ə'laɪk][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [juˈniːk] .

Nature	is	a	sea	of	forms	radically	alike	and	even	unique	.
自然	是	一个	海	的	表格	根本	同样	和	甚至	独特的	.

自然界是由无数形态组成的海洋，这些形态既有极其相似之处，也有独一无二的个体。

[ə; eɪ] [liːf] , [ə; eɪ][sʌn] - [biːm] , [ə; eɪ]['lændskeɪp] , [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [meɪk] [æn; ən] [ə'næləgəs] [ɪm'preʃ(ə)n]

A	leaf	,	a	sun	-	beam	,	a	landscape	,	the	ocean	,	make	an	analogous	impression
一个	叶子	,	一个	太阳	-	光束	,	一个	景观	,	这	海洋	,	制作	一个	类似的	印象

[ɑːn][ðə; ði][maɪnd] .

on	the	mind	.
在	这	头脑	.

一片树叶、一束阳光、一幅风景、一片海洋，都能在人们心中留下类似的印象。

[wʌt] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] , — [ðæt] ['pəːfiktnis] [ænd; ənd]['hɑːrməni] , [ɪz] ['bjuːti] .

What	is	common	to	them	all	,	—	that	perfectness	and	harmony	,	is	beauty	.
什么	是	常见的	到	他们	全部	,	—	那	完美	和	和谐	,	是	美丽	.

它们共同的特点——完美与和谐——就是美。

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]['sɜːrkɪt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fɔːrmz] , — [ðə; ði][toʊˈtæləti]

The	standard	of	beauty	is	the	entire	circuit	of	natural	forms	,	—	the	totality
这	标准	的	美丽	是	这	全部的	电路	的	自然的	表格	,	—	这	总和

[ʌv; əv]['neɪtʃər] ;

of	nature	;
的	自然	;

美的标准是自然形态的整个循环，——自然界的整体；

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˈtæljənz] [ɪkˈsprest] [baɪ] [dɪˈfaɪnɪŋ] ['bjuːti] " [ɪl][pjuː] [nel] - [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] .

which	the	Italians	expressed	by	defining	beauty	"	il	piu	nell	'	uno	.
哪个	这	意大利人	表达	经过	定义	美丽	"	il	piu	内尔	-	一	.

意大利人通过定义美"il piu nell' uno"来表达这一点。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'loʊn] : ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] .

"	Nothing	is	quite	beautiful	alone	:	nothing	but	is	beautiful	in	the	whole	.
"	没有什么	是	相当	美丽的	独自的	:	没有什么	但	是	美丽的	在	这	所有的	.

"任何事物单独来看都不美：只有整体才能展现其美。"

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekt][ɪz]['oʊnli][soʊ][fɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

A	single	object	is	only	so	far	beautiful	as	it	suggests	this	universal
一个	单身的	目的	是	仅有的	所以	远的	美丽的	作为	它	建议	这	普遍的

[greɪs] .

grace	.
优雅	.

一件物品的美丽之处，仅在于它能体现这种普遍的美。

[ðə; ði]['poʊət] , [ðə; ði]['peɪntər] , [ðə; ði] ['skʌlptər] , [ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] ,

The	poet	,	the	painter	,	the	sculptor	,	the	musician	,	the	architect	,
这	诗人	,	这	画家	,	这	雕塑家	,	这	音乐家	,	这	建筑师	,

诗人、画家、雕塑家、音乐家、建筑师

[siːk] [iːtʃ] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt] [ðɪs] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn][wʌn] [pɔɪnt] ,

seek	each	to	concentrate	this	radiance	of	the	world	on	one	point	,
寻找	每个	到	集中	这	辐射	的	这	世界	在	一	观点	,

让每个人都能将世界的光芒集中于一点，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [wɜːrk][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ] ['stimjuleits]

and	each	in	his	several	work	to	satisfy	the	love	of	beauty	which	stimulates
和	每个	在	他的	一些	工作	到	满足	这	爱	的	美丽	哪个	刺激

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'duːs] .

him	to	produce	.
他	到	生产	.

在他的多部作品中，每个人都为了满足对美的热爱而进行创作。

[ðʌs] [ɪz][ɑːrt] , [ə; eɪ]['neɪtʃər] [pæst] [θruː] [ðə; ði][ə'lembɪk][ʌv; əv][mæn] .

Thus	is	Art	,	a	nature	passed	through	the	alembic	of	man	.
因此	是	艺术	,	一个	自然	通过了	通过	这	蒸馏器	的	男人	.

艺术由此而来，它是自然经过人类炼金术炼制而成的产物。

[ðʌs] [ɪn][ɑːrt] ,

Thus	in	art	,
因此	在	艺术	,

因此，在艺术领域，

[dʌz] ['neɪtʃər] [wɜːrk] [θruː] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

does	nature	work	through	the	will	of	a	man	filled	with	the	beauty	of	her
做	自然	工作	通过	这	将要	的	一个	男人	已填	和	这	美丽	的	她

[fɜːrst][wɜːrks] .

first	works	.
第一的	作品	.

自然是否通过一个充满她最初作品之美的人类意志来运作?

[ðə; ði][wɜːrld] [ðʌs] [ɪg'zɪsts][tuː; tə][ðə; ði][soʊl][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['bjuːti] .

The	world	thus	exists	to	the	soul	to	satisfy	the	desire	of	beauty	.
这	世界	因此	存在	到	这	灵魂	到	满足	这	欲望	的	美丽	.

世界的存在是为了满足灵魂对美的渴望。

[ðɪs] ['elɪmənt] [aɪ][kɔːl][æn; ən] ['ʌltɪmət] [end] .

This	element	I	call	an	ultimate	end	.
这	元素	我	称呼	一个	最终的	结尾	.

我把这个要素称为终极目标。

[noʊ]['riːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [æskt] [ɔːr]['gɪv(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][soʊl] [siːks] ['bjuːti] .

No	reason	can	be	asked	or	given	why	the	soul	seeks	beauty	.
不	原因	能	是	问	或者	给定	为什么	这	灵魂	寻找	美丽	.

灵魂追求美，这是无法解释也无法说明的原因。

['bjuːti] , [ɪn][ɪts]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [prə'faʊndɪst] [sens] , [ɪz][wʌn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

Beauty	,	in	its	largest	and	profoundest	sense	,	is	one	expression	for	the	universe	.
美丽	,	在	它是	最大	和	最深邃	感觉	,	是	一	表达	为了	这	宇宙	.

美，从其最广博、最深刻的意义上来说，是宇宙的一种表达方式。

[gɑːd][ɪz][ðə; ði][ɔːl] - [fer] .

God	is	the	all	-	fair	.
上帝	是	这	全部	-	公平的	.

上帝是完全公平的。

[truːθ] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['dɪfrənt] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Truth	,	and	goodness	,	and	beauty	,	are	but	different	faces	of	the	same
真相	,	和	善良	,	和	美丽	,	是	但	不同的	面孔	的	这	相同的

[ɔːl] .

All	.
全部	.

真、善、美，不过是同一个整体的不同面孔。

[bʌt; bət] ['bjuːti] [ɪn]['neɪtʃər][ɪz][nɑːt] ['ʌltɪmət] .

But	beauty	in	nature	is	not	ultimate	.
但	美丽	在	自然	是	不是	最终的	.

但自然之美并非终极目标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['herəld][ʌv; əv]['ɪnwərd][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['bjuːti] ,

It	is	the	herald	of	inward	and	eternal	beauty	,
它	是	这	先驱	的	向内	和	永恒	美丽	,

它是内在永恒之美的预兆。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ə'loʊn][ə; eɪ]['sɑːlɪd][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] [gʊd] .

and	is	not	alone	a	solid	and	satisfactory	good	.
和	是	不是	独自的	一个	坚硬的	和	令人满意的	好的	.

它本身并不是一件可靠且令人满意的东西。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][stænd][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt] ,

It	must	stand	as	a	part	,
它	必须	站立	作为	一个	部分	,

它必须作为一部分存在，

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [jet] [ðə; ði][læst][ɔːr][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv]

and	not	as	yet	the	last	or	highest	expression	of	the	final	cause	of
和	不是	作为	然而	这	最后的	或者	最高	表达	的	这	最终的	原因	的

['neɪtʃər] .

Nature	.
自然	.

而且这还不是自然界最终原因的最终或最高体现。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['læŋgwɪdʒ] .

LANGUAGE	.
语言	.

语言。

['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][θɜːrd][juːz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [səb'səːv] [tuː; tə][mæn] .

LANGUAGE	is	a	third	use	which	Nature	subserves	to	man	.
语言	是	一个	第三	使用	哪个	自然	子服务	到	男人	.

语言是自然界为人类服务的第三种用途。

['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] , [ænd; ənd] ['θriːfoʊld] [dɪ'griː] . [wʌn] .

Nature	is	the	vehicle	,	and	threefold	degree	.	1	.
自然	是	这	车辆	,	和	三重	程度	.	1	.

自然是载体，具有三重程度。1.

[wɜːrdz][ɑːr; ər][saɪnz][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fækts] . [ˌtuː'tuː] .

Words	are	signs	of	natural	facts	.	2	.
字	是	标志	的	自然的	事实	.	2	.

文字是自然事实的标志。2.

[pər'tɪkjələr]['nætʃ(ə)rəl][fækts][ɑːr; ər] ['sɪmblz] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr]['spɪrɪtʃuəl][fækts] . [θriː] .

Particular	natural	facts	are	symbols	of	particular	spiritual	facts	.	3	.
特别的	自然的	事实	是	符号	的	特别的	精神	事实	.	3	.

特定的自然现象是特定精神现象的象征。3.

['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['spɪrɪt] . [wʌn] .

Nature	is	the	symbol	of	spirit	.	1	.
自然	是	这	象征	的	精神	.	1	.

自然是精神的象征。

[wɜːrdz][ɑːr; ər][saɪnz][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fækts] .

Words	are	signs	of	natural	facts	.
字	是	标志	的	自然的	事实	.

文字是自然事实的体现。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][eɪd][ɪn][ˌsuːpər'nætʃrəl]['hɪstri; 'hɪstəri] :

The	use	of	natural	history	is	to	give	us	aid	in	supernatural	history	:
这	使用	的	自然的	历史	是	到	给	我们	援助	在	超自然	历史	:

自然史的作用在于帮助我们研究超自然史:

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][kri'eɪʃ(ə)n] ,

the	use	of	the	outer	creation	,
这	使用	的	这	外	创建	,

对外在创造物的运用,

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['læŋgwɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːɪŋs] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnwərd][kri'eɪʃ(ə)n] .

to	give	us	language	for	the	beings	and	changes	of	the	inward	creation	.
到	给	我们	语言	为了	这	生物	和	变化	的	这	向内	创建	.

赋予我们语言来描述内在造物的存在和变化。

['evri] [wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ]['mɔːrəl][ɔːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fækt] , [ɪf] [treɪst] [tuː; tə][ɪts]

Every	word	which	is	used	to	express	a	moral	or	intellectual	fact	,	if	traced	to	its
每一个	单词	哪个	是	用过的	到	表达	一个	道德	或者	知识分子	事实	,	如果	追踪	到	它是

[ruːt] ,

root	,
根	,

每一个用来表达道德或智力事实的词语,如果追溯到它的词根,

[ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [mə'tɪriəl] [ə'pɪrəns] .

is	found	to	be	borrowed	from	some	material	appearance	.
是	成立	到	是	借来的	从	一些	材料	外貌	.

被发现借鉴了某种物质外观。

[raɪt] [miːnz] [streɪt] ; [rɔːŋ] [miːnz] ['twɪstɪd] .

Right	means	straight	;	wrong	means	twisted	.
正确的	方法	直的	;	错误的	方法	扭曲	.

正确指的是笔直;错误指的是扭曲。

['spɪrɪt][praɪ'merəli] [miːnz] [wɪnd] ; [trænz'greʃn,træns'greʃn] , [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] ; [ˌsuːpər'sɪliəs]

Spirit	primarily	means	wind	;	transgression	,	the	crossing	of	a	line	;	supercilious
精神	主要	方法	风	;	越轨行为	,	这	过境	的	一个	线	;	傲慢

, [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪbraʊ] .

,	the	raising	of	the	eyebrow	.
,	这	提高	的	这	眉	.

Spirit 主要指风;transgression 指越界;supercilious 指傲慢自大。

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [θɔːt] ;

We	say	the	heart	to	express	emotion	,	the	head	to	denote	thought	;
我们	说	这	心	到	表达	情感	,	这	头	到	表示	想法	;

我们用"心"来表达情感,"头"来表示思考;

[ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɑːr; ər][wɜːrdz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm]['sensəb(ə)l] [θɪŋz] ,

and	thought	and	emotion	are	words	borrowed	from	sensible	things	,
和	想法	和	情感	是	字	借来的	从	明智的	事物	,

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃər] .

and	now	appropriated	to	spiritual	nature	.
和	现在	挪用	到	精神	自然	.

思想和情感这两个词是从感官事物借用而来,现在被用来描述精神本质的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] ,

Most	of	the	process	by	which	this	transformation	is	made	,
最多	的	这	过程	经过	哪个	这	转型	是	制成	,

实现这种转变的大部分过程,

[ɪz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [taɪm] [wen] ['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz] [freɪmd] ;

is	hidden	from	us	in	the	remote	time	when	language	was	framed	;
是	隐	从	我们	在	这	偏僻的	时间	什么时候	语言	曾是	框	;

在语言形成的遥远时代,它对我们来说是隐藏的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] [meɪ] [bi:; bi] ['deɪli] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['tʃɪldrən] .

but	the	same	tendency	may	be	daily	observed	in	children	.
但	这	相同的	趋势	可能	是	日常的	观察到	在	孩子们	.

但同样的趋势在儿童身上却每天都能观察到。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['sævidʒiz][ju:z]['oʊnli] [naʊnz] [ɔ:r] [neɪmz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'vɜ:rt]['ɪntu:] [vəːbz] ,

Children	and	savages	use	only	nouns	or	names	of	things	,	which	they	convert	into	verbs	,
孩子们	和	野蛮人	使用	仅有的	名词	或者	姓名	的	事物	,	哪个	他们	转变	进入	动词	,

儿童和野蛮人只使用名词或事物名称，然后将它们转化为动词。

[ænd; ənd] [ə'plai] [tu:; tə] [ə'næləgəs] ['ment(ə)l][ækts] . [ˌtuːˈtuː] .

and	apply	to	analogous	mental	acts	.	2	.
和	申请	到	类似的	精神的	行为	.	2	.

并适用于类似的心理活动。2.

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔ:l][wɜ:rdz] [ðæt] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['ɪmpɔ:rt] ,

But	this	origin	of	all	words	that	convey	a	spiritual	import	,
但	这	起源	的	全部	字	那	传达	一个	精神	进口	,

但所有蕴含精神内涵的词语的起源，

— [soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ə; eɪ][fækt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] , — [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [li:st] [det] [tu:; tə] ['neɪtʃər] .

—	so	conspicuous	a	fact	in	the	history	of	language	,	—	is	our	least	debt	to	nature	.
—	所以	显眼的	一个	事实	在	这	历史	的	语言	,	—	是	我们的	至少	债务	到	自然	.

——这是语言史上一个非常明显的现象，——却是我们对自然界最微不足道的亏欠。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][wɜ:rdz]['oʊnli] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˌemblə'mætɪk] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˌemblə'mætɪk] .

It	is	not	words	only	that	are	emblematic	;	it	is	things	which	are	emblematic	.
它	是	不是	字	仅有的	那	是	象征性的	;	它	是	事物	哪个	是	象征性的	.

不仅文字具有象征意义，事物也具有象征意义。

['evri] ['nætʃ(ə)rəl][fækt][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm]['spɪrɪtʃuəl][fækt] .

Every	natural	fact	is	a	symbol	of	some	spiritual	fact	.
每一个	自然的	事实	是	一个	象征	的	一些	精神	事实	.

每一个自然现象都是某种精神现象的象征。

['evri] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['neɪtʃər] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə][sʌm; səm] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

Every	appearance	in	nature	corresponds	to	some	state	of	the	mind	,
每一个	外貌	在	自然	对应	到	一些	状态	的	这	头脑	,

自然界的每一种景象都对应着某种精神状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ɪts] ['pɪktʃər] .

and	that	state	of	the	mind	can	only	be	described	by	presenting	that	natural	appearance	as	its	picture	.
和	那	状态	的	这	头脑	能	仅有的	是	描述	经过	呈现	那	自然的	外貌	作为	它是	图片	.

而这种心境只能通过展现其自然状态的画面来描述。

[æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['laɪən] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [mæn][ɪz][ə; eɪ][fɑ:ks] ,

An	enraged	man	is	a	lion	,	a	cunning	man	is	a	fox	,
一个	愤怒	男人	是	一个	狮子	,	一个	狡猾	男人	是	一个	狐狸	,

愤怒的人如狮子，狡猾的人如狐狸。

[ə; eɪ][fɜ:rm][mæn][ɪz][ə; eɪ] [rɑ:k] , [ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] .

a	firm	man	is	a	rock	,	a	learned	man	is	a	torch	.
一个	公司	男人	是	一个	岩石	,	一个	学习	男人	是	一个	火炬	.

坚定的人如磐石，博学的人如火炬。

[ə; eɪ] [læm] [ɪz] ['ɪnəsns] ; [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz] ['sʌt(ə)l] [spaɪt] ; ['flaʊərz] [ɪk'spres] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]

A	lamb	is	innocence	;	a	snake	is	subtle	spite	;	flowers	express	to	us	the
一个	羊肉	是	无辜	；	一个	蛇	是	微妙的	尽管如此	；	花朵	表达	到	我们	这

['delɪkət] [ə'fekʃənz] .

delicate	affections	.
精美的	情感	.

羔羊象征纯真；蛇象征隐晦的恶意；花朵向我们表达细腻的情感。

[laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [fə'mɪliər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

Light	and	darkness	are	our	familiar	expression	for	knowledge	and
光	和	黑暗	是	我们的	熟悉的	表达	为了	知识	和

['ɪgnərəns] ; [ænd; ənd] [hiːt] [fɔːr; fər] [lʌv] .

ignorance	;	and	heat	for	love	.
无知	；	和	热	为了	爱	.

光明与黑暗是我们用来表示知识与无知的常用词汇；而热量则代表爱情。

['vɪzəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ɪz] [rɪ'spektɪvli] ['aʊər; ɑːr] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['meməri]

Visible	distance	behind	and	before	us	,	is	respectively	our	image	of	memory
可见的	距离	在后面	和	前	我们	，	是	分别	我们的	图像	的	记忆

[ænd; ənd][hoʊp] .

and	hope	.
和	希望	.

身后和眼前的可见距离，分别是我们对记忆和希望的想象。

[huː] [lʊks] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ] ['medɪteɪtɪv] ['aʊər] ,

Who	looks	upon	a	river	in	a	meditative	hour	,
WHO	看起来	之上	一个	河	在	一个	冥想	小时	,

谁会在冥想时眺望河流?

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði][flʌks][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ?

and	is	not	reminded	of	the	flux	of	all	things	?
和	是	不是	提醒	的	这	通量	的	全部	事物	?

难道你没有意识到万物皆在变化吗?

[θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

Throw	a	stone	into	the	stream	,
扔	一个	石头	进入	这	溪流	,

向溪流中扔一块石头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkl] [ðæt] ['prɑːpəgeɪt] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪnfluəns]

and	the	circles	that	propagate	themselves	are	the	beautiful	type	of	all	influence
和	这	界	那	传播	他们自己	是	这	美丽的	类型	的	全部	影响

.

:

.

而那些能够自我传播的圈子，正是所有影响力中最美好的一种。

[mæn][ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][soʊl] [wɪ'ðɪn] [ɔːr][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ,

Man	is	conscious	of	a	universal	soul	within	or	behind	his	individual	life	,
男人	是	有意识的	的	一个	普遍的	灵魂	之内	或者	在后面	他的	个人	生活	,

人意识到在其个体生命之内或背后存在着一个宇宙灵魂。

[wer'ɪn] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['fɜːrməmənt] , [ðə; ði] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [truːθ] , [lʌv] , ['friːdəm] ,

wherein	,	as	in	a	firmament	,	the	natures	of	Justice	,	Truth	,	Love	,	Freedom	,
其中	,	作为	在	一个	苍穹	,	这	自然	的	正义	,	真相	,	爱	,	自由	,

[ə'raɪz][ænd; ənd] [ʃaɪn] .

arise	and	shine	.
出现	和	闪耀	.

其中，如同苍穹一般，正义、真理、爱、自由的本质升起并闪耀。

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [soʊl] , [hiː; hi] [kɔːlz] ['riːz(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [maɪn] , [ɔːr] [ðaɪn] , [ɔːr] [hɪz; ɪz] ,

This	universal	soul	,	he	calls	Reason	:	it	is	not	mine	,	or	thine	,	or	his	,
这	普遍的	灵魂	,	他	呼叫	原因	:	它	是	不是	矿	,	或者	你的	,	或者	他的	,

他将这种普遍的灵魂称为理性：它既不属于我，也不属于你，更不属于他。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪts] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪts] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [men] .

but	we	are	its	;	we	are	its	property	and	men	.
但	我们	是	它是	;	我们	是	它是	财产	和	男人	.

但我们是它的；我们是它的财产和人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['praɪvət] [ɜːrθ] [ɪz] ['berid] , [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪ'tɜːrn(ə)l]

And	the	blue	sky	in	which	the	private	earth	is	buried	,	the	sky	with	its	eternal
和	这	蓝色的	天空	在	哪个	这	私人的	地球	是	埋葬	,	这	天空	和	它是	永恒

[kɑːm] ,

calm	,
冷静的	,

还有那片掩埋着私人土地的蓝天，那片永恒宁静的天空，

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [ɔːbz] , [ɪz] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

and	full	of	everlasting	orbs	,	is	the	type	of	Reason	.
和	满的	的	永恒	球体	,	是	这	类型	的	原因	.

充满永恒光球，便是理性的类型。

[ðæt] [wɪtʃ] , [ˌɪntə'lektʃuəli] [kən'sɪdərd] , [wiː; wi] [kɔːl] ['riːz(ə)n] , [kən'sɪdərd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

That	which	,	intellectually	considered	,	we	call	Reason	,	considered	in	relation	to
那	哪个	,	智力方面	经过考虑的	,	我们	称呼	原因	,	经过考虑的	在	关系	到

['neɪtʃər] , [wiː; wi] [kɔːl] ['spɪrɪt] .

nature	,	we	call	Spirit	.
自然	,	我们	称呼	精神	.

从理智上讲，我们称之为理性的东西；从自然的角度讲，我们称之为精神的东西。

['spɪrɪt] [ɪz] [ðə; ði] [kri'eɪtər] .

Spirit	is	the	Creator	.
精神	是	这	创作者	.

灵是创造者。

['spɪrɪt] [hæθ] [laɪf] [ɪn] [ɪt'self] .

Spirit	hath	life	in	itself	.
精神	有	生活	在	本身	.

灵本身就具有生命。

[ænd; ənd] [mæn] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] , [im'bɔdiz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] , [æz; əz] [ðə; ði]

And	man	in	all	ages	and	countries	,	embodies	it	in	his	language	,	as	the
和	男人	在	全部	年龄	和	国家	,	体现	它	在	他的	语言	,	作为	这

['fɑːðər] .

FATHER	.
父亲	.

各个时代、各个国家的人类，都用语言来表达这种情感，就像父亲一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['lʌki] [ɔːr] [kə'prɪʃəs] [ɪn] [ðiːz] [a'nælədʒiz] ,

It	is	easily	seen	that	there	is	nothing	lucky	or	capricious	in	these	analogies	,
它	是	容易地	已见	那	那里	是	没有什么	幸运的	或者	任性	在	这些	类比	,

显而易见，这些类比中没有任何偶然或巧合之处。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstənt] , [ænd; ənd] [pər'veɪd] ['neɪtʃər] .

but	that	they	are	constant	,	and	pervade	nature	.
但	那	他们	是	持续的	,	和	弥漫	自然	.

但它们是恒定的，并且遍布自然界。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː]['poʊəts] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət][mæn][ɪz]

These	are	not	the	dreams	of	a	few	poets	,	here	and	there	,	but	man	is
这些	是	不是	这	梦境	的	一个	很少	诗人	,	这里	和	那里	,	但	男人	是

[æn; ən]['ənælədʒɪst] ,

an	analogist	,
一个	类比主义者	,

这并非少数诗人的幻想，而是人类的类比能力。

[ænd; ənd] ['stʌdiz] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn][ɔːl]['ɑːbdʒekts] .

and	studies	relations	in	all	objects	.
和	研究	关系	在	全部	对象	.

并研究所有对象之间的关系。

[hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] ['biːɪŋs] ,

He	is	placed	in	the	centre	of	beings	,
他	是	放置	在	这	中心	的	生物	,

他被置于众生的中心，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] ['paːsiz][frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	a	ray	of	relation	passes	from	every	other	being	to	him	.
和	一个	射线	的	关系	通过	从	每一个	其他	存在	到	他	.

一丝联系的光芒从其他所有生命传递给他。

[ænd; ənd] ['niːðər] [kæn; kən][mæn][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] , [nɔːr] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts]

And	neither	can	man	be	understood	without	these	objects	,	nor	these	objects
和	两者都不	能	男人	是	理解	没有	这些	对象	,	也不	这些	对象

[wɪ'ðaʊt] [mæn] .

without	man	.
没有	男人	.

不脱离这些事物就无法理解人，不脱离人就无法理解这些事物。

[ɔːl][ðə; ði][fækts][ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]['teɪkən][baɪ] [ðəm'selvz] , [hæv; həv][noʊ]['vælјuː] , [bʌt; bət]

All	the	facts	in	natural	history	taken	by	themselves	,	have	no	value	,	but
全部	这	事实	在	自然的	历史	已采取	经过	他们自己	,	有	不	价值	,	但

[ɑːr; ər]['bærən] ,

are	barren	,
是	荒芜	,

自然史中的所有事实单独来看，都没有价值，反而是毫无意义的。

[laɪk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][seks] .

like	a	single	sex	.
喜欢	一个	单身的	性别	.

就像单一性别一样。

[bʌt; bət] ['mæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] .

But	marry	it	to	human	history	,	and	it	is	full	of	life	.
但	结婚	它	到	人类	历史	,	和	它	是	满的	的	生活	.

但若将其与人类历史联系起来，它就充满了生机。

[hoʊl] ['flɔːrə] , [ɔːl] [liˈni(ː)əs] - [ænd; ənd] ['bʌfənz] ['vɑːljəmz] , [ɑːr; ər][draɪ] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv][fækts] ;

Whole	Floras	,	all	Linnaeus	'	and	Buffon's	volumes	,	are	dry	catalogues	of	facts	;
所有的	植物群	,	全部	林奈	-	和	布冯的	卷	,	是	干燥	产品目录	的	事实	;

《植物志全集》，林奈和布丰的所有著作，都是枯燥的事实目录；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['trɪviəl][ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] , [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] , [ðə; ði]['ɔrgənz] ,

but	the	most	trivial	of	these	facts	,	the	habit	of	a	plant	,	the	organs	,
但	这	最多	琐碎的	的	这些	事实	,	这	习惯	的	一个	植物	,	这	器官	,

但其中最微不足道的事实，即植物的习性、器官，

[ɔːr][wɜːrk] , [ɔːr] [nɔɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] , [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][fækt][ɪn]
or work , or noise of an insect , applied to the illustration of a fact in
或者 工作 , 或者 噪音 的 一个 昆虫 , 应用 到 这 插图 的 一个 事实 在
[ˌɪntə'lektʃuəl] [fə'lɑːsəfi] ,
intellectual philosophy ,
知识分子 哲学 ,

或者用昆虫的鸣叫声或声音来阐释哲学思想中的某个事实。

[ɔːr] , [ɪn] ['eni] [wei] [ə'soʊsieɪtɪd] [tuː; tə]['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [ə'fekts; 'æfˌekts][juː 'es][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['laɪvli]
or , in any way associated to human nature , affects us in the most lively
或者 , 在 任何 方式 联系 到 人类 自然 , 影响 我们 在 这 最多 热闹
[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['mænər] .
and agreeable manner .
和 同意 方式 .

或者，以任何与人性相关的方式，以最生动、最令人愉悦的方式影响我们。

[ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] , — [tuː; tə] [wʌt] [ə'fektɪŋ] [a'nælədʒiz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][mæn] ,
The seed of a plant , — to what affecting analogies in the nature of man ,
这 种子 的 一个 植物 , — 到 什么 影响 类比 在 这 自然 的 男人 ,

植物的种子——这与人类本性中哪些方面有着深刻的相似之处?

[ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l][fruːt] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] , [ɪn][ɔːl] ['dɪskɔːrs] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [pɔːl] ,
is that little fruit made use of , in all discourse , up to the voice of Paul ,
是 那 小的 水果 制成 使用 的 , 在 全部 话语 , 向上 到 这 嗓音 的 保罗 ,

在所有论述中，直到保罗的声音出现之前，都使用了那一点点果实。

[huː] [kɔːlz][ðə; ði]['hjuːmən] [kɔːrps] [ə; eɪ] [siːd] , — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊn] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['bɑːdi] ;
who calls the human corpse a seed , — " It is sown a natural body ;
WHO 呼叫 这 人类 尸体 一个 种子 , — " 它 是 播种 一个 自然的 身体 ;

称人类尸体为种子的人说："它是播种的自然身体;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['bɑːdi] .
it is raised a spiritual body .
它 是 提高 一个 精神 身体 .

它被提升为一个精神实体。

" [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [raʊnd] [ɪts]['æksɪs] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] , [meɪks] [ðə; ði]
" The motion of the earth round its axis , and round the sun , makes the
" 这 运动 的 这 地球 圆形的 它是 轴 , 和 圆形的 这 太阳 , 制作 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

地球绕其轴线和绕太阳的运动形成了白昼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] .
and the year .
和 这 年 .

以及这一年。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [bruːt] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] .
These are certain amounts of brute light and heat .
这些 是 肯定 金额 的 蛮力 光 和 热 .

这是一定量的纯粹的光和热。

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][noʊ][ɪn'tent][ʌv; əv][æn; ən][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] ['mænz][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːznz] ?
But is there no intent of an analogy between man's life and the seasons ?
但 是 那里 不 意图 的 一个 类比 之间 男人的 生活 和 这 季节 ?

难道没有将人的生命与四季进行类比的意图吗?

[ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['siːznz] [geɪn][noʊ]['grændʒər][ɔːr]['peɪθɑːs][frʌm; frəm] [ðæt] [ə'nælədʒi] ?
And do the seasons gain no grandeur or pathos from that analogy ?
和 做 这 季节 获得 不 宏伟 或者 感伤 从 那 类比 ?

难道这种比喻没有让四季更添几分壮丽或悲壮之感吗?

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði][ænt][ɑ:r; ər]['veri][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][ænts] ;

The	instincts	of	the	ant	are	very	unimportant	,	considered	as	the	ant's	;
这	本能	的	这	蚂蚁	是	非常	不重要	,	经过考虑的	作为	这	蚂蚁的	;

蚂蚁的本能非常不重要，因为那是蚂蚁自己的本能；

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ][reɪ][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] [si:n] [tu:; tə][ɪk'stend][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][mæn] ,

but	the	moment	a	ray	of	relation	is	seen	to	extend	from	it	to	man	,
但	这	片刻	一个	射线	的	关系	是	已见	到	延长	从	它	到	男人	,

但一旦发现它与人类之间存在某种联系，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌdʒ] [ɪz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:nɪtər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	the	little	drudge	is	seen	to	be	a	monitor	,	a	little	body	with	a
和	这	小的	苦力	是	已见	到	是	一个	监视器	,	一个	小的	身体	和	一个

['maɪti] [hɑ:rt] ,

mighty	heart	,
强大的	心	,

而这个不起眼的小家伙却被视为一个监督者，他身材矮小，却有一颗强大的心。

[ðen] [ɔ:l][ɪts]['hæbɪts] , ['i:v(ə)n][ðæt] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['ri:s(ə)ntli] [əb'zɜ:rvd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['nevər] [sli:ps] ,

then	all	its	habits	,	even	that	said	to	be	recently	observed	,	that	it	never	sleeps	,
然后	全部	它是	习惯	,	甚至	那	说	到	是	最近	观察到	,	那	它	绝不	睡觉	,

[bɪ'kʌm] [sə'blaɪm] .

become	sublime	.
变得	升华	.

然后，它所有的习性，甚至最近才被发现的"永不睡觉"的习性，都变得崇高了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [bɪ'twi:n] ['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd]['hju:mən]

Because	of	this	radical	correspondence	between	visible	things	and	human
因为	的	这	激进的	一致	之间	可见的	事物	和	人类

[θɔ:ts] , ['sævidʒiz] ,

thoughts	,	savages	,
想法	,	野蛮人	,

由于可见事物与人类思想之间存在这种根本性的对应关系，野蛮人

[hu:] [hæv; həv]['oʊnli] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] , [kən'vɜ:rs] [ɪn] ['fɪgjərz] .

who	have	only	what	is	necessary	,	converse	in	figures	.
WHO	有	仅有的	什么	是	必要的	,	交谈	在	数据	.

那些只拥有必需品的人，用数字交流。

[æz; əz][wi:; wi][goʊ] [bæk] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [ˌpɪktʃə'resk] , [ʌn'tɪl][ɪts] ['ɪnfənsi]

As	we	go	back	in	history	,	language	becomes	more	picturesque	,	until	its	infancy
作为	我们	去	后退	在	历史	,	语言	变成	更多的	如画	,	直到	它是	婴儿期

,

,

,

随着我们回溯历史，语言变得越来越形象生动，直至其萌芽时期。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l]['poʊətri] ; [ɔ:r][ɔ:l]['spɪrɪtʃuəl][fækts][ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪmblz] .

when	it	is	all	poetry	;	or	all	spiritual	facts	are	represented	by	natural	symbols	.
什么时候	它	是	全部	诗	;	或者	全部	精神	事实	是	代表	经过	自然的	符号	.

当一切都是诗歌；或者所有精神事实都用自然符号来表示时。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɪmblz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ɔ:l]

The	same	symbols	are	found	to	make	the	original	elements	of	all
这	相同的	符号	是	成立	到	制作	这	原来的	元素	的	全部

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

languages	.
语言	.

所有语言的原始元素都由相同的符号构成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][mɔːr'oʊvər] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ,
It **has** **moreover** **been** **observed** **,**
它 有 而且 到过 观察到 ,

此外，人们还观察到，

[ðæt] [ðə; ði]['ɪdɪəmz][ʌv; əv][ɔːl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ə'proʊtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]
that **the** **idioms** **of** **all** **languages** **approach** **each** **other** **in** **passages**
那 这 成语 的 全部 语言 方法 每个 其他 在 段落
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['paʊər] .
of **the** **greatest** **eloquence** **and** **power** **.**
的 这 最 口才 和 力量 .

所有语言的习语在最雄辩、最有力的段落中彼此接近。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['læŋgwɪdʒ] , [soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][læst] .
And **as** **this** **is** **the** **first** **language** **,** **so** **is** **it** **the** **last** **.**
和 作为 这 是 这 第一的 语言 , 所以 是 它 这 最后的 .

因为这是第一语言，所以它也是最后一门语言。

[ðɪs] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][ə'pɑːn]['neɪtʃər] ,
This **immediate** **dependence** **of** **language** **upon** **nature** **,**
这 即时 依赖性 的 语言 之上 自然 ,

语言对自然的这种直接依赖性，

[ðɪs] [kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtwərd] [fə'nɑːmɪnən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [ɪn]['hjuːmən]
this **conversion** **of** **an** **outward** **phenomenon** **into** **a** **type** **of** **somewhat** **in** **human**
这 转换 的 一个 向外 现象 进入 一个 类型 的 有些 在 人类
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

这种将外在现象转化为人类生活中某种形式的过程，

['nevər]['luːzɪz][ɪts] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] .
never **loses** **its** **power** **to** **affect** **us** **.**
绝不 失败 它是 力量 到 影响 我们 .

它始终对我们的影响不容忽视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðæt] ['piːkənsi] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] - ['neɪtʃərd]
It **is** **this** **which** **gives** **that** **piquancy** **to** **the** **conversation** **of** **a** **strong** **-** **natured**
它 是 这 哪个 给予 那 辣味 到 这 对话 的 一个 强的 - 自然
['fɑːrmər][ɔːr] [bæk] - ['wʊdzmən] ,
farmer **or** **back** **-** **woodsman** **,**
农民 或者 后退 - 樵夫 ,

正是这一点，赋予了性格刚毅的农民或乡下人的谈话以独特的趣味性。

[wɪtʃ] [ɔːl] [men] ['relɪʃ] .
which **all** **men** **relish** **.**
哪个 全部 男人 尽情享用 .

这是所有男人都喜欢的。

[ə; eɪ]['mænz] ['paʊər] [tuː; tə] [kə'nekt] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ɪts]['prɑːpər]['sɪmb(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə]
A **man's** **power** **to** **connect** **his** **thought** **with** **its** **proper** **symbol** **,** **and** **so** **to**
一个 男人的 力量 到 连接 他的 想法 和 它是 恰当的 象征 , 和 所以 到
['ʌtər] [ˌaɪ 'tiː] ,
utter **it** **,**
说出 它 ,

人将自己的思想与其恰当的象征符号联系起来并表达出来的能力。

[dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ðæt] [ɪz] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] ,
depends **on** **the** **simplicity** **of** **his** **character** **,** **that** **is** **,** **upon** **his** **love** **of** **truth** **,**
取决于 在 这 简单 的 他的 特点 , 那 是 , 之上 他的 爱 的 真相 ,

这取决于他性格的纯朴，也就是他对真理的热爱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] .

and	his	desire	to	communicate	it	without	loss	.
和	他的	欲望	到	交流	它	没有	损失	.

以及他想要毫无遗漏地传达这一信息的愿望。

[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] .

The	corruption	of	man	is	followed	by	the	corruption	of	language	.
这	腐败	的	男人	是	随后	经过	这	腐败	的	语言	.

人的堕落之后，语言也会堕落。

[wen] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪz]['broʊkən][ʌp][baɪ]

When	simplicity	of	character	and	the	sovereignty	of	ideas	is	broken	up	by
什么时候	简单	的	特点	和	这	主权	的	想法	是	破碎的	向上	经过

[ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] ['sekənderi] [dɪ'zaɪɜ-z] ,

the	prevalence	of	secondary	desires	,
这	患病率	的	次要	欲望	,

当纯朴的品格和思想的独立性被次要欲望的盛行所破坏时，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] , [ʌv; əv] ['pleʒər] , [ʌv; əv] ['paʊər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [preɪz] ,

the	desire	of	riches	,	of	pleasure	,	of	power	,	and	of	praise	,
这	欲望	的	财富	,	的	乐趣	,	的	力量	,	和	的	称赞	,

对财富、享乐、权力和赞誉的渴望，

— [ænd; ənd][duː'plɪsəti][ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [teɪk] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [truːθ] ,

—	and	duplicity	and	falsehood	take	place	of	simplicity	and	truth	,
—	和	表里不一	和	谬误	拿	地方	的	简单	和	真相	,

——虚伪和谎言取代了单纯和真诚，

[ðə; ði] ['paʊər] ['oʊvər] ['neɪtʃər] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [lɔːst] ;

the	power	over	nature	as	an	interpreter	of	the	will	,	is	in	a	degree	lost	;
这	力量	超过	自然	作为	一个	翻译	的	这	将要	,	是	在	一个	程度	丢失的	;

人类驾驭自然作为意志诠释者的力量，在某种程度上已经丧失；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自然(Nature)
第2/3页

[nuː] ['ɪmɪdʒəri] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] ,
new imagery ceases to be created ,
新的 图像 停止 到 是 创建 ,

新的图像不再被创造出来，

[ænd; ənd][oʊld][wɜːrdz][ɑːr; ər] [pər'vɜːrtɪd] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ; [ə; eɪ]['peɪpər]
and old words are perverted to stand for things which are not ; a paper
和 老的 字 是 变态 到 站立 为了 事物 哪个 是 不是 ; 一个 纸
['kɜːrənsi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,
currency is employed ,
货币 是 受雇 ,

古老的词语被曲解，用来指代原本并不存在的事物；纸币被广泛使用。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bʊliən] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlts] .
when there is no bullion in the vaults .
什么时候 那里 是 不 金条 在 这 金库 .

当金库中没有金条时。

[ɪn] [duː] [taɪm] , [ðə; ði] [frɔːd] [ɪz]['mænɪfest] ,
In due time , the fraud is manifest ,
在 到期的 时间 , 这 欺诈罪 是 显现 ,

假以时日，欺诈行为就会暴露出来。

[ænd; ənd][wɜːrdz] [luːz] [ɔːl] ['paʊər] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] [ə'fekʃənz] .
and words lose all power to stimulate the understanding or the affections .
和 字 失去 全部 力量 到 刺激 这 理解 或者 这 情感 .

语言失去了激发理解或情感的一切力量。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['raɪtɝz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [lɔːŋ] - ['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n] , [huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Hundreds of writers may be found in every long - civilized nation , who for a
数百 的 作家 可能 是 成立 在 每一个 长的 - 文明 国家 , WHO 为了 一个
[ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'liːv] ,
short time believe ,
短的 时间 相信 ,

在每个文明发展成熟的国家，都可以找到数百位作家，他们曾在短时间内相信：

[ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðər] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] ['ʌtər] [trʊθs] ,
and make others believe , that they see and utter truths ,
和 制作 其他的 相信 , 那 他们 看 和 说出 真相 ,

并使他人相信，他们看到并说出了真理。

[huː] [duː][nɑːt][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [kloʊð] [wʌn] [θɔːt] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['gɑːrmənt] ,
who do not of themselves clothe one thought in its natural garment ,
WHO 做 不是 的 他们自己 衣服 一 想法 在 它是 自然的 服装 ,

他们自身并不赋予思想以自然的外衣，

[bʌt; bət] [huː] [fiːd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ɑːn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['praɪmeri] ['raɪtɝz] [ʌv; əv]
but who feed unconsciously on the language created by the primary writers of
但 WHO 喂养 不知不觉 在 这 语言 创建 经过 这 基本的 作家 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

但他们却在不知不觉中吸收了该国早期作家创造的语言，

[ðoʊz] , ['neɪmli] , [huː] [hoʊld][praɪ'merəli][ɑːn]['neɪtʃər] .

those	,	namely	,	who	hold	primarily	on	nature	.
那些	,	即	,	WHO	抓住	主要	在	自然	.

即那些主要信奉自然的人。

[bʌt; bət] [waɪz] [men] [pɪrs] [ðɪs] ['rɑːt(ə)n]['dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fæsn] [wɜːrdz] [ə'gen] [tuː; tə]['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz]

But	wise	men	pierce	this	rotten	diction	and	fasten	words	again	to	visible	things
但	明智的	男人	刺穿	这	烂	措辞	和	系	字	再次	到	可见的	事物

;
;
;

但智者能识破这种腐朽的言辞，并将文字重新与可见的事物联系起来；

[soʊ] [ðæt] [ˌpɪktʃə'resk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [sər'tɪfɪkət] [ðæt] [hiː; hi] [huː]

so	that	picturesque	language	is	at	once	a	commanding	certificate	that	he	who
所以	那	如画	语言	是	在	一次	一个	指挥	证书	那	他	WHO

[im'plɔiz] [ˌaɪ 'tiː] ,

employs	it	,
雇佣	它	,

因此，生动形象的语言既是对其使用者能力的有力证明，也是对其能力的有力证明。

[ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ænd; ənd][gɑːd] .

is	a	man	in	alliance	with	truth	and	God	.
是	一个	男人	在	联盟	和	真相	和	上帝	.

是与真理和上帝结盟的人。

[ðə; ði]['moʊmənt]['aʊər; ɑːr] ['dɪskɔːrs] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪn][ʌv; əv][fə'mɪliər][fækts] ,

The	moment	our	discourse	rises	above	the	ground	line	of	familiar	facts	,
这	片刻	我们的	话语	上升	多于	这	地面	线	的	熟悉的	事实	,

一旦我们的讨论超越了熟悉的既定事实，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr][ɪg'zɔːltɪd][baɪ] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [kloʊðz] [ɪt'self][ɪn]['ɪmɪdʒɪz] .

and	is	inflamed	with	passion	or	exalted	by	thought	,	it	clothes	itself	in	images	.
和	是	发炎的	和	热情	或者	崇高	经过	想法	,	它	衣服	本身	在	图片	.

当激情澎湃或思想高尚时，它会用形象来装点自己。

[ə; eɪ][mæn] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ɪf] [hiː; hi] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɑːsesɪz] , [wɪl] [faɪnd] [ðæt]

A	man	conversing	in	earnest	,	if	he	watch	his	intellectual	processes	,	will	find	that
一个	男人	对话	在	认真	,	如果	他	手表	他的	知识分子	流程	,	将要	寻找	那

[ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['ɪmɪdʒ] ,

a	material	image	,
一个	材料	图像	,

一个认真交谈的人，如果他观察自己的思维过程，就会发现一个物质形象，

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['luːmɪnəs] , [ɝ'aɪzɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [kəutempə'reinjəs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɔːt] ,

more	or	less	luminous	,	arises	in	his	mind	,	cotemporaneous	with	every	thought	,
更多的	或者较少的		发光的	,	出现	在	他的	头脑	,	同时期	和	每一个	想法	,

或明或暗的光芒，在他的脑海中升起，与他的每一个念头同时出现。

[wɪtʃ] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['vestmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] .

which	furnishes	the	vestment	of	the	thought	.
哪个	提供	这	法衣	的	这	想法	.

它为思想提供了外在的装束。

[hens] , [gʊd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['dɪskɔːrs] [ɑːr; ər][pər'petʃuəl] ['ælɪg(ə)rɪ] .

Hence	,	good	writing	and	brilliant	discourse	are	perpetual	allegories	.
因此	,	好的	写作	和	杰出的	话语	是	永久	寓言	.

因此，好的写作和精彩的论述都是永恒的寓言。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒəri] [ɪz] [spɑːn'teɪniəs] .

This	imagery	is	spontaneous	.
这	图像	是	自发的	.

这种画面是自发的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

It	is	the	blending	of	experience	with	the	present	action	of	the	mind	.
它	是	这	混合	的	经验	和	这	展示	行动	的	这	头脑	.

它是经验与当下思维活动的融合。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][kri'eɪʃ(ə)n] .

It	is	proper	creation	.
它	是	恰当的	创建	.

这是恰当的创作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [hiː; hi][hæz; həz]

It	is	the	working	of	the	Original	Cause	through	the	instruments	he	has
它	是	这	在职的	的	这	原来的	原因	通过	这	仪器	他	有

[ɔːl'redi] [meɪd] .

already	made	.
已经	制成	.

这是原因通过他已经创造的工具所发挥的作用。

[ðiːz] [fækts] [meɪ] [sə'dʒest] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] - [laɪf] [pə'zesiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

These	facts	may	suggest	the	advantage	which	the	country	-	life	possesses	for	a
这些	事实	可能	建议	这	优势	哪个	这	国家	-	生活	拥有	为了	一个

['paʊərf(ə)l][maɪnd] ,

powerful	mind	,
强大的	头脑	,

这些事实或许表明，乡村生活对拥有强大思维的人来说具有优势。

['oʊvər][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [kɝ'teɪld] [laɪf][ʌv; əv] ['sɪtiz] .

over	the	artificial	and	curtailed	life	of	cities	.
超过	这	人造的	和	缩减	生活	的	城市	.

厌倦了城市人为的、受限的生活。

[wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

We	know	more	from	nature	than	we	can	at	will	communicate	.
我们	知道	更多的	从	自然	比	我们	能	在	将要	交流	.

我们从大自然中学到的知识远比我们能够随意表达的要多得多。

[ɪts] [laɪt] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd] [ˌevər'mɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi][fər'get] [ɪts] ['prez(ə)ns] .

Its	light	flows	into	the	mind	evermore	,	and	we	forget	its	presence	.
它是	光	流量	进入	这	头脑	越来越	,	和	我们	忘记	它是	在场	.

它的光芒不断流入我们的脑海，我们却忘记了它的存在。

[ðə; ði]['poʊət] , [ðə; ði]['ɔːrətər] , [bred] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	poet	,	the	orator	,	bred	in	the	woods	,
这	诗人	,	这	演说者	,	繁殖	在	这	树林	,

诗人，演说家，在森林中长大，

[huːz] ['sensɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌrɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] [fer] [ænd; ənd] [ə'piːz] ['tʃeɪndʒɪz] , [jɪr]

whose	senses	have	been	nourished	by	their	fair	and	appeasing	changes	,	year
谁	感官	有	到过	营养	经过	他们的	公平的	和	安抚	变化	,	年

['æftər] [jɪr] ,

after	year	,
后	年	,

年复一年，它们美好而令人愉悦的变化滋养了人们的感官。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hiːd] , — [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [luːz] [ðer; ðər]['les(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] ,

without	design	and	without	heed	,	—	shall	not	lose	their	lesson	altogether	,
没有	设计	和	没有	注意	,	—	将	不是	失去	他们的	课	共	,

即使没有精心策划，即使疏忽大意，也不会完全失去教训。

[ɪn][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ɔːr][ðə; ði] [brɔɪl] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] .

in	the	roar	of	cities	or	the	broil	of	politics	.
在	这	吼	的	城市	或者	这	烤	的	政治	.

在城市的喧嚣中，或在政治的漩涡中。

[lɔːŋ] [ˌhɪrˈæftər] , [əˈmɪdst] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈterər] [ɪn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkaunslz] , — [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊər]
Long **hereafter** **,** **amidst** **agitation** **and** **terror** **in** **national** **councils** **,** **—** **in** **the** **hour**
长的 此后 , 在……之中 搅动 和 恐怖 在 国家的 议会 , — 在 这 小时
[ʌv; əv] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
of **revolution** **,**
的 革命 ,

此后很久，在国家议会的动荡和恐怖之中——在革命的时刻，

— [ðiːz] [ˈsɑːləm] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʃæl; ʃəl] [ˌriːəˈpɪr] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈlʌstər] ,
— **these** **solemn** **images** **shall** **reappear** **in** **their** **morning** **lustre** **,**
— 这些 庄严 图片 将 再现 在 他们的 早晨 光泽 ,

——这些庄严肃穆的景象将在晨曦中再次显现，

[æz; əz] [fɪt] [ˈsɪmblz] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ɪˈvents] [ʃæl; ʃəl]
as **fit** **symbols** **and** **words** **of** **the** **thoughts** **which** **the** **passing** **events** **shall**
作为 合身 符号 和 字 的 这 想法 哪个 这 通过 活动 将
[əˈweɪkən] .
awaken **.**
觉醒 .

作为恰当的象征和词语，用来表达即将发生的事件将唤起的思想。

[æt; ət] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈsentɪmənt] , [əˈgen] [ðə; ði] [wʊdz] [weɪv] , [ðə; ði] [paɪnz] [ˈmɜːrmər] ,
At **the** **call** **of** **a** **noble** **sentiment** **,** **again** **the** **woods** **wave** **,** **the** **pines** **murmur** **,**
在 这 称呼 的 一个 高贵 情绪 , 再次 这 树林 海浪 , 这 松树 低语 ,

响应高尚情操的召唤，树林再次摇曳，松树再次低语。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [roʊlz] [ænd; ənd] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [loʊ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
the **river** **rolls** **and** **shines** **,** **and** **the** **cattle** **low** **upon** **the** **mountains** **,**
这 河 卷 和 闪耀 , 和 这 牛 低的 之上 这 山脉 ,

河水奔腾闪耀，牛群在山间低伏。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfənsi] .
as **he** **saw** **and** **heard** **them** **in** **his** **infancy** **.**
作为 他 锯 和 听到 他们 在 他的 婴儿期 .

就像他在婴儿时期所见所闻的那样。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fɔːrmz] , [ðə; ði] [ˈspɛlz] [ʌv; əv] [pərˈsweɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɑːr; ər]
And **with** **these** **forms** **,** **the** **spells** **of** **persuasion** **,** **the** **keys** **of** **power** **are**
和 和 这些 表格 , 这 咒语 的 劝说 , 这 钥匙 的 力量 是
[pʊt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] . [θriː] .
put **into** **his** **hands** **.** **3** **.**
放 进入 他的 双手 . 3 .

凭借这些形式，说服的咒语，权力的钥匙就落到了他手中。3.

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðʌs] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɑːbdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [ˈmiːnɪŋz]
We **are** **thus** **assisted** **by** **natural** **objects** **in** **the** **expression** **of** **particular** **meanings**
我们 是 因此 协助 经过 自然的 对象 在 这 表达 的 特别的 含义
.
:
.

因此，自然物体可以帮助我们表达特定的含义。

[bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [sʌtʃ] [ˈpepər] - [kɔːrn] [ˌɪnˈfɔrˈmeɪʃənz] !
But **how** **great** **a** **language** **to** **convey** **such** **pepper** **-** **corn** **informations** **!**
但 如何 伟大的 一个 语言 到 传达 这样的 胡椒 - 玉米 信息 !

但是，用这种语言来传达如此细微的信息真是太棒了！

[dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [sʌtʃ] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈkriːtʃərz] , [ðɪs] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [fɔːrmz] ,
Did **it** **need** **such** **noble** **races** **of** **creatures** **,** **this** **profusion** **of** **forms** **,**
做过 它 需要 这样的 高贵 种族 的 生物 , 这 丰富 的 表格 ,

它真的需要如此高贵的种族，如此繁多的形态吗？

[ðɪs] [hoʊst][ʌv; əv] [ɔ:bz] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
this **host** **of** **orbs** **in** **heaven** **,**
这 主持人 的 球体 在 天堂 ,

天上的这群光球，

[tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd] ['græmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mju:'nɪsɪp(ə)l] [spi:tʃ] ?
to **furnish** **man** **with** **the** **dictionary** **and** **grammar** **of** **his** **municipal** **speech** **?**
到 提供 男人 和 这 字典 和 语法 的 他的 市政 演讲 ?

为人们提供其市政用语的词典和语法?

[waɪlst] [wi:; wi][ju:z] [ðɪs] [grænd] ['saɪfər] [tu:; tə]['ekspədaɪt][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pɑ:t][ænd; ənd]
Whilst **we** **use** **this** **grand** **cipher** **to** **expedite** **the** **affairs** **of** **our** **pot** **and**
而 我们 使用 这 盛大 密码 到 加快 这 事务 的 我们的 锅 和
['ket(ə)l] ,
kettle **,**
壶 ,

当我们使用这套复杂的密码来加快处理日常琐事时，

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts][ju:z] , ['ni:ðər] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l] .
we **feel** **that** **we** **have** **not** **yet** **put** **it** **to** **its** **use** **,** **neither** **are** **able** **.**
我们 感觉 那 我们 有 不是 然而 放 它 到 它是 使用 , 两者都不 是 有能力的 .

我们觉得我们还没有充分利用它，而且我们也还没有能力充分利用它。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][laɪk] ['trævələz] ['ju:zɪŋ][ðə; ði]['sindəz][ʌv; əv][ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ][tu:; tə][roʊst][ðer; ðər] [egz] .
We **are** **like** **travellers** **using** **the** **cinders** **of** **a** **volcano** **to** **roast** **their** **eggs** **.**
我们 是 喜欢 旅行者 使用 这 煤渣 的 一个 火山 到 烤 他们的 鸡蛋 .

我们就像旅行者用火山灰烤鸡蛋一样。

[waɪlst] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz][stændz] ['redi] [tu:; tə] [kloʊð] [wʌt] [wi:; wi] [wʊd] [seɪ] ,
Whilst **we** **see** **that** **it** **always** **stands** **ready** **to** **clothe** **what** **we** **would** **say** **,**
而 我们 看 那 它 总是 站立 准备好 到 衣服 什么 我们 会 说 ,

虽然我们看到它总是随时准备为我们想说的话提供包装，

[wi:; wi]['kænɑ:t] [ə'vɔɪd][ðə; ði]['kwestʃən] , ['weðər] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][sɪg'nɪfɪkənt][ʌv; əv]
we **cannot** **avoid** **the** **question** **,** **whether** **the** **characters** **are** **not** **significant** **of**
我们 不能 避免 这 问题 , 无论 这 人物 是 不是 重要的 的
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

我们无法回避这个问题，即这些角色本身是否具有重要意义。

[hæv; həv] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [weɪvz] , [ænd; ənd][skaɪz] , [noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi]
Have **mountains** **,** **and** **waves** **,** **and** **skies** **,** **no** **significance** **but** **what** **we**
有 山脉 , 和 波浪 , 和 天空 , 不 意义 但 什么 我们
['kɑ:nʃəsli] [gɪv] [ðem; ðəm] ,
consciously **give** **them** **,**
有意识地 给 他们 ,

山川、波涛、天空，它们本身并无意义，意义完全取决于我们赋予它们的意义。

[wen] [wi:; wi] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['embləmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] ?
when **we** **employ** **them** **as** **emblems** **of** **our** **thoughts** **?**
什么时候 我们 采用 他们 作为 徽章 的 我们的 想法 ?

当我们把它们用作我们思想的象征时?

[ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ˌemblə'mætɪk] .
The **world** **is** **emblematic** **.**
这 世界 是 象征性的 .

世界具有象征意义。

[pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɑːr; ər] ['mɛtəfɔrz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz][ə; eɪ] ['metəfər]

Parts	**of**	**speech**	**are**	**metaphors**	**,**	**because**	**the**	**whole**	**of**	**nature**	**is**	**a**	**metaphor**
部分	的	演讲	是	隐喻	,	因为	这	所有的	的	自然	是	一个	隐喻

[ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

of	**the**	**human**	**mind**	**.**
的	这	人类	头脑	.

词类是比喻，因为整个自然界都是人类心灵的比喻。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['mɔːrəl]['neɪtʃər] ['ænsər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mætər] [æz; əz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ]

The	**laws**	**of**	**moral**	**nature**	**answer**	**to**	**those**	**of**	**matter**	**as**	**face**	**to**	**face**	**in**	**a**
这	法律	的	道德	自然	回答	到	那些	的	事情	作为	脸	到	脸	在	一个

[glæs] .

glass	**.**
玻璃	.

道德自然规律与物质规律就像隔着镜子面对面一样。

" [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ɪts][pɑːrts] , [ɪz][ðə; ði]['daɪəl] [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**The**	**visible**	**world**	**and**	**the**	**relation**	**of**	**its**	**parts**	**,**	**is**	**the**	**dial**	**plate**	**of**	**the**
"	这	可见的	世界	和	这	关系	的	它是	部分	,	是	这	拨号	盘子	的	这

[ɪn'vɪzəb(ə)l] .

invisible	**.**
无形的	.

"可见的世界及其各部分之间的关系，是不可见世界的表盘。"

" [ðə; ði]['æksiːəmz][ʌv; əv] ['fɪzɪks] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['eθɪks] .

"	**The**	**axioms**	**of**	**physics**	**translate**	**the**	**laws**	**of**	**ethics**	**.**
"	这	公理	的	物理	翻译	这	法律	的	伦理	.

"物理学的公理诠释了伦理学的法则。"

[ðʌs] , " [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪts][pɑːrt] ; "

Thus	**,**	**"**	**the**	**whole**	**is**	**greater**	**than**	**its**	**part**	**;**	**"**
因此	,	"	这	所有的	是	更大的	比	它是	部分	;	"

因此，"整体大于部分之和"；

" [rɪ'ækʃ(ə)n][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ; "

"	**reaction**	**is**	**equal**	**to**	**action**	**;**	**"**
"	反应	是	平等的	到	行动	;	"

"反作用力等于作用力；"

" [ðə; ði] [smɔːlɪst] [weɪt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['gretɪst] ,

"	**the**	**smallest**	**weight**	**may**	**be**	**made**	**to**	**lift**	**the**	**greatest**	**,**
"	这	最小	重量	可能	是	制成	到	举起	这	最	,

"最小的重量也能举起最大的重量，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [weɪt] ['biːɪŋ] ['kɔmpenseitid] [baɪ][taɪm] ; " [ænd; ənd] ['meni] [ðə; ði][laɪk]

the	**difference**	**of**	**weight**	**being**	**compensated**	**by**	**time**	**;**	**"**	**and**	**many**	**the**	**like**
这	不同之处	的	重量	存在	补偿	经过	时间	;	"	和	许多	这	喜欢

[ˌprɔpə'ziʃənz] ,

propositions	**,**
命题	,

重量差异可以通过时间来补偿；"以及许多类似的命题，

[wɪtʃ] [hæv; həv][æn; ən]['eθɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] .

which	**have**	**an**	**ethical**	**as**	**well**	**as**	**physical**	**sense**	**.**
哪个	有	一个	伦理道德	作为	出色地	作为	身体的	感觉	.

这既有伦理意义，也有物质意义。

[ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [sens] [wen]
These propositions have a much more extensive and universal sense when
这些 命题 有 一个 很多 更多的 广泛的 和 普遍的 感觉 什么时候
[ə'plaɪd] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf] ,
applied to human life ,
应用 到 人类 生活 ,

这些命题应用于人类生活时，具有更广泛、更普遍的意义。

[ðæn; ðən] [wen] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['teknɪk(ə)l] [juːz] .
than when confined to technical use .
比 什么时候 受限 到 技术的 使用 .

比仅限于技术用途时更具优势。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ðə; ði]['memə… [wɜːrdz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːvɜːrbz][ʌv; əv]
In like manner , the memorable words of history , and the proverbs of
在 喜欢 方式 , 这 难忘 字 的 历史 , 和 这 谚语 的
[neiʃəns] ,
nations ,
国家 ,

同样，历史上那些令人难忘的名言，以及各国的谚语，

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][fækt] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɔːr]
consist usually of a natural fact , selected as a picture or
由 通常 的 一个 自然的 事实 , 已选 作为 一个 图片 或者
['pærəbl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl] [truːθ] .
parable of a moral truth .
寓言 的 一个 道德 真相 .

通常由自然现象构成，选择这种现象作为道德真理的象征或寓言。

[ðʌs] ; [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] ['gæðərz] [noʊ] [mɔːs] ;
Thus ; A rolling stone gathers no moss ;
因此 ; 一个 滚动 石头 聚集 不 苔藓 ;

因此，滚石不生苔。

[ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ; [ə; eɪ]['krɪp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ,
A bird in the hand is worth two in the bush ; A cripple in the right way ,
一个 鸟 在 这 手 是 值得 二 在 这 衬套 ; 一个 削弱 在 这 正确的 方式 ,

一鸟在手胜过二鸟在林；以正确的方式克服残疾，

[wɪl] [biːt] [ə; eɪ]['reɪsər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ; [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] ;
will beat a racer in the wrong ; Make hay while the sun shines ;
将要 打 一个 赛车手 在 这 错误的 ; 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 ;

击败犯错的赛车手；趁着阳光灿烂赶紧收割干草；

- [tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp]['iːv(ə)n] ; ['vɪnɪgər] [ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][waɪn] ;
' T is hard to carry a full cup even ; Vinegar is the son of wine ;
- T 是 难的 到 携带 一个 满的 杯子 甚至 ; 醋 是 这 儿子 的 葡萄酒 ;

即使是满杯也很难端得住；醋是酒的儿子；

[ðə; ði][læst] [aʊns] [broʊk][ðə; ði]['kæməlz] [bæk] ; [lɔːŋ] - [lɪvd] [triːz] [meɪk] [ruːts] [fɜːrst] ; — [ænd; ənd]
The last ounce broke the camel's back ; Long - lived trees make roots first ; — and
这 最后的 盎司 打破 这 骆驼的 后退 ; 长的 - 居住地 树木 制作 根 第一的 ; — 和
[ðə; ði][laɪk] .
the like .
这 喜欢 .

压垮骆驼的最后一盎司；长寿的树木先扎根；——等等。

[ɪn][ðer; ðər]['praɪmeri] [sens] [ðiːz] [ɑːr; ər]['trɪviəl][fækts] ,
In their primary sense these are trivial facts ,
在 他们的 基本的 感觉 这些 是 琐碎的 事实 ,

从根本上讲，这些都是琐碎的事实。

[bʌt; bət][wi:; wi] [rɪ'pi:t] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌænə'lɑ:dʒɪkəl]['ɪmpɔ:rt] .

but	**we**	**repeat**	**them**	**for**	**the**	**value**	**of**	**their**	**analogical**	**import**	**.**
但	我们	重复	他们	为了	这	价值	的	他们的	类比	进口	.

但我们重复它们，是因为它们具有类比意义。

[wʌt] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv]['prɑ:vɜ:rbz] , [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ɔ:l] ['feiblz] , ['pærəblz] , [ænd; ənd] ['ælɪg(ə)rɪ] .

What	**is**	**true**	**of**	**proverbs**	**,**	**is**	**true**	**of**	**all**	**fables**	**,**	**parables**	**,**	**and**	**allegories**	**.**
什么	是	真的	的	谚语	,	是	真的	的	全部	寓言	,	寓言	,	和	寓言	.

谚语的规律也适用于所有的寓言、比喻和寓言故事。

[ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['mætər] [ɪz][nɑ:t] ['fænsɪd] [baɪ][sʌm; səm]['poʊət] ,

This	**relation**	**between**	**the**	**mind**	**and**	**matter**	**is**	**not**	**fancied**	**by**	**some**	**poet**	**,**
这	关系	之间	这	头脑	和	事情	是	不是	幻想	经过	一些	诗人	,

某些诗人并不欣赏这种精神与物质之间的关系。

[bʌt; bət][stændz][ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [fri:] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ɔ:l][men] .

but	**stands**	**in**	**the**	**will**	**of**	**God**	**,**	**and**	**so**	**is**	**free**	**to**	**be**	**known**	**by**	**all**	**men**	**.**
但	站立	在	这	将要	的	上帝	,	和	所以	是	自由的	到	是	已知	经过	全部	男人	.

但它符合上帝的旨意，因此可以被所有人所知。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][men] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] .

It	**appears**	**to**	**men**	**,**	**or**	**it**	**does**	**not**	**appear**	**.**
它	出现	到	男人	,	或者	它	做	不是	出现	.

它要么对男人可见，要么不可见。

[wen] [ɪn] ['fɔ:rtʃənət] ['aʊərz][wi:; wi]['pɑ:ndər] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] , [ðə; ði][waɪz][mæn] [dauts] , [ɪf] ,

When	**in**	**fortunate**	**hours**	**we**	**ponder**	**this**	**miracle**	**,**	**the**	**wise**	**man**	**doubts**	**,**	**if**	**,**
什么时候	在	幸运	小时	我们	思考	这	奇迹	,	这	明智的	男人	疑虑	,	如果	,

当我们在幸运的时刻思考这个奇迹时，智者会怀疑，如果……

[æt; ət][ɔ:l] ['ʌðər] [taɪmz] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][blaɪnd][ænd; ənd] [def] ;

at	**all**	**other**	**times**	**,**	**he**	**is**	**not**	**blind**	**and**	**deaf**	**;**
在	全部	其他	时代	,	他	是	不是	瞎的	和	聋	;

在其他任何时候，他都不是又聋又瞎的；

— " [kæn; kən] [ði:z] [θɪŋz] [bi:; bi] ,

—	**"**	**Can**	**these**	**things**	**be**	**,**
—	"	能	这些	事物	是	,

——"这些事真的会发生吗，

[ænd; ənd][ˌoʊvər'kʌm][ˌju: 'es][laɪk][ə; eɪ] ['sʌmɝz] [klaʊd] ,

And	**overcome**	**us**	**like**	**a**	**summer's**	**cloud**	**,**
和	克服	我们	喜欢	一个	夏季	云	,

像夏日的云朵一样笼罩着我们，

[wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r]['speʃ(ə)l] ['wʌndər] ?

Without	**our**	**special**	**wonder**	**?**
没有	我们的	特别的	想知道	?

如果没有我们独特的惊奇感?

" [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] [bɪ'kʌmz] [træns'pærənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['haɪər] [lɔ:z] [ðæn; ðən]

"	**for**	**the**	**universe**	**becomes**	**transparent**	**,**	**and**	**the**	**light**	**of**	**higher**	**laws**	**than**
"	为了	这	宇宙	变成	透明的	,	和	这	光	的	更高	法律	比

[ɪts] [oʊn] , [ʃaɪnz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

its	**own**	**,**	**shines**	**through**	**it**	**.**
它是	自己的	,	闪耀	通过	它	.

"因为宇宙变得透明，高于自身法则的光芒穿透了它。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ˈprɑːbləm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈeksəd] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstʌdi]

It	is	the	standing	problem	which	has	exercised	the	wonder	and	the	study
它	是	这	常设	问题	哪个	有	锻炼	这	想知道	和	这	学习

[ʌv; əv] [ˈevri] [faɪn] [ˈdʒiːniəs] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪˈgæn] ;

of	every	fine	genius	since	the	world	began	;
的	每一个	美好的	天才	自从	这	世界	开始	;

这是一个亘古不变的问题，自世界诞生以来，它就一直吸引着每一位杰出天才的好奇心和研究兴趣；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɑːminz] , [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

from	the	era	of	the	Egyptians	and	the	Brahmins	,	to	that	of
从	这	时代	的	这	埃及人	和	这	婆罗门	,	到	那	的

[pəˈθægərəs] ,

Pythagoras	,
毕达哥拉斯	,

从埃及人和婆罗门教的时代，到毕达哥拉斯的时代，

[ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ] , [ʌv; əv][ˈbeɪkən] , [ʌv; əv]['laibnits] , [ʌv; əv] ['swiːdn,bɔːg,] .

of	Plato	,	of	Bacon	,	of	Leibnitz	,	of	Swedenborg	.
的	柏拉图	,	的	熏肉	,	的	莱布尼茨	,	的	斯威登堡	.

柏拉图、培根、莱布尼茨、斯威登堡的。

[ðer; ðər][sɪts][ðə; ði] [sfɪŋks] [æt; ət][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] , [æz; əz]

There	sits	the	Sphinx	at	the	road	-	side	,	and	from	age	to	age	,	as
那里	坐着	这	狮身人面像	在	这	路	-	边	,	和	从	年龄	到	年龄	,	作为

[iːtʃ] [ˈprɑːfɪt] [kʌmz] [baɪ] ,

each	prophet	comes	by	,
每个	先知	来	经过	,

路边矗立着狮身人面像，一代又一代，每当一位先知路过此地，

[hiː; hi] [traɪz] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [æt; ət] [ˈriːdɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈrɪd(ə)l] .

he	tries	his	fortune	at	reading	her	riddle	.
他	尝试	他的	财富	在	阅读	她	谜语	.

他试着解读她的谜语，希望能碰碰运气。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ɪn][ˈspɪrɪt][tuː; tə][ˈmænɪfest][ɪtˈself][ɪn] [məˈtɪriəl] [fɔːrmz] ;

There	seems	to	be	a	necessity	in	spirit	to	manifest	itself	in	material	forms	;
那里	似乎	到	是	一个	必要性	在	精神	到	显现	本身	在	材料	表格	;

精神似乎有以物质形式展现自身的必要性；

[ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ˈrɪvər][ænd; ənd][stɔːrm] , [biːst] [ænd; ənd][bɜːrd] , [ˈæsɪd][ænd; ənd]

and	day	and	night	,	river	and	storm	,	beast	and	bird	,	acid	and
和	天	和	夜晚	,	河	和	风暴	,	兽	和	鸟	,	酸	和

[ˈælkəlaɪ] ,

alkali	,
碱	,

白天黑夜，河流风暴，野兽飞鸟，酸碱，

[ˌpriɪgˈzɪst][ɪn] [ˈnesəseri] [aɪˈdiːəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][gɑːd] ,

preexist	in	necessary	Ideas	in	the	mind	of	God	,
预先存在	在	必要的	想法	在	这	头脑	的	上帝	,

预先存在于上帝心中的必要观念中，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [prɪˈsiːdɪŋ] [əˈfekʃənz] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

and	are	what	they	are	by	virtue	of	preceding	affections	,	in	the	world	of
和	是	什么	他们	是	经过	美德	的	前	情感	,	在	这	世界	的

[ˈspɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

在精神世界中，它们之所以成为现在的样子，是因为先前存在的情感。

[ə; eɪ][fækt][ɪz][ðə; ði][end][ɔːr][læst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['spɪrɪt] .

A	Fact	is	the	end	or	last	issue	of	spirit	.
一个	事实	是	这	结尾	或者	最后的	问题	的	精神	.

事实是精神的最终或最终结果。

[ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['tɜːrmɪnəs][ɔːr][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][wɜːrld] .

The	visible	creation	is	the	terminus	or	the	circumference	of	the	invisible	world	.
这	可见的	创建	是	这	终点站	或者	这	圆周	的	这	无形的	世界	.

可见的创造物是不可见世界的终点或边界。

" [mə'tɪriəl] ['ɑːbdʒekts] , " [sed] [ə; eɪ] [frentʃ] [fə'lɑːsəfər] ,

"	Material	objects	,	"	said	a	French	philosopher	,
"	材料	对象	,	"	说	一个	法语	哲学家	,

一位法国哲学家说："物质对象……"

" [ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] [kaɪndz][ʌv; əv] [s'kɔːrɪiː] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

"	are	necessarily	kinds	of	scoriae	of	the	substantial	thoughts	of	the	Creator	,
"	是	一定	种类	的	火山渣	的	这	重大的	想法	的	这	创作者	,

"它们必然是造物主实质思想的各种碎片，

[wɪtʃ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːrv] [æn; ən][ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər][fɜːrst]['ɔːrɪdʒɪn] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

which	must	always	preserve	an	exact	relation	to	their	first	origin	;	in	other	words	,
哪个	必须	总是	保存	一个	精确的	关系	到	他们的	第一的	起源	;	在	其他	字	,

它们必须始终保持与最初起源的精确关系；换句话说，

['vɪzəb(ə)l]['neɪtʃər][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔːrəl][saɪd] .

visible	nature	must	have	a	spiritual	and	moral	side	.
可见的	自然	必须	有	一个	精神	和	道德	边	.

可见的自然界必然具有精神和道德层面。

" [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ɪz] [əb'struːs] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] " ['gɑːrmənt] , "

"	This	doctrine	is	abstruse	,	and	though	the	images	of	"	garment	,	"
"	这	教义	是	奥	,	和	尽管	这	图片	的	"	服装	,	"

"这种教义晦涩难懂，尽管'衣袍'的意象，

" [s'kɔːrɪiː] , "

"	scoriae	,	"
"	火山渣	,	"

"火山渣，

" ['mɪrər] ,

"	mirror	,
"	镜子	,

"镜子，

" & [siː] . , [meɪ] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['fænsi] ,

"	&	c	.	,	may	stimulate	the	fancy	,
"	&	c	.	,	可能	刺激	这	想要	,

等等，可能会激发人们的想象力，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['sʌmən] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['sʌtələr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] [ɪk'spɑːzɪtər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn] .

we	must	summon	the	aid	of	subtler	and	more	vital	expositors	to	make	it	plain	.
我们	必须	召唤	这	援助	的	更微妙	和	更多的	必不可少的	展览商	到	制作	它	清楚的	.

我们必须借助更精妙、更重要的阐释者来阐明这一点。

" ['evri] ['skrɪptʃər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] ,

"	Every	scripture	is	to	be	interpreted	by	the	same	spirit	which	gave	it	forth	,
"	每一个	圣经	是	到	是	翻译	经过	这	相同的	精神	哪个	给予	它	前进	,

“每一部经文都必须由赐下它的那位圣灵来解释。”

" — [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .

"	—	is	the	fundamental	law	of	criticism	.
"	—	是	这	基本的	法律	的	批评	.

“——是批评的基本规律。”

[ə; eɪ][laɪf][ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ,

A	life	in	harmony	with	nature	,	the	love	of	truth	and	of	virtue	,
一个	生活	在	和谐	和	自然	,	这	爱	的	真相	和	的	美德	,

与自然和谐相处的生活，热爱真理和美德，

[wɪl] [pɜ:rdʒ][ðə; ði] [aɪz] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [hɜ:r; hər][tekst] .

will	purge	the	eyes	to	understand	her	text	.
将要	清除	这	眼睛	到	理解	她	文本	.

我会睁大眼睛，以便理解她的文字。

[baɪ] [dɪ'gri:z] [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt]

By	degrees	we	may	come	to	know	the	primitive	sense	of	the	permanent
经过	学位	我们	可能	来	到	知道	这	原始	感觉	的	这	永恒的

['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

objects	of	nature	,
对象	的	自然	,

我们或许能够逐渐了解自然界永恒事物的原始意义。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə][ˌju: 'es][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] ,

so	that	the	world	shall	be	to	us	an	open	book	,
所以	那	这	世界	将	是	到	我们	一个	打开	书	,

这样，世界对我们而言就如同一本打开的书。

[ænd; ənd] ['evri] [fɔ:rm] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ɪts]['hɪd(ə)n][laɪf][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [kɔ:z] .

and	every	form	significant	of	its	hidden	life	and	final	cause	.
和	每一个	形式	重要的	的	它是	隐	生活	和	最终的	原因	.

以及它隐藏的生命和最终原因的每一种重要形式。

[ə; eɪ] [nu:] ['ɪntrəst] [sə'praiziz] [ˌju: 'es] , [waɪlst] , ['ʌndər][ðə; ði] [vju:] [naʊ] [sə'dʒestɪd] ,

A	new	interest	surprises	us	,	whilst	,	under	the	view	now	suggested	,
一个	新的	兴趣	惊喜	我们	,	而	,	在下面	这	看法	现在	建议	,

新的兴趣令我们感到惊讶，而根据目前提出的观点，

[wi:; wi] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]['ɑ:bdʒekts] ; [sɪns] " ['evri]

we	contemplate	the	fearful	extent	and	multitude	of	objects	;	since	"	every
我们	沉思	这	可怕	程度	和	民众	的	对象	;	自从	"	每一个

['ɑ:bdʒekt] ['raɪtli] [si:n] ,

object	rightly	seen	,
目的	没错	已见	,

我们思考着物体的可怕范围和数量；因为"每一个物体，只要被正确地看待，

[ʌn'lɔks] [ə; eɪ] [nu:] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

unlocks	a	new	faculty	of	the	soul	.
解锁	一个	新的	学院	的	这	灵魂	.

开启灵魂的新潜能。

" [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [tru:θ] , [bɪ'kʌmz] , [wen] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [ɪn]

"	That	which	was	unconscious	truth	,	becomes	,	when	interpreted	and	defined	in
"	那	哪个	曾是	无意识	真相	,	变成	,	什么时候	翻译	和	定义	在

[æn; ən]['ɑ:bdʒekt] ,

an	object	,
一个	目的	,

“无意识的真理，在被诠释和定义于某个对象之后，就变成了……”

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , — [ə; eɪ] [nuː] ['wepən] [ɪn][ðə; ði]['mægəziːn][ʌv; əv]
a part of the domain of knowledge , — a new weapon in the magazine of
一个 部分 的 这 领域 的 知识 , — 一个 新的 武器 在 这 杂志 的
['paʊər] .
power .
力量 .

知识领域的一部分，——权力宝库中的新武器。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['dɪsəplɪn] .
DISCIPLINE .
纪律 .

纪律。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][wʌns][æt; ət][ə; eɪ] [nuː] [fækt] ,
IN view of the significance of nature , we arrive at once at a new fact ,
在 看法 的 这 意义 的 自然 , 我们 到达 在 一次 在 一个 新的 事实 ,

鉴于自然的重要性，我们立刻得出一个新的结论：

[ðæt] ['neɪtʃər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] .
that nature is a discipline .
那 自然 是 一个 纪律 .

自然本身就是一种修行。

[ðɪs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['juːzɪz] , [æz; əz][pɑːrts][ʌv; əv][ɪt'self] .
This use of the world includes the preceding uses , as parts of itself .
这 使用 的 这 世界 包括 这 前 用途 , 作为 部分 的 本身 .

这种对世界的用法包含了前面的用法，因为它们本身就是这些用法的一部分。

[speɪs] , [taɪm] , [sə'saɪəti] , ['leɪbər] , ['klaɪmət] , [fuːd] , [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]
Space , time , society , labor , climate , food , locomotion , the animals , the
空间 , 时间 , 社会 , 劳动 , 气候 , 食物 , 运动 , 这 动物 , 这
[mə'kænɪk(ə)l]['fɔːrsɪz] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [sɪn'sɪrɪst] ['lesnz; 'lesənz] ,
mechanical forces , give us sincerest lessons ,
机械的 力量 , 给 我们 最真诚的 课程 ,

空间、时间、社会、劳动、气候、食物、运动、动物、机械力，都给我们带来了最真挚的教训。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [huːz] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
day by day , whose meaning is unlimited .
天 经过 天 , 谁 意义 是 无限 .

日复一日，其意义无穷无尽。

[ðeɪ] ['edʒukeɪt][bəuθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
They educate both the Understanding and the Reason .
他们 教育 两个都 这 理解 和 这 原因 .

它们既培养理解力，也培养理性思维。

['evri] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['mætər] [ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , — [ɪts] [sə'lɪdəti] [ɔːr]
Every property of matter is a school for the understanding , — its solidity or
每一个 财产 的 事情 是 一个 学校 为了 这 理解 , — 它是 固体 或者
[rɪ'zɪstəns] ,
resistance ,
反抗 ,

物质的每一种属性都是理解事物的课堂——例如它的坚固性或抵抗力。

[ɪts] [ɪ'nɜːrʃə] , [ɪts] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ɪts] ['fɪgjər] , [ɪts][dəˌvɪzə'bɪləti] .
its inertia , its extension , its figure , its divisibility .
它是 惯性 , 它是 扩大 , 它是 数字 , 它是 可分性 .

它的惯性、它的延伸、它的形状、它的可分性。

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ædz] , [di'vaidz] , [kəm'bainz] , ['meʒərz] ,

The	understanding	adds	,	divides	,	combines	,	measures	,
这	理解	添加	,	分割	,	组合	,	措施	,

这种理解包括加法、除法、合并和衡量。

[ænd; ənd][faindz]['nu:trəmənt][ænd; ənd] [ru:m] [fɔ:r; fər][ɪts][æk'tɪvəti][ɪn] [ðɪs] ['wɜ:rðɪ] [si:n] .

and	finds	nutriment	and	room	for	its	activity	in	this	worthy	scene	.
和	发现	营养	和	房间	为了	它是	活动	在	这	值得	场景	.

并在这美好的场景中找到了滋养和活动的空间。

['mi:ntaɪm] , ['ri:z(ə)n] [træns'fɝ:z, 'trænsfɝz][ɔ:l] [ði:z] ['lesnz; 'lesənz]['ɪntu:][ɪts] [oʊn] [wɜ:rld][ʌv; əv] [θɔ:t]

Meantime	,	Reason	transfers	all	these	lessons	into	its	own	world	of	thought
与此同时	,	原因	转账	全部	这些	课程	进入	它是	自己的	世界	的	想法

,

,

,

与此同时，理性将所有这些经验教训融入到它自身的思想世界中。

[baɪ] [pɝ'si:vɪŋ] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [ðæt] ['mæriz] ['mætər] [ænd; ənd][maɪnd] . [wʌn] .

by	perceiving	the	analogy	that	marries	Matter	and	Mind	.	1	.
经过	感知	这	类比	那	结婚	事情	和	头脑	.	1	.

通过感知物质与精神的类比。1.

['neɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [trʊθs] .

Nature	is	a	discipline	of	the	understanding	in	intellectual	truths	.
自然	是	一个	纪律	的	这	理解	在	知识分子	真相	.

自然是理解理性真理的一门学科。

['aʊər; ɑ:r] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sensəb(ə)l]['ɑ:bdʒekts][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt]['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði] ['nesəseri]

Our	dealing	with	sensible	objects	is	a	constant	exercise	in	the	necessary
我们的	处理	和	明智的	对象	是	一个	持续的	锻炼	在	这	必要的

['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['dɪfrəns] ,

lessons	of	difference	,
课程	的	不同之处	,

我们与感官对象的互动，就是不断地学习和领悟差异的必要过程。

[ʌv; əv] ['laɪknəs] , [ʌv; əv]['ɔ:rdər] , [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] , [ʌv; əv] [prə'gresɪv] [ə'reɪndʒmənt] ;

of	likeness	,	of	order	,	of	being	and	seeming	,	of	progressive	arrangement	;
的	相似	,	的	命令	,	的	存在	和	似乎	,	的	进步	安排	;

[ʌv; əv] [ə'sent] [frʌm; frəm] [pər'tɪkjələr] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ;

of	ascent	from	particular	to	general	;
的	上升	从	特别的	到	一般的	;

相似性，秩序性，存在与表象的关联性，渐进式的安排；从特殊到普遍的递进性；

[ʌv; əv][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn][end][ʌv; əv]['mænɪfoʊld]['fɔ:rsɪz] .

of	combination	to	one	end	of	manifold	forces	.
的	组合	到	一	结尾	的	歧管	力量	.

组合到流形的一端的力。

[prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmd] ,

Proportioned	to	the	importance	of	the	organ	to	be	formed	,
比例匀称	到	这	重要性	的	这	器官	到	是	形成	,

与待形成器官的重要性成正比，

[ɪz][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts][tu'ɪʃ(ə)n][ɪz][prə'vaɪdɪd] , — [ə; eɪ] [ker] [pri:tə'mɪtɪd] [ɪn][noʊ]

is	the	extreme	care	with	which	its	tuition	is	provided	,	—	a	care	pretermitted	in	no
是	这	极端	关心	和	哪个	它是	学费	是	假如	,	—	一个	关心	允许	在	不

['sɪŋg(ə)l] [keɪs] .

single	case	.
单身的	案件	.

是对其教学的极其细致的关怀——这种关怀在任何情况下都是不允许的。

[wʌt] ['tiːdiəs] ['treɪnɪŋ] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] , ['nevər] ['endɪŋ] , [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]

What	tedious	training	,	day	after	day	,	year	after	year	,	never	ending	,	to	form	the
什么	乏味	训练	,	天	后	天	,	年	后	年	,	绝不	结束	,	到	形式	这

['kɑːmən] [sens] ;

common	sense	;
常见的	感觉	;

日复一日，年复一年，永无止境的艰苦训练，才造就了常识；

[wʌt] [kən'tɪnjuəl] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nɔɪənsiz] , [ˌɪnkən'viːnjənsiz] , [dɪ'leməz] ; [wʌt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

what	continual	reproduction	of	annoyances	,	inconveniences	,	dilemmas	;	what	rejoicing
什么	持续的	生殖	的	烦心事	,	不便之处	,	困境	;	什么	欢欣鼓舞

['oʊvər][juː 'es][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][men] ;

over	us	of	little	men	;
超过	我们	的	小的	男人	;

不断重复的烦恼、不便和困境；这些小人物对我们幸灾乐祸；

[wʌt] [dis'pjuːtɪŋ] [ʌv; əv]['praɪsɪz] , [wʌt] ['rekənɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , — [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]

what	disputing	of	prices	,	what	reckonings	of	interest	,	—	and	all	to	form	the
什么	争议	的	价格	,	什么	清算	的	兴趣	,	—	和	全部	到	形式	这

[hænd][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;

Hand	of	the	mind	;
手	的	这	头脑	;

价格的争论，利息的计算——这一切都是为了形成人的思维；

— [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [gʊd] [θɔːts] [ɑːr; ər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [gʊd] [driːmz] , [ən'les]

—	to	instruct	us	that	"	good	thoughts	are	no	better	than	good	dreams	,	unless
—	到	指示	我们	那	"	好的	想法	是	不	更好的	比	好的	梦境	,	除非

[ðeɪ] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] !

they	be	executed	!
他们	是	执行	!

——告诉我们"美好的想法和美好的梦想一样，除非付诸行动！"

" [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] ['ɑːfɪs] [ɪz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['prɑːpərti] [ænd; ənd][ɪts]['fɪliəl] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [det]

"	The	same	good	office	is	performed	by	Property	and	its	filial	systems	of	debt
"	这	相同的	好的	办公室	是	执行	经过	财产	和	它是	孝	系统	的	债务

[ænd; ənd]['kredɪt] .

and	credit	.
和	信用	.

"财产及其债务和信贷体系也发挥着同样的良好作用。

[det] , ['graɪndɪŋ] [det] , [huːz] ['aɪərn] [feɪs] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] ,

Debt	,	grinding	debt	,	whose	iron	face	the	widow	,	the	orphan	,
债务	,	研磨	债务	,	谁	铁	脸	这	寡妇	,	这	孤儿	,

债务，沉重的债务，它像铁板一样压在寡妇和孤儿的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['dʒiːniəs] [fɪr] [ænd; ənd] [heɪt] ; — [det] , [wɪtʃ] [kən'sjuːmz] [soʊ] [mʌtʃ]

and	the	sons	of	genius	fear	and	hate	;	—	debt	,	which	consumes	so	much
和	这	儿子们	的	天才	害怕	和	恨	;	—	债务	,	哪个	消耗	所以	很多

[taɪm] ,

time	,
时间	,

天才之子们恐惧和憎恨；——债务，它消耗了太多时间，

[wɪtʃ] [soʊ] ['kriplz] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːtndz] [ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt][wɪð; wɪθ] ['kɛrz] [ðæt] [siːm] [soʊ] [beɪs] ,

which	so	cripples	and	disheartens	a	great	spirit	with	cares	that	seem	so	base	,
哪个	所以	残疾人	和	令人沮丧	一个	伟大的	精神	和	关心	那	似乎	所以	根据	,

这些看似卑劣的忧虑，竟能如此削弱和打击伟大的精神。

[ɪz][ə; eɪ] [prɪ'septər] [huːz] ['lesnz; 'lesənz]['kænɑːt][biː; bi] [fɔː'gɒn] ,

is	a	preceptor	whose	lessons	cannot	be	forgone	,
是	一个	导师	谁	课程	不能	是	放弃	,

是一位不可或缺的良师益友，他的教诲弥足珍贵。

[ænd; ənd][ɪz] ['niːdɪd] [moʊst][baɪ] [ðoʊz] [huː] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][moʊst] .

and	is	needed	most	by	those	who	suffer	from	it	most	.
和	是	需要	最多	经过	那些	WHO	遭受	从	它	最多	.

而那些深受其害的人最需要它。

[mɔːr'oʊvər] , ['prɑːpərti] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [kəm'perd] [tuː; tə] [snoʊ] , — " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl]['lev(ə)l]

Moreover	,	property	,	which	has	been	well	compared	to	snow	,	—	"	if	it	fall	level
而且	,	财产	,	哪个	有	到过	出色地	比较的	到	雪	,	—	"	如果	它	落下	等级

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

此外，财产，正如人们常说的雪一样——"如果今天它落到平坦的地面上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] ['ɪntuː] [drɪfts] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " — [ɪz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l]

it	will	be	blown	into	drifts	to	-	morrow	,	"	—	is	the	surface	action	of	internal
它	将要	是	吹	进入	漂移	到	-	明天	,	"	—	是	这	表面	行动	的	内部的

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

"明天它将被吹成雪堆，"——这是内部机制的表面作用。

[laɪk] [ðə; ði]['ɪndeks][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] .

like	the	index	on	the	face	of	a	clock	.
喜欢	这	指数	在	这	脸	的	一个	钟	.

就像钟面上的刻度一样。

[waɪlst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dʒɪm'næstɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

Whilst	now	it	is	the	gymnastics	of	the	understanding	,
而	现在	它	是	这	体操	的	这	理解	,

虽然现在这变成了理解的体操，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['haɪvɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [prə'faʊndər] [lɔːz] .

it	is	hiving	in	the	foresight	of	the	spirit	,	experience	in	profounder	laws	.
它	是	蜂巢	在	这	远见	的	这	精神	,	经验	在	更深	法律	.

它是在精神的预见中聚集，在更深奥的法则中体验。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [liːst]

The	whole	character	and	fortune	of	the	individual	are	affected	by	the	least
这	所有的	特点	和	财富	的	这	个人	是	做作的	经过	这	至少

[ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz][ɪn][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

inequalities	in	the	culture	of	the	understanding	;
不平等	在	这	文化	的	这	理解	;

文化理解中哪怕最微小的不平等都会影响个人的整个性格和命运；

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] .

for	example	,	in	the	perception	of	differences	.
为了	例子	,	在	这	洞察力	的	差异	.

例如，在对差异的感知方面。

['ðerfɔːr] [ɪz] [speɪs] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [taɪm] , [ðæt] [mæn] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]

Therefore	is	Space	,	and	therefore	Time	,	that	man	may	know	that	things	are	not
所以	是	空间	,	和	所以	时间	,	那	男人	可能	知道	那	事物	是	不是

['hʌdld] [ænd; ənd] [lʌmpt] ,

huddled	and	lumped	,
蜷缩着	和	聚集	,

因此，空间存在，时间也存在，以便人类能够认识到事物并非杂乱无章、堆砌在一起。

[bʌt; bət] ['sʌndərd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

but	sundered	and	individual	.
但	分离	和	个人	.

但却是分裂的、独立的个体。

[ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plaʊ] [hæv; həv] [iːtʃ] [ðər; ðər][juːz] ,

A	bell	and	a	plough	have	each	their	use	,
一个	钟	和	一个	犁	有	每个	他们的	使用	,

钟和犁各有用途。

[ænd; ənd] ['niːðər] [kæn; kən][duː][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

and	neither	can	do	the	office	of	the	other	.
和	两者都不	能	做	这	办公室	的	这	其他	.

两者都不能替代对方的职位。

['wɔːtər][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][drɪŋk] , [koʊl][tuː; tə][bɜːrn] , [wʊl] [tuː; tə] [wer] ; [bʌt; bət] [wʊl] ['kænɑːt][biː; bi]

Water	is	good	to	drink	,	coal	to	burn	,	wool	to	wear	;	but	wool	cannot	be
水	是	好的	到	喝	,	煤炭	到	烧伤	,	羊毛	到	穿	;	但	羊毛	不能	是

[drʌŋk] ,

drunk	,
醉	,

水可以喝，煤可以烧，羊毛可以穿；但羊毛不能喝。

[nɔːr]['wɔːtər] [spʌn] , [nɔːr][koʊl] ['iːtn] .

nor	water	spun	,	nor	coal	eaten	.
也不	水	旋转	,	也不	煤炭	吃	.

水既不旋转，煤也不被吃掉。

[ðə; ðɪ][waɪz][mæn] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ɪn] [ˌsepə'reɪʃn] , [ɪn] [grə'deɪʃn] ,

The	wise	man	shows	his	wisdom	in	separation	,	in	gradation	,
这	明智的	男人	演出	他的	智慧	在	分离	,	在	层次	,

智者通过区分和阶梯式的方法展现他的智慧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skeɪl] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['merɪts][ɪz][æz; əz][waɪd][æz; əz]['neɪtʃər] .

and	his	scale	of	creatures	and	of	merits	is	as	wide	as	nature	.
和	他的	规模	的	生物	和	的	优点	是	作为	宽的	作为	自然	.

他对生物和功绩的评判标准如同自然界一样广阔。

[ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [hæv; həv][noʊ][reɪndʒ][ɪn][ðer; ðər] [skeɪl] , [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['evri] [mæn][ɪz][æz; əz] ['evri]

The	foolish	have	no	range	in	their	scale	,	but	suppose	every	man	is	as	every
这	愚蠢	有	不	范围	在	他们的	规模	,	但	认为	每一个	男人	是	作为	每一个

['ʌðər] [mæn] .

other	man	.
其他	男人	.

愚人的眼光狭隘，认为每个人都一样。

[wʌt] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrst] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑːt] ['heɪtfl] , [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ðɪ][best] .

What	is	not	good	they	call	the	worst	,	and	what	is	not	hateful	,	they	call	the	best	.
什么	是	不是	好的	他们	称呼	这	最差	,	和	什么	是	不是	可恶	,	他们	称呼	这	最好的	.

他们把不好的东西称为最差的，把不令人憎恶的东西称为最好的。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [wʌt] [gʊd] [hiːd] , ['neɪtʃər] [fɔːrmz][ɪn][ˌjuː 'es] !

In	like	manner	,	what	good	heed	,	nature	forms	in	us	!
在	喜欢	方式	,	什么	好的	注意	,	自然	表格	在	我们	!

同样，大自然在我们身上也塑造了多么美好的品德!

[ʃiː; ʃi]['pɑːrd(ə)n][noʊ] [mɪ'steɪks] .

She	pardons	no	mistakes	.
她	赦免	不	错误	.

她绝不宽恕任何错误。

[hɜːr; hər] [jeɪ] [ɪz] [jeɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪ] , [neɪ] .

Her	yea	is	yea	,	and	her	nay	,	nay	.
她	是的	是	是的	,	和	她	不	,	不	.

她的"是"就是"是"，她的"否"就是"否"。

[ðə; ði][fɜːrst][steps][ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [ə'strɑːnəmi] , , ([ðoʊz] [fɜːrst][steps] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːrmər]

The	first	steps	in	Agriculture	,	Astronomy	,	Zoölogy	,	(	those	first	steps	which	the	farmer
这	第一的	步骤	在	农业	,	天文学	,	动物学	,	(	那些	第一的	步骤	哪个	这	农民

,

,

,

农业、天文学、动物学的最初步骤（农民的最初步骤），

[ðə; ði] ['hʌntər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] [teɪk] ,) [tiːtʃ] [ðæt] ['neɪtʃɝz] [daɪs][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['loʊdɪd] ;

the	hunter	,	and	the	sailor	take	,	)	teach	that	nature's	dice	are	always	loaded	;
这	猎人	,	和	这	水手	拿	,	)	教	那	自然的	骰子	是	总是	已加载	;

猎人和水手都明白，大自然的骰子总是被操纵的；

[ðæt] [ɪn][hɜːr; hər] [hiːps] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [ɑːr; ər] [kən'siːld] [ʃʊr] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

that	in	her	heaps	and	rubbish	are	concealed	sure	and	useful	results	.
那	在	她	堆积如山	和	垃圾	是	暗	当然	和	有用	结果	.

在她的一堆垃圾中，隐藏着可靠而有用的成果。

[haʊ] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['dʒiːniəli] [ðə; ði][maɪnd] [ˌæpri'hendz] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]

How	calmly	and	genially	the	mind	apprehends	one	after	another	the	laws	of
如何	平静地	和	和蔼地	这	头脑	逮捕	一	后	其他	这	法律	的

['fɪzɪks] !

physics	!
物理	!

人的心智多么平静而温和地逐一领悟了物理定律！

[wʌt] ['noʊb(ə)l][i'məuʃənz][daɪ'leɪt][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l][æz; əz][hiː; hi]['entərz]['ɪntuː][ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv]

What	noble	emotions	dilate	the	mortal	as	he	enters	into	the	counsels	of
什么	高贵	情绪	扩张	这	凡人	作为	他	进入	进入	这	律师	的

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] ,

the	creation	,
这	创建	,

当凡人进入造物主的旨意之中时，是什么样的崇高情感会令他心潮澎湃？

[ænd; ənd] [fiːlz] [baɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] !

and	feels	by	knowledge	the	privilege	to	BE	!
和	感觉	经过	知识	这	特权	到	是	!

并因这种知识而感到荣幸！

[hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] [ri'fainz] [hɪm; ɪm] .

His	insight	refines	him	.
他的	洞察力	精炼	他	.

他的洞察力使他更加成熟。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [ʃaɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] .

The	beauty	of	nature	shines	in	his	own	breast	.
这	美丽	的	自然	闪耀	在	他的	自己的	胸部	.

自然之美在他胸中闪耀。

[mæn][ɪz] ['greɪtər] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [les] ,

Man	is	greater	that	he	can	see	this	,	and	the	universe	less	,
男人	是	更大的	那	他	能	看	这	,	和	这	宇宙	较少的	,

人能看到这一点，就比宇宙更伟大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [rɪ'leɪʃnz] ['vænɪʃ] [æz; əz] [lɔːz] [ɑːr; ər] [noʊn] .

because	Time	and	Space	relations	vanish	as	laws	are	known	.
因为	时间	和	空间	关系	消失	作为	法律	是	已知	.

因为随着规律的出现，时间和空间的关系就消失了。

[hɪr] [ə'gen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪm'prest] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dɔːntid] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['juːnɪvɜːrs] [tuː; tə]

Here	again	we	are	impressed	and	even	daunted	by	the	immense	Universe	to
这里	再次	我们	是	印象深刻	和	甚至	畏惧	经过	这	巨大	宇宙	到

[biː; bi] [iks'plɔːd] .

be	explored	.
是	探索	.

我们再次被浩瀚无垠的宇宙所震撼，甚至感到敬畏，因为宇宙有太多未知领域等待我们去探索。

" [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

"	What	we	know	,	is	a	point	to	what	we	do	not	know	.
"	什么	我们	知道	,	是	一个	观点	到	什么	我们	做	不是	知道	.

“我们所知的，只是我们未知事物的一个缩影。”

" ['oʊpən] ['eni] ['riːs(ə)nt] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [weɪ] [ðə; ði] ['prɔːbləms] [sə'dʒestɪd]

"	Open	any	recent	journal	of	science	,	and	weigh	the	problems	suggested
"	打开	任何	最近的	杂志	的	科学	,	和	称重	这	问题	建议

[kən'sɜːrnɪŋ] [laɪt] ,

concerning	Light	,
有关	光	,

“翻开任何一本近期出版的科学期刊，仔细思考其中提出的关于光的问题，

[hiːt] , [ɪˌlek'trɪsəti] , ['mægnətɪzəm] , [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [dʒi'ɑːlədʒi] ,

Heat	,	Electricity	,	Magnetism	,	Physiology	,	Geology	,
热	,	电	,	磁性	,	生理	,	地质学	,

热学、电学、磁学、生理学、地质学

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['weðər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [suːn]

and	judge	whether	the	interest	of	natural	science	is	likely	to	be	soon
和	法官	无论	这	兴趣	的	自然的	科学	是	可能	到	是	很快

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

并判断自然科学的兴趣是否可能很快耗尽。

['pæsɪŋ] [baɪ] ['meni] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ə'mɪt]

Passing	by	many	particulars	of	the	discipline	of	nature	,	we	must	not	omit
通过	经过	许多	细节	的	这	纪律	的	自然	,	我们	必须	不是	忽略

[tuː; tə] ['spesɪfaɪ] [tuː] .

to	specify	two	.
到	指定	二	.

在讨论自然学科的许多细节时，我们不能忽略两点。

[ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɔːr] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪz] [tɔːt] [ɪn] ['evri] [ɪ'vent] .

The	exercise	of	the	Will	or	the	lesson	of	power	is	taught	in	every	event	.
这	锻炼	的	这	将要	或者	这	课	的	力量	是	教授	在	每一个	事件	.

意志的运用或力量的教训在每件事中都能学到。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [sək'sesɪv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['sensɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊər]

From	the	child's	successive	possession	of	his	several	senses	up	to	the	hour
从	这	孩子的	连续	拥有	的	他的	一些	感官	向上	到	这	小时

[wen] [hiː; hi] [seθ] ,

when	he	saith	,
什么时候	他	赛斯说	,

从孩子依次拥有各种感官，直到他说出这句话的那一刻：

" [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !

"	Thy	will	be	done	!
"	你的	将要	是	完毕	!

愿你的旨意成就！

" [hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'duːs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [nɑːt]['oʊnli]

"	he	is	learning	the	secret	,	that	he	can	reduce	under	his	will	,	not	only
"	他	是	学习	这	秘密	,	那	他	能	减少	在下面	他的	将要	,	不是	仅有的

[pər'tɪkjələr] [ɪ'vents] ,

particular	events	,
特别的	活动	,

他正在学习一个秘密，那就是他可以随心所欲地减少某些事情，而不仅仅是某些特定的事件。

[bʌt; bət] [greɪt] ['klæsɪz] , [neɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][soʊ][kən'fɔːrm][ɔːl][fækts]

but	great	classes	,	nay	the	whole	series	of	events	,	and	so	conform	all	facts
但	伟大的	课程	,	不	这	所有的	系列	的	活动	,	和	所以	符合	全部	事实

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

to	his	character	.
到	他的	特点	.

但是伟大的阶级，不，整个事件系列，都使所有事实与他的性格相符。

['neɪtʃər] [ɪz] ['θɜːrəli] ['miːdieɪt] .

Nature	is	thoroughly	mediate	.
自然	是	彻底	调解	.

自然界是完全中性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] .

It	is	made	to	serve	.
它	是	制成	到	服务	.

它是为服务而制造的。

[ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][mæn][æz; əz] ['miːkli] [æz; əz][ðə; ði] [æs] [ɑːn] [wɪtʃ]

It	receives	the	dominion	of	man	as	meekly	as	the	ass	on	which
它	接收	这	统治权	的	男人	作为	温顺地	作为	这	屁股	在	哪个

[ðə; ði] ['seɪvjər] [roʊd] .

the	Saviour	rode	.
这	救主	骑	.

它像救世主骑的驴一样温顺地接受了人类的统治。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [ɔːl][ɪts] ['kiŋdəmz] [tuː; tə][mæn][æz; əz][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [moʊld]

It	offers	all	its	kingdoms	to	man	as	the	raw	material	which	he	may	mould
它	优惠	全部	它是	王国	到	男人	作为	这	生的	材料	哪个	他	可能	模具

['ɪntuː] [wʌt] [ɪz]['juːsf(ə)l] .

into	what	is	useful	.
进入	什么	是	有用	.

它将其所有王国都作为原材料提供给人类，人类可以将其塑造成有用的东西。

[mæn][ɪz]['nevər] ['wɪri] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Man	is	never	weary	of	working	it	up	.
男人	是	绝不	厌倦	的	在职的	它	向上	.

人永远不会厌倦努力奋斗。

[hiː; hi] [fɔːdʒz] [ðə; ði] ['sʌbtɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [er] ['ɪntuː][waɪz][ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] [wɜːrdz] ,

He	forges	the	subtile	and	delicate	air	into	wise	and	melodious	words	,
他	锻造厂	这	微妙	和	精美的	空气	进入	明智的	和	悦耳动听	字	,

他将微妙而细腻的气息锻造成睿智而优美的词句。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [wɪŋ] [æz; əz]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [kə'mænd] .

and	gives	them	wing	as	angels	of	persuasion	and	command	.
和	给予	他们	翼	作为	天使	的	劝说	和	命令	.

并赋予他们说服和指挥的天使般的翅膀。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] [θɔ:t] [kʌmz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz][ɔ:l]
One **after** **another** **,** **his** **victorious** **thought** **comes** **up** **with** **and** **reduces** **all**
一 后 其他 , 他的 胜利者 想法 来 向上 和 和 减少 全部
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

他的胜利念头接连涌现，将万物一一化解。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'kʌmz] , [æt; ət][læst] , ['oʊnli][ə; eɪ]['ri:əlaɪzd] [wɪl] , — [ðə; ði]['dʌb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
until **the** **world** **becomes** **,** **at** **last** **,** **only** **a** **realized** **will** **,** **—** **the** **double** **of** **the**
直到 这 世界 变成 , 在 最后的 , 仅有的 一个 已实现 将要 , — 这 双倍的 的 这
[mæn] .
man **.**
男人 .

直到世界最终变成一个实现的意志，——人的复制品。

[ˌtu:'tu:] . ['sensəb(ə)l]['ɑ:bdʒekts][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpri:mə'nɪʃənz] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'flekt]
2 **.** **Sensible** **objects** **conform** **to** **the** **premonitions** **of** **Reason** **and** **reflect**
2 . 明智的 对象 符合 到 这 预感 的 原因 和 反映
[ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] .
the **conscience** **.**
这 良心 .

2. 感官对象符合理性的预感，反映良知。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['mɔ:rəl] ; [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['baʊndləs] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'si:sɪŋ]
All **things** **are** **moral** **;** **and** **in** **their** **boundless** **changes** **have** **an** **unceasing**
全部 事物 是 道德 ; 和 在 他们的 无边无际 变化 有 一个 不断
['refrəns] [tu:; tə]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] .
reference **to** **spiritual** **nature** **.**
参考 到 精神 自然 .

万物皆有其道德意义；万物在无尽的变化中，都与精神本质有着持续不断的联系。

['ðerfɔ:r] [ɪz]['neɪtʃər] ['glɔ:riəs] [wɪð; wɪθ][fɔ:rm] , ['kʌlər] , [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] , [ðæt] ['evri] [gloʊb][ɪn]
Therefore **is** **nature** **glorious** **with** **form** **,** **color** **,** **and** **motion** **,** **that** **every** **globe** **in**
所以 是 自然 辉煌 和 形式 , 颜色 , 和 运动 , 那 每一个 地球 在
[ðə; ði][rɪ'moʊtəst]['hev(ə)n] ;
the **remotest** **heaven** **;**
这 最远 天堂 ;

因此，大自然充满了形态、色彩和运动，就连最遥远的天空中的每一个星球也是如此；

['evri] ['kemɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ru:dɪst]['krɪst(ə)l][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][laɪf] ;
every **chemical** **change** **from** **the** **rudest** **crystal** **up** **to** **the** **laws** **of** **life** **;**
每一个 化学 改变 从 这 最粗鲁 水晶 向上 到 这 法律 的 生活 ;

从最粗糙的晶体到生命法则，每一种化学变化；

['evri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]
every **change** **of** **vegetation** **from** **the** **first** **principle** **of** **growth** **in** **the** **eye** **of**
每一个 改变 的 植被 从 这 第一的 原则 的 生长 在 这 眼睛 的
[ə; eɪ] [li:f] ,
a **leaf** **,**
一个 叶子 ,

植物的每一次变化都源于叶片眼部的生长第一原理。

[tu:; tə][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l]['fɔ:rɪst][ænd; ənd][ˌæntɪdɪ'lu:viən][koʊl] - [maɪn] ; ['evri] ['ænɪm(ə)l]['fʌŋkʃ(ə)n]
to **the** **tropical** **forest** **and** **antediluvian** **coal** **-** **mine** **;** **every** **animal** **function**
到 这 热带 森林 和 洪水前的 煤炭 - 矿 ; 每一个 动物 功能
[frʌm; frəm][ðə; ði] [spʌndʒ] [ʌp][tu:; tə]['hə:kjuli:z] ,
from **the** **sponge** **up** **to** **Hercules** **,**
从 这 海绵 向上 到 赫拉克勒斯 ,

从热带雨林到远古煤矿；从海绵到大力神赫拉克勒斯，每一种动物的功能，

[ʃæl; ʃəl][hɪnt][ɔːr] ['θʌndər] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] , [ænd; ənd]['ekoʊ][ðə; ði]
shall **hint** **or** **thunder** **to** **man** **the** **laws** **of** **right** **and** **wrong** **,** **and** **echo** **the**
将 暗示 或者 雷 到 男人 这 法律 的 正确的 和 错误的 , 和 回声 这
[ten] [kə'mændmənts] .
Ten **Commandments** **.**
十 诫命 .

以暗示或雷鸣的方式向世人阐明是非对错的法则，并呼应十诫。

['ðerfɔːr] [ɪz]['neɪtʃər]['evər][ðə; ði]['ælaɪ][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] :
Therefore **is** **nature** **ever** **the** **ally** **of** **Religion** **:**
所以 是 自然 曾经 这 盟友 的 宗教 :

因此，自然始终是宗教的盟友：

[lendz] [ɔːl][hɜːr; hər][pɑːmp][ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] .
lends **all** **her** **pomp** **and** **riches** **to** **the** **religious** **sentiment** **.**
借贷 全部 她 盛大场面 和 财富 到 这 宗教 情绪 .

她将所有的奢华和财富都奉献给了宗教情感。

['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [priːst] , ['deɪvɪd] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , ['dʒiːzəs] , [hæv; həv] [drɔːn] ['diːpli] [frʌm; frəm] [ðɪs]
Prophet **and** **priest** **,** **David** **,** **Isaiah** **,** **Jesus** **,** **have** **drawn** **deeply** **from** **this**
先知 和 牧师 , 大卫 , 以赛亚 , 耶稣 , 有 绘制 深 从 这
[sɔːrs] .
source **.**
来源 .

先知和祭司大卫、以赛亚、耶稣都从这个源泉中汲取了丰富的灵感。

[ðɪs] ['eθɪk(ə)l] ['kærəktər] [soʊ] ['penətreɪts] [ðə; ði][boʊn][ænd; ənd] ['mæroʊ] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,
This **ethical** **character** **so** **penetrates** **the** **bone** **and** **marrow** **of** **nature** **,**
这 伦理道德 特点 所以 渗透 这 骨 和 骨髓 的 自然 ,

这种道德品质已经深深渗透到人性的骨子里。

[æz; əz][tuː; tə] [siːm] [ðə; ði][end][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] .
as **to** **seem** **the** **end** **for** **which** **it** **was** **made** **.**
作为 到 似乎 这 结尾 为了 哪个 它 曾是 制成 .

仿佛这就是它存在的意义。

[wət'evər] ['praɪvət] ['pɜːrpəs] [ɪz] ['ænsər] [baɪ]['eni] ['membər][ɔːr][pɑːrt] , [ðɪs] [ɪz][ɪts]['pʌblɪk][ænd; ənd]
Whatever **private** **purpose** **is** **answered** **by** **any** **member** **or** **part** **,** **this** **is** **its** **public** **and**
任何 私人的 目的 是 回答 经过 任何 成员 或者 部分 , 这 是 它是 民众 和
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['fʌŋkʃ(ə)n] ,
universal **function** **,**
普遍的 功能 ,

无论任何成员或部门满足何种私人目的，这都是其公共和普遍的功能。

[ænd; ənd][ɪz]['nevər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
and **is** **never** **omitted** **.**
和 是 绝不 省略 .

而且绝不会被省略。

['nʌθɪŋ] [ɪn]['neɪtʃər][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn][ɪts][fɜːrst][juːz] .
Nothing **in** **nature** **is** **exhausted** **in** **its** **first** **use** **.**
没有什么 在 自然 是 筋疲力尽的 在 它是 第一的 使用 .

自然界中没有任何物质会在第一次使用后就被耗尽。

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] [sɜːrvd] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ,
When **a** **thing** **has** **served** **an** **end** **to** **the** **uttermost** **,**
什么时候 一个 事物 有 服务 一个 结尾 到 这 极致 ,

当一件事物已经完全完成了它的使命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hoʊlli] [nuː] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌl'tɪriər] ['sɜːrvɪs] .
it **is** **wholly** **new** **for** **an** **ulterior** **service** **.**
它 是 完全 新的 为了 一个 后方 服务 .

对于一项后续服务而言，这完全是全新的。

[ɪn][gɑːd] , ['evri] [end][ɪz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [miːnz] .

In	God	,	every	end	is	converted	into	a	new	means	.
在	上帝	,	每一个	结尾	是	转换	进入	一个	新的	方法	.

在上帝眼中，每一个目的都会转化为新的手段。

[ðʌs] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kə'mɑːdəti] , [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ɪt'self] , [ɪz] [miːn] [ænd; ənd]['skwɑːlɪd] .

Thus	the	use	of	commodity	,	regarded	by	itself	,	is	mean	and	squalid	.
因此	这	使用	的	商品	,	认为	经过	本身	,	是	意思是	和	肮脏的	.

因此，商品的使用本身是卑鄙和下流的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][juːz] ,

But	it	is	to	the	mind	an	education	in	the	doctrine	of	Use	,
但	它	是	到	这	头脑	一个	教育	在	这	教义	的	使用	,

但对心灵而言，这是一种关于"使用"原则的教育。

['neɪmli] , [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [gʊd] ['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [səːvz] ;

namely	,	that	a	thing	is	good	only	so	far	as	it	serves	;
即	,	那	一个	事物	是	好的	仅有的	所以	远的	作为	它	服务	;

也就是说，一件东西只有在它能发挥作用的时候才是好的；

[ðæt] [ə; eɪ][kən'spaiərɪŋ][ʌv; əv][pɑːrts][ænd; ənd] ['efərts] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][æn; ən][end] ,

that	a	conspiring	of	parts	and	efforts	to	the	production	of	an	end	,
那	一个	阴谋	的	部分	和	努力	到	这	生产	的	一个	结尾	,

即各方共同努力达成某个目的。

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]['eni] ['biːɪŋ] .

is	essential	to	any	being	.
是	基本的	到	任何	存在	.

对任何生物来说都至关重要。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][groʊs][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] ,

The	first	and	gross	manifestation	of	this	truth	,
这	第一的	和	总的	表现	的	这	真相	,

这一真理的最初也是最明显的表现形式是：

[ɪz]['aʊər; ɑːr][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [heitid] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['vælјuːz][ænd; ənd]['wɒnts] , [ɪn][kɔːrn][ænd; ənd]

is	our	inevitable	and	hated	training	in	values	and	wants	,	in	corn	and
是	我们的	不可避免的	和	憎恨	训练	在	值	和	想要	,	在	玉米	和

[miːt] .

meat	.
肉	.

这是我们不可避免却又令人厌恶的价值观和欲望方面的训练，就像玉米和肉类一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪləstreɪtɪd] , [ðæt] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl]['prɑːses] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	has	already	been	illustrated	,	that	every	natural	process	is	a	version	of	a
它	有	已经	到过	插图	,	那	每一个	自然的	过程	是	一个	版本	的	一个

['mɔːrəl] ['sentəns] .

moral	sentence	.
道德	句子	.

前面已经阐明，每一个自然过程都是某种道德判决。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [laɪz][æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['reidieits] [tuː; tə][ðə; ði]

The	moral	law	lies	at	the	centre	of	nature	and	radiates	to	the
这	道德	法律	谎言	在	这	中心	的	自然	和	辐射	到	这

[sər'kʌmfərəns] .

circumference	.
圆周	.

道德法则位于自然界的中心，并向外辐射至整个自然界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɪθ] [ænd; ənd] ['mæroʊ] [ʌv; əv] ['evri] ['sʌbstəns] , ['evri] [rɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['evri]

It	is	the	pith	and	marrow	of	every	substance	,	every	relation	,	and	every
它	是	这	髓	和	骨髓	的	每一个	物质	,	每一个	关系	,	和	每一个

['prɑːses] .

process	.
过程	.

它是每一种物质、每一种关系、每一个过程的精髓。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [diːl] , [priːtʃ] [tuː; tə][juː 'es] .

All	things	with	which	we	deal	,	preach	to	us	.
全部	事物	和	哪个	我们	交易	,	布道	到	我们	.

我们所接触的一切事物都在向我们传授道理。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][fɑːrm][bʌt; bət][ə; eɪ][mjuːt]['gɑːsp(ə)l] ?

What	is	a	farm	but	a	mute	gospel	?
什么	是	一个	农场	但	一个	沉默的	福音	?

农场不就是无声的福音吗?

[ðə; ði] [tʃæf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] , [wiːdz] [ænd; ənd][plænts] , [blaɪt] , [reɪn] , ['ɪnsekts] , [sʌn] ,

The	chaff	and	the	wheat	,	weeds	and	plants	,	blight	,	rain	,	insects	,	sun	,
这	糠	和	这	小麦	,	杂草	和	植物	,	枯萎病	,	雨	,	昆虫	,	太阳	,

谷壳和麦子，杂草和植物，枯萎病，雨水，昆虫，阳光，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['embləm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['fɜːroʊ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [stæk]

—	it	is	a	sacred	emblem	from	the	first	furrow	of	spring	to	the	last	stack
—	它	是	一个	神圣	徽	从	这	第一的	畦	的	春天	到	这	最后的	堆

[wɪtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv]['wɪntər] [ˌəuvə'teiks] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

which	the	snow	of	winter	overtakes	in	the	fields	.
哪个	这	雪	的	冬天	超越	在	这	字段	.

——从春天第一道犁沟到冬天雪覆盖田野里的最后一堆麦穗，它都是一个神圣的象征。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlər] , [ðə; ði] ['ʃepərd] , [ðə; ði]['maɪnər] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl]

But	the	sailor	,	the	shepherd	,	the	miner	,	the	merchant	,	in	their	several
但	这	水手	,	这	牧羊人	,	这	矿工	,	这	商人	,	在	他们的	一些

[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] ,

resorts	,
度假村	,

但是水手、牧羊人、矿工、商人，在他们各自的居所里，

[hæv; həv] [iːtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [prɪ'saɪsli] ['pærəlel] , [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

have	each	an	experience	precisely	parallel	,	and	leading	to	the	same
有	每个	一个	经验	恰恰	平行线	,	和	领导	到	这	相同的

[kən'kluːʒ(ə)n] :

conclusion	:
结论	:

各自经历完全相同的事情，并得出相同的结论:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] ['rædɪkli] [ə'laɪk] .

because	all	organizations	are	radically	alike	.
因为	全部	组织	是	根本	同样	.

因为所有组织本质上都是相似的。

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːrəl] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ðʌs] [sents] [ðə; ði] [er] ,

Nor	can	it	be	doubted	that	this	moral	sentiment	which	thus	scents	the	air	,
也不	能	它	是	怀疑	那	这	道德	情绪	哪个	因此	气味	这	空气	,

毫无疑问，这种弥漫在空气中的道德情怀，

[grəuz] [ɪn][ðə; ði][greɪn] , [ænd; ənd] [ɪm'pregneɪt] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

grows	in	the	grain	,	and	impregnates	the	waters	of	the	world	,
生长	在	这	粮食	,	和	使怀孕	这	水	的	这	世界	,

它生长在谷物中，并渗透到世界各地的水域中。

[ɪz] [kɔ:t] [baɪ][mæn][ænd; ənd] [sɪŋks] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [soʊl] .

is	caught	by	man	and	sinks	into	his	soul	.
是	捕捉	经过	男人	和	水槽	进入	他的	灵魂	.

被人抓住，沉入人的灵魂深处。

[ðə; ði]['mɔ:rəl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ə'pɑ:n] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ðæt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tru:θ] [wɪtʃ]

The	moral	influence	of	nature	upon	every	individual	is	that	amount	of	truth	which
这	道德	影响	的	自然	之上	每一个	个人	是	那	数量	的	真相	哪个

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪləstreɪts] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

it	illustrates	to	him	.
它	图示	到	他	.

自然对每个人的道德影响，就是它向人揭示的真理的量。

[hu:] [kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðɪs] ?

Who	can	estimate	this	?
WHO	能	估计	这	?

谁能估算一下?

[hu:] [kæn; kən] [ges] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜ:rmnəs] [ðə; ði] [si:] - ['bi:tn] [rɑ:k] [hæz; həz] [tɔ:t] [ðə; ði]

Who	can	guess	how	much	firmness	the	sea	-	beaten	rock	has	taught	the
WHO	能	猜测	如何	很多	硬度	这	海	-	被打败	岩石	有	教授	这

['fɪʃərmən] ?

fisherman	?
渔夫	?

谁能猜到，饱经海浪侵蚀的岩石教会了渔夫多少坚韧不拔的品质?

[haʊ] [mʌtʃ] [træŋ'kwɪləti] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'flektɪd] [tu:; tə][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] ,

how	much	tranquillity	has	been	reflected	to	man	from	the	azure	sky	,
如何	很多	宁静	有	到过	反映	到	男人	从	这	蔚蓝	天空	,

蔚蓝的天空向人类映照出多少宁静祥和啊!

['oʊvər] [hu:z] [ˌʌn'spɑ:tɪd] [di:ps] [ðə; ði]['waɪndz] [fə,revə'mɔ:] [draɪv] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] ['stɔ:rmi] [klaʊdz] ,

over	whose	unspotted	deeps	the	winds	forevermore	drive	flocks	of	stormy	clouds	,
超过	谁	未发现的	深水	这	风	永远	驾驶	羊群	的	暴风雨	云	,

狂风永远驱使着成群的暴风云，掠过那片无垠的深渊。

[ænd; ənd] [li:v] [noʊ] ['rɪŋk(ə)l] [ɔ:r] [steɪn] ?

and	leave	no	wrinkle	or	stain	?
和	离开	不	皱纹	或者	弄脏	?

而且不留皱纹或污渍?

[haʊ] [mʌtʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['prɑ:vɪdəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:t] [frʌm; frəm]

how	much	industry	and	providence	and	affection	we	have	caught	from
如何	很多	行业	和	普罗维登斯	和	感情	我们	有	捕捉	从

[ðə; ði]['pæntəmaɪm] [ʌv; əv] [bru:ts] ?

the	pantomime	of	brutes	?
这	哑剧	的	野蛮人	?

我们从野兽的滑稽表演中汲取了多少勤劳、智慧和爱?

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['pri:tʃər] [ʌv; əv][self] - [kə'mænd] [ɪz][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv]

What	a	searching	preacher	of	self	-	command	is	the	varying	phenomenon	of
什么	一个	搜索	牧师	的	自己	-	命令	是	这	变化	现象	的

[helθ] !

Health	!
健康	!

健康这种变化莫测的现象，真是对自我控制的深刻反思!

[ˌhɪr'ɪn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [æprɪ'hend] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , — [ðə; ði]['juːnəti][ɪn][və'raɪəti] , —

Herein	is	especially	apprehended	the	unity	of	Nature	,	—	the	unity	in	variety	,	—
在此处	是	尤其	被捕	这	统一	的	自然	,	一	这	统一	在	种类	,	一

[wɪtʃ] [miːts] [ˌjuː 'es] ['evriwer] .

which	meets	us	everywhere	.
哪个	满足	我们	到处	.

其中尤其体现了自然界的统一性——多样性中的统一性——这种统一性无处不在。

[ɔːl][ðə; ði] ['endləs] [və'raɪəti][ʌv; əv] [θɪŋz] [meɪk] [æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] .

All	the	endless	variety	of	things	make	an	identical	impression	.
全部	这	无尽的	种类	的	事物	制作	一个	完全相同的	印象	.

所有种类繁多的事物都给人留下相同的印象。

[zə'nɔfəniːz] [kəm'pleɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] , [ðæt] , [lʊk] [wer] [hiː; hi] [wʊd] , [ɔːl] [θɪŋz]

Xenophanes	complained	in	his	old	age	,	that	,	look	where	he	would	,	all	things
克塞诺芬尼斯	抱怨	在	他的	老的	年龄	,	那	,	看	在哪里	他	会	,	全部	事物

['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə]['juːnəti] .

hastened	back	to	Unity	.
加快	后退	到	统一	.

克塞诺芬尼晚年抱怨说，无论他走到哪里，万物都加速回归统一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['entəti][ɪn][ðə; ði] ['tiːdiəs] [və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrmz] .

He	was	weary	of	seeing	the	same	entity	in	the	tedious	variety	of	forms	.
他	曾是	厌倦	的	看到	这	相同的	实体	在	这	乏味	种类	的	表格	.

他厌倦了看到同一个事物以千篇一律的形式出现。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] ['protɪʊs] [hæz; həz][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] [truːθ] .

The	fable	of	Proteus	has	a	cordial	truth	.
这	寓言	的	普罗透斯	有	一个	亲切	真相	.

普罗透斯的寓言蕴含着深刻的真理。

[ə; eɪ] [liːf] , [ə; eɪ][drɑːp] , [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] , [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][taɪm][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ,

A	leaf	,	a	drop	,	a	crystal	,	a	moment	of	time	is	related	to	the	whole	,
一个	叶子	,	一个	降低	,	一个	水晶	,	一个	片刻	的	时间	是	有关的	到	这	所有的	,

一片叶子、一滴水、一块水晶、一个瞬间，都与整体息息相关。

[ænd; ənd] [pɑː'teɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

and	partakes	of	the	perfection	of	the	whole	.
和	参与者	的	这	完美	的	这	所有的	.

并分享了整体的完美。

[iːtʃ] ['pɑːrtɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['maɪkroʊkɑːzəm] , [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['rendərz][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Each	particle	is	a	microcosm	,	and	faithfully	renders	the	likeness	of	the
每个	粒子	是	一个	微观世界	,	和	忠实	渲染	这	相似	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

每个粒子都是一个微观世界，忠实地反映了世界的面貌。

[nɑːt]['oʊnli] [riː'zɛmblənsəz] [ɪg'zɪst][ɪn] [θɪŋz] [huːz] [ə'nælədʒi][ɪz] ['ɑːbviəs] ,

Not	only	resemblances	exist	in	things	whose	analogy	is	obvious	,
不是	仅有的	相似之处	存在	在	事物	谁	类比	是	明显的	,

相似之处不仅存在于那些类比显而易见的事物之间，

[æz; əz] [wen] [wiː; wi] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][hænd][ɪn][ðə; ði] ['flɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	when	we	detect	the	type	of	the	human	hand	in	the	flipper	of	the
作为	什么时候	我们	探测	这	类型	的	这	人类	手	在	这	鳍状肢	的	这

['fɑːs(ə)l] ['sɔːrəs] ,

fossil	saurus	,
化石	蜥蜴	,

例如，当我们从化石恐龙的鳍状肢中识别出人类手的类型时，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn]['ɑ:bdʒekts] [wer'ɪn] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [ˌʌn'laiknis] .

but	also	in	objects	wherein	there	is	great	superficial	unlikeness	.
但	还	在	对象	其中	那里	是	伟大的	浅	相似之处	.

但也存在于表面差异很大的物体中。

[ðʌs] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪz] [kɔ:ld] " ['froʊz(ə)n]['mju:zɪk] , " [baɪ][di:] [stɑ:l] [ænd; ənd] [goʊθ] .

Thus	architecture	is	called	"	frozen	music	,	"	by	De	Stael	and	Goethe	.
因此	建筑学	是	称为	"	冷冻	音乐	,	"	经过	德	斯塔尔	和	歌德	.

因此，斯塔尔和歌德将建筑称为"凝固的音乐"。

[vɪ'tru:vi:əs] [θɔ:t] [æn; ən] ['ɑ:rkɪtekt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

Vitruvius	thought	an	architect	should	be	a	musician	.
维特鲁威	想法	一个	建筑师	应该	是	一个	音乐家	.

维特鲁威认为建筑师应该是一位音乐家。

" [ə; eɪ]['gɑ:θɪk] [tʃɜ:rtʃ] , " [sed] ['kəulridʒ] , " [ɪz][ə; eɪ]['petrɪfaɪd] [rɪ'lɪdʒən] .

"	A	Gothic	church	,	"	said	Coleridge	,	"	is	a	petrified	religion	.
"	一个	哥特	教会	,	"	说	柯尔律治	,	"	是	一个	石化	宗教	.

柯勒律治说："哥特式教堂是一种僵化的宗教。"

" ['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] [meɪn'teɪnd] , [ðæt] , [tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:rkɪtekt] , [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

"	Michael	Angelo	maintained	,	that	,	to	an	architect	,	a	knowledge	of	anatomy	is	essential	.
"	迈克尔	安杰洛	维持	,	那	,	到	一个	建筑师	,	一个	知识	的	解剖学	是	基本的	.

"米开朗基罗认为，对于建筑师来说，解剖学知识是必不可少的。"

[ɪn] ['haɪdənz] [ˌɔ:rə'tɔ:ri:ˌəʊz] , [ðə; ði] [noʊts] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][nɑ:t]['oʊnli]['məuʃənz] , [æz; əz] ,

In	Haydn's	oratorios	,	the	notes	present	to	the	imagination	not	only	motions	,	as	,
在	海顿的	清唱剧	,	这	笔记	展示	到	这	想像力	不是	仅有的	运动	,	作为	,

在海顿的清唱剧中，音符不仅向想象力呈现动作，例如，

[ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði][stæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] , [bʌt; bət] ['kʌlɚz] ['ɔ:lsoʊ] ; [æz; əz][ðə; ði] [gri:n] [græs] .

of	the	snake	,	the	stag	,	and	the	elephant	,	but	colors	also	;	as	the	green	grass	.
的	这	蛇	,	这	麋	,	和	这	大象	,	但	颜色	还	;	作为	这	绿色的	草	.

蛇、鹿、象，还有颜色；比如绿草。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][hɑ:r'mɑ:nɪk] [saʊndz] [ri:ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][hɑ:r'mɑ:nɪk] ['kʌlɚz] .

The	law	of	harmonic	sounds	reappears	in	the	harmonic	colors	.
这	法律	的	谐波	声音	再次出现	在	这	谐波	颜色	.

谐波声音的规律在谐波色彩中再次显现。

[ðə; ði] ['grænɪt] [ɪz] ['dɪfərənsd] [ɪn][ɪts] [lɔ:z] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv] [hi:t] ,

The	granite	is	differenced	in	its	laws	only	by	the	more	or	less	of	heat	,
这	花岗岩	是	差异	在	它是	法律	仅有的	经过	这	更多的	或者	较少的	的	热	,

花岗岩与其他岩石在性质上的差异仅仅在于受热程度的不同。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [werz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

from	the	river	that	wears	it	away	.
从	这	河	那	穿着	它	离开	.

被河流侵蚀殆尽。

[ðə; ði]['rɪvər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [floʊz] , [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [er] [ðæt] [floʊz] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ;

The	river	,	as	it	flows	,	resembles	the	air	that	flows	over	it	;
这	河	,	作为	它	流量	,	类似	这	空气	那	流量	超过	它	;

河流奔流不息，宛如流经其上的空气；

[ðə; ði] [er] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] ['trævəsiz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sʌbtɪl] ['kɝːənts] ;

the	air	resembles	the	light	which	traverses	it	with	more	subtile	currents	;
这	空气	类似	这	光	哪个	横穿	它	和	更多的	微妙	电流	;

空气如同光线一般，以更为微妙的流动穿过其中；

[ðə; ði] [laɪt] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [raɪdz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [speɪs] .

the	light	resembles	the	heat	which	rides	with	it	through	Space	.
这	光	类似	这	热	哪个	骑行	和	它	通过	空间	.

这种光类似于伴随它在太空中传播的热量。

[iːtʃ] ['kriːtʃər] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ;

Each	creature	is	only	a	modification	of	the	other	;
每个	生物	是	仅有的	一个	修改	的	这	其他	;

每个生物都只是另一个生物的变体；

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪfrəns] ,

the	likeness	in	them	is	more	than	the	difference	,
这	相似	在	他们	是	更多的	比	这	不同之处	,

它们之间的相似之处远大于不同之处。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['rædɪk(ə)l] [lɔː] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

and	their	radical	law	is	one	and	the	same	.
和	他们的	激进的	法律	是	一	和	这	相同的	.

他们的根本法则其实是一致的。

[ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv][wʌn][ɑːrt] , [ɔːr][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][wʌn][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [hoʊldz] [truː] [θruː'aʊt] ['neɪtʃər]

A	rule	of	one	art	,	or	a	law	of	one	organization	,	holds	true	throughout	nature
一个	规则	的	一	艺术	,	或者	一个	法律	的	一	组织	,	持有	真的	自始至终	自然

.

:

.

一种技艺的规则或一个组织的法则，在整个自然界都适用。

[soʊ] ['ɪntɪmət] [ɪz] [ðɪs] ['juːnəti] , [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [siːn] ,

So	intimate	is	this	Unity	,	that	,	it	is	easily	seen	,
所以	亲密的	是	这	统一	,	那	,	它	是	容易地	已见	,

这种合一是如此紧密，以至于很容易被感知。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]['ʌndərˌmoʊst]['gɑːrmənt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [bi'treiz] [ɪts] [sɔːrs] [ɪn]

it	lies	under	the	undermost	garment	of	nature	,	and	betrays	its	source	in
它	谎言	在下面	这	最底层	服装	的	自然	,	和	背叛	它是	来源	在

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt] .

Universal	Spirit	.
普遍的	精神	.

它隐藏在自然界最底层的外衣之下，其源头在于宇宙精神。

[fɔːr; fər] , [ˌaɪ 'tiː] [pə'veɪdz] [θɔːt] ['ɔːlsoʊ] .

For	,	it	pervades	Thought	also	.
为了	,	它	普遍存在	想法	还	.

因为它也渗透于思想之中。

['evri] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [truːθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spres] [ɪn][wɜːrdz] , [ɪm'plaɪz][ɔːr] [sə'pəuziz] ['evri] ['ʌðər]

Every	universal	truth	which	we	express	in	words	,	implies	or	supposes	every	other
每一个	普遍的	真相	哪个	我们	表达	在	字	,	暗示	或者	假设	每一个	其他

[truːθ] .

truth	.
真相	.

我们用语言表达的每一个普遍真理，都蕴含或假定了其他每一个真理。

['ɑːmni] ['vɪrəm] ['vɛroʊ] - .

Omne	verum	vero	consonat	.
omne	真理	维罗	-	.

Omne verum vero consonat.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ][greɪt]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [sfɪr] , [kəm'praizɪŋ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]['sɜːrkl] ;

It	is	like	a	great	circle	on	a	sphere	,	comprising	all	possible	circles	;
它	是	喜欢	一个	伟大的	圆圈	在	一个	领域	,	包括	全部	可能的	界	;

它就像球面上的一个大圆，包含了所有可能的圆;

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [meɪ][biː; bi] [drɔːn] , [ænd; ənd][kəm'praɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][laɪk] ['mænər] .

which	,	however	,	may	be	drawn	,	and	comprise	it	,	in	like	manner	.
哪个	,	然而	,	可能	是	绘制	,	和	包括	它	,	在	喜欢	方式	.

然而，它可以以类似的方式绘制并包含它。

['evri] [sʌtʃ] [truːθ][ɪz][ðə; ði]['æbsəluːt][enz] [siːn] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd] .

Every	such	truth	is	the	absolute	Ens	seen	from	one	side	.
每一个	这样的	真相	是	这	绝对	恩斯	已见	从	一	边	.

每一个这样的真理都是从某个角度看到的绝对存在。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪ'nuːmərəb(ə)l][saɪdz] .

But	it	has	innumerable	sides	.
但	它	有	无数	侧面	.

但它却有无数个面向。

[ðə; ði]['sentrəl]['juːnəti][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] ['ækʃnz] .

The	central	Unity	is	still	more	conspicuous	in	actions	.
这	中央	统一	是	仍然	更多的	显眼的	在	行动	.

中央统一体在行动中仍然更加明显。

[wɜːrdz][ɑːr; ər]['faɪnaɪt]['ɔrgənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] .

Words	are	finite	organs	of	the	infinite	mind	.
字	是	有限	器官	的	这	无限	头脑	.

语言是无限心灵的有限器官。

[ðeɪ] ['kænɑːt]['kʌvər][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ɪn] [truːθ] .

They	cannot	cover	the	dimensions	of	what	is	in	truth	.
他们	不能	覆盖	这	方面	的	什么	是	在	真相	.

它们无法涵盖真相的全部维度。

[ðeɪ] [breɪk] , [tʃɑːp] , [ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	break	,	chop	,	and	impoverish	it	.
他们	休息	,	劈	,	和	贫困	它	.

他们破坏、摧毁、使它变得贫瘠。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːt] .

An	action	is	the	perfection	and	publication	of	thought	.
一个	行动	是	这	完美	和	发布	的	想法	.

行动是思想的完善和表达。

[ə; eɪ] [raɪt] ['ækʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['neɪtʃər] .

A	right	action	seems	to	fill	the	eye	,	and	to	be	related	to	all	nature	.
一个	正确的	行动	似乎	到	充满	这	眼睛	,	和	到	是	有关的	到	全部	自然	.

正确的行为似乎令人赏心悦目，并且与自然万物息息相关。

" [ðə; ði][waɪz][mæn] , [ɪn]['duːɪŋ][wʌn] [θɪŋ] , [dʌz] [ɔːl] ; [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] ['raɪtli] ,

"	The	wise	man	,	in	doing	one	thing	,	does	all	;	or	,	in	the	one	thing	he	does	rightly	,
"	这	明智的	男人	,	在	正在做	一	事物	,	做	全部	;	或者	,	在	这	一	事物	他	做	没错	,

"智者只做一件事，便成就了一切；或者说，他只做一件事，并且做得正确。"

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] ['raɪtli] .

he	sees	the	likeness	of	all	which	is	done	rightly	.
他	看到	这	相似	的	全部	哪个	是	完毕	没错	.

他看到了所有正确做法的相似之处。

" [wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [bruːt] ['neɪtʃər] .

"	Words	and	actions	are	not	the	attributes	of	brute	nature	.
"	字	和	行动	是	不是	这	属性	的	蛮力	自然	.

言语和行为并非野蛮本性的属性。

[ðeɪ] [ˌɪntrəˈduːs] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðər] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [əˈpɪr]

They	introduce	us	to	the	human	form	,	of	which	all	other	organizations	appear
他们	介绍	我们	到	这	人类	形式	,	的	哪个	全部	其他	组织	出现

[tuː; tə][biː; bi] [ˌdegrəˈdeɪʃənz] .

to	be	degradations	.
到	是	降解	.

它们向我们展示了人类的形态，而其他所有组织似乎都是人类形态的退化。

[wen] [ðɪs] [əˈpɪrz] [əˈmʌŋ] [soʊ] ['meni] [ðæt] [səˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [priˈfəːz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɔːl]

When	this	appears	among	so	many	that	surround	it	,	the	spirit	prefers	it	to	all
什么时候	这	出现	之中	所以	许多	那	环绕	它	,	这	精神	偏好	它	到	全部

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

当它出现在众多事物之中时，神灵会偏爱它胜过其他一切。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] , - [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [hæv; həv][aɪ] [drɔːn] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ; [ɪn] [sʌtʃ]

It	says	,	'	From	such	as	this	,	have	I	drawn	joy	and	knowledge	;	in	such
它	说道	,	-	从	这样的	作为	这	,	有	我	绘制	喜悦	和	知识	;	在	这样的

[æz; əz] [ðɪs] ,

as	this	,
作为	这	,

经上说："我从这样的事物中获得快乐和知识；在这样的事物中，

[hæv; həv][aɪ][faʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [maɪ'self] ; [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ; [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [spiːk]

have	I	found	and	beheld	myself	;	I	will	speak	to	it	;	it	can	speak
有	我	成立	和	观看	我	;	我	将要	说话	到	它	;	它	能	说话

[əˈgen] ;

again	;
再次	;

我已找到并看到了我自己；我将与它对话；它也能再次说话；

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [jiːld] [ˌem ˈiː] [θɔːt] [ɔːlˈredi] [fɔːrmd] [ænd; ənd][əˈlaɪv] . -

it	can	yield	me	thought	already	formed	and	alive	.	'
它	能	屈服	我	想法	已经	形成	和	活	.	-

它可以给我提供已经形成且鲜活的思想。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [aɪ] , — [ðə; ði][maɪnd] , — [ɪz]['ɔːlweɪz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ðiːz] [fɔːrmz] , [meɪl]

In	fact	,	the	eye	,	—	the	mind	,	—	is	always	accompanied	by	these	forms	,	male
在	事实	,	这	眼睛	,	—	这	头脑	,	—	是	总是	伴随	经过	这些	表格	,	男性

[ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ;

and	female	;
和	女性	;

事实上，眼睛——也就是心灵——总是伴随着男性和女性这两种形态；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪnˈkɑːmprəbli] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˌɪnˈfɔrˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]['ɔːrdər]

and	these	are	incomparably	the	richest	informations	of	the	power	and	order
和	这些	是	无与伦比	这	最富有的	信息	的	这	力量	和	命令

[ðæt] [laɪ][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

that	lie	at	the	heart	of	things	.
那	说谎	在	这	心	的	事物	.

这些是关于事物核心的力量和秩序的最丰富的信息，无与伦比。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [berz] [ðə; ði][maːrks][æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm]['ɪndʒəri] ; [ɪz]

Unfortunately	,	every	one	of	them	bears	the	marks	as	of	some	injury	;	is
很遗憾	,	每一个	一	的	他们	熊	这	标记	作为	的	一些	受伤	;	是

['mɑːrd] [ænd; ənd] [ˌsuːpərˈfɪʃəli] [dɪˈfektɪv] .

marred	and	superficially	defective	.
受损	和	表面上	有缺陷的	.

不幸的是，它们每一个都带有某种损伤的痕迹；有瑕疵，表面有缺陷。

[ˌnevərðə'les] , [fɑːr] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ['neɪtʃər] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,

Nevertheless	**,**	**far**	**different**	**from**	**the**	**deaf**	**and**	**dumb**	**nature**	**around**	**them**	**,**
尽管如此	,	远的	不同的	从	这	聋	和	哑的	自然	大约	他们	,

然而，与他们周围那些聋哑的自然环境截然不同，

[ðiːz] [ɔːl] [rest] [laɪk] ['faʊnt(ə)n] - [paɪps][ɑːn][ðə; ði] [ʌn'fæðəmd] [siː] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː]

these	**all**	**rest**	**like**	**fountain**	**-**	**pipes**	**on**	**the**	**unfathomed**	**sea**	**of**	**thought**	**and**	**virtue**
这些	全部	休息	喜欢	喷泉	-	管道	在	这	深不可测	海	的	想法	和	美德

[hwɛə'tuː] [ðeɪ] [ə'loʊn] ,

whereto	**they**	**alone**	**,**
到哪里	他们	独自的	,

它们都像喷泉的管道一样，静静地躺在深不可测的思想和美德之海中，唯有它们自己才能到达那里。

[ʌv; əv][ɔːl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['entrənsiz] .

of	**all**	**organizations**	**,**	**are**	**the**	**entrances**	**.**
的	全部	组织	,	是	这	入口	.

在所有组织中，入口至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['ɪntuː]['diːteɪl][ðer; ðər] ['mɪnɪstri] [tuː; tə]

It	**were**	**a**	**pleasant**	**inquiry**	**to**	**follow**	**into**	**detail**	**their**	**ministry**	**to**
它	是	一个	令人愉快的	询问	到	跟随	进入	细节	他们的	部	到

['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

our	**education**	**,**
我们的	教育	,

详细了解他们对我们教育事业的贡献是一件令人愉快的事情。

[bʌt; bət] [wer] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][stɑːp] ?

but	**where**	**would**	**it**	**stop**	**?**
但	在哪里	会	它	停止	?

但这何时才能停止呢?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ˌædə'les(ə)nt][ænd; ənd][ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] , [huː] ,

We	**are**	**associated**	**in**	**adolescent**	**and**	**adult**	**life**	**with**	**some**	**friends**	**,**	**who**	**,**
我们	是	联系	在	青少年	和	成人	生活	和	一些	朋友们	,	WHO	,

[laɪk] [skaɪz] [ænd; ənd]['wɔːtərz] ,

like	**skies**	**and**	**waters**	**,**
喜欢	天空	和	水	,

在青少年和成年生活中，我们都会结识一些朋友，他们就像天空和水一样，

[ɑːr; ər][ˌkoʊɪk'stensɪv][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːə] ; [huː] , ['ænsər] [iːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'fekʃ(ə)n]

are	**coextensive**	**with**	**our**	**idea**	**;**	**who**	**,**	**answering**	**each**	**to**	**a**	**certain**	**affection**
是	同延	和	我们的	主意	;	WHO	,	回答	每个	到	一个	肯定	感情

[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

of	**the**	**soul**	**,**
的	这	灵魂	,

与我们的理念相符；他们各自回应着灵魂的某种情感，

['sætɪsfaɪ]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər][ɑːn] [ðæt] [saɪd] ;

satisfy	**our**	**desire**	**on**	**that**	**side**	**;**
满足	我们的	欲望	在	那	边	;

满足我们那边的欲望；

[huːm] [wiː; wi] [læk] ['paʊər] [tuː; tə][pʊt][æt; ət] [sʌtʃ] ['foʊk(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

whom	**we**	**lack**	**power**	**to**	**put**	**at**	**such**	**focal**	**distance**	**from**	**us**	**,**
谁	我们	缺少	力量	到	放	在	这样的	焦点	距离	从	我们	,

我们没有能力将他们置于与我们如此遥远的距离之外，

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [mend] [ɔːr]['iːv(ə)n]['ænəlaɪz][ðem; ðəm] .

that	**we**	**can**	**mend**	**or**	**even**	**analyze**	**them**	**.**
那	我们	能	修补	或者	甚至	分析	他们	.

我们可以修补它们，甚至可以分析它们。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [lʌv] [ðem; ðəm] .

We	cannot	choose	but	love	them	.
我们	不能	选择	但	爱	他们	.

我们情不自禁地爱他们。

[wen] [mʌtʃ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stændərd]

When	much	intercourse	with	a	friend	has	supplied	us	with	a	standard
什么时候	很多	交往	和	一个	朋友	有	供应	我们	和	一个	标准

[ʌv; əv] ['eksələns] ,

of	excellence	,
的	卓越	,

当与朋友的大量交流为我们提供了卓越的标准时，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][gɑːd] [huː] [ðʌs] [sendz]

and	has	increased	our	respect	for	the	resources	of	God	who	thus	sends
和	有	增加	我们的	尊重	为了	这	资源	的	上帝	WHO	因此	发送

[ə; eɪ]['riːəl]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˌaʊt'goʊ]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəl] ;

a	real	person	to	outgo	our	ideal	;
一个	真实的	人	到	出境	我们的	理想的	;

这让我们更加敬畏上帝的资源，上帝竟然派遣一个真实的人来超越我们的理想；

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] , [mɔːr'oʊvər] , [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] ,

when	he	has	,	moreover	,	become	an	object	of	thought	,	and	,
什么时候	他	有	,	而且	,	变得	一个	目的	的	想法	,	和	,

而且，当他成为人们思考的对象时，并且，

[waɪlst] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ri'teinz] [ɔːl][ɪts] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɪ'fekt] ,

whilst	his	character	retains	all	its	unconscious	effect	,
而	他的	特点	保留	全部它是		无意识	影响	,

虽然他的性格仍然保留了所有无意识的影响，

[ɪz] [kən'vɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd]['ɪntuː]['sɑːlɪd][ænd; ənd] [swiːt] ['wɪzdəm] ,

is	converted	in	the	mind	into	solid	and	sweet	wisdom	,
是	转换	在	这	头脑	进入	坚硬的	和	甜的	智慧	,

在心中转化为坚实而美好的智慧，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪz]['kloʊzɪŋ] ,

—	it	is	a	sign	to	us	that	his	office	is	closing	,
—	它	是	一个	符号	到	我们	那	他的	办公室	是	结束	,

——这对我们来说是一个信号，表明他的办公室即将关闭。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['kɑːmənli] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

and	he	is	commonly	withdrawn	from	our	sight	in	a	short	time	.
和	他	是	通常	撤回	从	我们的	视线	在	一个	短的	时间	.

他经常会在短时间内从我们的视线中消失。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[aɪ'diːəlɪzəm] .

IDEALISM	.
唯心主义	.

唯心主义。

[ðʌs] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [bʌt; bət][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkəbl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

THUS	is	the	unspeakable	but	intelligible	and	practicable	meaning	of	the	world
因此	是	这	无法形容	但	可理解的	和	切实可行的	意义	的	这	世界

[kən'veid] [tuː; tə][mæn] ,

conveyed	to	man	,
传递	到	男人	,

这就是世界向人类传达的不可言说但却可以理解和实践的意义。

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['pju:p(ə)l] , [ɪn] ['evri] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [sens] .

the	immortal	pupil	,	in	every	object	of	sense	.
这	不朽	瞳孔	,	在	每一个	目的	的	感觉	.

不朽的瞳仁，存在于一切感官对象之中。

[tu:; tə] [ðɪs] [wʌn][end][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] , [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv]['neɪtʃər][kən'spaɪər] .

To	this	one	end	of	Discipline	,	all	parts	of	nature	conspire	.
到	这	一	结尾	的	纪律	,	全部	部分	的	自然	合谋	.

为了达到纪律的最终目标，自然界的一切都在协同运作。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [daʊt] [pər'petʃuəli] [sə'dʒests; səg'dʒests][ɪt'self] , ['weðər] [ðɪs] [end][bi:; bi][nɑ:t][ðə; ði]

A	noble	doubt	perpetually	suggests	itself	,	whether	this	end	be	not	the
一个	高贵	怀疑	永恒地	建议	本身	,	无论	这	结尾	是	不是	这

['faɪn(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ;

Final	Cause	of	the	Universe	;
最终的	原因	的	这	宇宙	;

一种高尚的怀疑始终萦绕心头：这个终点是否就是宇宙的最终原因?

[ænd; ənd] ['weðər] ['neɪtʃər] ['aʊtwərdli] [ɪg'zɪsts] .

and	whether	nature	outwardly	exists	.
和	无论	自然	向外	存在	.

以及自然界是否以外在形式存在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪrəns] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,

It	is	a	sufficient	account	of	that	Appearance	we	call	the	World	,
它	是	一个	充足的	帐户	的	那	外貌	我们	称呼	这	世界	,

这足以解释我们称之为"世界"的那个表象。

[ðæt] [gɑ:d] [wɪl] [ti:tʃ] [ə; eɪ]['hju:mən][maɪnd] ,

that	God	will	teach	a	human	mind	,
那	上帝	将要	教	一个	人类	头脑	,

上帝会教导人类的心灵，

[ænd; ənd][soʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['nʌmbər] [ʌv; əv]['kɑ:ŋgruənt] [sen'seiʃənz]

and	so	makes	it	the	receiver	of	a	certain	number	of	congruent	sensations
和	所以	制作	它	这	接收者	的	一个	肯定	数字	的	全等	感觉

,

,

,

因此，它能够接收一定数量的一致感觉。

[wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] , [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] , [haʊs] [ænd; ənd] [treɪd] .

which	we	call	sun	and	moon	,	man	and	woman	,	house	and	trade	.
哪个	我们	称呼	太阳	和	月亮	,	男人	和	女士	,	房子	和	贸易	.

我们称之为太阳和月亮，男人和女人，房屋和贸易。

[ɪn][maɪ] ['ʌtər] ['ɪmpətəns] [tu:; tə][test][ðə; ði] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['sensɪz] ,

In	my	utter	impotence	to	test	the	authenticity	of	the	report	of	my	senses	,
在	我的	说出	阳痿	到	测试	这	真实性	的	这	报告	的	我的	感官	,

由于我完全无力验证我感官所感知到的信息的真实性，

[tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [im'preʃəns] [ðeɪ] [meɪk] [ɑ:n][ˌem 'i:][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ] ['aʊtlaɪɪŋ]

to	know	whether	the	impressions	they	make	on	me	correspond	with	outlying
到	知道	无论	这	印象	他们	制作	在	我	对应	和	边远

['ɑ:bdʒekts] ,

objects	,
对象	,

想知道它们给我留下的印象是否与外部物体相符，

[wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] , ['weðər] [ə'raiən; ɔ:-][ɪz][ʌp][ðer; ðər][ɪn]['hev(ə)n] ,

what	difference	does	it	make	,	whether	Orion	is	up	there	in	heaven	,
什么	不同之处	做	它	制作	,	无论	猎户座	是	向上	那里	在	天堂	,

猎户座是否在天上又有什么关系呢?

[ɔːr][sʌm; səm][gɑːd][peɪnts][ðə; ði]['ɪmɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ?

or	some	god	paints	the	image	in	the	firmament	of	the	soul	?
或者	一些	上帝	油漆	这	图像	在	这	苍穹	的	这	灵魂	?

或者，是某个神灵在灵魂的苍穹中描绘了这幅图像?

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][pɑːrts][ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	relations	of	parts	and	the	end	of	the	whole	remaining	the	same	,
这	关系	的	部分	和	这	结尾	的	这	所有的	其余的	这	相同的	,

各部分之间的关系以及整体的目标保持不变。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] , ['weðər] [lænd][ænd; ənd] [siː] [ˌɪntər'ækt] ,

what	is	the	difference	,	whether	land	and	sea	interact	,
什么	是	这	不同之处	,	无论	土地	和	海	相互影响	,

陆地和海洋之间是否存在相互作用，二者有何区别?

[ænd; ənd] [wɜːrld] [rɪ'vɑːlv] [ænd; ənd][ˌɪntər'mɪŋg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər][ɔːr][end] , — [diːp] [jɔːnɪŋ]

and	worlds	revolve	and	intermingle	without	number	or	end	,	—	deep	yawning
和	世界	围绕	和	交织	没有	数字	或者	结尾	,	—	深的	打哈欠

['ʌndər] [diːp] ,

under	deep	,
在下面	深的	,

世界无尽地旋转交融，——深渊之下，深渊张开大嘴，

[ænd; ənd]['gæləksi] ['bælənsɪŋ] ['gæləksi] , [θruː'aʊt] ['æbsəluːt] [speɪs] , — [ɔːr] , ['weðər] , [wɪ'ðaʊt]

and	galaxy	balancing	galaxy	,	throughout	absolute	space	,	—	or	,	whether	,	without
和	星系	平衡	星系	,	自始至终	绝对	空间	,	—	或者	,	无论	,	没有

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] ,

relations	of	time	and	space	,
关系	的	时间	和	空间	,

以及星系平衡星系，遍布绝对空间，——或者，无论是否与时间和空间有关，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər][ɪn'skraɪbd][ɪn][ðə; ði]['kɑːnstənt] [feɪθ] [ʌv; əv][mæn] ?

the	same	appearances	are	inscribed	in	the	constant	faith	of	man	?
这	相同的	外貌	是	铭文	在	这	持续的	信仰	的	男人	?

同样的景象也铭刻在人类永恒的信仰之中?

['weðər] ['neɪtʃər][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] , [ɔːr][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps]

Whether	nature	enjoy	a	substantial	existence	without	,	or	is	only	in	the	apocalypse
无论	自然	享受	一个	重大的	存在	没有	,	或者	是	仅有的	在	这	末日

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

of	the	mind	,
的	这	头脑	,

无论自然界是否真的存在，或者仅仅存在于人们的想象中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'laɪk]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ə'laɪk]['venərəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

it	is	alike	useful	and	alike	venerable	to	me	.
它	是	同样	有用	和	同样	可敬	到	我	.

它对我来说既实用又令人尊敬。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ'diːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Be	it	what	it	may	,	it	is	ideal	to	me	,
是	它	什么	它	可能	,	它	是	理想的	到	我	,

不管怎样，对我来说这都是理想的。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]['kænɑːt][traɪ][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][maɪ] ['sensɪz] .

so	long	as	I	cannot	try	the	accuracy	of	my	senses	.
所以	长的	作为	我	不能	尝试	这	准确性	的	我的	感官	.

只要我无法检验自己感官的准确性。

[ðə; ði] ['frɪvələs] [meɪk] [ðəm'selvz] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:əl] ['θi:əri] , [ɪf] [ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz]

The	frivolous	make	themselves	merry	with	the	Ideal	theory	,	if	its	consequences
这	轻浮	制作	他们自己	欢乐	和	这	理想的	理论	,	如果	它是	结果

[wɜ:r; wər] [bɜ:r'lesk] ;

were	burlesque	;
是	滑稽剧	;

如果理想理论的后果是滑稽可笑的，那么轻浮的人就会以此为乐；

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

as	if	it	affected	the	stability	of	nature	.
作为	如果	它	做作的	这	稳定	的	自然	.

仿佛它影响了自然界的稳定。

[ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] [dʌz] [nɑ:t] .

It	surely	does	not	.
它	一定	做	不是	.

当然不是。

[gɑ:d]['nevər][dʒests][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t]['kɑ:mprəmaɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

God	never	jests	with	us	,	and	will	not	compromise	the	end	of	nature	,
上帝	绝不	笑话	和	我们	,	和	将要	不是	妥协	这	结尾	的	自然	,

上帝从不跟我们开玩笑，也不会在自然界的终结问题上妥协。

[baɪ] [pə'mitɪŋ] ['eni] [ɪn'kɑ:nsɪkwens] [ɪn][ɪts] [prə'seʃ(ə)n] .

by	permitting	any	inconsequence	in	its	procession	.
经过	允许	任何	无关紧要	在	它是	游行	.

允许其进程中出现任何无关紧要的事情。

['eni] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rmənəns] [ʌv; əv] [lɔ:z] , [wʊd] ['pærəˌlaɪz][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv][mæn] .

Any	distrust	of	the	permanence	of	laws	,	would	paralyze	the	faculties	of	man	.
任何	怀疑	的	这	永久性	的	法律	,	会	麻痹	这	学院	的	男人	.

任何对法律永久性的不信任，都会使人类的能力瘫痪。

[ðer; ðər] ['pɜ:rmənəns] [ɪz] ['seɪkrɪdli] [rɪ'spektɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ˌðer'ɪn] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] .

Their	permanence	is	sacredly	respected	,	and	his	faith	therein	is	perfect	.
他们的	永久性	是	神圣地	受人尊敬	,	和	他的	信仰	其中	是	完美的	.

他们的永恒性受到神圣的尊重，他对他们的永恒性深信不疑。

[ðə; ði] [wi:lz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌv; əv][mæn][ɑ:r; ər][ɔ:l][set][tu:; tə][ðə; ði][haɪ'pɑ:θəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

The	wheels	and	springs	of	man	are	all	set	to	the	hypothesis	of	the
这	车轮	和	弹簧	的	男人	是	全部	放	到	这	假设	的	这

['pɜ:rmənəns] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

permanence	of	nature	.
永久性	的	自然	.

人类的一切运作都建立在自然永恒不变的假设之上。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [bɪlt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:st] , [bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə][stænd] .

We	are	not	built	like	a	ship	to	be	tossed	,	but	like	a	house	to	stand	.
我们	是	不是	建造	喜欢	一个	船	到	是	抛掷	,	但	喜欢	一个	房子	到	站立	.

我们不是像船一样被抛来抛去，而是像房子一样屹立不倒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['strʌktʃər] , [ðæt] ,

It	is	a	natural	consequence	of	this	structure	,	that	,
它	是	一个	自然的	结果	的	这	结构	,	那	,

这是这种结构的自然结果，即：

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['æktɪv] ['paʊɚz] [prɪ'dɑ:mɪneɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'flektɪv] ,

so	long	as	the	active	powers	predominate	over	the	reflective	,
所以	长的	作为	这	积极的	权力	占主导地位	超过	这	反光的	,

只要主动力量占主导地位，反身力量就能够胜过被动力量。

[wi:; wi] [rɪ'zɪst] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['eni] [hɪnt] [ðæt] ['neɪtʃər] [ɪz] [mɔ:r] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] [ɔ:r]['mju:təb(ə)l]

we	resist	with	indignation	any	hint	that	nature	is	more	short	-	lived	or	mutable
我们	抵抗	和	愤慨	任何	暗示	那	自然	是	更多的	短的	-	居住地	或者	可变

[ðæn; ðən]['spɪrɪt] .

than	spirit	.
比	精神	.

我们义愤填膺地抵制任何暗示自然比精神更短暂或更易变的说法。

[ðə; ði]['broʊkər] , [ðə; ði] ['wi:lraɪt] , [ðə; ði]['kɑ:rpəntər] , [ðə; ði][toʊl] - [mæn] , [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [dɪs'pli:zd]

The	broker	,	the	wheelwright	,	the	carpenter	,	the	toll	-	man	,	are	much	displeased
这	经纪人	,	这	车轮匠	,	这	木匠	,	这	收费	-	男人	,	是	很多	不高兴

[æt; ət][ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] .

at	the	intimation	.
在	这	暗示	.

经纪人、车轮匠、木匠、收费员对这种暗示非常不满。

[bʌt; bət] [waɪlst] [wi:; wi] [ˌækwi'es] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rmənəns] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] ,

But	whilst	we	acquiesce	entirely	in	the	permanence	of	natural	laws	,
但	而	我们	默许	完全	在	这	永久性	的	自然的	法律	,

但是，尽管我们完全接受自然法则的永恒性，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['oʊpən] .

the	question	of	the	absolute	existence	of	nature	still	remains	open	.
这	问题	的	这	绝对	存在	的	自然	仍然	遗迹	打开	.

自然界是否绝对存在的问题仍然悬而未决。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ɑ:n][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,

It	is	the	uniform	effect	of	culture	on	the	human	mind	,
它	是	这	制服	影响	的	文化	在	这	人类	头脑	,

这是文化对人类思想的普遍影响。

[nɑ:t][tu:; tə] [ʃeɪk] ['aʊər; ɑ:r] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [fə'nɑ:mɪnə] , [æz; əz][ʌv; əv]

not	to	shake	our	faith	in	the	stability	of	particular	phenomena	,	as	of
不是	到	摇	我们的	信仰	在	这	稳定	的	特别的	现象	,	作为	的

[hi:t] ,

heat	,
热	,

不要动摇我们对特定现象稳定性的信念，例如热的稳定性。

['wɔ:tər] , [ə'zəut] ; [bʌt; bət][tu:; tə] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd]['neɪtʃər][æz; əz][ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪnən] , [nɑ:t]

water	,	azote	;	but	to	lead	us	to	regard	nature	as	a	phenomenon	,	not
水	,	氮	;	但	到	带领	我们	到	看待	自然	作为	一个	现象	,	不是

[ə; eɪ] ['sʌbstəns] ;

a	substance	;
一个	物质	;

水，氮；但要引导我们将自然视为一种现象，而不是一种物质；

[tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] ['nesəseri] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə]['spɪrɪt] ; [tu:; tə] [ɪ'sti:m] ['neɪtʃər] [æz; əz][æn; ən]

to	attribute	necessary	existence	to	spirit	;	to	esteem	nature	as	an
到	属性	必要的	存在	到	精神	;	到	尊重	自然	作为	一个

['æksɪdənt][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'fekt] .

accident	and	an	effect	.
事故	和	一个	影响	.

将存在归因于精神；将自然视为偶然和结果。

[tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'nu:d] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

To	the	senses	and	the	unrenewed	understanding	,
到	这	感官	和	这	未更新	理解	,

对于感官和未更新的理解而言，

[biˈlɔŋz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪnˈstɪŋktɪv] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .

belongs	**a**	**sort**	**of**	**instinctive**	**belief**	**in**	**the**	**absolute**	**existence**	**of**	**nature**	**.**
属于	一个	种类	的	本能	信仰	在	这	绝对	存在	的	自然	.

这属于一种对自然界绝对存在的本能信念。

[ɪn][ðer; ðər] [vjuː] , [mæn][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪˈsɑːljəbli] [dʒɔɪnd] .

In	**their**	**view**	**,**	**man**	**and**	**nature**	**are**	**indissolubly**	**joined**	**.**
在	他们的	看法	,	男人	和	自然	是	不可分割地	加入	.

在他们看来，人与自然是不可分割的。

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈʌltɪmət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [lʊk] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [sfɪr] .

Things	**are**	**ultimates**	**,**	**and**	**they**	**never**	**look**	**beyond**	**their**	**sphere**	**.**
事物	是	终极	,	和	他们	绝不	看	超过	他们的	领域	.

万物皆有其终极意义，它们从不超越自身的范畴。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [mɑːrz] [ðɪs] [feɪθ] .

The	**presence**	**of**	**Reason**	**mars**	**this**	**faith**	**.**
这	在场	的	原因	火星	这	信仰	.

理性的存在损害了这种信仰。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈefərt] [ʌv; əv] [θɔːt] [tendz] [tuː; tə][rɪˈlæks] [ðɪs] [ˈdespətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] ,

The	**first**	**effort**	**of**	**thought**	**tends**	**to**	**relax**	**this**	**despotism**	**of**	**the**	**senses**	**,**
这	第一的	努力	的	想法	倾向于	到	放松	这	专制主义	的	这	感官	,

最初的思考往往能缓解感官的这种专制作用。

[wɪtʃ] [baɪndz][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈneɪtʃər] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

which	**binds**	**us**	**to**	**nature**	**as**	**if**	**we**	**were**	**a**	**part**	**of**	**it**	**,**
哪个	结合	我们	到	自然	作为	如果	我们	是	一个	部分	的	它	,

这使我们与自然紧密相连，仿佛我们就是自然的一部分。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌjuː ˈes] [ˈneɪtʃər] [əˈluːf] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [əˈfloʊt] .

and	**shows**	**us**	**nature**	**aloof**	**,**	**and**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**afloat**	**.**
和	演出	我们	自然	超然	,	和	,	作为	它	是	,	漂浮	.

并向我们展示了超然物外的自然，仿佛漂浮在水面上。

[ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈhaɪər] [ˈeɪdʒənsi] [ˌɪntəˈviːnd] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [aɪ] [siːz] , [wɪð; wɪθ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈækjərəsi] ,

Until	**this**	**higher**	**agency**	**intervened**	**,**	**the**	**animal**	**eye**	**sees**	**,**	**with**	**wonderful**	**accuracy**	**,**
直到	这	更高	机构	介入	,	这	动物	眼睛	看到	,	和	精彩的	准确性	,

[ʃɑːrp] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [ˈsɜ˞ːfəsəz, ˈsɜ˞ːfəsɪz] .

sharp	**outlines**	**and**	**colored**	**surfaces**	**.**
锋利的	概述	和	有色	表面	.

在更高层次的机构介入之前，动物的眼睛能够非常准确地看到清晰的轮廓和有色的表面。

[wen] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ˈəupənz] , [tuː; tə] [ˈaʊtlaɪn] [ænd; ənd] [ˈsɜːrfɪs] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌns] [ˈædɪd]

When	**the**	**eye**	**of**	**Reason**	**opens**	**,**	**to**	**outline**	**and**	**surface**	**are**	**at**	**once**	**added**
什么时候	这	眼睛	的	原因	打开	,	到	大纲	和	表面	是	在	一次	额外

, [greɪs] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

,	**grace**	**and**	**expression**	**.**
,	优雅	和	表达	.

当理性之眼睁开，轮廓与表面便同时增添了优雅与表现力。

[ðiːz] [proʊˈsiːd][frʌm; frəm][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈbeɪt] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv]

These	**proceed**	**from**	**imagination**	**and**	**affection**	**,**	**and**	**abate**	**somewhat**	**of**
这些	继续	从	想像力	和	感情	,	和	减弱	有些	的

[ðə; ði][ˈæŋgjələr] [dɪˈstɪŋktnəs] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] .

the	**angular**	**distinctness**	**of**	**objects**	**.**
这	角度	明显	的	对象	.

这些源于想象和情感，并在一定程度上减弱了物体的棱角分明。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [biː; bi] ['stɪmjuleɪtɪd] [tuː; tə] [mɔːr] ['ɜːrnɪst] ['vɪʒ(ə)n] , ['aʊtˌlaɪnz] [ænd; ənd]

If	the	Reason	be	stimulated	to	more	earnest	vision	,	outlines	and
如果	这	原因	是	刺激	到	更多的	认真	想象	,	概述	和

['sɔ˞ːfəsəz, 'sɔ˞ːfəsɪz] [bɪ'kʌm] [træns'pærənt] ,

surfaces	become	transparent	,
表面	变得	透明的	,

如果理性被激发出更真挚的洞察力，轮廓和表面就会变得透明。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [siːn] ; ['kɔːzɪz] [ænd; ənd]['spɪrɪts][ɑːr; ər] [siːn] [θruː] [ðem; ðəm] .

and	are	no	longer	seen	;	causes	and	spirits	are	seen	through	them	.
和	是	不	更长	已见	;	原因	和	烈酒	是	已见	通过	他们	.

它们不再被人看见；因果和神灵透过它们显现出来。

[ðə; ði][best]['moʊmənts][ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [ðiːz] [dɪ'lɪʃəs] [ə'weɪknɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['paʊ˞ːz] ,

The	best	moments	of	life	are	these	delicious	awakenings	of	the	higher	powers	,
这	最好的	时刻	的	生活	是	这些	可口的	觉醒	的	这	更高	权力	,

生命中最美好的时刻，就是这些令人愉悦的、与更高力量的觉醒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'renʃ(ə)l] [wið'drɔɪŋ] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [bɪ'fɔːr] [ɪts][gɑːd] .

and	the	reverential	withdrawing	of	nature	before	its	God	.
和	这	敬畏的	撤退	的	自然	前	它是	上帝	.

以及大自然对上帝的敬畏和退缩。

[let] [ˌjuː 'es][proʊ'siːd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] . [wʌn] .

Let	us	proceed	to	indicate	the	effects	of	culture	.	1	.
让	我们	继续	到	表明	这	效果	的	文化	.	1	.

接下来，我们将探讨文化的影响。1.

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][aɪ'diːəl] [fə'lɑːsəfi] [ɪz][ə; eɪ][hɪnt][frʌm; frəm]['neɪtʃər][hɜːr'self] .

Our	first	institution	in	the	Ideal	philosophy	is	a	hint	from	nature	herself	.
我们的	第一的	机构	在	这	理想的	哲学	是	一个	暗示	从	自然	她自己	.

我们在理想哲学中的第一个制度，其实是来自大自然的启示。

['neɪtʃər] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][kən'spaɪər][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt][tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ˌjuː 'es] .

Nature	is	made	to	conspire	with	spirit	to	emancipate	us	.
自然	是	制成	到	合谋	和	精神	到	解放	我们	.

大自然与精神相辅相成，旨在解放我们。

['sɜːrt(ə)n][mə'kænɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr]['loʊk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'praiziz] [ˌjuː 'es]

Certain	mechanical	changes	,	a	small	alteration	in	our	local	position	apprizes	us
肯定	机械的	变化	,	一个	小的	改造	在	我们的	当地的	位置	通知	我们

[ʌv; əv][ə; eɪ]['duːəlɪzəm] .

of	a	dualism	.
的	一个	二元论	.

某些机械变化，我们局部位置的微小改变，让我们意识到二元性。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['streɪndʒli] [ə'fektɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [ʃɪp] , [frʌm; frəm]

We	are	strangely	affected	by	seeing	the	shore	from	a	moving	ship	,	from
我们	是	奇怪的	做作的	经过	看到	这	支撑	从	一个	移动	船	,	从

[ə; eɪ] [bə'luːn] ,

a	balloon	,
一个	气球	,

从行驶的船只上或热气球上看到海岸线，会让我们产生一种奇特的感受。

[ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][skaɪ] .

or	through	the	tints	of	an	unusual	sky	.
或者	通过	这	色调	的	一个	异常	天空	.

或者透过不同寻常的天空色彩。

[ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , ['gɪvz] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ə; eɪ][pɪk'tɔːriəl] [er] .

The	least	change	in	our	point	of	view	,	gives	the	whole	world	a	pictorial	air	.
这	至少	改变	在	我们的	观点	的	看法	,	给予	这	所有的	世界	一个	画报	空气	.

我们视角上的哪怕最微小的变化，都会给整个世界带来一种图画般的氛围。

[ə; eɪ][mæn] [huː] ['seldəm] [raɪdz] , [niːdz] ['oʊnli][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [trə'vɜːrs] [hɪz; ɪz]

A	man	who	seldom	rides	,	needs	only	to	get	into	a	coach	and	traverse	his
一个	男人	WHO	很少	骑行	,	需求	仅有的	到	得到	进入	一个	教练	和	横穿	他的

[oʊn] [taʊn] ,

own	town	,
自己的	镇	,

一个很少骑马的人，只需要坐上马车穿过自己的城镇即可。

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ðiː] [striːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌpɪt] - [ʃoʊ] .

to	turn	the	street	into	a	puppet	-	show	.
到	转动	这	街道	进入	一个	木偶	-	展示	.

把街道变成木偶戏场。

[ðə; ðiː][men] , [ðə; ðiː] ['wɪmɪn] , — ['tɔːkɪŋ] , ['rʌnɪŋ] , ['baːtərɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , — [ðə; ðiː] ['ɜːrnɪst]

The	men	,	the	women	,	—	talking	,	running	,	bartering	,	fighting	,	—	the	earnest
这	男人	,	这	女性	,	一	说	,	跑步	,	以物易物	,	斗争	,	一	这	认真

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ðə; ðiː]['laʊndʒər] ,

mechanic	,	the	lounger	,
机械	,	这	躺椅	,

男人们，女人们——聊天、奔跑、讨价还价、打架——认真的修理工，懒散的闲逛者，

[ðə; ðiː] ['begər] , [ðə; ðiː] [bɔɪz] , [ðə; ðiː][dɔːgz] , [ɑːr; ər] [ˌʌn'riːəlaɪzd] [æt; ət][wʌns] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

the	beggar	,	the	boys	,	the	dogs	,	are	unrealized	at	once	,	or	,	at	least	,
这	乞丐	,	这	男孩们	,	这	狗	,	是	未实现的	在	一次	,	或者	,	在	至少	,

乞丐、男孩、狗，这些人物都立刻变得不真实，或者至少，

['hoʊlli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ɔːl] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðiː][əb'zɜːrvər] , [ænd; ənd] [siːn] [æz; əz] [ə'pærənt] ,

wholly	detached	from	all	relation	to	the	observer	,	and	seen	as	apparent	,
完全	分离的	从	全部	关系	到	这	观察员	,	和	已见	作为	明显	,

[nɑːt][səb'stænʃ(ə)l] ['biːɪŋs] .

not	substantial	beings	.
不是	重大的	生物	.

完全脱离与观察者的一切关系，被视为表象而非实质的存在。

[wʌt] [nuː] [θɔːts] [ɑːr; ər] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] ['kʌntri] [kwaɪt] [fə'mɪliər] ,

What	new	thoughts	are	suggested	by	seeing	a	face	of	country	quite	familiar	,
什么	新的	想法	是	建议	经过	看到	一个	脸	的	国家	相当	熟悉的	,

看到一个如此熟悉的国家的面貌，会引发哪些新的想法?

[ɪn][ðə; ðiː]['ræpɪd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][reɪl] - [roʊd][kɑːr] !

in	the	rapid	movement	of	the	rail	-	road	car	!
在	这	迅速的	移动	的	这	轨	-	路	车	!

在火车车厢的快速运动中!

[neɪ] , [ðə; ðiː][moʊst] ['wʌntɪd] ['ɑːbdʒekts] , ([meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðiː] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Nay	,	the	most	wonted	objects	,	(	make	a	very	slight	change	in	the	point	of
不	,	这	最多	惯常	对象	,	(	制作	一个	非常	轻微	改变	在	这	观点	的

['vɪʒ(ə)n] ,

vision	,
想象	,

不，最常见的物体，（在视觉上稍作改变，

) [pliːz] [ˌjuː 'es][moʊst] .

)	please	us	most	.
)	请	我们	最多	.

最让我们高兴。

[ɪn][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɒb'skjʊrə] , [ðə; ðiː] ['bʊtʃɚz] [kɑːrt] ,

In	a	camera	obscura	,	the	butcher's	cart	,
在	一个	相机	暗箱	,	这	肉铺	大车	,

在暗箱中，屠夫的推车，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fæməli][ə'mjuːz][ˌjuː 'es] .

and	the	figure	of	one	of	our	own	family	amuse	us	.
和	这	数字	的	一	的	我们的	自己的	家庭	娱乐	我们	.

我们家族中一位成员的形象让我们觉得很有趣。

[soʊ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [feɪs] ['grætəˌfaɪz][ˌjuː 'es] .

So	a	portrait	of	a	well	-	known	face	gratifies	us	.
所以	一个	肖像	的	一个	出色地	-	已知	脸	满足	我们	.

所以，一幅知名人物的肖像画会让我们感到愉悦。

[tɜːrn][ðə; ði] [aɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lændskeɪp] [θruː] [jʊr; jər][legz] ,

Turn	the	eyes	upside	down	,	by	looking	at	the	landscape	through	your	legs	,
转动	这	眼睛	上行	向下	,	经过	寻找	在	这	景观	通过	你的	腿	,

把眼睛倒过来，透过双腿看向风景。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [taɪm] [ðiːz]

and	how	agreeable	is	the	picture	,	though	you	have	seen	it	any	time	these
和	如何	同意	是	这	图片	,	尽管	你	有	已见	它	任何	时间	这些

['twenti] ['jɪrz] !

twenty	years	!
二十	年	!

即使你在过去二十年里已经看过很多次了，这幅画仍然令人赏心悦目！

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [baɪ][mə'kænɪk(ə)l] [miːnz] , [ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əb'zɜːrvər]

In	these	cases	,	by	mechanical	means	,	is	suggested	the	difference	between	the	observer
在	这些	案例	,	经过	机械的	方法	,	是	建议	这	不同之处	之间	这	观察员

[ænd; ənd][ðə; ði]['spektək(ə)l] ,

and	the	spectacle	,
和	这	奇观	,

在这些情况下，通过机械方法可以表明观察者和眼镜之间的差异。

— [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] .

—	between	man	and	nature	.
—	之间	男人	和	自然	.

—人与自然之间。

[hens] [ɜ'aɪzɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɔː] ; [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,

Hence	arises	a	pleasure	mixed	with	awe	;	I	may	say	,
因此	出现	一个	乐趣	混合	和	敬畏	;	我	可能	说	,

因此，一种愉悦与敬畏交织的情绪油然而生；我可以这样说：

[ə; eɪ] [loʊ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] [ɪz] [felt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] , ['prɑːbəbli] , [ðæt] [mæn][ɪz]

a	low	degree	of	the	sublime	is	felt	from	the	fact	,	probably	,	that	man	is
一个	低的	程度	的	这	升华	是	毛毡	从	这	事实	,	大概	,	那	男人	是

[ˌhɪr'baɪ] [ə'praizd] ,

hereby	apprized	,
特此	已获知	,

由此，人们或许会感受到一种较低程度的崇高感，因为人由此得以领悟。

[ðæt] , [waɪlst] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ]['spektək(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm'self][ɪz]['steɪb(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

that	,	whilst	the	world	is	a	spectacle	,	something	in	himself	is	stable	.	2	.
那	,	而	这	世界	是	一个	奇观	,	某物	在	他自己	是	稳定的	.	2	.

虽然世界看起来光怪陆离，但事物本身却有其稳定之处。2.

[ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] ['mænər] , [ðə; ði]['poʊət] [kə'mjuːnikeɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒər] .

In	a	higher	manner	,	the	poet	communicates	the	same	pleasure	.
在	一个	更高	方式	,	这	诗人	沟通	这	相同的	乐趣	.

诗人以更高的境界传达了同样的愉悦。

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [hiː; hi] [dɪ'lɪniːˌeɪts] , [æz; əz][ɑːn] [er] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

By	a	few	strokes	he	delineates	,	as	on	air	,	the	sun	,	the	mountain	,
经过	一个	很少	笔画	他	描绘	,	作为	在	空气	,	这	太阳	,	这	山	,

他寥寥数笔，便勾勒出如同在空气中描绘般的太阳和山峰。

[ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði]['sɪti] , [ðə; ði]['hɪroʊ] , [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [nɑːt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi]

the	camp	,	the	city	,	the	hero	,	the	maiden	,	not	different	from	what	we
这	营	,	这	城市	,	这	英雄	,	这	少女	,	不是	不同的	从	什么	我们

[noʊ] [ðem; ðəm] ,

know	them	,
知道	他们	,

营地、城市、英雄、少女，都和我们所熟知的并无二致。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ə'floʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪ] .

but	only	lifted	from	the	ground	and	afloat	before	the	eye	.
但	仅有的	抬起	从	这	地面	和	漂浮	前	这	眼睛	.

但它只是从地面升起，漂浮在眼前。

[hiː; hi][ˌʌn'fɪksɪz][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [meɪks] [ðem; ðəm] [rɪ'vɑːlv] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv]

He	unfixes	the	land	and	the	sea	,	makes	them	revolve	around	the	axis	of
他	修复	这	土地	和	这	海	,	制作	他们	围绕	大约	这	轴	的

[hɪz; ɪz]['praɪmeri] [θɔːt] ,

his	primary	thought	,
他的	基本的	想法	,

他打破了陆地和海洋的固有模式，使它们围绕着他的主要思想轴线旋转。

[ænd; ənd][dis'pəuziz][ðem; ðəm] [ə'nuː] .

and	disposes	them	anew	.
和	处置	他们	重新	.

然后重新处置它们。

[pə'zest] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ][hə'roʊɪk]['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi]['juːzɪz]['mætər] [æz; əz] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Possessed	himself	by	a	heroic	passion	,	he	uses	matter	as	symbols	of	it	.
拥有	他自己	经过	一个	英勇	热情	,	他	用途	事情	作为	符号	的	它	.

他被英雄主义的激情所驱使，并将物质作为这种激情的象征。

[ðə; ði] ['senʃuəl] [mæn] [kən'fɔːmz] [θɔːts] [tuː; tə] [θɪŋz] ; [ðə; ði]['poʊət] [kən'fɔːmz] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	sensual	man	conforms	thoughts	to	things	;	the	poet	conforms	things	to	his
这	感性的	男人	符合	想法	到	事物	;	这	诗人	符合	事物	到	他的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

感性的人使思想适应事物；诗人使事物适应思想。

[ðə; ði][wʌn] [is'tiːmz] ['neɪtʃər][æz; əz] ['ruːtɪd] [ænd; ənd][fæst] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz]['fluːɪd] , [ænd; ənd]

The	one	esteems	nature	as	rooted	and	fast	;	the	other	,	as	fluid	,	and
这	一	尊重	自然	作为	根	和	快速地	;	这	其他	,	作为	体液	,	和

[ˌɪm'prɛsɪz] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ˌðer'ɑːn] .

impresses	his	being	thereon	.
令人印象深刻	他的	存在	其上	.

前者视自然为根深蒂固、不可动摇；后者视自然为流动不息，并将自己的存在融入其中。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [wɜːrld][ɪz] ['dʌktaɪl] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] ; [hiː; hi] [in'vests] [dʌst]

To	him	,	the	refractory	world	is	ductile	and	flexible	;	he	invests	dust
到	他	,	这	耐火	世界	是	延展性	和	灵活的	;	他	投资	灰尘

[ænd; ənd] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][hjuː'mænəti] ,

and	stones	with	humanity	,
和	石头	和	人类	,

在他看来，坚硬的世界是可塑的、灵活的；他赋予尘土和石头以人性。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

and	makes	them	the	words	of	the	Reason	.
和	制作	他们	这	字	的	这	原因	.

并使之成为理性的语言。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði][juːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [meɪks] [ʌv; əv]

The	Imagination	may	be	defined	to	be	,	the	use	which	the	Reason	makes	of
这	想像力	可能	是	定义	到	是	,	这	使用	哪个	这	原因	制作	的

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wɜːrld] .

the	material	world	.
这	材料	世界	.

想象力可以定义为理性对物质世界的运用。

['ʃeɪkˌspɪər] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [səˈbɔːdineitiŋ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

Shakspeare	possesses	the	power	of	subordinating	nature	for	the	purposes
莎士比亚	拥有	这	力量	的	从属关系	自然	为了	这	目的

[ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl]['poʊəts] .

of	expression	,	beyond	all	poets	.
的	表达	,	超过	全部	诗人	.

莎士比亚拥有超越所有诗人的、驾驭自然以达到表达目的的能力。

[hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [mjuːz] [tɔsiz] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]['bɔːb(ə)l][frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,

His	imperial	muse	tosses	the	creation	like	a	bauble	from	hand	to	hand	,
他的	帝国	沉思	抛掷	这	创建	喜欢	一个	玩具	从	手	到	手	,

他的灵感缪斯将这件作品像玩弄小饰品一样在她手中抛来抛去。

[ænd; ənd]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] ['eni] [kə'priːs] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt] [ɪz] ['ʌpər] - [moʊst][ɪn][hɪz; ɪz]

and	uses	it	to	embody	any	caprice	of	thought	that	is	upper	-	most	in	his
和	用途	它	到	体现	任何	任性	的	想法	那	是	上	-	最多	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

并用它来体现他脑海中任何突发奇想。

[ðə; ði][rɪ'moʊtəst]['speɪsɪz][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['sʌndərd] [θɪŋz]

The	remotest	spaces	of	nature	are	visited	,	and	the	farthest	sundered	things
这	最远	空间	的	自然	是	到访	,	和	这	最远	分离	事物

[ɑːr; ər] [brɔːt] [tə'geðər] ,

are	brought	together	,
是	带来	一起	,

我们探访自然界最偏远的地方，将最遥远的分离之物重新连接起来。

[baɪ][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['spɪrɪtʃuəl] [kə'nekʃ(ə)n] .

by	a	subtle	spiritual	connection	.
经过	一个	微妙的	精神	联系	.

通过一种微妙的精神联系。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [ə'wer] [ðæt] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] [ɪz] ['relətɪv] ,

We	are	made	aware	that	magnitude	of	material	things	is	relative	,
我们	是	制成	意识到的	那	震级	的	材料	事物	是	相对的	,

我们逐渐意识到物质事物的大小是相对的。

[ænd; ənd][ɔːl]['ɑːbdʒekts] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd][ɪk'spænd][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] .

and	all	objects	shrink	and	expand	to	serve	the	passion	of	the	poet	.
和	全部	对象	收缩	和	扩张	到	服务	这	热情	的	这	诗人	.

万物皆为诗人的激情而收缩膨胀。

[ðʌs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɑːnəts] , [ðə; ði] [leiz] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ðə; ði] [sents] [ænd; ənd] [daɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Thus	,	in	his	sonnets	,	the	lays	of	birds	,	the	scents	and	dyes	of	flowers	,
因此	,	在	他的	十四行诗	,	这	躺下	的	鸟类	,	这	气味	和	染料	的	花朵	,

因此，在他的十四行诗中，鸟儿的歌谣，花朵的芬芳和色彩，

[hiː; hi][faindz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ; [taɪm] , [wɪtʃ] [kiːps] [hɜːr; hər]

he	finds	to	be	the	shadow	of	his	beloved	;	time	,	which	keeps	her
他	发现	到	是	这	阴影	的	他的	心爱	;	时间	,	哪个	保持	她

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

他发现那只是他挚爱的影子；时间，将她从他身边带走。

[ɪz][hɪz; ɪz] [tʃest] ; [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'weɪkənd] , [ɪz][hɜːr; hər] ['ɔːrnəmənt] ;

is	his	chest	;	the	suspicion	she	has	awakened	,	is	her	ornament	;
是	他的	胸部	;	这	怀疑	她	有	觉醒	,	是	她	装饰品	;

是他的胸膛；她唤起的猜疑，是她的装饰；

[ðə; ði] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz] [sə'spekt] ,

The	ornament	of	beauty	is	Suspect	,
这	装饰品	的	美丽	是	怀疑	,

美丽的装饰品是可疑的，

[ə; eɪ] [kroʊ] [wɪtʃ] [flaɪz] [ɪn] ['hɛvənz] [swiːtəst] [er] .

A	crow	which	flies	in	heaven's	sweetest	air	.
一个	乌鸦	哪个	苍蝇	在	天	最甜美的	空气	.

一只飞翔在天堂最甜美空气中的乌鸦。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fruːt] [ʌv; əv] [tʃæns] ; [ˌaɪ 'tiː] [swelz] , [æz; əz][hiː; hi] [spiːks] ,

His	passion	is	not	the	fruit	of	chance	;	it	swells	,	as	he	speaks	,
他的	热情	是	不是	这	水果	的	机会	;	它	涌浪	,	作为	他	说话	,

他的热情并非偶然，而是随着他的言语愈发高涨。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] , [ɔːr][ə; eɪ] [steɪt] .

to	a	city	,	or	a	state	.
到	一个	城市	,	或者	一个	状态	.

到某个城市，或者某个州。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bildid] [fɑːr][frʌm; frəm]['æksɪdənt] ;

No	,	it	was	builded	far	from	accident	;
不	,	它	曾是	已建成	远的	从	事故	;

不，它的建造绝非偶然；

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌfəz] [nɑːt][ɪn]['smaɪlɪŋ][pɑːmp] , [nɔːr][fɔːlz]

It	suffers	not	in	smiling	pomp	,	nor	falls
它	遭受	不是	在	微笑	盛大场面	,	也不	瀑布

它不会因笑容满面的盛大场面而受损，也不会倒下

['ʌndər] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [θrɔːl] [ˌdɪskən'tent] ;

Under	the	brow	of	thralling	discontent	;
在下面	这	眉头	的	引人入胜	不满	;

在令人着迷的不满情绪的笼罩下；

[ˌaɪ 'tiː] [fɪrz] [nɑːt]['pɑːləsi] , [ðæt] ['herətɪk] ,

It	fears	not	policy	,	that	heretic	,
它	恐惧	不是	政策	,	那	异教徒	,

它不惧政策，那个异端分子。

[ðæt] [wɜːrks][ɑːn] ['liːsɪz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['nʌmbərd] ['aʊərz] ,

That	works	on	leases	of	short	numbered	hours	,
那	作品	在	租赁	的	短的	编号	小时	,

这种方法适用于短时租赁。

[bʌt; bət][ɔːl][ə'loʊn][stændz]['hjuːdʒli]['pɑːlətɪk] .

But	all	alone	stands	hugely	politic	.
但	全部	独自的	站立	非常	政治	.

但单独来看，这一切都具有巨大的政治意义。

[ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:nstənsi] , [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [si:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['ri:s(ə)nt][ænd; ənd]

In	the	strength	of	his	constancy	,	the	Pyramids	seem	to	him	recent	and
在	这	力量	的	他的	恒常	,	这	金字塔	似乎	到	他	最近的	和

['trænzətɔ:ri] .

transitory	.
短暂的	.

在他坚定不移的信念中，金字塔在他看来似乎是近期的、转瞬即逝的。

[ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] [lʌv] ['dæzlz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪ'zembləns] [tu:; tə]

The	freshness	of	youth	and	love	dazzles	him	with	its	resemblance	to
这	新鲜	的	青年	和	爱	令人眼花缭乱	他	和	它是	相似	到

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

青春和爱情的清新让他眼花缭乱，如同清晨一般。

[teɪk] [ðoʊz] [lɪps] [ə'weɪ]

Take	those	lips	away
拿	那些	嘴唇	离开

把那嘴唇拿开

[wɪtʃ] [soʊ] ['swi:tli] [wɜ:r; wər][fɔ:r'swɔ:rn] ;

Which	so	sweetly	were	forsworn	;
哪个	所以	甜蜜地	是	宣誓者	;

那些甜蜜的誓言被轻易放弃了；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [aɪz] , — [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

And	those	eyes	,	—	the	break	of	day	,
和	那些	眼睛	,	—	这	休息	的	天	,

还有那双眼睛——黎明破晓时分，

[laɪts] [ðæt] [du:] [ˌmɪs'li:d] [ðə; ði][mɔ:rn] .

Lights	that	do	mislead	the	morn	.
灯	那	做	误导	这	早晨	.

那些会误导清晨的灯光。

[ðə; ði][waɪld] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðɪs] [haɪ'pɜ:rbəli] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

The	wild	beauty	of	this	hyperbole	,	I	may	say	,	in	passing	,
这	荒野	美丽	的	这	夸张	,	我	可能	说	,	在	通过	,

顺便提一句，这种夸张手法有一种独特的魅力。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [mætʃ] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

it	would	not	be	easy	to	match	in	literature	.
它	会	不是	是	简单的	到	匹配	在	文学	.

在文学领域，这很难找到与之匹敌的作品。

[ðɪs] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [mə'tɪriəl] ['ɑ:bdʒekts][ˌʌndər'goʊ] [θru:] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	transfiguration	which	all	material	objects	undergo	through	the	passion	of	the
这	变形	哪个	全部	材料	对象	经历	通过	这	热情	的	这

['poʊət] ,

poet	,
诗人	,

诗人的激情使一切物质对象都发生了这种转变。

— [ðɪs] ['paʊər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ig'zə:ts][tu:; tə][dwɔ:rf][ðə; ði] [greɪt] , [tu:; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði] [smɔ:l] ,

—	this	power	which	he	exerts	to	dwarf	the	great	,	to	magnify	the	small	,
—	这	力量	哪个	他	施压	到	矮人	这	伟大的	,	到	放大	这	小的	,

他运用这种力量，使伟大的事物显得渺小，使渺小的事物显得伟大。

— [maɪt] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪz] .

—	might	be	illustrated	by	a	thousand	examples	from	his	Plays	.
—	可能	是	插图	经过	一个	千	示例	从	他的	演出	.

——可以从他的戏剧作品中找到上千个例子来说明。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['tempɪst] , [ænd; ənd] [wɪl] [saɪt]['oʊnli] [ðiːz] [fjuː] [laɪnz] .

I	have	before	me	the	Tempest	,	and	will	cite	only	these	few	lines	.
我	有	前	我	这	暴风雨	,	和	将要	引用	仅有的	这些	很少	线条	.

我面前摆着《暴风雨》全书，我只引用这几行诗句。

['erɪəl] .

ARIEL	.
艾瑞尔	.

爱丽儿。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [beɪst] ['prɑːməntɔːri]

The	strong	based	promontory
这	强的	基于	海角

坚实的岬角

[hæv; həv][aɪ] [meɪd] [ʃeɪk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][spɜːrz] [plʌkt] [ʌp]

Have	I	made	shake	,	and	by	the	spurs	plucked	up
有	我	制成	摇	,	和	经过	这	马刺	拨弦	向上

我是否使它颤抖，并用马刺拔出它

[ðə; ði][paɪn][ænd; ənd]['siːdər] .

The	pine	and	cedar	.
这	松树	和	雪松	.

松树和雪松。

['prɔspərəj] [kɔːlz] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk][tuː; tə] [suːð] [ðə; ði]['fræntɪk][ə'lɑːnzoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ;

Prospero	calls	for	music	to	soothe	the	frantic	Alonzo	,	and	his	companions	;
普洛斯彼罗	呼叫	为了	音乐	到	舒缓	这	疯狂的	阿隆佐	,	和	他的	同伴	;

普洛斯彼罗叫人奏乐来安抚惊慌失措的阿隆佐和他的同伴们;

[ə; eɪ] ['sɑːləm] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['kʌmfərtər]

A	solemn	air	,	and	the	best	comforter
一个	庄严	空气	,	和	这	最好的	棉被

庄严肃穆的气氛，以及最好的安慰

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'setld] ['fænsi] , [kjʊr] [ðaɪ] [breɪnz]

To	an	unsettled	fancy	,	cure	thy	brains
到	一个	不安的	想要	,	治愈	你的	大脑

消除你那不安的幻想，治愈你的大脑

[naʊ] ['juːsləs] , [bɔɪld] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [skʌl] .

Now	useless	,	boiled	within	thy	skull	.
现在	无用	,	煮沸	之内	你的	颅骨	.

如今已毫无用处，在你脑海里煮沸了。

[ə'gen] ;

Again	;
再次	;

再次;

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [di'zɔlvz] [ə'peɪs] ,

The	charm	dissolves	apace	,
这	魅力	溶解	迅速	,

魅力迅速消散。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stiːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪt] ,

And	,	as	the	morning	steals	upon	the	night	,
和	,	作为	这	早晨	偷窃	之上	这	夜晚	,

当晨曦悄然降临黑夜，

['meltɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [soʊ][ðer; ðər]['raɪzɪŋ] ['sensɪz]

Melting	the	darkness	,	so	their	rising	senses
融化	这	黑暗	,	所以	他们的	上升	感官

驱散黑暗，唤醒他们觉醒的感官

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [fjuːmz] [ðæt] ['mænt(ə)l]

Begin	to	chase	the	ignorant	fumes	that	mantle
开始	到	追赶	这	无知	烟雾	那	地幔

开始追逐笼罩着一切的无知烟雾

[ðer; ðər] ['klɪrər] ['riːz(ə)n] .

Their	clearer	reason	.
他们的	更清晰	原因	.

他们的理由更明确。

[ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ]

Their	understanding
他们的	理解

他们的理解

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [swel] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [taɪd]

Begins	to	swell	:	and	the	approaching	tide
开始	到	膨胀	:	和	这	接近	潮

开始膨胀：以及即将到来的潮汐

[wɪl] ['ʃɔːrtli] [fɪl] [ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ʃɔːz]

Will	shortly	fill	the	reasonable	shores
将要	不久	充满	这	合理的	海岸

不久将填满合理的海岸

[ðæt] [naʊ] [laɪ] [faʊl] [ænd; ənd] ['mʌdi] .

That	now	lie	foul	and	muddy	.
那	现在	说谎	犯规	和	浑	.

现在那里一片污秽泥泞。

[ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːəl] [ə'fɪnətiːz] [bɪ'twiːn] [ɪ'vents] , ([ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv] [aɪ'diːəl]

The	perception	of	real	affinities	between	events	,	(	that	is	to	say	,	of	ideal
这	洞察力	的	真实的	亲和力	之间	活动	,	(	那	是	到	说	,	的	理想的

[ə'fɪnətiːz] ,

affinities	,
亲和力	,

对事件之间真实关联性的感知（也就是说，对理想关联性的感知），

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['oʊnli][ɑːr; ər]['riːəl] ,

for	those	only	are	real	,
为了	那些	仅有的	是	真实的	,

只有那些才是真实的，

) [i'neiblz] [ðə; ði]['poʊət] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [friː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ɪm'poʊzɪŋ][fɔːrmz][ænd; ənd]

)	enables	the	poet	thus	to	make	free	with	the	most	imposing	forms	and
)	启用	这	诗人	因此	到	制作	自由的	和	这	最多	气势磅礴	表格	和

[fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

phenomena	of	the	world	,
现象	的	这	世界	,

这使得诗人能够自由地运用世界上最宏伟的形式和现象。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] . [θriː] .

and	to	assert	the	predominance	of	the	soul	.	3	.
和	到	断言	这	优势	的	这	灵魂	.	3	.

并强调灵魂的主导地位。3.

[waɪlst] [ðʌs] [ðə; ði]['poʊət] ['ænɪmeɪt] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] , [hiː; hi] ['difəz] [frʌm; frəm]

Whilst	thus	the	poet	animates	nature	with	his	own	thoughts	,	he	differs	from
而	因此	这	诗人	动画	自然	和	他的	自己的	想法	,	他	不同	从

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ['oʊnli] [ˌhɪr'ɪn] ,

the	philosopher	only	herein	,
这	哲学家	仅有的	在此处	,

诗人虽然用自己的思想赋予自然以生命，但他与哲学家的区别也仅限于此。

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][prə'pəuziz] ['bju:ti] [æz; əz][hɪz; ɪz][meɪn] [end] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [tru:θ] .

that	the	one	proposes	Beauty	as	his	main	end	;	the	other	Truth	.
那	这	一	提议	美丽	作为	他的	主要的	结尾	;	这	其他	真相	.

一个以美为主要目的；另一个以真理为主要目的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] , [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['poʊət] ,

But	the	philosopher	,	not	less	than	the	poet	,
但	这	哲学家	,	不是	较少的	比	这	诗人	,

但是哲学家，不亚于诗人，

[ˌpəust'pəunz][ðə; ði] [ə'pærənt] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv]

postpones	the	apparent	order	and	relations	of	things	to	the	empire	of
推迟	这	明显	命令	和	关系	的	事物	到	这	帝国	的

[θɔ:t] .

thought	.
想法	.

它将事物的表面秩序和关系推迟到思想的统治之下。

" [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] , " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['pleɪtoʊ] , " [ɪz] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ɪg'zɪsts]

"	The	problem	of	philosophy	,	"	according	to	Plato	,	"	is	,	for	all	that	exists
"	这	问题	的	哲学	,	"	根据	到	柏拉图	,	"	是	,	为了	全部	那	存在

[kən'dɪʃənəli] ,

conditionally	,
有条件地	,

根据柏拉图的说法，"哲学的问题在于，对于所有有条件存在的事物而言，

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [graʊnd] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ænd; ənd] ['æbsəlu:t] .

to	find	a	ground	unconditioned	and	absolute	.
到	寻找	一个	地面	无条件	和	绝对	.

寻找一块未经修饰的、绝对的土地。

" [ˌaɪ 'ti:] ['proʊsi:dz] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] [di'tə:minz] [ɔ:l] [fə'nɑ:mɪnə] , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [noʊn]

"	It	proceeds	on	the	faith	that	a	law	determines	all	phenomena	,	which	being	known
"	它	收益	在	这	信仰	那	一个	法律	决定	全部	现象	,	哪个	存在	已知

,

,
,

"它基于这样的信念：所有现象都由一条规律决定，而这条规律一旦被认识，

[ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [kæn; kən][bi:; bi] [prɪ'dɪktɪd] .

the	phenomena	can	be	predicted	.
这	现象	能	是	预测	.

这些现象是可以预测的。

[ðæt] [lɔ:] , [wen] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ɪz][æn; ən][aɪ'di:ə] .

That	law	,	when	in	the	mind	,	is	an	idea	.
那	法律	,	什么时候	在	这	头脑	,	是	一个	主意	.

那条法则，当它存在于脑海中时，就是一种观念。

[ɪts] ['bju:ti] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .

Its	beauty	is	infinite	.
它是	美丽	是	无限	.

它的美丽无穷无尽。

[ðə; ði] [tru:] [fə'lɑ:səfər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['poʊət][ɑ:r; ər][wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bju:ti] , [wɪtʃ] [ɪz]

The	true	philosopher	and	the	true	poet	are	one	,	and	a	beauty	,	which	is
这	真的	哲学家	和	这	真的	诗人	是	一	,	和	一个	美丽	,	哪个	是

[tru:θ] ,

truth	,
真相	,

真正的哲学家和真正的诗人是一体的，美即是真理。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːti] , [ɪz][ðə; ðɪ][eɪm][ʌv; əv][bəuθ] .

and	a	truth	,	which	is	beauty	,	is	the	aim	of	both	.
和	一个	真相	,	哪个	是	美丽	,	是	这	目的	的	两个都	.

而真理，即美，是二者的目标。

[ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['pleɪtoʊz][ɔːr]['ɛrəˌstɑːtəlz][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] ,

Is	not	the	charm	of	one	of	Plato's	or	Aristotle's	definitions	,
是	不是	这	魅力	的	一	的	柏拉图的	或者	亚里士多德的	定义	,

柏拉图或亚里士多德的某个定义，其魅力何在?

['strɪktli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æn'tɪgəni] [ʌv; əv] ['sɔfəkliːz] ?

strictly	like	that	of	the	Antigone	of	Sophocles	?
严格	喜欢	那	的	这	安提戈涅	的	索福克勒斯	?

完全像索福克勒斯的《安提戈涅》那样吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] , [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [im'paːtid][tuː; tə]['neɪtʃər] ;

It	is	,	in	both	cases	,	that	a	spiritual	life	has	been	imparted	to	nature	;
它	是	,	在	两个都	案例	,	那	一个	精神	生活	有	到过	传授	到	自然	;

在这两种情况下，都是将精神生命赋予了自然;

[ðæt] [ðə; ðɪ]['sɑːlɪd] ['siːmɪŋ] [blɑːk] [ʌv; əv] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [pə'veɪdid] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ] [ə; eɪ] [θɔːt] ;

that	the	solid	seeming	block	of	matter	has	been	pervaded	and	dissolved	by	a	thought	;
那	这	坚硬的	似乎	堵塞	的	事情	有	到过	弥漫	和	溶解	经过	一个	想法	;

看似坚实的物质块已被思想渗透和溶解;

[ðæt] [ðɪs] ['fiːb(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ðɪ][væst] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [soʊl] ,

that	this	feeble	human	being	has	penetrated	the	vast	masses	of	nature	with	an	informing	soul	,
那	这	微弱	人类	存在	有	渗透	这	广阔的	群众	的	自然	和	一个	通知	灵魂	,

这渺小的人类竟能以充满洞察力的灵魂，深入理解浩瀚的自然界。

[ænd; ənd] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ɪt'self][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrməni] , [ðæt] [ɪz] , [siːzd] [ðer; ðər] [lɔː] .

and	recognised	itself	in	their	harmony	,	that	is	,	seized	their	law	.
和	已确认	本身	在	他们的	和谐	,	那	是	,	查获	他们的	法律	.

并在他们的和谐中认出了自己，也就是说，掌握了他们的法律。

[ɪn] ['fɪzɪks] , [wen] [ðɪs] [ɪz] [ə'teɪnd] , [ðə; ðɪ] ['meməri] [dis'bəːθən] [ɪt'self][ʌv; əv][ɪts] ['kʌmbrəs] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv] [pə'tiku:ləz] ,

In	physics	,	when	this	is	attained	,	the	memory	disburthens	itself	of	its	cumbrous	catalogues	of	particulars	,
在	物理	,	什么时候	这	是	已达到	,	这	记忆	减轻负担	本身	的	它是	笨重的	产品目录	的	细节	,

在物理学中，当达到这种状态时，记忆就会摆脱其繁琐的细节目录。

[ænd; ənd] ['kæriz] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fɔːrmjələ] .

and	carries	centuries	of	observation	in	a	single	formula	.
和	携带	几个世纪	的	观察	在	一个	单身的	公式	.

并将几个世纪的观察结果浓缩成一个公式。

[ðʌs] ['iːv(ə)n][ɪn] ['fɪzɪks] , [ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [ɪz] [dɪ'greɪdɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl] .

Thus	even	in	physics	,	the	material	is	degraded	before	the	spiritual	.
因此	甚至	在	物理	,	这	材料	是	退化的	前	这	精神	.

因此，即使在物理学中，物质也比精神更容易衰败。

[ðə; ði] [ə'strɑ:nəmər] , [ðə; ði][dʒɪ'ɑ:mətər] , [rɪ'laɪ][ɑ:n][ðer; ðər] [ɪ'refrəgəbl] [ə'næləsɪs] , [ænd; ənd][dɪs'deɪn]

The	astronomer	,	the	geometer	,	rely	on	their	irrefragable	analysis	,	and	disdain
这	天文学家	,	这	几何学家	,	依靠	在	他们的	无可辩驳的	分析	,	和	蔑视

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

the	results	of	observation	.
这	结果	的	观察	.

天文学家、几何学家依赖于他们无可辩驳的分析，而轻视观测结果。

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv] ['ɔilə] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [lɔ:] [ʌv; əv]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ,

The	sublime	remark	of	Euler	on	his	law	of	arches	,
这	升华	评论	的	欧拉	在	他的	法律	的	拱门	,

欧拉关于其拱形定律的精辟论述，

" [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪk'spɪriəns] , [jet] [ɪz] [tru:] ;

"	This	will	be	found	contrary	to	all	experience	,	yet	is	true	;
"	这	将要	是	成立	相反	到	全部	经验	,	然而	是	真的	;

"这与所有经验相悖，但却是事实；

" [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [træns'fə:d] ['neɪtʃər]['ɪntu:][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][left] ['mætər] [laɪk][æn; ən]

"	had	already	transferred	nature	into	the	mind	,	and	left	matter	like	an
"	有	已经	转移	自然	进入	这	头脑	,	和	左边	事情	喜欢	一个

['aʊtkæst] [kɔ:rps] . [fɔ:r] .

outcast	corpse	.	4	.
被排斥者	尸体	.	4	.

"已经将自然转移到了心灵中，而将物质像弃尸一样抛弃了。"4.

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['saɪəns] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [bɪ'get] [ɪn'veriəbli] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Intellectual	science	has	been	observed	to	beget	invariably	a	doubt	of	the
知识分子	科学	有	到过	观察到	到	产生	总是	一个	怀疑	的	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['mætər] .

existence	of	matter	.
存在	的	事情	.

人们观察到，理性的科学总是会引发对物质存在的怀疑。

[tʊr'goʊ] [sed] , " [hi:; hi] [ðæt] [hæz; həz]['nevər] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['mætər] ,

Turgot	said	,	"	He	that	has	never	doubted	the	existence	of	matter	,
图尔戈	说	,	"	他	那	有	绝不	怀疑	这	存在	的	事情	,

杜尔哥说："从未怀疑过物质存在的人，

[meɪ] [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['æptɪtu:d] [fɔ:r; fər] [ˌmetə'fɪzɪkl] [in'kwaiəriz] .

may	be	assured	he	has	no	aptitude	for	metaphysical	inquiries	.
可能	是	保证	他	有	不	能力倾向	为了	形而上学的	查询	.

可以肯定的是，他没有任何进行形而上学探究的天赋。

" [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:sənz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['nesəseri] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] ['neɪtʃɝz] , [ðæt] [ɪz] , [ə'pɑ:n]

"	It	fastens	the	attention	upon	immortal	necessary	uncreated	natures	,	that	is	,	upon
"	它	扣	这	注意力	之上	不朽	必要的	未创建的	自然	,	那	是	,	之上

[aɪ'di:əz] ;

Ideas	;
想法	;

"它将注意力集中在不朽的、必然的、非受造的本质上，即理念上；

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] , [wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtwərd] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪz][ə; eɪ] [dri:m]

and	in	their	presence	,	we	feel	that	the	outward	circumstance	is	a	dream
和	在	他们的	在场	,	我们	感觉	那	这	向外	环境	是	一个	梦

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪd] .

and	a	shade	.
和	一个	阴影	.

在他们面前，我们感觉外在的环境就像一场梦，一个影子。

[waɪlst] [wiː; wi] [weɪt] [ɪn] [ðɪs] [oʊˈlɪmpəs] [ʌv; əv] [gɔdz] ,
Whilst **we** **wait** **in** **this** **Olympus** **of** **gods** **,**
而 我们 等待 在 这 奥林匹斯山 的 神 ,

当我们在这众神之巅等待之时，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [æz; əz] [æn; ən] [əˈpendɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊl] .
we **think** **of** **nature** **as** **an** **appendix** **to** **the** **soul** **.**
我们 思考 的 自然 作为 一个 附录 到 这 灵魂 .

我们认为自然是灵魂的附属物。

[wiː; wi] [əˈsend] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈriːdʒən] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
We **ascend** **into** **their** **region** **,** **and** **know** **that** **these** **are** **the** **thoughts** **of** **the**
我们 上升 进入 他们的 地区 , 和 知道 那 这些 是 这 想法 的 这
[suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] .
Supreme **Being** **.**
最高 存在 .

我们进入他们的领域，并知道这些是至高无上的存在的想法。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˌevərˈlæstɪŋ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [ɔːr]
" **These** **are** **they** **who** **were** **set** **up** **from** **everlasting** **,** **from** **the** **beginning** **,** **or**
" 这些 是 他们 WHO 是 放 向上 从 永恒 , 从 这 开始 , 或者
[ˈevər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] .
ever **the** **earth** **was** **.**
曾经 这 地球 曾是 .

“这些人是从亘古以来，从起初，或大地被创造之时，就被设立的。”

[wen] [hiː; hi] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈhevənz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ; [wen] [hiː; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði]
When **he** **prepared** **the** **heavens** **,** **they** **were** **there** **;** **when** **he** **established** **the**
什么时候 他 准备 这 天 , 他们 是 那里 ; 什么时候 他 已确立的 这
[klaʊdz] [əˈbʌv] ,
clouds **above** **,**
云 多于 ,

当他预备诸天时，他们就在那里；当他定设云彩在天上时，

[wen] [hiː; hi] [ˈstreŋθnd] [ðə; ði] [ˈfauntinz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] .
when **he** **strengthened** **the** **fountains** **of** **the** **deep** **.**
什么时候 他 加强 这 喷泉 的 这 深的 .

当他增强了深渊的泉源。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wʌn] [brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Then **they** **were** **by** **him** **,** **as** **one** **brought** **up** **with** **him** **.**
然后 他们 是 经过 他 , 作为 一 带来 向上 和 他 .

然后他们就待在他身边，就像和他一起长大的人一样。

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [hiː; hi] [ˈkaʊns(ə)l] .
Of **them** **took** **he** **counsel** **.**
的 他们 采取 他 法律顾问 .

他采纳了他们的建议。

" [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [prəˈpɔːrʃənət] .
" **Their** **influence** **is** **proportionate** **.**
" 他们的 影响 是 成比例的 .

“他们的影响力是成比例的。”

[æz; əz] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əkˈsesəb(ə)l] [tuː; tə] [fjuː] [men] .
As **objects** **of** **science** **,** **they** **are** **accessible** **to** **few** **men** **.**
作为 对象 的 科学 , 他们 是 可访问 到 很少 男人 .

作为科学研究对象，它们只有少数人能够接触到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自然(Nature)
第3/3页

[jet] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [reɪzd] [baɪ] ['paɪəti] [ɔːr] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['riːdʒən]

Yet	**all**	**men**	**are**	**capable**	**of**	**being**	**raised**	**by**	**piety**	**or**	**by**	**passion**	**,**	**into**	**their**	**region**
然而	全部	男人	是	有能力的	的	存在	提高	经过	虔诚	或者	经过	热情	,	进入	他们的	地区

.

:

.

然而，所有的人都有可能因虔诚或激情而被提升到他们所属的领域。

[ænd; ənd] [noʊ] [mæn] ['tʌtʃɪz] [ðiːz] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃɚz] , [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] ,

And	**no**	**man**	**touches**	**these**	**divine**	**natures**	**,**	**without**	**becoming**	**,**	**in**	**some**	**degree**	**,**
和	不	男人	触摸	这些	神圣的	自然	,	没有	成为	,	在	一些	程度	,

[hɪm'self] [dɪ'vaɪn] .

himself	**divine**	**.**
他自己	神圣的	.

任何人只要触及这些神性，都会在某种程度上变得神圣。

[laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [soʊl] , [ðeɪ] [rɪ'nuː] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

Like	**a**	**new**	**soul**	**,**	**they**	**renew**	**the**	**body**	**.**
喜欢	一个	新的	灵魂	,	他们	更新	这	身体	.

如同新生的灵魂，它们使身体焕然一新。

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['fɪzɪkli] ['nɪmb(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪtsəm] ; [wiː; wi] [tred] [ɑːn] [er] ; [laɪf] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər]

We	**become**	**physically**	**nimble**	**and**	**lightsome**	**;**	**we**	**tread**	**on**	**air**	**;**	**life**	**is**	**no**	**longer**
我们	变得	身体	灵活	和	轻盈	;	我们	踏	在	空气	;	生活	是	不	更长

['ɜːrksəm] ,

irksome	**,**
烦人的	,

我们变得身轻如燕，轻盈如风，生活不再令人烦恼。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [soʊ] .

and	**we**	**think**	**it**	**will**	**never**	**be**	**so**	**.**
和	我们	思考	它	将要	绝不	是	所以	.

我们认为这种情况永远不会发生。

[noʊ] [mæn] [fɪrz] [eɪdʒ] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɔːr] [deθ] , [ɪn] [ðer; ðər] [sə'riːn] ['kʌmpəni] ,

No	**man**	**fears**	**age**	**or**	**misfortune**	**or**	**death**	**,**	**in**	**their**	**serene**	**company**	**,**
不	男人	恐惧	年龄	或者	不幸	或者	死亡	,	在	他们的	安详	公司	,

在他们宁静祥和的陪伴下，没有人会惧怕衰老、不幸或死亡。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [træns'pɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .

for	**he**	**is**	**transported**	**out**	**of**	**the**	**district**	**of**	**change**	**.**
为了	他	是	运输	出去	的	这	区	的	改变	.

因为他被送出了变革之地。

[waɪlst] [wiː; wi] [bɪ'hoʊld] [ˌʌn'veɪld] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] ,

Whilst	**we**	**behold**	**unveiled**	**the**	**nature**	**of**	**Justice**	**and**	**Truth**	**,**
而	我们	看哪	揭幕	这	自然	的	正义	和	真相	,

当我们看到正义与真理的本质被揭示出来时，

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃən(ə)l] [ɔːr] ['relətɪv] .

we	**learn**	**the**	**difference**	**between**	**the**	**absolute**	**and**	**the**	**conditional**	**or**	**relative**	**.**
我们	学习	这	不同之处	之间	这	绝对	和	这	条件	或者	相对的	.

我们学习绝对谓语和条件谓语或相对谓语之间的区别。

[wiː; wi] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] .

We	apprehend	the	absolute	.
我们	逮捕	这	绝对	.

我们领悟了绝对真理。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [wiː; wi][ɪgˈzɪst] .

As	it	were	,	for	the	first	time	,	we	exist	.
作为	它	是	,	为了	这	第一的	时间	,	我们	存在	.

仿佛我们第一次真正存在了。

[wiː; wi] [bɪˈkʌm] [ɪˈmɔːrt(ə)l] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [ɑːr; ər] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv]

We	become	immortal	,	for	we	learn	that	time	and	space	are	relations	of
我们	变得	不朽	,	为了	我们	学习	那	时间	和	空间	是	关系	的

['mætər] ;

matter	;
事情	;

我们获得了永生，因为我们明白了时间和空间是物质的关系；

[ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pərˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truːθ] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wɪl] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [əˈfɪnəti] .

that	,	with	a	perception	of	truth	,	or	a	virtuous	will	,	they	have	no	affinity	.
那	,	和	一个	洞察力	的	真相	,	或者	一个	有德行的	将要	,	他们	有	不	亲和力	.

[faɪv] .

5	.
5	.

也就是说，他们与对真理的感知或美德的意志没有亲和力。5.

[ˈfaɪnəli] , [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈeθɪks] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [fɪtli] [kɔːld] , — [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz]

Finally	,	religion	and	ethics	,	which	may	be	fitly	called	,	—	the	practice	of	ideas
最后	,	宗教	和	伦理	,	哪个	可能	是	合适地	称为	,	—	这	实践	的	想法

,

,

,

最后，宗教和伦理，或许可以恰当地称之为——思想的实践，

[ɔːr][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][ˈɪntuː][laɪf] , — [hæv; həv][æn; ən] [əˈnæləgəs] [ɪˈfekt] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

or	the	introduction	of	ideas	into	life	,	—	have	an	analogous	effect	with	all
或者	这	介绍	的	想法	进入	生活	,	—	有	一个	类似的	影响	和	全部

['loʊər] ['kʌltʃər] ,

lower	culture	,
降低	文化	,

或者说，将某种思想引入生活——对所有低等文化都有类似的效果。

[ɪn] [dɪˈgreɪdɪŋ] ['neɪtʃər][ænd; ənd][səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][ɪts] [dɪˈpendəns] [ɑːn]['spɪrɪt] .

in	degrading	nature	and	suggesting	its	dependence	on	spirit	.
在	降级	自然	和	建议	它是	依赖性	在	精神	.

在堕落的自然中，暗示着它对精神的依赖。

['eθɪks] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] ['dɪfər] [ˌhɪrˈɪn] ; [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['duːtiz]

Ethics	and	religion	differ	herein	;	that	the	one	is	the	system	of	human	duties
伦理	和	宗教	不同	在此处	;	那	这	一	是	这	系统	的	人类	职责

[kəˈmensɪŋ] [frʌm; frəm][mæn] ;

commencing	from	man	;
开始	从	男人	;

伦理与宗教在此有所不同；前者是源于人的人类义务体系；

[ðə; ði] ['ʌðər] , [frʌm; frəm][gɑːd] .

the	other	,	from	God	.
这	其他	,	从	上帝	.

另一个来自上帝。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][gɑːd] ; ['eθɪks] [dʌz] [nɑːt] .

Religion	**includes**	**the**	**personality**	**of**	**God**	**;**	**Ethics**	**does**	**not**	**.**
宗教	包括	这	性格	的	上帝	;	伦理	做	不是	.

宗教包含上帝的人格；伦理学则不包含。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [dɪ'zaɪn] .

They	**are**	**one**	**to**	**our**	**present**	**design**	**.**
他们	是	一	到	我们的	展示	设计	.

它们与我们目前的设计理念一致。

[ðeɪ] [bəuθ][pʊt] ['neɪtʃər] ['ʌndər] [fʊt] .

They	**both**	**put**	**nature**	**under**	**foot**	**.**
他们	两个都	放	自然	在下面	脚	.

他们都践踏了自然。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst]['les(ə)n][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɪz] , " [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [siːn] ,

The	**first**	**and**	**last**	**lesson**	**of**	**religion**	**is**	**,**	**"**	**The**	**things**	**that**	**are**	**seen**	**,**
这	第一的	和	最后的	课	的	宗教	是	,	"	这	事物	那	是	已见	,

宗教的第一课和最后一课是："看得见的事物，

[ɑːr; ər] ['tempərəl] ; [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [ˌʌn'siːn] , [ɑːr; ər][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

are	**temporal**	**;**	**the**	**things**	**that**	**are**	**unseen**	**,**	**are**	**eternal**	**.**
是	颞	;	这	事物	那	是	看不见	,	是	永恒	.

世间万物皆是暂时的；而那些看不见的事物，才是永恒的。

" [ˌaɪ 'tiː][pʊts][æn; ən] [ə'frʌnt] [ə'pɑːn]['neɪtʃər] .

"	**It**	**puts**	**an**	**affront**	**upon**	**nature**	**.**
"	它	放置	一个	冒犯	之上	自然	.

"这是对自然的侮辱。"

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðæt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'skuːld] , [wɪtʃ] [fə'lɑːsəfi] [dʌz] [fɔːr; fər] ['bɜːrkli] [ænd; ənd]

It	**does**	**that**	**for**	**the**	**unschooled**	**,**	**which**	**philosophy**	**does**	**for**	**Berkeley**	**and**
它	做	那	为了	这	未受过教育	,	哪个	哲学	做	为了	伯克利	和

[viːɑːsə] .

Viasa	**.**
维亚萨	.

它为那些未受过正规教育的人提供了这种帮助，就像哲学为伯克利和维亚萨提供了这种帮助一样。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːrm]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt]

The	**uniform**	**language**	**that**	**may**	**be**	**heard**	**in**	**the**	**churches**	**of**	**the**	**most**	**ignorant**
这	制服	语言	那	可能	是	听到	在	这	教堂	的	这	最多	无知

[sekts] ,

sects	**,**
教派	,

即使是最愚昧无知的教派的教堂里，也可能听到千篇一律的语言。

[ɪz] , — " [kən'tem] [ðə; ði] [ˌʌnsəb'stænʃəl] [ʃoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vænitiz] , [driːmz] ,

is	**,**	**—**	**"**	**Contemn**	**the**	**unsubstantial**	**shows**	**of**	**the**	**world**	**;**	**they**	**are**	**vanities**	**,**	**dreams**	**,**
是	,	—	"	蔑视	这	不实质性的	演出	的	这	世界	;	他们	是	虚荣心	,	梦境	,

['ʃæˌdoʊz] ,

shadows	**,**
阴影	,

是——"鄙视世间虚幻的表象；它们不过是虚荣、梦境、影子，

[ˌʌnri'ælɪtiz] ; [siːk] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

unrealities	**;**	**seek**	**the**	**realities**	**of**	**religion**	**.**
不现实	;	寻找	这	现实	的	宗教	.

虚幻的事物；寻求宗教的真理。

" [ðə; ði] [ˌdevə'tiː] [flaʊts] ['neɪtʃər] .

"	**The**	**devotee**	**flouts**	**nature**	**.**
"	这	信徒	蔑视	自然	.

信徒违背了自然规律。

[sʌm; səm] [θɪ'ɑ:səfɪst] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][hɑ:'stɪləti][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

Some	theosophists	have	arrived	at	a	certain	hostility	and	indignation
一些	神智学家	有	到达的	在	一个	肯定	敌意	和	愤慨

[tɔ:rdz] ['mætər] , [æz; əz][ðə; ði] [mæni'kiən] [ænd; ənd][pləu'tainəs] .

towards	matter	,	as	the	Manichean	and	Plotinus	.
向	事情	,	作为	这	摩尼教	和	普罗提诺	.

有些神智学家对物质抱有一定的敌意和愤慨，例如摩尼教徒和普罗提诺。

[ðeɪ] [dɪs'trʌstid] [ɪn] [ðəm'selvz] ['eni] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ði:z] [fleʃ] - [pɔts][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .

They	distrusted	in	themselves	any	looking	back	to	these	flesh	-	pots	of	Egypt	.
他们	不信任	在	他们自己	任何	寻找	后退	到	这些	肉	-	锅	的	埃及	.

他们对自己心存戒备，不愿再回头去看埃及那些纸醉金迷的地方。

[pləu'tainəs][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

Plotinus	was	ashamed	of	his	body	.
普罗提诺	曾是	羞愧	的	他的	身体	.

普罗提诺对自己的身材感到羞耻。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðeɪ] [maɪt] [ɔ:l] [seɪ] [ʌv; əv] ['mætər] , [wʌt] ['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] [sed] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bju:ti] ,

In	short	,	they	might	all	say	of	matter	,	what	Michael	Angelo	said	of	external	beauty	,
在	短的	,	他们	可能	全部	说	的	事情	,	什么	迈克尔	安杰洛	说	的	外部的	美丽	,

简而言之，他们或许都会像米开朗基罗评价外在美那样评价物质。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][freɪl][ænd; ənd] ['wɪri] [wi:d] , [ɪn] [wɪtʃ] [gɑ:d] ['dresɪz] [ðə; ði][soʊl] ,

"	it	is	the	frail	and	weary	weed	,	in	which	God	dresses	the	soul	,
"	它	是	这	脆弱	和	厌倦	杂草	,	在	哪个	上帝	连衣裙	这	灵魂	,

“它是脆弱而疲惫的野草，上帝用它来装点灵魂。”

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:ld] ['ɪntu:][taɪm] .

which	he	has	called	into	time	.
哪个	他	有	称为	进入	时间	.

他已将其召回。

" [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] , ['poʊətri] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,

"	It	appears	that	motion	,	poetry	,	physical	and	intellectual	science	,	and	religion	,
"	它	出现	那	运动	,	诗	,	身体的	和	知识分子	科学	,	和	宗教	,

“看来运动、诗歌、物理和智力科学以及宗教，

[ɔ:l] [tend] [tu:; tə] [ə'fekt] ['aʊər; ɑ:r] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][wɜ:rld] .

all	tend	to	affect	our	convictions	of	the	reality	of	the	external	world	.
全部	趋向	到	影响	我们的	定罪	的	这	现实	的	这	外部的	世界	.

所有这些都可能影响我们对外部世界现实的信念。

[bʌt; bət][aɪ] [oʊn] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'greɪtfl] [ɪn] [ɪk'spændɪŋ] [tu:] ['kjʊriəsli] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

But	I	own	there	is	something	ungrateful	in	expanding	too	curiously	the	particulars	of	the	general	proposition	,
但	我	自己的	那里	是	某物	忘恩负义	在	扩展	也	奇怪的是	这	细节	的	这	一般的	主张	,

但我承认，过于好奇地扩展一般命题的细节，是一种忘恩负义的做法。

[ðæt] [ɔ:l] ['kʌltʃər] [tendz] [tu:; tə][ɪm'bju:][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][aɪ'di:əlɪzəm] .

that	all	culture	tends	to	imbue	us	with	idealism	.
那	全部	文化	倾向于	到	赋予	我们	和	唯心主义	.

所有文化都倾向于赋予我们理想主义。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][hɑːˈstɪləti][tuː; tə]['neɪtʃər] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['tʃaɪldz] [lʌv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	no	hostility	to	nature	,	but	a	child's	love	to	it	.
我	有	不	敌意	到	自然	,	但	一个	孩子的	爱	到	它	.

我对大自然没有丝毫敌意，只有孩童般的热爱。

[aɪ][ɪkˈspænd][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [deɪ] [laɪk][kɔːrn][ænd; ənd]['mɛlənz] .

I	expand	and	live	in	the	warm	day	like	corn	and	melons	.
我	扩张	和	居住	在	这	温暖的	天	喜欢	玉米	和	甜瓜	.

我像玉米和甜瓜一样，在温暖的日子里茁壮成长。

[let] [ˌjuː 'es] [spiːk] [hɜːr; hər] [fer] .

Let	us	speak	her	fair	.
让	我们	说话	她	公平的	.

让我们公正地评价她。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [flɪŋ] [stoʊnz][æt; ət][maɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðər] , [nɔːr][sɔɪl][maɪ]['dʒent(ə)l][nest] .

I	do	not	wish	to	fling	stones	at	my	beautiful	mother	,	nor	soil	my	gentle	nest	.
我	做	不是	希望	到	一扔	石头	在	我的	美丽的	母亲	,	也不	土壤	我的	温和的	巢	.

我不愿向我美丽的母亲扔石头，也不愿玷污我温馨的家。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][mæn] ,

I	only	wish	to	indicate	the	true	position	of	nature	in	regard	to	man	,
我	仅有的	希望	到	表明	这	真的	位置	的	自然	在	看待	到	男人	,

我只想指出自然界相对于人类的真实地位。

[wer'ɪn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mæn] , [ɔːl] [raɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tendz] ;

wherein	to	establish	man	,	all	right	education	tends	;
其中	到	建立	男人	,	全部	正确的	教育	倾向于	;

其中，一切正确的教育都旨在塑造人；

[æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] , [ðæt] [ɪz] ,

as	the	ground	which	to	attain	is	the	object	of	human	life	,	that	is	,
作为	这	地面	哪个	到	达到	是	这	目的	的	人类	生活	,	那	是	,

作为人生目标的根本所在，即：

[ʌv; əv]['mænz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['neɪtʃər] .

of	man's	connection	with	nature	.
的	男人的	联系	和	自然	.

人类与自然的关系。

['kʌltʃər] [in'vəːts] [ðə; ði]['vʌlgər] [vjuːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][kɔːl] [ðæt] [ə'pærənt] ,

Culture	inverts	the	vulgar	views	of	nature	,	and	brings	the	mind	to	call	that	apparent	,
文化	倒置	这	庸俗	浏览	的	自然	,	和	带来	这	头脑	到	称呼	那	明显	,

文化颠覆了人们对自然的庸俗看法，使人们认识到那显而易见的事物。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][tuː; tə][kɔːl]['riːəl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['riːəl] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][tuː; tə][kɔːl] ['vɪʒəneri] .

which	it	uses	to	call	real	,	and	that	real	,	which	it	uses	to	call	visionary	.
哪个	它	用途	到	称呼	真实的	,	和	那	真实的	,	哪个	它	用途	到	称呼	有远见的	.

它称之为真实的，而它又把真实的称为有远见的。

['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][wɜːrld] .

Children	,	it	is	true	,	believe	in	the	external	world	.
孩子们	,	它	是	真的	,	相信	在	这	外部的	世界	.

孩子们，的确，要相信外部世界。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['oʊnli] , [ɪz][æn; ən] ['æftərθɔːt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['kʌltʃər] ,

The	belief	that	it	appears	only	,	is	an	afterthought	,	but	with	culture	,
这	信仰	那	它	出现	仅有的	,	是	一个	事后考虑	,	但	和	文化	,

认为它只是表象的观点是一种事后补充，但随着文化的发展，

[ðɪs] [feɪθ] [wɪl] [æz; əz] ['ʃʊrli] [ə'raɪz][ɑːn][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][dɪd][ðə; ði][fɜːrst] .

this	faith	will	as	surely	arise	on	the	mind	as	did	the	first	.
这	信仰	将要	作为	一定	出现	在	这	头脑	作为	做过	这	第一的	.

这种信念一定会像最初的信念一样，在心中生根发芽。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl] ['θiːəri] ['oʊvər][ðə; ði]['pɑːpjələr] [feɪθ] , [ɪz] [ðɪs] ,

The	advantage	of	the	ideal	theory	over	the	popular	faith	,	is	this	,
这	优势	的	这	理想的	理论	超过	这	受欢迎的	信仰	,	是	这	,

理想理论相对于大众信仰的优势在于：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [vjuː] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

that	it	presents	the	world	in	precisely	that	view	which	is	most	desirable	to	the
那	它	礼物	这	世界	在	恰恰	那	看法	哪个	是	最多	理想	到	这

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

它以最符合人们心意的视角来呈现世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [bəuθ] ['spekjələtɪv] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,

It	is	,	in	fact	,	the	view	which	Reason	,	both	speculative	and	practical	,	that	is	,
它	是	,	在	事实	,	这	看法	哪个	原因	,	两个都	推测性的	和	实际的	,	那	是	,

事实上，这正是理性（包括思辨理性和实践理性）所持的观点。

[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , [teɪk] .

philosophy	and	virtue	,	take	.
哲学	和	美德	,	拿	.

哲学和美德，就此而言。

[fɔːr; fər] , [siːn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ðə; ði][wɜːrld]['ɔːlweɪz] [ɪz] [fə'nɑːmɪn(ə)l] ;

For	,	seen	in	the	light	of	thought	,	the	world	always	is	phenomenal	;
为了	,	已见	在	这	光	的	想法	,	这	世界	总是	是	非凡的	;

因为从思想的角度来看，世界总是现象性的；

[ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] [sə'bɔːdinits] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .

and	virtue	subordinates	it	to	the	mind	.
和	美德	下属	它	到	这	头脑	.

而美德使它服从于心灵。

[aɪ'diːəlɪzəm] [siːz] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][gɑːd] .

Idealism	sees	the	world	in	God	.
唯心主义	看到	这	世界	在	上帝	.

理想主义认为世界存在于上帝之中。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'həʊldz][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['pɝːsənz][ænd; ənd] [θɪŋz] , [ʌv; əv] ['ækʃnz] [ænd; ənd]

It	beholds	the	whole	circle	of	persons	and	things	,	of	actions	and
它	凝视	这	所有的	圆圈	的	人	和	事物	,	的	行动	和

[ɪ'vents] ,

events	,
活动	,

它囊括了所有人和事、所有行为和事件。

[ʌv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [nɑːt][æz; əz] ['peɪnfəli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] , ['ætəm]['æftər]['ætəm] , [ækt]

of	country	and	religion	,	not	as	painfully	accumulated	,	atom	after	atom	,	act
的	国家	和	宗教	,	不是	作为	痛苦地	积累	,	原子	后	原子	,	行为

['æftər][ækt] ,

after	act	,
后	行为	,

国家和宗教的积累，并非像原子之间、行为之间那样痛苦地累积起来，

[ɪn][æn; ən][eɪdʒd] ['kriːpɪŋ] [pæst] , [bʌt; bət][æz; əz][wʌn][væst] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [gɑːd][peɪnts][ɑːn][ðə; ði]
in 在 **an** 一个 **aged** 老年人 **creeping** 爬行 **Past** 过去的 **,** , **but** 但 **as** 作为 **one** 一 **vast** 广阔的 **picture** 图片 **,** , **which** 哪个 **God** 上帝 **paints** 油漆 **on** 在 **the** 这
['ɪnstənt] [ɪ'tɜːrnəti] ,
instant 立即的 **eternity** 永恒 **,** ,

在古老而缓慢的过去中，却又像一幅巨大的画卷，是上帝在瞬间永恒中描绘出来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .
for 为了 **the** 这 **contemplation** 沉思 **of** 的 **the** 这 **soul** 灵魂 **.** .

为了灵魂的沉思。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][soʊl][hoʊldz][ɪt'self][ɔːf][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tuː] ['trɪviəl][ænd; ənd][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['stʌdi]
Therefore 所以 **the** 这 **soul** 灵魂 **holds** 持有 **itself** 本身 **off** 离开 **from** 从 **a** 一个 **too** 也 **trivial** 琐碎的 **and** 和 **microscopic** 显微镜 **study** 学习
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['tæblət] .
of 的 **the** 这 **universal** 普遍的 **tablet** 药片 **.** .

因此，灵魂会避免对宇宙真理进行过于琐碎和微观的研究。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði][end] [tuː] [mʌtʃ] , [tuː; tə] [ɪ'mɜːrs] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [miːnz]
It **respects** **the** 这 **end** 结尾 **too** 也 **much** 很多 **,** , **to** 到 **immerse** 沉浸 **itself** 本身 **in** 在 **the** 这 **means** 方法
.
:
.

它太注重结果，而忽略了过程。

[ˌaɪ 'tiː] [siːz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skændlz] [ʌv; əv]
It 它 **sees** 看到 **something** 某物 **more** 更多的 **important** 重要的 **in** 在 **Christianity** 基督教 **,** , **than** 比 **the** 这 **scandals** 丑闻 **of** 的
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
ecclesiastical 教会的 **history** 历史 **,** ,

它认为基督教中蕴含着比教会历史上的丑闻更重要的东西。

[ɔːr][ðə; ði]['naɪsɪti:z] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ; [ænd; ənd] , ['veri] [ɪn'kjʊriəs] [kən'sɜːrnɪŋ] ['pɝːsənz][ɔːr] ['mɪrəklz] ,
or 或者 **the** 这 **niceties** 礼貌 **of** 的 **criticism** 批评 **;** ; **and** 和 **,** , **very** 非常 **incurious** 不好奇的 **concerning** 有关 **persons** 人 **or** 或者 **miracles** 奇迹 **,** ,

或者批评的细枝末节；而且，对人或奇迹非常不感兴趣，

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ]['kæzəmz][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['evɪdəns] , [ˌaɪ 'tiː][ək'septs]
and 和 **not** 不是 **at** 在 **all** 全部 **disturbed** 不安 **by** 经过 **chasms** 深渊 **of** 的 **historical** 历史 **evidence** 证据 **,** , **it** 它 **accepts** 接受
[frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] ,
from 从 **God** 上帝 **the** 这 **phenomenon** 现象 **,** ,

它丝毫不受历史证据的巨大鸿沟所动摇，反而将这种现象归咎于上帝。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faindz][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
as 作为 **it** 它 **finds** 发现 **it** 它 **,** , **as** 作为 **the** 这 **pure** 纯的 **and** 和 **awful** 可怕 **form** 形式 **of** 的 **religion** 宗教 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **.** .

它发现，宗教是世界上纯粹而可怕的形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɑːt][ænd; ənd] ['pæʃənət] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːlz][ɪts] [oʊn]
It 它 **is** 是 **not** 不是 **hot** 热的 **and** 和 **passionate** 热情的 **at** 在 **the** 这 **appearance** 外貌 **of** 的 **what** 什么 **it** 它 **calls** 呼叫 **its** 它是 **own** 自己的
[gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] ,
good 好的 **or** 或者 **bad** 坏的 **fortune** 财富 **,** ,

它对它所谓的吉凶祸福并不感到热情和激动。

[æt; ət][ðə; ði]['juːniən][ɔːr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɝːsənz] .

at	the	union	or	opposition	of	other	persons	.
在	这	联盟	或者	反对	的	其他	人	.

在其他人的联合或反对下。

[noʊ][mæn][ɪz][ɪts] ['enəmi] .

No	man	is	its	enemy	.
不	男人	是	它是	敌人	.

它不与任何人为敌。

[ˌaɪ 'tiː] [ək'septs] [ˌwʌtsoʊ'evər] [bɪ'fɔːlz] , [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['les(ə)n] .

It	accepts	whatsoever	befalls	,	as	part	of	its	lesson	.
它	接受	任何	发生	,	作为	部分	的	它是	课	.

它接受一切发生的一切，将其视为人生课程的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɑːtʃər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['duːər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['duːər] ,

It	is	a	watcher	more	than	a	doer	,	and	it	is	a	doer	,
它	是	一个	观察者	更多的	比	一个	实干家	,	和	它	是	一个	实干家	,

它与其说是行动者，不如说是观察者；但它同时也是行动者。

['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [wɑːtʃ] .

only	that	it	may	the	better	watch	.
仅有的	那	它	可能	这	更好的	手表	.

只是它可能是一款更好的手表。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['spɪrɪt] .

SPIRIT	.
精神	.

精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [truː] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][mæn] ,

IT	is	essential	to	a	true	theory	of	nature	and	of	man	,
它	是	基本的	到	一个	真的	理论	的	自然	和	的	男人	,

它对于建立真正的自然和人类理论至关重要。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] ['sʌmwʌt] [prə'gresɪv] .

that	it	should	contain	somewhat	progressive	.
那	它	应该	包含	有些	进步	.

它应该包含一些进步的内容。

['juːzɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːr] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][fækts] [ðæt] [end][ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] ,

Uses	that	are	exhausted	or	that	may	be	,	and	facts	that	end	in	the	statement	,
用途	那	是	筋疲力尽的	或者	那	可能	是	,	和	事实	那	结尾	在	这	陈述	,

已用尽或可能用尽的用途，以及以该陈述结尾的事实，

['kænɑːt][biː; bi][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪv] ['lɑːdʒɪŋ] [wer'ɪn] [mæn][ɪz] ['hɑːbəd] ,

cannot	be	all	that	is	true	of	this	brave	lodging	wherein	man	is	harbored	,
不能	是	全部	那	是	真的	的	这	勇敢的	住宿	其中	男人	是	藏匿	,

这不可能是这座勇敢的、人类栖身之所的全部真相，

[ænd; ənd] [wer'ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fækltiz] [faɪnd] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd] ['endləs] ['eksərsaɪz] .

and	wherein	all	his	faculties	find	appropriate	and	endless	exercise	.
和	其中	全部	他的	学院	寻找	合适的	和	无尽的	锻炼	.

并且他的所有能力都能在其中得到适当和无尽的锻炼。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər][æd'mɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sʌmd] [ɪn][wʌn] ,

And	all	the	uses	of	nature	admit	of	being	summed	in	one	,
和	全部	这	用途	的	自然	承认	的	存在	总结	在	一	,

自然界的一切用途都可以归纳为一点：

[wɪtʃ] [jiːldz] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][mæn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [skoʊp] .

which	yields	the	activity	of	man	an	infinite	scope	.
哪个	产量	这	活动	的	男人	一个	无限	范围	.

这使得人类的活动拥有无限的范围。

[θruː] [ɔːl][ɪts] ['kiŋdəmz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ænd; ənd]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Through	all	its	kingdoms	,	to	the	suburbs	and	outskirts	of	things	,
通过	全部它是		王国	,	到	这	郊区	和	郊区	的	事物	,

从它的所有王国，到郊区和边缘地带，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [wens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .

it	is	faithful	to	the	cause	whence	it	had	its	origin	.
它	是	忠实	到	这	原因	何处	它	有	它是	起源	.

它忠于其起源的事业。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [spiːks] [ʌv; əv]['spɪrɪt] .

It	always	speaks	of	Spirit	.
它	总是	说话	的	精神	.

它总是谈到精神。

[ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] ['æbsəluːt] .

It	suggests	the	absolute	.
它	建议	这	绝对	.

它暗示着绝对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pər'petʃuəl] [ɪ'fekt] .

It	is	a	perpetual	effect	.
它	是	一个	永久	影响	.

这是一个持续存在的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædoʊ] ['pɔɪntɪŋ] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

It	is	a	great	shadow	pointing	always	to	the	sun	behind	us	.
它	是	一个	伟大的	阴影	指向	总是	到	这	太阳	在后面	我们	.

它是一个巨大的阴影，始终指向我们身后的太阳。

[ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz] [dɪ'vaʊt] .

The	aspect	of	nature	is	devout	.
这	方面	的	自然	是	虔诚的	.

自然界的这一方面是虔诚的。

[laɪk] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ʃiː; ʃi][stændz][wɪð; wɪθ] [bendɪd] [hed] , [ænd; ənd][hændz]['foʊldɪd]

Like	the	figure	of	Jesus	,	she	stands	with	bended	head	,	and	hands	folded
喜欢	这	数字	的	耶稣	,	她	站立	和	弯曲	头	,	和	双手	折叠

[ə'pɑːn][ðə; ði] [brest] .

upon	the	breast	.
之上	这	胸部	.

她像耶稣一样，低着头，双手交叉放在胸前。

[ðə; ði] ['hæpiːəst] [mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [ləːnz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .

The	happiest	man	is	he	who	learns	from	nature	the	lesson	of	worship	.
这	最快乐	男人	是	他	WHO	学习	从	自然	这	课	的	崇拜	.

最幸福的人是那些从大自然中学会敬畏的人。

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'efəb(ə)l] ['es(ə)ns] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl]['spɪrɪt] , [hiː; hi] [ðæt] [θɪŋks] [moʊst] , [wɪl] [seɪ] [liːst] .

Of	that	ineffable	essence	which	we	call	Spirit	,	he	that	thinks	most	,	will	say	least	.
的	那	难以言喻的	本质	哪个	我们	称呼	精神	,	他	那	思考	最多	,	将要	说	至少	.

对于我们称之为精神的那种难以言喻的本质，思考最多的人反而说得最少。

[wi:; wi][kæn; kən] [fɔ:r'si:] [gɑ:d][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , ['dɪstənt]

We	can	foresee	God	in	the	coarse	,	and	,	as	it	were	,	distant
我们	能	预见	上帝	在	这	粗	,	和	,	作为	它	是	,	遥远

[fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] ['mætər] ;

phenomena	of	matter	;
现象	的	事情	;

我们可以在粗糙的、仿佛遥远的物质现象中预见上帝;

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [hɪm'self] , [bəuθ]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]

but	when	we	try	to	define	and	describe	himself	,	both	language	and
但	什么时候	我们	尝试	到	定义	和	描述	他自己	,	两个都	语言	和

[θɔ:t] ['dezərt] [ˌju: 'es] ,

thought	desert	us	,
想法	沙漠	我们	,

但当我们试图定义和描述他时，语言和思想都离我们而去。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [fu:lz] [ænd; ənd]['sævidʒiz] .

and	we	are	as	helpless	as	fools	and	savages	.
和	我们	是	作为	无助	作为	傻瓜	和	野蛮人	.

我们就像傻瓜和野蛮人一样无助。

[ðæt] ['es(ə)ns] [ri'fju:ziz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [bʌt; bət] [wen] [mæn][hæz; həz]

That	essence	refuses	to	be	recorded	in	propositions	,	but	when	man	has
那	本质	拒绝	到	是	记录	在	命题	,	但	什么时候	男人	有

['wə:ʃip] [hɪm; ɪm] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,

worshipped	him	intellectually	,
崇拜	他	智力方面	,

那种本质拒绝被记录在命题中，但当人类在理智上崇拜它时，

[ðə; ði]['nəublist] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][tu:; tə][stænd][æz; əz][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑ:d] .

the	noblest	ministry	of	nature	is	to	stand	as	the	apparition	of	God	.
这	最高贵	部	的	自然	是	到	站立	作为	这	幻影	的	上帝	.

自然界最高贵的使命就是作为上帝的化身而存在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ɔ:rgən] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['spɪrɪt] [spi:ks] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

It	is	the	organ	through	which	the	universal	spirit	speaks	to	the	individual	,
它	是	这	器官	通过	哪个	这	普遍的	精神	说话	到	这	个人	,

它是宇宙精神与个体沟通的器官。

[ænd; ənd] [straivz] [tu:; tə] [li:d] [bæk] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	strives	to	lead	back	the	individual	to	it	.
和	努力	到	带领	后退	这	个人	到	它	.

并努力引导个人回归本源。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] ['spɪrɪt] ,

When	we	consider	Spirit	,
什么时候	我们	考虑	精神	,

当我们思考精神时，

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [vju:z] [ɔ:l'redi] [prɪ'zentɪd] [du:][nɑ:t] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [hoʊl] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv]

we	see	that	the	views	already	presented	do	not	include	the	whole	circumference	of
我们	看	那	这	浏览	已经	呈现	做	不是	包括	这	所有的	圆周	的

[mæn] .

man	.
男人	.

我们看到，目前提出的观点并没有涵盖人类的整个范围。

[wi:; wi][mʌst; məst][ˌeɪ di: 'di:][sʌm; səm] [rɪ'leɪtɪd] [θɔ:ts] .

We	must	add	some	related	thoughts	.
我们	必须	添加	一些	有关的	想法	.

我们还需补充一些相关的想法。

[θriː] [ˈprɔːbləms][ɑːr; ər][pʊt][baɪ][ˈneɪtʃər][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ; [wʌt] [ɪz][ˈmætər] ?

Three	problems	are	put	by	nature	to	the	mind	;	What	is	matter	?
三	问题	是	放	经过	自然	到	这	头脑	;	什么	是	事情	?

自然界向人们提出了三个问题：什么是物质?

[wens] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Whence	is	it	?
何处	是	它	?

它来自哪里?

[ænd; ənd] [hwɛəˈtuː] ?

and	Whereto	?
和	到哪里	?

去哪儿?

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkwestʃənz][ˈoʊnli] , [ðə; ði][aɪˈdiːəl] [ˈθiːəri] [ˈænsər] .

The	first	of	these	questions	only	,	the	ideal	theory	answers	.
这	第一的	的	这些	问题	仅有的	,	这	理想的	理论	答案	.

理想理论只能回答这些问题中的第一个。

[aɪˈdiːəlɪzəm] [seθ] : [ˈmætər][ɪz][ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] , [nɑːt][ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] .

Idealism	saith	:	matter	is	a	phenomenon	,	not	a	substance	.
唯心主义	赛斯说	:	事情	是	一个	现象	,	不是	一个	物质	.

唯心主义认为：物质是一种现象，而不是一种实体。

[aɪˈdiːəlɪzəm] [əˈkweints] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][dɪˈspærəti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv]

Idealism	acquaints	us	with	the	total	disparity	between	the	evidence	of
唯心主义	熟人	我们	和	这	全部的	差距	之间	这	证据	的

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['biːɪŋ] ,

our	own	being	,
我们的	自己的	存在	,

唯心主义让我们认识到我们自身存在的证据与现实之间存在着巨大的差距。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɝːldz] ['biːɪŋ] .

and	the	evidence	of	the	world's	being	.
和	这	证据	的	这	世界的	存在	.

以及世界存在的证据。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈeni] [əˈʃʊrəns] ;

The	one	is	perfect	;	the	other	,	incapable	of	any	assurance	;
这	一	是	完美的	;	这	其他	,	无法	的	任何	保证	;

一个完美无缺；另一个则无法提供任何保证；

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ; [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [driːm] ,

the	mind	is	a	part	of	the	nature	of	things	;	the	world	is	a	divine	dream	,
这	头脑	是	一个	部分	的	这	自然	的	事物	;	这	世界	是	一个	神圣的	梦	,

心灵是万物本质的一部分；世界是神圣的梦境。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ˈprez(ə)ntli] [əˈweɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ænd; ənd] [ˈsəːtntiz] [ʌv; əv] [deɪ]

from	which	we	may	presently	awake	to	the	glories	and	certainties	of	day
从	哪个	我们	可能	目前	醒	到	这	荣耀	和	确定性	的	天

.

:
.

由此，我们或许能够醒来，迎接白昼的荣耀与确定。

[aɪˈdiːəlɪzəm][ɪz][ə; eɪ][haɪˈpɑːθəsɪs][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ˈneɪtʃər][baɪ] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ðæn; ðən] [ðoʊz]

Idealism	is	a	hypothesis	to	account	for	nature	by	other	principles	than	those
唯心主义	是	一个	假设	到	帐户	为了	自然	经过	其他	原则	比	那些

[ʌv; əv][ˈkɑːrpəntri][ænd; ənd] [ˈkemɪstri] .

of	carpentry	and	chemistry	.
的	木工	和	化学	.

唯心主义是一种假设，它用木工和化学以外的原理来解释自然。

[jet] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['mætər] ,
Yet , if it only deny the existence of matter ,
然而 , 如果 它 仅有的 否定 这 存在 的 事情 ,

然而，如果它仅仅否认物质的存在，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
it does not satisfy the demands of the spirit .
它 做 不是 满足 这 需求 的 这 精神 .

它无法满足精神的需求。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [gɑːd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
It leaves God out of me .
它 树叶 上帝 出去 的 我 .

它让我失去了上帝。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['splendɪd] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv][maɪ] [pə'sɛpʃən] , [tuː; tə]['wɑːndər] [wɪ'ðaʊt]
It leaves me in the splendid labyrinth of my perceptions , to wander without
它 树叶 我 在 这 灿烂 迷宫 的 我的 感知 , 到 漫步 没有
[end] .
end .
结尾 .

它让我沉浸在自己感知的奇妙迷宫中，永无止境地漫游。

[ðen] [ðə; ði] [hɑːrt] [ri'zists] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then the heart resists it ,
然后 这 心 抵抗 它 ,

然后，心脏就抗拒它了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['bɔːks][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] ['sʌbstəntɪv] ['biːɪŋ] [tuː; tə][men][ænd; ənd]
because it balks the affections in denying substantive being to men and
因为 它 阻挠 这 情感 在 否认 实质性 存在 到 男人 和
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

因为它否定了男人和女人的实质存在，从而阻碍了他们的情感。

['neɪtʃər] [ɪz][soʊ] [pə'veɪdid] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən][laɪf] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ɔːl]
Nature is so pervaded with human life , that there is something of humanity in all
自然 是 所以 弥漫 和 人类 生活 , 那 那里 是 某物 的 人类 在 全部
,
,
,

自然界处处充满人类生活气息，万物皆有人性。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] .
and in every particular .
和 在 每一个 特别的 .

并且在每个细节上都是如此。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['θiːəri] [meɪks] ['neɪtʃər] ['fɔːrən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But this theory makes nature foreign to me ,
但 这 理论 制作 自然 外国的 到 我 ,

但这种理论让我觉得自然很陌生。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌkɑːnsæŋ'gwɪnəti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ək'nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and does not account for that consanguinity which we acknowledge to it .
和 做 不是 帐户 为了 那 血缘 哪个 我们 承认 到 它 .

并且没有考虑到我们承认的血缘关系。

[let] [ˌaɪ 'tiː][stænd] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] , ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ]

Let	it	stand	,	then	,	in	the	present	state	of	our	knowledge	,	merely	as	a
让	它	站立	,	然后	,	在	这	展示	状态	的	我们的	知识	,	仅仅	作为	一个

['juːsf(ə)l] [ˌɪntrə'dʌktəri] [haɪ'pɑːθəsɪs] ,

useful	introductory	hypothesis	,
有用	引言	假设	,

因此，就我们目前的认知水平而言，就让它仅仅作为一个有用的引言性假设吧。

['sɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [ə'praiz] [juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][soʊl][ænd; ənd][ðə; ði]

serving	to	apprize	us	of	the	eternal	distinction	between	the	soul	and	the
服务	到	报信	我们	的	这	永恒	区别	之间	这	灵魂	和	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

旨在让我们认识到灵魂与世界之间永恒的区别。

[bʌt; bət] [wen] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [steps] [ʌv; əv] [θɔːt] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,

But	when	,	following	the	invisible	steps	of	thought	,	we	come	to	inquire	,
但	什么时候	,	下列的	这	无形的	步骤	的	想法	,	我们	来	到	查询	,

[wens] [ɪz] ['mætər] ?

Whence	is	matter	?
何处	是	事情	?

但是，当我们沿着思维的无形步骤，开始探究"物质从何而来"时，我们又会作何感想呢?

[ænd; ənd] [hwɛə'tuː] ?

and	Whereto	?
和	到哪里	?

去哪儿?

['meni] [trʊθs] [ə'raɪz][tuː; tə][juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] .

many	truths	arise	to	us	out	of	the	recesses	of	consciousness	.
许多	真相	出现	到	我们	出去	的	这	凹陷处	的	意识	.

许多真理从我们意识的深处浮现出来。

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] , [ðæt] [ðə; ði] [dred]

We	learn	that	the	highest	is	present	to	the	soul	of	man	,	that	the	dread
我们	学习	那	这	最高	是	展示	到	这	灵魂	的	男人	,	那	这	恐惧

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['es(ə)ns] ,

universal	essence	,
普遍的	本质	,

我们了解到，至高无上的存在存在于人类灵魂之中，那令人敬畏的宇宙本质，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['wɪzdəm] , [ɔːr] [lʌv] , [ɔːr] ['bjuːti] , [ɔːr] ['paʊər] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][wʌn] ,

which	is	not	wisdom	,	or	love	,	or	beauty	,	or	power	,	but	all	in	one	,
哪个	是	不是	智慧	,	或者	爱	,	或者	美丽	,	或者	力量	,	但	全部	在	一	,

它既不是智慧，也不是爱，也不是美，也不是力量，而是三者合一。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn'taɪərli] , [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	each	entirely	,	is	that	for	which	all	things	exist	,	and	that	by	which	they
和	每个	完全	,	是	那	为了	哪个	全部	事物	存在	,	和	那	经过	哪个	他们

[ɑːr; ər] ;

are	;
是	;

每一部分都是万物存在的理由，也是万物存在的原因;

[ðæt] ['spɪrɪt] [kri'eɪts] ; [ðæt] [bɪ'haɪnd] ['neɪtʃər] , [θruː'aʊt] ['neɪtʃər] , ['spɪrɪt][ɪz]['prez(ə)nt] ; [wʌn][ænd; ənd]

that	spirit	creates	;	that	behind	nature	,	throughout	nature	,	spirit	is	present	;	one	and
那	精神	创建	;	那	在后面	自然	,	自始至终	自然	,	精神	是	展示	;	一	和

[nɑːt]['kɑːmpaʊnd] ,

not	compound	,
不是	化合物	,

精神创造万物；在自然背后，贯穿自然，精神无处不在；它是一体的，而非复合的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ækt][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,

it	does	not	act	upon	us	from	without	,	that	is	,	in	space	and	time	,
它	做	不是	行为	之上	我们	从	没有	,	那	是	,	在	空间	和	时间	,

它并非从外部，即在空间和时间上对我们起作用，

[bʌt; bət] ['spɪrɪtʃuəli] , [ɔːr] [θruː] [ɑːr'selvz] : ['ðerfɔːr] , [ðæt] ['spɪrɪt] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] ,

but	spiritually	,	or	through	ourselves	:	therefore	,	that	spirit	,	that	is	,	the	Supreme	Being	,
但	精神层面	,	或者	通过	我们自己	:	所以	,	那	精神	,	那	是	,	这	最高	存在	,

但从精神层面，或者通过我们自身：因此，那精神，也就是至高无上的存在，

[dʌz] [nɑːt] [bɪld] [ʌp] ['neɪtʃər] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [θruː] [ˌjuː 'es] ,

does	not	build	up	nature	around	us	,	but	puts	it	forth	through	us	,
做	不是	建造	向上	自然	大约	我们	,	但	放置	它	前进	通过	我们	,

它并非在我们周围构建自然，而是通过我们将其展现出来。

[æz; əz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [pʊts] [fɔːrθ] [nuː] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [θruː] [ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] .

as	the	life	of	the	tree	puts	forth	new	branches	and	leaves	through	the	pores	of	the	old	.
作为	这	生活	的	这	树	放置	前进	新的	分支	和	树叶	通过	这	毛孔	的	这	老的	.

就像树木的生命通过老枝的毛孔长出新的枝叶一样。

[æz; əz] [ə; eɪ] [plænt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [soʊ] [ə; eɪ] [mæn] [rests] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [gɑːd] ;

As	a	plant	upon	the	earth	,	so	a	man	rests	upon	the	bosom	of	God	;
作为	一个	植物	之上	这	地球	,	所以	一个	男人	休息	之上	这	怀	的	上帝	;

人如同植物扎根于大地，也如同安息于上帝的怀抱。

[hiː; hi] [ɪz] ['nʌrɪʃt] [baɪ] [ʌn'feɪlɪŋ] ['fauntinz] , [ænd; ənd] [drɔːz] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [niːd] , [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['paʊər] .

he	is	nourished	by	unfailing	fountains	,	and	draws	,	at	his	need	,	inexhaustible	power	.
他	是	营养	经过	永不失败	喷泉	,	和	平局	,	在	他的	需要	,	取之不尽的	力量	.

他从不枯竭的泉源中汲取养分，并根据需要汲取无穷无尽的力量。

[huː] [kæn; kən] [set] [baʊndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [mæn] ?

Who	can	set	bounds	to	the	possibilities	of	man	?
WHO	能	放	界限	到	这	可能性	的	男人	?

谁能限制人类的潜能?

[wʌns] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [er] , ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] ,

Once	inhale	the	upper	air	,	being	admitted	to	behold	the	absolute	natures	of	justice	and	truth	,
一次	吸入	这	上	空气	,	存在	承认	到	看哪	这	绝对	自然	的	正义	和	真相	,

一旦吸入上层空气，便可得以一窥正义与真理的绝对本质，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [mæn] [hæz; həz] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

and	we	learn	that	man	has	access	to	the	entire	mind	of	the	Creator	,
和	我们	学习	那	男人	有	使用权	到	这	全部的	头脑	的	这	创作者	,

我们由此得知，人类可以完全了解造物主的思想。

[ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪnaɪt] .

is	himself	the	creator	in	the	finite	.
是	他自己	这	创作者	在	这	有限	.

在有限的世界里，他本身就是创造者。

[ðɪs] [vjuː] , [wɪtʃ] [æd'mɔnɪʃiz] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['paʊər] [laɪ] ,

This	view	,	which	admonishes	me	where	the	sources	of	wisdom	and	power	lie	,
这	看法	,	哪个	告诫	我	在哪里	这	来源	的	智慧	和	力量	说谎	,

这种观点告诫我智慧和力量的源泉在哪里，

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː][æz; əz][tuː; tə]

and	points	to	virtue	as	to
和	积分	到	美德	作为	到

并指出美德

" [ðə; ði]['goʊldən] [kiː]

"	The	golden	key
"	这	金的	钥匙

金钥匙

[wɪtʃ] ['oʊps][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,

Which	opes	the	palace	of	eternity	,
哪个	操作	这	宫殿	的	永恒	,

它开启了永恒之宫，

" ['kæriz] [ə'paːn][ɪts] [feɪs] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [truːθ] ,

"	carries	upon	its	face	the	highest	certificate	of	truth	,
"	携带	之上	它是	脸	这	最高	证书	的	真相	,

“其表面带有最高的真理证明，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kri'eɪt] [maɪ] [oʊn] [wɜːrld] [θruː] [ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

because	it	animates	me	to	create	my	own	world	through	the	purification	of
因为	它	动画	我	到	创造	我的	自己的	世界	通过	这	纯化	的

[maɪ][soʊl] .

my	soul	.
我的	灵魂	.

因为它激励我通过净化灵魂来创造自己的世界。

[ðə; ði][wɜːrld] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][mæn] .

The	world	proceeds	from	the	same	spirit	as	the	body	of	man	.
这	世界	收益	从	这	相同的	精神	作为	这	身体	的	男人	.

世界与人的肉体源于同一精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ri'məutə] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][gɑːd] , [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][ɪn]

It	is	a	remoter	and	inferior	incarnation	of	God	,	a	projection	of	God	in
它	是	一个	遥控器	和	下	化身	的	上帝	,	一个	投影	的	上帝	在

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] .

the	unconscious	.
这	无意识	.

它是上帝的一种较为遥远和低劣的化身，是上帝在无意识中的投射。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn][wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'spekt] .

But	it	differs	from	the	body	in	one	important	respect	.
但	它	不同	从	这	身体	在	一	重要的	尊重	.

但它与人体在一个重要方面有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [laɪk] [ðæt] , [naʊ] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] .

It	is	not	,	like	that	,	now	subjected	to	the	human	will	.
它	是	不是	,	喜欢	那	,	现在	受	到	这	人类	将要	.

它现在不再像以前那样受制于人的意志了。

[ɪts] [sə'riːn] ['ɔːrdər][ɪz][ɪn'vaɪələb(ə)l][baɪ][ˌjuː 'es] .

Its	serene	order	is	inviolable	by	us	.
它是	安详	命令	是	不可侵犯的	经过	我们	.

它宁静的秩序是我们不可侵犯的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪk'spɑːzɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][maɪnd] .

It	is	,	therefore	,	to	us	,	the	present	expositor	of	the	divine	mind	.
它	是	,	所以	,	到	我们	,	这	展示	展览者	的	这	神圣的	头脑	.

因此，对我们而言，它是神圣心灵的当代阐释者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] [pɔɪnt] [wer'baɪ] [wiː; wi] [meɪ] ['meʒər] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] .

It	is	a	fixed	point	whereby	we	may	measure	our	departure	.
它	是	一个	固定的	观点	由此	我们	可能	措施	我们的	离开	.

这是一个固定的点，我们可以以此来衡量我们的出发点。

[æz; əz][wiː; wi] [dɪ'dʒenəreɪt] , [ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [mɔːr]

As	we	degenerate	,	the	contrast	between	us	and	our	house	is	more
作为	我们	退化	,	这	对比	之间	我们	和	我们的	房子	是	更多的

['evɪdənt] .

evident	.
明显	.

随着我们逐渐堕落，我们与房子之间的对比也愈发明显。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [st'reɪndʒəz][ɪn] ['neɪtʃər] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪliənz][frʌm; frəm][gɑːd] .

We	are	as	much	strangers	in	nature	,	as	we	are	aliens	from	God	.
我们	是	作为	很多	陌生人	在	自然	,	作为	我们	是	外星人	从	上帝	.

我们在自然界中如同陌生人，正如我们在上帝面前如同异乡人。

[wiː; wi][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][noʊts][ʌv; əv][bɜːrdz] .

We	do	not	understand	the	notes	of	birds	.
我们	做	不是	理解	这	笔记	的	鸟类	.

我们听不懂鸟鸣。

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ; [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd]['taɪgər][rend]

The	fox	and	the	deer	run	away	from	us	;	the	bear	and	tiger	rend
这	狐狸	和	这	鹿	跑步	离开	从	我们	;	这	熊	和	老虎	撕裂

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

狐狸和鹿逃离我们；熊和老虎撕咬我们。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [plænts] , [æz; əz][kɔːrn][ænd; ənd]

We	do	not	know	the	uses	of	more	than	a	few	plants	,	as	corn	and
我们	做	不是	知道	这	用途	的	更多的	比	一个	很少	植物	,	作为	玉米	和

[ðə; ði]['æp(ə)l] ,

the	apple	,
这	苹果	,

我们对很多植物的用途并不了解，例如玉米和苹果。

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][vaɪn] .

the	potato	and	the	vine	.
这	土豆	和	这	藤	.

土豆和葡萄藤。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði]['lændskeɪp] , ['evri] [glɪmps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæθ][ə; eɪ]['grændʒər] , [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv]

Is	not	the	landscape	,	every	glimpse	of	which	hath	a	grandeur	,	a	face	of
是	不是	这	景观	,	每一个	一瞥	的	哪个	有	一个	宏伟	,	一个	脸	的

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

难道这处处充满壮丽景色的风景，不正是他的面容吗?

[jet] [ðɪs] [meɪ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['dɪskɔːrd][ɪz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] ,

Yet	this	may	show	us	what	discord	is	between	man	and	nature	,
然而	这	可能	展示	我们	什么	Discord	是	之间	男人	和	自然	,

但这或许能向我们展示人与自然之间的不和谐之处。

[fɔːr; fər][juː; jʊ]['kænɑːt] ['friːli] [əd'maɪər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['lændskeɪp] , [ɪf] ['læbɔːərz][ɑːr; ər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
for **you** **cannot** **freely** **admire** **a** **noble** **landscape** **,** **if** **laborers** **are** **digging** **in** **the**
为了 你 不能 自由 钦佩 一个 高贵 景观 , 如果 劳工 是 挖掘 在 这
[fiːld] [hɑːrd][baɪ] .
field **hard** **by** **.**
场地 难的 经过 .

因为如果旁边田里有工人在辛勤劳作，你就无法自由地欣赏壮丽的景色。

[ðə; ði]['poʊət][faindz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt]
The **poet** **finds** **something** **ridiculous** **in** **his** **delight** **,** **until** **he** **is** **out** **of** **the** **sight**
这 诗人 发现 某物 荒谬的 在 他的 喜 , 直到 他 是 出去 的 这 视线
[ʌv; əv][men] .
of **men** **.**
的 男人 .

诗人发现自己的喜悦中有些荒谬可笑，直到他离开人群的视线。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['prɑːspekts] .
PROSPECTS **.**
前景 .

前景。

[ɪn][in'kwaiəriz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
IN **inquiries** **respecting** **the** **laws** **of** **the** **world** **and** **the** **frame** **of** **things** **,**
在 查询 尊重 这 法律 的 这 世界 和 这 框架 的 事物 ,

在探究世界法则和事物框架的过程中，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['riːz(ə)n][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['truːɪst] .
the **highest** **reason** **is** **always** **the** **truest** **.**
这 最高 原因 是 总是 这 最真实的 .

最高尚的理由永远是最正确的。

[ðæt] [wɪtʃ] [siːmz] ['feɪntli] ['pɑːsəb(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [rɪ'faɪnd] ,
That **which** **seems** **faintly** **possible** **—** **it** **is** **so** **refined** **,**
那 哪个 似乎 淡淡的 可能的 — 它 是 所以 精制 ,

看似微乎其微的可能——它是如此精妙，

[ɪz]['ɔːf(ə)n][feɪnt][ænd; ənd][dɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['diːpəst] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
is **often** **faint** **and** **dim** **because** **it** **is** **deepest** **seated** **in** **the** **mind** **among** **the**
是 经常 头晕的 和 暗淡 因为 它 是 最深处 坐着 在 这 头脑 之中 这
[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['veritiz] .
eternal **verities** **.**
永恒 真理 .

因为它深植于心灵深处，是永恒真理的一部分，所以它常常显得微弱而模糊。

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz][æpt][tuː; tə][klaʊd][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]['veri] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
Empirical **science** **is** **apt** **to** **cloud** **the** **sight** **,** **and** **,** **by** **the** **very** **knowledge** **of**
经验 科学 是 易于 到 云 这 视线 , 和 , 经过 这 非常 知识 的
['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd] ['prɑːsesɪz] ,
functions **and** **processes** **,**
函数 和 流程 ,

经验科学容易蒙蔽人的双眼，而且，正是由于对功能和过程的了解，

[tuː; tə] [bɪ'riːv] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['mænli] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
to **bereave** **the** **student** **of** **the** **manly** **contemplation** **of** **the** **whole** **.**
到 丧亲 这 学生 的 这 男子气概 沉思 的 这 所有的 .

使学生失去对整体进行深刻思考的能力。

[ðə; ði][sə'vɑːnt] [bɪ'kʌmz] ['ʌnpəu'etik] .

The	savant	becomes	unpoetic	.
这	学者	变成	不诗意	.

天才变得缺乏诗意。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [riːd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [lendz][æn; ən][ɪn'taɪər][ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

But	the	best	read	naturalist	who	lends	an	entire	and	devout	attention	to
但	这	最好的	读	博物学家	WHO	借贷	一个	全部的	和	虔诚的	注意力	到

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

但博览群书、全心全意追求真理的博物学家，

[wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,

will	see	that	there	remains	much	to	learn	of	his	relation	to	the	world	,
将要	看	那	那里	遗迹	很多	到	学习	的	他的	关系	到	这	世界	,

将会发现，关于他与世界的关系，我们还有很多需要了解的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ]['eni] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔːr][səb'trækʃ(ə)n][ɔːr] ['ʌðər]

and	that	it	is	not	to	be	learned	by	any	addition	or	subtraction	or	other
和	那	它	是	不是	到	是	学习	经过	任何	添加	或者	减法	或者	其他

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [noʊn] ['kwɑːntətiz] ,

comparison	of	known	quantities	,
比较	的	已知	数量	,

而且它不能通过已知量的加减或其他比较来学习，

[bʌt; bət][ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ] [ʌn'tɔːt] ['sæli] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [baɪ][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][self] -

but	is	arrived	at	by	untaught	sallies	of	the	spirit	,	by	a	continual	self	-
但	是	到达的	在	经过	未受过教育	萨利斯	的	这	精神	,	经过	一个	持续的	自己	-

[rɪ'kʌvəri] ,

recovery	,
恢复	,

但它是通过未经训练的精神探索和持续的自我恢复而达到的。

[ænd; ənd][baɪ][ɪn'taɪər][hjuː'mɪləti] .

and	by	entire	humility	.
和	经过	全部的	谦逊	.

并以全然的谦卑之心。

[hiː; hi] [wɪl] [pər'siːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['eksələnt] ['kwɑːlətiz] [ɪn][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ðæn; ðən]

He	will	perceive	that	there	are	far	more	excellent	qualities	in	the	student	than
他	将要	感知	那	那里	是	远的	更多的	出色的	品质	在	这	学生	比

[prɪ'saɪsnɪs; prə'saɪsnəs][ænd; ənd][ɪnˌfælə'bɪləti] ;

preciseness	and	infallibility	;
精确度	和	绝对正确	;

他会意识到，学生身上除了精确和完美之外，还有更多优秀的品质；

[ðæt] [ə; eɪ] [ges] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['fruːtf(ə)l][ðæn; ðən][æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ,

that	a	guess	is	often	more	fruitful	than	an	indisputable	affirmation	,
那	一个	猜测	是	经常	更多的	卓有成效	比	一个	无可争议的	肯定	,

猜测往往比确凿无疑的断言更有成效。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [driːm] [meɪ] [let][juː 'es] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

and	that	a	dream	may	let	us	deeper	into	the	secret	of	nature	than	a
和	那	一个	梦	可能	让	我们	更深	进入	这	秘密	的	自然	比	一个

['hʌndrəd] [kən'sɜːrtɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

hundred	concerted	experiments	.
百	协同	实验	.

梦境或许比一百次精心设计的实验更能让我们深入了解自然的奥秘。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ðə; ði][ˈprɔːbləms][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [ɑːr; ər] [prɪ'saɪsli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪst] [ænd; ənd]

the	problems	to	be	solved	are	precisely	those	which	the	physiologist	and
这	问题	到	是	已解决	是	恰恰	那些	哪个	这	生理学家	和

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ə'mɪt][tuː; tə] [steɪt] .

the	naturalist	omit	to	state	.
这	博物学家	忽略	到	状态	.

需要解决的问题，恰恰是生理学家和博物学家没有明确指出的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ]['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

It	is	not	so	pertinent	to	man	to	know	all	the	individuals	of	the	animal
它	是	不是	所以	相关	到	男人	到	知道	全部	这	个人	的	这	动物

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

对人类而言，了解动物王国的所有个体并非那么重要。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [wens] [ænd; ənd] [hwɛə'tuː] [ɪz] [ðɪs] ['tɪrənaɪz] ['juːnəti][ɪn][hɪz; ɪz]

as	it	is	to	know	whence	and	whereto	is	this	tyrannizing	unity	in	his
作为	它	是	到	知道	何处	和	到哪里	是	这	暴政	统一	在	他的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

constitution	,
宪法	,

这就好比要知道，他宪法中这种专制的统一性究竟从何而来，又将走向何方。

[wɪtʃ] [ˌevər'mɔːr] ['seprəts] [ænd; ənd] ['klæsifaiz] [θɪŋz] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði][moʊst]

which	evermore	separates	and	classifies	things	,	endeavoring	to	reduce	the	most
哪个	越来越	分离	和	分类	事物	,	努力	到	减少	这	最多

[daɪ'vɜːrs][tuː; tə][wʌn][fɔːrm] .

diverse	to	one	form	.
各种各样的	到	一	形式	.

它不断地对事物进行区分和分类，力图将最多样化的事物简化为一种形式。

[wen] [aɪ][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['lændskeɪp] ,

When	I	behold	a	rich	landscape	,
什么时候	我	看哪	一个	富有的	景观	,

当我看到一片景色优美的土地时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [tuː; tə][maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [kə'rektli] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [ˌsuːpərpə'zɪʃn] [ʌv; əv]

it	is	less	to	my	purpose	to	recite	correctly	the	order	and	superposition	of
它	是	较少的	到	我的	目的	到	背诵	正确	这	命令	和	叠加	的

[ðə; ði]['streɪtə] ,

the	strata	,
这	地层	,

对我来说，正确背诵地层的顺序和叠加并非主要目的。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mʌltɪtuːd] [ɪz][lɔːst][ɪn][ə; eɪ]['træŋkwɪl] [sens] [ʌv; əv]

than	to	know	why	all	thought	of	multitude	is	lost	in	a	tranquil	sense	of
比	到	知道	为什么	全部	想法	的	民众	是	丢失的	在	一个	宁静	感觉	的

['juːnəti] .

unity	.
统一	.

与其探究为何众多的想法最终都消融于宁静的统一感之中，不如去了解它们背后的意义。

[aɪ]['kænɑːt] ['greɪtli] ['ɑːnər] [maɪ'njutnɪs] [ɪn]['diːteɪlz] ,

I	cannot	greatly	honor	minuteness	in	details	,
我	不能	非常	荣誉	微小	在	细节	,

我不太擅长注重细节，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɪnt][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [θɪŋz] [ænd; ənd]

so	long	as	there	is	no	hint	to	explain	the	relation	between	things	and
所以	长的	作为	那里	是	不	暗示	到	解释	这	关系	之间	事物	和

[θɔːts] ;

thoughts	;
想法	;

只要没有线索可以解释事物与思想之间的关系;

[noʊ] [reɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌmetəˈfɪzɪks] [ʌv; əv][kɑːŋˈkɑːlədʒi] , [ʌv; əv]['bɑːtəni] , [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] ,

no	ray	upon	the	metaphysics	of	conchology	,	of	botany	,	of	the	arts	,
不	射线	之上	这	形而上学	的	贝壳学	,	的	植物学	,	的	这	艺术	,

没有光线照射到贝壳学、植物学和艺术的形而上学领域。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['flaʊərz] , ['ʃɛlz] , ['ænɪmlz] , ['ɑːrkɪtektʃər] ,

to	show	the	relation	of	the	forms	of	flowers	,	shells	,	animals	,	architecture	,
到	展示	这	关系	的	这	表格	的	花朵	,	贝壳	,	动物	,	建筑学	,

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,

to	the	mind	,
到	这	头脑	,

展现花卉、贝壳、动物、建筑等形态与心灵之间的联系

[ænd; ənd] [bɪld] ['saɪəns] [əˈpɑːn][aɪˈdiːəz] .

and	build	science	upon	ideas	.
和	建造	科学	之上	想法	.

并以思想为基础发展科学。

[ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	a	cabinet	of	natural	history	,
在	一个	内阁	的	自然的	历史	,

在自然历史展柜中,

[wiː; wi] [bɪˈkʌm] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [əˈkʌlt] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪn][rɪˈgɑːrd]

we	become	sensible	of	a	certain	occult	recognition	and	sympathy	in	regard
我们	变得	明智的	的	一个	肯定	神秘学	认出	和	同情	在	看待

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈwildli] [ænd; ənd] [ɪkˈsentrɪk] [fɔːrmz][ʌv; əv] [biːst] ,

to	the	most	unwieldly	and	eccentric	forms	of	beast	,
到	这	最多	笨拙地	和	偏心	表格	的	兽	,

我们开始对那些最笨拙、最古怪的野兽形态产生某种神秘的认知和同情。

[fɪʃ] , [ænd; ənd]['ɪnsekt] .

fish	,	and	insect	.
鱼	,	和	昆虫	.

鱼类和昆虫。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈfaɪnd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,

The	American	who	has	been	confined	,	in	his	own	country	,
这	美国人	WHO	有	到过	受限	,	在	他的	自己的	国家	,

被困在自己国家的美国人

[tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [dɪˈzaɪnd] ['æftər] ['fɔːrən] ['mɒdlz] ,

to	the	sight	of	buildings	designed	after	foreign	models	,
到	这	视线	的	建筑物	设计	后	外国的	模型	,

看到仿照外国模式设计的建筑,

[ɪz] [sərˈpraɪzd] [ɑːn] ['entərɪŋ] [jɔːk] ['mɪnstər] [ɔːr][ˌes ˈtiː] . ['piːtɝz] [æt; ət] [roʊm] ,

is	surprised	on	entering	York	Minster	or	St	.	Peter's	at	Rome	,
是	惊讶	在	进入	约克	部长	或者	英石	.	彼得的	在	罗马	,

进入约克大教堂或罗马圣彼得大教堂时感到惊讶,

[baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['strʌktʃər] [ɑːr; ər] [ˌɪmi'teiʃənz] ['ɔːlsoʊ] , — [feɪnt] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][æn; ən]

by	the	feeling	that	these	structures	are	imitations	also	,	—	faint	copies	of	an
经过	这	感觉	那	这些	结构	是	仿制品	还	,	—	头晕的	副本	的	一个

[ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ɑːrkitaɪp] .

invisible	archetype	.
无形的	原型	.

因为这些建筑也给人一种感觉，那就是它们是模仿品——是不可见原型的模糊复制品。

[nɔːr][hæz; həz] ['saɪəns] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hjuː'mænəti] ,

Nor	has	science	sufficient	humanity	,
也不	有	科学	充足的	人类	,

科学也未能提供足够的人文关怀。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [ˌəuvə'luks] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l][kən'gruːəti] [wɪtʃ] [səb'sɪsts] [bɪ'twiːn]

so	long	as	the	naturalist	overlooks	that	wonderful	congruity	which	subsists	between
所以	长的	作为	这	博物学家	俯瞰	那	精彩的	全等性	哪个	存在	之间

[mæn][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ;

man	and	the	world	;
男人	和	这	世界	;

只要自然主义者忽视了人与世界之间存在的那种奇妙的和谐；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][lɔːrd] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sʌbtɪl] [ɪn'hæbɪtənt] ,

of	which	he	is	lord	,	not	because	he	is	the	most	subtle	inhabitant	,
的	哪个	他	是	主	,	不是	因为	他	是	这	最多	微妙	居民	,

他之所以成为这片土地的主宰，并非因为他是最精明的居民，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ɪts] [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] ,

but	because	he	is	its	head	and	heart	,
但	因为	他	是	它是	头	和	心	,

但因为他是它的头脑和心脏，

[ænd; ənd][faindz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm'self][ɪn] ['evri] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [θɪŋ] , [ɪn] ['evri]

and	finds	something	of	himself	in	every	great	and	small	thing	,	in	every
和	发现	某物	的	他自己	在	每一个	伟大的	和	小的	事物	,	在	每一个

['maʊnt(ə)n]['streɪtəm; 'strætəm] ,

mountain	stratum	,
山	地层	,

他能在每件大事小事、每层山峦中找到自己的影子。

[ɪn] ['evri] [nuː] [lɔː] [ʌv; əv]['kʌlər] , [fækt][ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ,

in	every	new	law	of	color	,	fact	of	astronomy	,
在	每一个	新的	法律	的	颜色	,	事实	的	天文学	,

在每一条新的色彩定律、天文学事实中，

[ɔːr] [ˌætməs'fɪrɪk] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɔːr][ə'næləsɪs] [leɪ] ['oʊpən] .

or	atmospheric	influence	which	observation	or	analysis	lay	open	.
或者	大气	影响	哪个	观察	或者	分析	躺	打开	.

或者大气影响，这还有待观察或分析。

[ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] [in'spaiəz][ðə; ði] [mjuːz] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['hɜːrbərt] ,

A	perception	of	this	mystery	inspires	the	muse	of	George	Herbert	,
一个	洞察力	的	这	神秘	鼓舞人心	这	沉思	的	乔治	赫伯特	,

对这种神秘感的感知激发了乔治·赫伯特的创作灵感。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɑːmɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	beautiful	psalmist	of	the	seventeenth	century	.
这	美丽的	诗篇作者	的	这	第十七	世纪	.

十七世纪那位美丽的赞美诗作者。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['poʊəm][ɑːn][mæn] .

The	following	lines	are	part	of	his	little	poem	on	Man	.
这	下列的	线条	是	部分	的	他的	小的	诗	在	男人	.

以下几行是他关于人类的小诗的一部分。

" [mæn][ɪz][ɔːl] ['sɪmətri] ,
" Man is all symmetry ,
" 男人 是 全部 对称 ,

“人浑身上下都是对称的，

[fʊl] [ʌv; əv] [prə'pɔːʃəns] , [wʌn] [lɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
Full of proportions , one limb to another ,
满的 的 比例 , 一 肢 到 其他 ,

比例匀称，四肢之间衔接自然。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'saɪdz] .
And to all the world besides .
和 到 全部 这 世界 除了 .

以及全世界所有人。

[iːtʃ] [pɑːrt] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] , ['brʌðər] ;
Each part may call the farthest , brother ;
每个 部分 可能 称呼 这 最远 , 兄弟 ;

每一部分都可以称呼最远的部分为兄弟；

[fɔːr; fər] [hed] [wɪð; wɪθ] [fʊt] [hæθ] ['praɪvət] ['æməti] ,
For head with foot hath private amity ,
为了 头 和 脚 有 私人的 和睦 ,

头与脚之间有私交，

[ænd; ənd][bəuθ][wɪð; wɪθ] [muːnz] [ænd; ənd] [taɪdz] .
And both with moons and tides .
和 两个都 和 月亮 和 潮汐 .

两者都与月亮和潮汐有关。

" ['nʌθɪŋ] [hæθ] [gɑːt][soʊ][fɑːr]
" Nothing hath got so far
" 没有什么 有 得到 所以 远的

“目前为止，什么都没发生。”

[bʌt; bət][mæn] [hæθ] [kɔːt] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [preɪ] ;
But man hath caught and kept it as his prey ;
但 男人 有 捕捉 和 保留 它 作为 他的 猎物 ;

但人类却将它捕获并据为己有；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪs'maʊnt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][stɑːr] ;
His eyes dismount the highest star ;
他的 眼睛 下马 这 最高 星星 ;

他的目光从最高的星辰上移开；

[hiː; hi][ɪz][ɪn]['lɪt(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [sfɪr] .
He is in little all the sphere .
他 是 在 小的 全部 这 领域 .

他几乎涉足所有领域。

[hɜːrb] ['glædli] [kjʊr] ['aʊər; ɑːr] [fleʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ðeɪ]
Herbs gladly cure our flesh , because that they
草药 乐意 治愈 我们的 肉 , 因为 那 他们

草药乐于治愈我们的伤痛，因为它们

[faɪnd][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [ðer; ðər] .
Find their acquaintance there .
寻找 他们的 熟人 那里 .

在那里找到他们的熟人。

" [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ðə; ði]['waɪndz][duː] [bloʊ] ,
" For us , the winds do blow ,
" 为了 我们 , 这 风 做 吹 ,

对我们来说，风确实会吹。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [dʌθ; dəθ][rest] , ['hev(ə)n] [muːv] , [ænd; ənd] ['fauntinz] [floʊ] ;

The	earth	doth	rest	,	heaven	move	,	and	fountains	flow	;
这	地球	确实	休息	,	天堂	移动	,	和	喷泉	流动	;

大地静止，天空运转，泉源涌流；

['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [siː] , [bʌt; bət] [miːnz] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ,

Nothing	we	see	,	but	means	our	good	,
没有什么	我们	看	,	但	方法	我们的	好的	,

我们所看到的一切都是为了我们好。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [dɪ'laɪt] , [ɔːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] ;

As	our	delight	,	or	as	our	treasure	;
作为	我们的	喜	,	或者	作为	我们的	宝藏	;

作为我们的快乐，或作为我们的珍宝；

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['iːðər] ['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] [ʌv; əv] [fuːd] ,

The	whole	is	either	our	cupboard	of	food	,
这	所有的	是	任何一个	我们的	橱柜	的	食物	,

整个东西要么是我们的食物储藏室，要么就是.....

[ɔːr]['kæbɪnət][ʌv; əv] ['pleʒər] .

Or	cabinet	of	pleasure	.
或者	内阁	的	乐趣	.

或者说是情趣室。

" [ðə; ði][stɑːrz][hæv; həv][juː 'es][tuː; tə][bed] :

"	The	stars	have	us	to	bed	:
"	这	明星	有	我们	到	床	:

"星星们催我们入睡：

[naɪt] [drɔːz] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ; [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [wið'drɔːz] .

Night	draws	the	curtain	;	which	the	sun	withdraws	.
夜晚	平局	这	窗帘	;	哪个	这	太阳	撤回	.

夜幕降临，拉开帷幕；太阳升起帷幕，将一切抛诸脑后。

['mjuːzɪk][ænd; ənd] [laɪt] [ə'tend] ['aʊər; ɑːr] [hed] .

Music	and	light	attend	our	head	.
音乐	和	光	出席	我们的	头	.

音乐和光芒萦绕在我们头顶。

[ɔːl] [θɪŋz] ['ʌntə,'ʌntu]['aʊər; ɑːr] [fleʃ] [ɑːr; ər][kaɪnd] ,

All	things	unto	our	flesh	are	kind	,
全部	事物	到	我们的	肉	是	种类	,

万物对我们肉体而言都是仁慈的。

[ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sent] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ; [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪnd] ,

In	their	descent	and	being	;	to	our	mind	,
在	他们的	下降	和	存在	;	到	我们的	头脑	,

就他们的传承和存在而言；在我们看来，

[ɪn][ðer; ðər] [ə'sent] [ænd; ənd] [kɔːz] .

In	their	ascent	and	cause	.
在	他们的	上升	和	原因	.

在他们的崛起和事业中。

" [mɔːr] ['sɜːrvənt] [weɪt][ɑːn][mæn]

"	More	servants	wait	on	man
"	更多的	仆人	等待	在	男人

更多仆人服侍男人

[ðæn; ðən] ['hiːl] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv] .

Than	he'll	take	notice	of	.
比	地狱	拿	注意	的	.

那样他就会注意到了。

[ɪn] ['evri] [pæθ] ,
In every path ,
在 每一个 小路 ,

在每条路上，

[hiː; hi] [tredz] [daʊn] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [bɪ'frend] [hɪm; ɪm]
He treads down that which doth befriend him
他 踏板 向下 那 哪个 确实 交朋友 他

他践踏了那些对他友好的事物。

[wen] ['sɪknəs] [meɪks] [hɪm; ɪm] [peɪl] [ænd; ənd][wɑːn] .
When sickness makes him pale and wan .
什么时候 疾病 制作 他 苍白 和 万 .

当疾病使他面色苍白憔悴时。

[oʊ] ['maɪti] [lʌv] !
Oh mighty love !
哦 强大的 爱 !

哦，伟大的爱！

[mæn][ɪz][wʌn][wɜːrld] , [ænd; ənd] [hæθ]
Man is one world , and hath
男人 是 一 世界 , 和 有

人是世界的一部分，并且拥有

[ə'nʌðər] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] .
Another to attend him .
其他 到 出席 他 .

又有一位陪同他。

" [ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [trʊθs] [meɪks] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [drɔːz] [men] [tuː; tə]
" The perception of this class of truths makes the attraction which draws men to
" 这 洞察力 的 这 班级 的 真相 制作 这 景点 哪个 平局 男人 到
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

“对这类真理的认知构成了吸引人们投身科学的吸引力，

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] .
but the end is lost sight of in attention to the means .
但 这 结尾 是 丢失的 视线 的 在 注意力 到 这 方法 .

但是，过于注重手段而忽略了最终目的。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæf] - [saɪt] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [wiː; wi][ək'sept][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,
In view of this half - sight of science , we accept the sentence of Plato ,
在 看法 的 这 一半 - 视线 的 科学 , 我们 接受 这 句子 的 柏拉图 ,

鉴于科学的这种片面性，我们接受柏拉图的论断：

[ðæt] , " ['poʊətri] [kʌmz] ['nɪrər] [tuː; tə] ['vaɪt(ə)l] [truːθ] [ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
that , " poetry comes nearer to vital truth than history .
那 , " 诗 来 更近 到 必不可少的 真相 比 历史 .

“诗歌比历史更接近重要的真理。”

" ['evri] [sər'maɪz] [ænd; ənd][veˌtɪs(ə)n'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'spekt]
" Every surmise and vaticination of the mind is entitled to a certain respect
" 每一个 推测 和 预言 的 这 头脑 是 标题 到 一个 肯定 尊重
,
,
,

“任何推测和预判都应受到一定的尊重，

[ænd; ənd][wi:; wi] [lɜ:rn] [tu:; tə][prɪ'fɜ:r] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['θɪərɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] , [wɪtʃ] [kən'teɪn]

and	we	learn	to	prefer	imperfect	theories	,	and	sentences	,	which	contain
和	我们	学习	到	更喜欢	不完善	理论	,	和	句子	,	哪个	包含

[glimpsiz] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

glimpses	of	truth	,
惊鸿一瞥	的	真相	,

于是我们学会了偏爱那些不完美的理论和句子，因为它们蕴含着真理的片段。

[tu:; tə][dai'dʒestid] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ][wʌn]['væljuəb(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

to	digested	systems	which	have	no	one	valuable	suggestion	.
到	消化	系统	哪个	有	不	一	有价值的	建议	.

对那些没有提供任何有价值建议的消化系统而言。

[ə; eɪ][waɪz] ['raɪtər] [wɪl] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][best]

A	wise	writer	will	feel	that	the	ends	of	study	and	composition	are	best
一个	明智的	作家	将要	感觉	那	这	结束	的	学习	和	作品	是	最好的

['ænsər] [baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['ri:dʒənz][ʌv; əv] [θɔ:t] ,

answered	by	announcing	undiscovered	regions	of	thought	,
回答	经过	宣布	未被发现的	地区	的	想法	,

一位睿智的作家会认为，学习和写作的最终目的，最好是通过揭示尚未被发现的思想领域来实现。

[ænd; ənd][soʊ] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] , [θru:] [hoʊp] , [nu:] [æk'tɪvəti][tu:; tə][ðə; ði]['tɔ:rpɪd]['spɪrɪt] .

and	so	communicating	,	through	hope	,	new	activity	to	the	torpid	spirit	.
和	所以	沟通	,	通过	希望	,	新的	活动	到	这	迟钝	精神	.

因此，通过希望，向迟钝的心灵注入新的活力。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔ:r] [kən'klu:d] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]['neɪtʃər]

I	shall	therefore	conclude	this	essay	with	some	traditions	of	man	and	nature
我	将	所以	结束	这	散文	和	一些	传统	的	男人	和	自然

,

,

,

因此，我将以一些关于人类和自然的传统来结束本文。

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['poʊət] [sæŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn]

which	a	certain	poet	sang	to	me	;	and	which	,	as	they	have	always	been
哪个	一个	肯定	诗人	唱	到	我	;	和	哪个	,	作为	他们	有	总是	到过

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

一位诗人曾唱给我听；而它们，正如它们在世间一直存在的那样，

[ænd; ənd][pər'hæps] [ˌri:ə'pɪr] [tu:; tə] ['evri] [bɑ:rd] , [meɪ] [bi:; bi][bəuθ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['prɑ:fəsi] .

and	perhaps	reappear	to	every	bard	,	may	be	both	history	and	prophecy	.
和	也许	再现	到	每一个	诗人	,	可能	是	两个都	历史	和	预言	.

或许它会在每一位吟游诗人面前重现，既是历史，也是预言。

- [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][mæn][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] ['mætər] , [bʌt; bət][ɪn]['spɪrɪt] .

'	The	foundations	of	man	are	not	in	matter	,	but	in	spirit	.
-	这	基础	的	男人	是	不是	在	事情	,	但	在	精神	.

“人的根基不在于物质，而在于精神。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ɪz] [ɪ'tɜ:rnəti] .

But	the	element	of	spirit	is	eternity	.
但	这	元素	的	精神	是	永恒	.

但精神的本质是永恒。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['lɔːŋgɪst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] , [ðə; ði]['oʊldɪst] [krə'nɔlədʒiːz] [ɑːr; ər]

To	it	,	therefore	,	the	longest	series	of	events	,	the	oldest	chronologies	are
到	它	,	所以	,	这	最长	系列	的	活动	,	这	最老	大事记	是

[jʌŋ] [ænd; ənd]['riːs(ə)nt] .

young	and	recent	.
年轻的	和	最近的	.

因此，对它而言，最长的事件序列，最古老的年表，却是年轻而近期的。

[ɪn][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][mæn] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [noʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

In	the	cycle	of	the	universal	man	,	from	whom	the	known	individuals
在	这	循环	的	这	普遍的	男人	,	从	谁	这	已知	个人

[proʊ'siːd] ,

proceed	,
继续	,

在普遍人的循环中，所有已知的个体都源于此，

['sentʃəriz] [ɑːr; ər] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv][wʌn][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n]

centuries	are	points	,	and	all	history	is	but	the	epoch	of	one	degradation
几个世纪	是	积分	,	和	全部	历史	是	但	这	时代	的	一	降解

.

:
.

世纪只是点，所有历史都不过是一次堕落的时代。

- [wiː; wi] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd][dɪ'naɪ] ['ɪnwərdli] ['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .

'	We	distrust	and	deny	inwardly	our	sympathy	with	nature	.
-	我们	怀疑	和	否定	内心	我们的	同情	和	自然	.

“我们不信任自然，并在内心深处否认我们对自然的同情。”

[wiː; wi] [oʊn] [ænd; ənd] [dɪs'oʊn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][tɜːrnz] .

We	own	and	disown	our	relation	to	it	,	by	turns	.
我们	自己的	和	断绝关系	我们的	关系	到	它	,	经过	转弯	.

我们时而承认与它有关，时而否认与它有关。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [laɪk] [ˌnebjʊkəd'nezər] , [di'θrəund] , [bɪ'reft] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [græs]

We	are	,	like	Nebuchadnezzar	,	dethroned	,	bereft	of	reason	,	and	eating	grass
我们	是	,	喜欢	尼布甲尼撒	,	被废黜	,	失去	的	原因	,	和	吃	草

[laɪk][æn; ən][ɑːks] .

like	an	ox	.
喜欢	一个	牛	.

我们就像尼布甲尼撒一样，被废黜了王位，丧失了理智，像牛一样吃草。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][set]['limits][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'miːdiəl] [fɔːrs] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ?

But	who	can	set	limits	to	the	remedial	force	of	spirit	?
但	WHO	能	放	限制	到	这	补救	力量	的	精神	?

但谁又能限制精神的疗愈力量呢?

- [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][gɑːd][ɪn]['ruːɪnz] .

'	A	man	is	a	god	in	ruins	.
-	一个	男人	是	一个	上帝	在	废墟	.

“人是废墟中的神。”

[wen] [men] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] , [laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi][lɔːŋgər] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l]

When	men	are	innocent	,	life	shall	be	longer	,	and	shall	pass	into	the	immortal
什么时候	男人	是	清白的	,	生活	将	是	更长	,	和	将	经过	进入	这	不朽

,

,
,

当人们保持纯洁无辜时，寿命将会更长，并最终进入永生。

[æz; əz]['dʒentli][æz; əz][wiː; wi] [ə'weɪk] [frʌm; frəm] [driːmz] .

as	gently	as	we	awake	from	dreams	.
作为	轻轻地	作为	我们	醒	从	梦境	.

就像我们从梦中轻轻醒来一样。

[naʊ] , [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd]['ræbɪd] , [ɪf] [ðiːz] [dɪsˌɔːrgənɪ'zeɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [læst]

Now	,	the	world	would	be	insane	and	rabid	,	if	these	disorganizations	should	last
现在	,	这	世界	会	是	疯狂的	和	狂犬病	,	如果	这些	混乱	应该	最后的

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

for	hundreds	of	years	.
为了	数百	的	年	.

如果这种混乱局面持续数百年，世界将会陷入疯狂和狂暴之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [ɪn] [tʃek] [baɪ] [deθ] [ænd; ənd] ['ɪnfənsi] .

It	is	kept	in	check	by	death	and	infancy	.
它	是	保留	在	查看	经过	死亡	和	婴儿期	.

死亡和婴儿期抑制了这种趋势。

['ɪnfənsi] [ɪz][ðə; ði][pər'petʃuəl] [mə'saɪə] , [wɪtʃ] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['fɔːlən] [men] ,

Infancy	is	the	perpetual	Messiah	,	which	comes	into	the	arms	of	fallen	men	,
婴儿期	是	这	永久	弥赛亚	,	哪个	来	进入	这	武器	的	倒下	男人	,

婴孩时期是永恒的弥赛亚，祂来到堕落人类的怀抱中。

[ænd; ənd] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['pærədaɪs] .

and	pleads	with	them	to	return	to	paradise	.
和	恳求	和	他们	到	返回	到	天堂	.

并恳求他们回到天堂。

- [mæn][ɪz][ðə; ði][dwɔːrf][ʌv; əv][hɪm'self] .

'	Man	is	the	dwarf	of	himself	.
-	男人	是	这	矮人	的	他自己	.

人是自己的矮子。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ]['spɪrɪt] .

Once	he	was	permeated	and	dissolved	by	spirit	.
一次	他	曾是	渗透	和	溶解	经过	精神	.

他曾一度被灵体渗透并消融。

[hiː; hi] [fɪld] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['kɝːənts] .

He	filled	nature	with	his	overflowing	currents	.
他	已填	自然	和	他的	溢出	电流	.

他将奔涌的洪流注入大自然。

[aʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [spræŋ] [ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ; [frʌm; frəm][mæn] , [ðə; ði][sʌn] ; [frʌm; frəm]

Out	from	him	sprang	the	sun	and	moon	;	from	man	,	the	sun	;	from
出去	从	他	弹簧	这	太阳	和	月亮	;	从	男人	,	这	太阳	;	从

['wʊmən] , [ðə; ði] [muːn] .

woman	,	the	moon	.
女士	,	这	月亮	.

太阳和月亮都源于他；太阳源于男人；月亮源于女人。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] - [ðəm'selvz] ['ɪntuː]

The	laws	of	his	mind	,	the	periods	of	his	actions	externized	themselves	into
这	法律	的	他的	头脑	,	这	时期	的	他的	行动	-	他们自己	进入

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

day	and	night	,
天	和	夜晚	,

他的思维规律，他的行动周期，都外化为昼夜。

['ɪntuː][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːznz] .

into	the	year	and	the	seasons	.
进入	这	年	和	这	季节	.

融入一年四季。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðɪs] [hjuːdʒ] [ʃel] , [hɪz; ɪz] ['wɔːtərz] [rɪ'taɪərd] ;

But	,	having	made	for	himself	this	huge	shell	,	his	waters	retired	;
但	,	拥有	制成	为了	他自己	这	巨大的	壳	,	他的	水	退休	;

但是，当他为自己造出这巨大的贝壳后，他的水就退去了；

[hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [fɪlz] [ðə; ði] [veɪnz] [ænd; ənd] ['venlit] ; [hiː; hi] [ɪz] [ʃrʌŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [drɑːp] .

he	no	longer	fills	the	veins	and	veinlets	;	he	is	shrunk	to	a	drop	.
他	不	更长	填充	这	静脉	和	小静脉	;	他	是	缩小	到	一个	降低	.

他不再充满血管和小血管；他缩小成了一滴水。

[hiː; hi] [siːz] , [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [stɪl] [fɪts] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [fɪts] [hɪm; ɪm] [kə'lɔsəli] .

He	sees	,	that	the	structure	still	fits	him	,	but	fits	him	colossally	.
他	看到	,	那	这	结构	仍然	适合	他	,	但	适合	他	巨大地	.

他发现，这身衣服依然很适合他，而且对他来说显得格外巨大。

[seɪ] , ['ræðər] , [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [fɑːr]

Say	,	rather	,	once	it	fitted	him	,	now	it	corresponds	to	him	from	far
说	,	相当	,	一次	它	适配	他	,	现在	它	对应	到	他	从	远的

[ænd; ənd] [ɑːn] [haɪ] .

and	on	high	.
和	在	高的	.

更确切地说，它曾经适合他，现在它从远处和高处与他相对应。

[hiː; hi] [ə'dɔːz] ['tɪmɪdli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] .

He	adores	timidly	his	own	work	.
他	喜爱	胆怯地	他的	自己的	工作	.

他腼腆地喜爱着自己的作品。

[naʊ] [ɪz] [mæn] [ðə; ði] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['wʊmən] [ðə; ði] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn]

Now	is	man	the	follower	of	the	sun	,	and	woman	the	follower	of	the	moon
现在	是	男人	这	追随者	的	这	太阳	,	和	女士	这	追随者	的	这	月亮

.

:

.

如今男人追随太阳，女人追随月亮。

[jet] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['stɑːrts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] , [ænd; ənd] ['wʌndɝz] [æt; ət] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Yet	sometimes	he	starts	in	his	slumber	,	and	wonders	at	himself	and	his
然而	有时	他	开始	在	他的	睡眠	,	和	奇迹	在	他自己	和	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

然而，有时他会在睡梦中惊醒，开始思考自己和自己的房子。

[ænd; ənd] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ['streɪndʒli] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twɪkst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	muses	strangely	at	the	resemblance	betwixt	him	and	it	.
和	缪斯	奇怪的	在	这	相似	中间	他	和	它	.

他不禁沉思，自己与它之间竟有如此奇特的相似之处。

[hiː; hi] [pə'siːvz] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lɔː] [ɪz] [stɪl] ['pærəmaʊnt] , [ɪf] [stɪl] [hiː; hi] [hæv; həv] [ˌelɪ'mentl] ['paʊər] ,

He	perceives	that	if	his	law	is	still	paramount	,	if	still	he	have	elemental	power	,
他	感知	那	如果	他的	法律	是	仍然	派拉蒙	,	如果	仍然	他	有	元素	力量	,

他认为，如果他的法则仍然至高无上，如果他仍然拥有元素之力，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [ɪz] ['stɜːrlɪŋ] [jet] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['kɑːnʃəs] ['paʊər] ,

if	his	word	is	sterling	yet	in	nature	,	it	is	not	conscious	power	,
如果	他的	单词	是	英镑	然而	在	自然	,	它	是	不是	有意识的	力量	,

即使他的话语纯粹无瑕，但本质上，那也不是有意识的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'fɪriər] [bʌt; bət] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

it	is	not	inferior	but	superior	to	his	will	.
它	是	不是	下	但	优越的	到	他的	将要	.

它不逊于他的意志，反而优于他的意志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnstɪŋkt] . -
It **is** **Instinct** **.** **'**
它 是 本能 . -

这是本能。

[ðʌs] [maɪ] ['ɔːrfɪk] ['poʊət] [sæŋ] .
Thus **my** **Orphic** **poet** **sang** **.**
因此 我的 奥尔甫斯 诗人 唱 .

于是，我的俄耳甫斯诗人唱起了歌。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [mæn] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['neɪtʃər][bʌt; bət][hæf][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .
At **present** **,** **man** **applies** **to** **nature** **but** **half** **his** **force** **.**
在 展示 , 男人 适用 到 自然 但 一半 他的 力量 .

目前，人类只发挥了其对自然一半的力量。

[hiː; hi][wɜːrks][ɑːn][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ə'loʊn] .
He **works** **on** **the** **world** **with** **his** **understanding** **alone** **.**
他 作品 在 这 世界 和 他的 理解 独自的 .

他仅凭自己的理解力就对世界进行着思考和改造。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['mæstərz][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['peni] - ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt]
He **lives** **in** **it** **,** **and** **masters** **it** **by** **a** **penny** **-** **wisdom** **;** **and** **he** **that**
他 生活 在 它 , 和 大师 它 经过 一个 一分钱 - 智慧 ; 和 他 那
[wɜːrks] [moʊst][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
works **most** **in** **it** **,**
作品 最多 在 它 ,

他生活在其中，并凭借一分钱的智慧驾驭它；而最努力工作的人，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][hæf] - [mæn] , [ænd; ənd] [waɪlst] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən]
is **but** **a** **half** **-** **man** **,** **and** **whilst** **his** **arms** **are** **strong** **and** **his** **digestion**
是 但 一个 一半 - 男人 , 和 而 他的 武器 是 强的 和 他的 消化
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

他只是个半人，虽然他的手臂强壮，消化功能也很好，

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [im'bruːtid] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['sævɪdʒ] .
his **mind** **is** **imbruted** **,** **and** **he** **is** **a** **selfish** **savage** **.**
他的 头脑 是 粗暴 , 和 他 是 一个 自私 野蛮的 .

他思想野蛮，是个自私的野蛮人。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['neɪtʃər] , [hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ; [æz; əz]
His **relation** **to** **nature** **,** **his** **power** **over** **it** **,** **is** **through** **the** **understanding** **;** **as**
他的 关系 到 自然 , 他的 力量 超过 它 , 是 通过 这 理解 ; 作为
[baɪ] [mə'nʊr] ;
by **manure** **;**
经过 肥料 ;

他与自然的关系，他对自然的掌控力，是通过理解力实现的；就像通过粪便一样；

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][juːz][ʌv; əv]['faɪər] , [wɪnd] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['niːd(ə)l] ; [stiːm] , [koʊl]
the **economic** **use** **of** **fire** **,** **wind** **,** **water** **,** **and** **the** **mariner's** **needle** **;** **steam** **,** **coal**
这 经济的 使用 的 火 , 风 , 水 , 和 这 水手的 针 ; 蒸汽 , 煤炭
,
,
,

对火、风、水和航海针的经济利用；蒸汽、煤炭，

['kemɪk(ə)l] ['ægrɪkʌltʃər] ; [ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][baɪ][ðə; ði]['dentɪst][ænd; ənd][ðə; ði]

chemical	agriculture	;	the	repairs	of	the	human	body	by	the	dentist	and	the
化学	农业	;	这	维修	的	这	人类	身体	经过	这	牙医	和	这

['sɜ:rdʒən] .

surgeon	.
外科医生	.

化学农业；牙医和外科医生对人体的修复。

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

This	is	such	a	resumption	of	power	,
这	是	这样的	一个	恢复	的	力量	,

这是权力的重新夺回。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['bænɪʃt] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [hɪz; ɪz] ['teritəriz] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

as	if	a	banished	king	should	buy	his	territories	inch	by	inch	,
作为	如果	一个	被放逐	国王	应该	买	他的	领土	英寸	经过	英寸	,

就好像被放逐的国王要一点一点地赎回自己的领土一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['vɔ:ltɪŋ] [æt; ət][wʌns]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [θroʊn] .

instead	of	vaulting	at	once	into	his	throne	.
反而	的	拱形	在	一次	进入	他的	王座	.

而不是立刻登上王位。

['mi:ntaɪm] , [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dɑ:rknəs] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [gli:mz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [laɪt]

Meantime	,	in	the	thick	darkness	,	there	are	not	wanting	gleams	of	a	better	light
与此同时	,	在	这	厚的	黑暗	,	那里	是	不是	想要	闪光	的	一个	更好的	光

,

,

,

与此同时，在浓重的黑暗中，也闪烁着一丝明亮的光芒。

— [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn][ə'pɑ:n] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [fɔ:rs]

—	occasional	examples	of	the	action	of	man	upon	nature	with	his	entire	force
—	偶然	示例	的	这	行动	的	男人	之上	自然	和	他的	全部的	力量

,

,

,

——人类偶尔会用尽全力去作用于自然界，

— [wɪð; wɪθ]['ri:z(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

—	with	reason	as	well	as	understanding	.
—	和	原因	作为	出色地	作为	理解	.

——既有理性又有理解力。

[sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz][ɑ:r; ər] ; [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ɔ:l]

Such	examples	are	;	the	traditions	of	miracles	in	the	earliest	antiquity	of	all
这样的	示例	是	;	这	传统	的	奇迹	在	这	最早	古代	的	全部

[neiʃəns] ;

nations	;
国家	;

例如，各国古代早期关于奇迹的传统；

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ; [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [æz; əz][ɪn]

the	history	of	Jesus	Christ	;	the	achievements	of	a	principle	,	as	in
这	历史	的	耶稣	基督	;	这	成就	的	一个	原则	,	作为	在

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] ,

religious	and	political	revolutions	,
宗教	和	政治的	革命	,

耶稣基督的历史；一项原则所取得的成就，例如宗教和政治革命。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ; [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] , [æz; əz]

and	in	the	abolition	of	the	Slave	-	trade	;	the	miracles	of	enthusiasm	,	as
和	在	这	废除	的	这	奴隶	-	贸易	;	这	奇迹	的	热情	,	作为

[ðoʊz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ʌv; əv] ['swiːdn,bɔːg,] ,

those	reported	of	Swedenborg	,
那些	据报道	的	斯威登堡	,

以及在废除奴隶贸易方面；还有热情带来的奇迹，例如斯威登堡所展现的那些奇迹。

[ˌhoʊən'loʊə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] ; ['meni] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [jet] [kən'testid] [fækts] ,

Hohenlohe	,	and	the	Shakers	;	many	obscure	and	yet	contested	facts	,
霍亨洛厄	,	和	这	摇晃者	;	许多	朦胧	和	然而	有争议的	事实	,

霍亨洛厄和震教徒；许多鲜为人知且存在争议的事实，

[naʊ] [ə'reɪndʒd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] ; [prer] ; ['eləkwəns] ; [self] -

now	arranged	under	the	name	of	Animal	Magnetism	;	prayer	;	eloquence	;	self	-
现在	安排	在下面	这	姓名	的	动物	磁性	;	祷告	;	口才	;	自己	-

['hiːlɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

healing	;	and	the	wisdom	of	children	.
康复	;	和	这	智慧	的	孩子们	.

现在以"动物磁力"、"祈祷"、"雄辩"、"自我疗愈"和"儿童智慧"为名进行编排。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['riːzənz] ['moʊmənteri][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] ['septər] ;

These	are	examples	of	Reason's	momentary	grasp	of	the	sceptre	;
这些	是	示例	的	原因	瞬间	抓牢	的	这	权杖	;

这些例子体现了理性短暂地掌握了权力；

[ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][nɑːt][ɪn][taɪm][ɔːr] [speɪs] ,

the	exertions	of	a	power	which	exists	not	in	time	or	space	,
这	努力	的	一个	力量	哪个	存在	不是	在	时间	或者	空间	,

一种不存在于时间和空间中的力量的发挥，

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪn] - ['striːmɪŋ] ['kɔːzɪŋ] ['paʊər] .

but	an	instantaneous	in	-	streaming	causing	power	.
但	一个	瞬间	在	-	流媒体	导致	力量	.

但瞬间流入的电流会产生能量。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['æktʃuəl][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl] [fɔːrs] [ʌv; əv][mæn][ɪz] ['hæpɪli] ['fɪgjərd]

The	difference	between	the	actual	and	the	ideal	force	of	man	is	happily	figured
这	不同之处	之间	这	实际的	和	这	理想的	力量	的	男人	是	快乐地	想

[baɪ][ðə; ði] [skuːl'men] ,

by	the	schoolmen	,
经过	这	学者	,

经院学者们乐于阐明人的实际力量与理想力量之间的差异。

[ɪn] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][mæn][ɪz][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] , -

in	saying	,	that	the	knowledge	of	man	is	an	evening	knowledge	,	vespertina	-
在	说	,	那	这	知识	的	男人	是	一个	晚上	知识	,	-	

[kɑːʊgniːtiːoʊ] ,

cognitio	,
认知	,

据说，人类的知识是一种夜晚的知识，vespertina cognitio，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] , - [kɑːʊgniːtiːoʊ] .

but	that	of	God	is	a	morning	knowledge	,	matutina	cognitio	.
但	那	的	上帝	是	一个	早晨	知识	,	-	认知	.

但上帝的知识是晨曦的知识，matutina cognitio。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['bjuːti] ,

The	problem	of	restoring	to	the	world	original	and	eternal	beauty	,
这	问题	的	恢复	到	这	世界	原来的	和	永恒	美丽	,

如何恢复世界原本永恒的美丽这一问题，

[ɪz] ['sɑːlvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

is	solved	by	the	redemption	of	the	soul	.
是	已解决	经过	这	赎回	的	这	灵魂	.

通过灵魂的救赎就能解决。

[ðə; ði]['ruːɪn][ɔːr][ðə; ði][blæŋk] , [ðæt] [wiː; wi] [siː] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət]['neɪtʃər] ,

The	ruin	or	the	blank	,	that	we	see	when	we	look	at	nature	,
这	废墟	或者	这	空白的	,	那	我们	看	什么时候	我们	看	在	自然	,

当我们观察自然时，看到的是废墟或空白。

[ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪ] .

is	in	our	own	eye	.
是	在	我们的	自己的	眼睛	.

一切都在我们自己的眼中。

[ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ɪz][nɑːt][koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

The	axis	of	vision	is	not	coincident	with	the	axis	of	things	,
这	轴	的	想象	是	不是	巧合	和	这	轴	的	事物	,

视觉轴线与事物轴线并不一致。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ə'pɪr] [nɑːt][træns'pærənt][bʌt; bət] .

and	so	they	appear	not	transparent	but	opake	.
和	所以	他们	出现	不是	透明的	但	不透明	.

因此，它们看起来不是透明的，而是不透明的。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][wɜːrld] [læks] ['juːnəti] , [ænd; ənd][laɪz]['broʊkən][ænd; ənd][ɪn] [hiːps] ,

The	reason	why	the	world	lacks	unity	,	and	lies	broken	and	in	heaps	,
这	原因	为什么	这	世界	缺乏	统一	,	和	谎言	破碎的	和	在	堆积如山	,

世界缺乏团结，支离破碎、一片混乱的原因是:

[ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mæn][ɪz][ˌdɪsju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm'self] .

is	,	because	man	is	disunited	with	himself	.
是	,	因为	男人	是	分裂的	和	他自己	.

这是因为人与自身分离。

[hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ʌn'tɪl][hiː; hi]['sætɪsfaɪz][ɔːl][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

He	cannot	be	a	naturalist	,	until	he	satisfies	all	the	demands	of	the	spirit	.
他	不能	是	一个	博物学家	,	直到	他	满足	全部	这	需求	的	这	精神	.

只有满足了精神的所有要求，他才能成为博物学家。

[lʌv] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪts][dɪ'mænd] , [æz; əz][pər'sepʃ(ə)n] .

Love	is	as	much	its	demand	,	as	perception	.
爱	是	作为	很多	它是	要求	,	作为	洞察力	.

爱既是一种需求，也是一种感知。

[ɪn'diːd] , ['niːðər] [kæn; kən][biː; bi]['pɜːrfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Indeed	,	neither	can	be	perfect	without	the	other	.
的确	,	两者都不	能	是	完美的	没有	这	其他	.

事实上，两者缺一不可。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] , [θɔːt] [ɪz] [dɪ'vaʊt] , [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪz]

In	the	uttermost	meaning	of	the	words	,	thought	is	devout	,	and	devotion	is
在	这	极致	意义	的	这	字	,	想法	是	虔诚的	,	和	虔诚	是

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

从字面意义上讲，思想即虔诚，虔诚即思想。

[diːp] [kɔːlz]['ʌntəˌʌntu] [diːp] .

Deep	calls	unto	deep	.
深的	呼叫	到	深的	.

深渊呼唤深渊。

[bʌt; bət][ɪn]['æktʃuəl][laɪf] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz][nɑːt] ['selɪbreɪtɪd] .

But	in	actual	life	,	the	marriage	is	not	celebrated	.
但	在	实际的	生活	,	这	婚姻	是	不是	著名	.

但在现实生活中，这场婚礼并没有举行庆祝活动。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [men] [huː] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd]['æftər][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,

There	are	innocent	men	who	worship	God	after	the	tradition	of	their	fathers	,
那里	是	清白的	男人	WHO	崇拜	上帝	后	这	传统	的	他们的	父亲们	,

有些无辜的人按照父辈的传统敬拜上帝，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv]['duːti][hæz; həz][nɑːt] [jet] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]

but	their	sense	of	duty	has	not	yet	extended	to	the	use	of	all	their
但	他们的	感觉	的	责任	有	不是	然而	扩展	到	这	使用	的	全部	他们的

['fækltiz] .

faculties	.
学院	.

但他们的责任感尚未延伸到运用他们所有的才能。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt]['nætʃərələsts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [friːz] [ðer; ðər]['sʌbdʒekt]['ʌndər][ðə; ði]

And	there	are	patient	naturalists	,	but	they	freeze	their	subject	under	the
和	那里	是	病人	自然学家	,	但	他们	冻结	他们的	主题	在下面	这

['wɪntri] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

wintry	light	of	the	understanding	.
冬季	光	的	这	理解	.

也有一些耐心的博物学家，但他们却用理解的寒光将研究对象冻结起来。

[ɪz][nɑːt] [prer] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [truːθ] , — [ə; eɪ] ['sæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'faʊnd]

Is	not	prayer	also	a	study	of	truth	,	—	a	sally	of	the	soul	into	the	unfound
是	不是	祷告	还	一个	学习	的	真相	,	—	一个	莎莉	的	这	灵魂	进入	这	未找到

['ɪnfɪnət] ?

infinite	?
无限	?

祈祷不也是对真理的探索吗？——灵魂对未知无限的一次探索？

[noʊ][mæn]['evər] [preɪd] ['hɑːrtɪli] , [wɪ'ðaʊt] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

No	man	ever	prayed	heartily	,	without	learning	something	.
不	男人	曾经	祈祷	衷心地	,	没有	学习	某物	.

没有人会真心祈祷而不有所收获。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['θɪŋkər] , ['rezəluːt] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] ['evri] ['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l]

But	when	a	faithful	thinker	,	resolute	to	detach	every	object	from	personal
但	什么时候	一个	忠实	思想家	,	坚决	到	分离	每一个	目的	从	个人的

[rɪ'leɪʃnz] ,

relations	,
关系	,

但是，当一个忠实的思考者决心将一切事物从个人关系中剥离出来时，

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ʃæl; ʃəl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	see	it	in	the	light	of	thought	,	shall	,	at	the	same	time	,
和	看	它	在	这	光	的	想法	,	将	,	在	这	相同的	时间	,

并以思想的视角来看待它，同时，

['kɪnd(ə)l] ['saɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊliːɪst] [ə'fekʃənz] ,

kindle	science	with	the	fire	of	the	holiest	affections	,
点燃	科学	和	这	火	的	这	最神圣的	情感	,

用最神圣的情感之火点燃科学，

[ðen] [wɪl] [gɑːd][goʊ] [fɔːrθ] [ə'nuː] ['ɪntuː][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] .

then	will	God	go	forth	anew	into	the	creation	.
然后	将要	上帝	去	前进	重新	进入	这	创建	.

那时，上帝将再次进入万物之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [niːd] , [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['stʌdi] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

It	will	not	need	,	when	the	mind	is	prepared	for	study	,	to	search	for
它	将要	不是	需要	, 什么时候		这	头脑	是	准备	为了	学习	,	到	搜索	为了

['ɑːbdʒekts] .

objects	.
对象	.

当心灵做好学习的准备时，就不需要再去寻找学习对象了。

[ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l][mɑːrk][ʌv; əv]['wɪzdəm][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] .

The	invariable	mark	of	wisdom	is	to	see	the	miraculous	in	the	common	.
这	不变的	标记	的	智慧	是	到	看	这	神奇	在	这	常见的	.

智慧的永恒标志就是在平凡中发现奇迹。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] ?

What	is	a	day	?
什么	是	一个	天	?

一天是什么?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [jɪr] ?

What	is	a	year	?
什么	是	一个	年	?

一年是什么?

[wʌt] [ɪz] ['sʌmər] ?

What	is	summer	?
什么	是	夏天	?

什么是夏天?

[wʌt] [ɪz] ['wʊmən] ?

What	is	woman	?
什么	是	女士	?

女人是什么?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] ?

What	is	a	child	?
什么	是	一个	孩子	?

什么是孩子?

[wʌt] [ɪz] [sliːp] ?

What	is	sleep	?
什么	是	睡觉	?

什么是睡眠?

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['blaɪndnəs] , [ðiːz] [θɪŋz] [siːm] [ˌʌnə'fɛktɪŋ] .

To	our	blindness	,	these	things	seem	unaffecting	.
到	我们的	失明	,	这些	事物	似乎	不受影响	.

在我们这些视而不见的人看来，这些事似乎无关紧要。

[wiː; wi] [meɪk] ['feiblz] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['bɔːldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ænd; ənd][kən'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] ,

We	make	fables	to	hide	the	baldness	of	the	fact	and	conform	it	,
我们	制作	寓言	到	隐藏	这	秃顶	的	这	事实	和	符合	它	,

我们编造寓言故事来掩盖事实的残酷和荒谬，并使其迎合大众的认知。

[æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

as	we	say	,	to	the	higher	law	of	the	mind	.
作为	我们	说	,	到	这	更高	法律	的	这	头脑	.

正如我们所说，遵循更高的心灵法则。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [siːn] ['ʌndər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] ,

But	when	the	fact	is	seen	under	the	light	of	an	idea	,
但	什么时候	这	事实	是	已见	在下面	这	光	的	一个	主意	,

但当事实置于某种理念的视角下看待时，

[ðə; ði] ['gɔ:di] ['feɪb(ə)l] [feɪdz] [ænd; ənd] ['ʃrɪvəlz] .

the	gaudy	fable	fades	and	shrivels	.
这	艳丽的	寓言	淡出	和	萎缩	.

华丽的寓言终将褪色凋零。

[wi:; wi][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['ri:əl] ['haɪər] [lɔ:] .

We	behold	the	real	higher	law	.
我们	看哪	这	真实的	更高	法律	.

我们看到了真正的更高法则。

[tu:; tə][ðə; ði][waɪz] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ][fækt][ɪz] [tru:] ['poʊətri] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv]

To	the	wise	,	therefore	,	a	fact	is	true	poetry	,	and	the	most	beautiful	of
到	这	明智的	,	所以	,	一个	事实	是	真的	诗	,	和	这	最多	美丽的	的

['feiblz] .

fables	.
寓言	.

因此，对于智者而言，事实就是真正的诗歌，是最美的寓言。

[ði:z] ['wʌndɝz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [dɔ:r] .

These	wonders	are	brought	to	our	own	door	.
这些	奇迹	是	带来	到	我们的	自己的	门	.

这些奇迹就来到我们家门口。

[ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][mæn] .

You	also	are	a	man	.
你	还	是	一个	男人	.

你也是个男人。

[mæn][ænd; ənd]['wʊmən] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l][laɪf] , ['pɑ:vərti] , ['leɪbər] , [sli:p] , [fɪr] , ['fɔ:rtʃən] ,

Man	and	woman	,	and	their	social	life	,	poverty	,	labor	,	sleep	,	fear	,	fortune	,
男人	和	女士	,	和	他们的	社会的	生活	,	贫困	,	劳动	,	睡觉	,	害怕	,	财富	,

[ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

are	known	to	you	.
是	已知	到	你	.

男人和女人，以及他们的社会生活、贫穷、劳动、睡眠、恐惧、财富，你都了解。

[lɜ:rn] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ɪz][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ,

Learn	that	none	of	these	things	is	superficial	,
学习	那	没有任何	的	这些	事物	是	浅	,

要明白，这些事情都不是肤浅的。

[bʌt; bət] [ðæt] [i:tʃ] [fə'nɑ:mɪnən] [hæz; həz][ɪts] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði] ['fækltiz] [ænd; ənd] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv]

but	that	each	phenomenon	has	its	roots	in	the	faculties	and	affections	of
但	那	每个	现象	有	它是	根	在	这	学院	和	情感	的

[ðə; ði][maɪnd] .

the	mind	.
这	头脑	.

但每一种现象都源于心灵的能力和情感。

[waɪlst] [ðə; ði]['æbstrækt] ['kwestʃən] ['ɑ:kjupaɪz][jʊr; jər] ['ɪntəlekt] ,

Whilst	the	abstract	question	occupies	your	intellect	,
而	这	抽象的	问题	占据	你的	智力	,

当你的思绪被这个抽象问题占据时，

['neɪtʃər] [brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:lvd] [baɪ][jʊr; jər][hændz] .

nature	brings	it	in	the	concrete	to	be	solved	by	your	hands	.
自然	带来	它	在	这	具体的	到	是	已解决	经过	你的	双手	.

大自然以具体的方式将问题摆在你面前，等待你用双手去解决。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][waɪz]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][fɔːr; fər][ðə; ði]['klɑːzɪt] , [tuː; tə] [kəm'per] , [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt]

It	were	a	wise	inquiry	for	the	closet	,	to	compare	,	point	by	point
它	是	一个	明智的	询问	为了	这	壁橱	,	到	比较	,	观点	经过	观点

,

,

,

明智的做法是，对衣柜进行逐点比较。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kraɪsiz][ɪn][laɪf] , ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

especially	at	remarkable	crises	in	life	,	our	daily	history	,
尤其	在	卓越	危机	在	生活	,	我们的	日常的	历史	,

尤其是在人生重大危机时刻，在我们日常的历史中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

with	the	rise	and	progress	of	ideas	in	the	mind	.
和	这	上升	和	进步	的	想法	在	这	头脑	.

随着思想的兴起和发展。

[soʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [nuː] [aɪz] .

So	shall	we	come	to	look	at	the	world	with	new	eyes	.
所以	将	我们	来	到	看	在	这	世界	和	新的	眼睛	.

所以，我们将以全新的视角看待世界。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [ðə; ði] ['endləs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , — [wʌt] [ɪz] [truːθ] ?

It	shall	answer	the	endless	inquiry	of	the	intellect	,	—	What	is	truth	?
它	将	回答	这	无尽的	询问	的	这	智力	,	—	什么	是	真相	?

它将回答理智永无止境的追问——什么是真理?

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃənz] , — [wʌt] [ɪz] [gʊd] ?

and	of	the	affections	,	—	What	is	good	?
和	的	这	情感	,	—	什么	是	好的	?

至于情感，——什么是好的?

[baɪ] ['jiːldɪŋ] [ɪt'self] ['pæsɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [wɪl] .

by	yielding	itself	passive	to	the	educated	Will	.
经过	屈服	本身	被动的	到	这	受过教育	将要	.

通过被动地屈服于受过教育的意志。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [wʌt] [maɪ]['poʊət] [sed] ; - ['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt] [fɪkst] [bʌt; bət]['fluːɪd] .

Then	shall	come	to	pass	what	my	poet	said	;	'	Nature	is	not	fixed	but	fluid	.
然后	将	来	到	经过	什么	我的	诗人	说	;	-	自然	是	不是	固定的	但	体液	.

那时，我的诗人所说的"自然不是一成不变的，而是流动的"就会成为现实。

['spɪrɪt] ['ɔːltəz] , ['məʊldz] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

Spirit	alters	,	moulds	,	makes	it	.
精神	改变	,	模具	,	制作	它	.

精神改变、塑造、创造它。

[ðə; ði] [ˌɪmə'bɪləti] [ɔːr] ['bruːtnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ; [tuː; tə] [pjʊr] ['spɪrɪt] ,

The	immobility	or	bruteness	of	nature	,	is	the	absence	of	spirit	;	to	pure	spirit	,
这	不动	或者	残暴	的	自然	,	是	这	缺席	的	精神	;	到	纯的	精神	,

自然的静止或野蛮，是精神的缺失；而对于纯粹的精神而言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['fluːɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['vɑːlət(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ə'biːdiənt] .

it	is	fluid	,	it	is	volatile	,	it	is	obedient	.
它	是	体液	,	它	是	易挥发的	,	它	是	听话	.

它具有流动性，它易变性，它顺从。

['evri] ['spɪrɪt] [bɪldz] [ɪt'self][ə; eɪ] [haʊs] ; [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts] [haʊs] [ə; eɪ][wɜ:rld] ; [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd]

Every	spirit	builds	itself	a	house	;	and	beyond	its	house	a	world	;	and	beyond
每一个	精神	建造	本身	一个	房子	;	和	超过	它是	房子	一个	世界	;	和	超过

[ɪts][wɜ:rld] ,

its	world	,
它是	世界	,

每个灵魂都为自己建造一座房屋；在房屋之外建造一个世界；在世界之外，

[ə; eɪ] ['hev(ə)n] .

a	heaven	.
一个	天堂	.

天堂。

[noʊ] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪg'zɪsts][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

Know	then	,	that	the	world	exists	for	you	.
知道	然后	,	那	这	世界	存在	为了	你	.

要知道，这个世界是为你而存在的。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪz][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnən] ['pɜ:rfɪkt] .

For	you	is	the	phenomenon	perfect	.
为了	你	是	这	现象	完美的	.

对你来说，这种现象堪称完美。

[wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ðæt] ['oʊnli][kæn; kən][wi:; wi] [si:] .

What	we	are	,	that	only	can	we	see	.
什么	我们	是	,	那	仅有的	能	我们	看	.

我们究竟是什么，只有我们自己才能看清。

[ɔ:l] [ðæt] ['ædəm][hæd; həd] , [ɔ:l] [ðæt] ['si:zər] [kʊd; kəd] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd][kæn; kən][du:] .

All	that	Adam	had	,	all	that	Caesar	could	,	you	have	and	can	do	.
全部	那	亚当	有	,	全部	那	凯撒	可以	,	你	有	和	能	做	.

亚当所拥有的一切，凯撒所能做到的一切，你都拥有并且能够做到。

['ædəm] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ; ['si:zər] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [roʊm] ; [ju:; jʊ]

Adam	called	his	house	,	heaven	and	earth	;	Caesar	called	his	house	,	Rome	;	you
亚当	称为	他的	房子	,	天堂	和	地球	;	凯撒	称为	他的	房子	,	罗马	;	你

[pər'hæps][kɔ:l] [jɔ:rz] ,

perhaps	call	yours	,
也许	称呼	你的	,

亚当称他的家为天地；凯撒称他的家为罗马；你或许称你的家为.....

[ə; eɪ] - [treɪd] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv] ['plaʊd] [lænd] ; [ɔ:r][ə; eɪ] ['skɑ:lɚz] ['gærət] .

a	cobler's	trade	;	a	hundred	acres	of	ploughed	land	;	or	a	scholar's	garret	.
一个	-	贸易	;	一个	百	英亩	的	耕作	土地	;	或者	一个	学者的	阁楼	.

鞋匠的职业；一百英亩耕地；或者学者的阁楼。

[jet] [laɪn][fɔ:r; fər][laɪn][ænd; ənd] [pɔɪnt][fɔ:r; fər] [pɔɪnt] , [jʊr; jər] [də'mɪnjən] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðerz] ,

Yet	line	for	line	and	point	for	point	,	your	dominion	is	as	great	as	theirs	,
然而	线	为了	线	和	观点	为了	观点	,	你的	统治权	是	作为	伟大的	作为	他们的	,

然而，从各方面来看，你们的领土与他们一样大。

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [faɪn] [neɪmz] .

though	without	fine	names	.
尽管	没有	美好的	姓名	.

虽然名字不够响亮。

[bɪld] , ['ðerfɔ:r] , [jʊr; jər] [oʊn] [wɜ:rld] .

Build	,	therefore	,	your	own	world	.
建造	,	所以	,	你的	自己的	世界	.

所以，去创造你自己的世界吧。

[æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kənˈfɔːrm][jʊr; jər][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] [aɪˈdiːə][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,

As	fast	as	you	conform	your	life	to	the	pure	idea	in	your	mind	,
作为	快速地	作为	你	符合	你的	生活	到	这	纯的	主意	在	你的	头脑	,

你越快地将自己的生活与脑海中纯粹的想法相契合，

[ðæt] [wɪl] [ʌnˈfoʊld][ɪts] [greɪt] [prəˈpɔːʃəns] .

that	will	unfold	its	great	proportions	.
那	将要	展开	它是	伟大的	比例	.

它将展现出其宏伟的规模。

[ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn] [θɪŋz] [wɪl] [əˈtend] [ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

A	correspondent	revolution	in	things	will	attend	the	influx	of	the	spirit	.
一个	通讯员	革命	在	事物	将要	出席	这	流入	的	这	精神	.

精神的涌入将伴随事物相应的变革。

[soʊ][fæst] [wɪl] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [əˈpɪrənsəz] , [swaɪn] , ['spaɪdər] , [sneɪks] , ['pests] , ['mædhaus] ,

So	fast	will	disagreeable	appearances	,	swine	,	spiders	,	snakes	,	pests	,	madhouses	,
所以	快速地	将要	令人不快的	外貌	,	猪	,	蜘蛛	,	蛇	,	害虫	,	疯人院	,

['prizənz] , ['enəmi] , ['vænɪʃ] ;

prisons	,	enemies	,	vanish	;
监狱	,	敌人	,	消失	;

令人不快的景象、猪、蜘蛛、蛇、害虫、疯人院、监狱、敌人，都会迅速消失；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tempəreri] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [siːn] .

they	are	temporary	and	shall	be	no	more	seen	.
他们	是	暂时的	和	将	是	不	更多的	已见	.

它们是暂时的，以后将不再出现。

[ðə; ði] ['sɔːdə] [ænd; ənd] [fɪlθ] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ðə; ði][sʌn][ʃæl; ʃəl][draɪ][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]

The	sordor	and	filths	of	nature	,	the	sun	shall	dry	up	,	and	the	wind
这	索尔多	和	污秽	的	自然	,	这	太阳	将	干燥	向上	,	和	这	风

[eksˈheɪl] .

exhale	.
呼气	.

自然界的污秽和肮脏，太阳会将其晒干，风会将其吹散。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ; [ðə; ði] [snoʊ] - [bæŋks] [melt] ,

As	when	the	summer	comes	from	the	south	;	the	snow	-	banks	melt	,
作为	什么时候	这	夏天	来	从	这	南	;	这	雪	-	银行	熔化	,

就像夏天从南方来临，积雪融化一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈkʌmz] [griːn] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	the	face	of	the	earth	becomes	green	before	it	,
和	这	脸	的	这	地球	变成	绿色的	前	它	,

大地在它面前变得绿意盎然。

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] ['spɪrɪt] [kriˈeɪt] [ɪts] ['ɔrnəmənts] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [pæθ] ,

so	shall	the	advancing	spirit	create	its	ornaments	along	its	path	,
所以	将	这	前进	精神	创造	它是	装饰品	沿着	它是	小路	,

因此，前进的灵魂将在其行进的道路上创造它的装饰。

[ænd; ənd] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] ['bjuːti] [ˌaɪ ˈtiː]['vɪzɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [inˈtʃɑːnts]

and	carry	with	it	the	beauty	it	visits	,	and	the	song	which	enchants
和	携带	和	它	这	美丽	它	访问	,	和	这	歌曲	哪个	附魔

[ˌaɪ ˈtiː] ;

it	;
它	;

并将沿途的美景和令它陶醉的歌声带走；

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfeɪsɪz] , [wɔːrm] [ˈhɑːrts] , [waɪz] [ˈdɪskɔːrs] , [ænd; ənd][həˈroʊɪk][ækts] ,

it	shall	draw	beautiful	faces	,	warm	hearts	,	wise	discourse	,	and	heroic	acts	,
它	将	画	美丽的	面孔	,	温暖的	心	,	明智的	话语	,	和	英勇	行为	,

[əˈraʊnd] [ɪts] [weɪ] ,

around	its	way	,
大约	它是	方式	,

它所到之处，必将吸引美丽的容颜、温暖的心灵、睿智的言辞和英勇的事迹。

[ʌnˈtɪl] [ˈiːv(ə)l][ɪz][noʊ] [mɔːr] [siːn] .

until	evil	is	no	more	seen	.
直到	邪恶的	是	不	更多的	已见	.

直到邪恶彻底消失。

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][mæn][ˈoʊvər] [ˈneɪtʃər] , [wɪtʃ] [ˈkʌmɪθ] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,

The	kingdom	of	man	over	nature	,	which	cometh	not	with	observation	,
这	王国	的	男人	超过	自然	,	哪个	到来	不是	和	观察	,

人类对自然的统治权，并非通过观察就能获得。

— [ə; eɪ] [dəˈmɪnjən] [sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

—	a	dominion	such	as	now	is	beyond	his	dream	of	God	,
—	一个	统治权	这样的	作为	现在	是	超过	他的	梦	的	上帝	,

——如今这样的统治权，是他梦寐以求的上帝。

— [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['entər] [wɪˈðaʊt] [mɔːr] ['wʌndər] [ðæn; ðən][ðə; ði][blaɪnd][mæn] [fiːlz] [huː] [ɪz]['grædʒuəli]

—	he	shall	enter	without	more	wonder	than	the	blind	man	feels	who	is	gradually
—	他	将	进入	没有	更多的	想知道	比	这	瞎的	男人	感觉	WHO	是	逐步地

[rɪˈstɔːrd] [tuː; tə]['pɜːrfɪkt] [saɪt] . -

restored	to	perfect	sight	.	'
恢复	到	完美的	视线	.	-

——他将毫无惊奇地进入其中，就像一个盲人逐渐恢复视力时所感受到的那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神